

**WERKSTATTHANDBUCH  
WORKSHOP MANUAL  
MANUEL D'ATELIER  
MANUAL DE TALLER**

**Getriebe  
Power Train  
Transmission  
Transmisión**

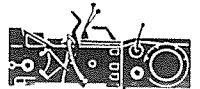
**D 2506-D 5506  
D 5206,D 6206  
Intrac 2002, 2003**

**2911883 4/77**

**Klöckner-Humboldt-Deutz AG**



## INHALTSVERZEICHNIS



	Seite
Technische Daten	3
Getriebeschnitt TW 25.2, 35.1, 35.2	5
Getriebeschnitt TW 35.3, 35.4, 50, 50.1, 50.2, 50.3, 50.4	6
Getriebeschnitt (Intrac 40 km/h Variante)	7
Zwischenwelle	8
Vorderradantrieb	9
Hinterachshälfte (Trommelbremse)	10
Hinterachshälfte (Scheibenbremse)	11
Zapfwelle (Standart)	12
Zapfwelle (Duo)	13
Getriebeschema	14-23

## INDEX

	Page
Specification Data	3
Section through transmission TW 25.2, 35.1, 35.2	5
Section through transmission TW 35.3, 35.4, 50, 50.1, 50.2, 50.3, 50.4	6
Section through transmission (Intrac of 40 km/h model)	7
Intermediate shaft	8
Front-wheel drive	9
Rear half-axle (drum brake)	10
Rear half-axle (disc brake)	11
PTO-shaft (standard)	12
PTO-shaft (two-speed)	13
Power train diagram	14-23

1. Sechskantschraube
2. Sechskantpaßschraube
3. Tragrohr
4. Druckring
5. Beilage
6. Abdeckblech
7. Rillenkugellager
8. Lagergehäuse
9. Radial-Wellendichtring
10. Hinterachshälfte
11. Sechskantschraube
12. Bremstrommel
13. Sechskantmutter
14. Federring

1. Hex. bolt
2. Fitted hex. bolt
3. Axle tube
4. Thrust ring
5. Shim
6. Cover plate
7. Ball bearing
8. Bearing housing
9. Radial shaft seal
10. Rear half-axle
11. Hex. bolt
12. Brake drum
13. Hex. nut
14. Lockwasher

1. Vis 6 pans
2. Vis d'ajustage à 6 pans
3. Trompette
4. Bague de serrage
5. Cale
6. Tôle de recouvrement
7. Roulement rainuré à billes
8. Cage de palier
9. Joint d'arbre
10. Demi-essieu AR
11. Vis 6 pans
12. Tambour de frein
13. Ecrou 6 pans
14. Rondelle Grower

1. Tornillo hexagonal
2. Tornillo hexagonal de vástago calibrado
3. Trompeta de eje
4. Anillo de presión
5. Suplemento
6. Chapa de recubrimiento
7. Cojinete de bolas fijo
8. Caja de soporte
9. Anillo de hermetiz.de eje radial
10. Semieje trasero
11. Tornillo hexagonal
12. Tambor de freno
13. Tuerca hexagonal
14. Arandela elástica

Herausgegeben vom Kundendienst der Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Köln,  
Abteilung AS-KV  
Alle Rechte vorbehalten - Printed in Germany  
Diese Druckschrift darf ohne unsere schriftliche Genehmigung weder ganz noch  
auszugsweise vervielfältigt werden.  
Änderungen und Irrtum vorbehalten.

Published on behalf of the Service Department of Klöckner-Humboldt-Deutz AG,  
Cologne, Dept. AS-KV  
All rights reserved - Printed in Germany  
This publication may not be produced in any form, in whole or in part, without  
our written approval.  
Errors and omissions excepted.

Édité par le Service Après Vente de Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Cologne,  
Dept. AS-KV  
Tous les droits réservés - Imprimé en Allemagne  
La reproduction, même partielle, du présent manuel n'est permise qu'après obtention  
écrite de notre consentement.  
Sous réserve de modifications, sauf erreur

Edición de la Sección de Service de la Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Köln  
Sección AS-KV  
Todos los derechos reservados - Printed in Germany  
Sin nuestro expreso consentimiento por escrito no se podrá facilitar el presente  
impreso, ni parcial ni totalmente, a terceros, ni tampoco sacar copias del mismo.  
Reservado el derecho de modificación.  
S.e.u.o.

Klöckner-Humboldt-Deutz AG



# Zur Beachtung

Das vorliegende Werkstatthandbuch gibt dem Fachmann typbedingte Hinweise zur Instandsetzung unserer Erzeugnisse. Handelsübliche Werkzeuge und allgemeines Gerät, das zur Ausrüstung einer Werkstatt gehört, wird dabei vorausgesetzt. Spezialwerkzeuge sind auf das notwendige Maß beschränkt; sie sind jeweils an der Einsatzstelle mit im Bild angegebener Werkzeug-Nr. und in einer Zusammenfassung gezeigt.

Die Werkstatthandbücher unterliegen keinem Änderungsdienst! Bis zur nächsten Neuauflage, in die alle zwischenzeitlichen Änderungen aufgenommen werden, bitten wir Sie eventuelle Änderungen den technischen Rundschreiben zu entnehmen.

Von den Werkstätten sind zusätzlich die Unterlagen über Wartungsarbeiten und technischen Daten zu beachten.

Im Werkstatthandbuch sind rechts neben die Bilder Bildzeichen gesetzt. Die Hinweise in den Abbildungen (z.B. DW 55, F9) sind Angaben über empfohlene Werkstoffe bzw. Dichtungsmittel. Zum Verständnis dieser Zeichen ist es erforderlich, sich mit deren Bedeutung vertraut zu machen (siehe Bildzeichenerklärung und Aufstellung über Fette und Dichtungsmittel).

Die Bildzeichen ersetzen weitgehend den Text und ermöglichen im Zusammenwirken mit der Bildaussage ein schnelles Auffassen des jeweiligen Arbeitsganges.

Die Bildfolge beginnt mit dem Ausbau bzw. dem Zerlegen der Baugruppe, wobei nur kurze Hinweise gegeben werden. Der Einbau bzw. Zusammenbau wird ausführlich unter Berücksichtigung sämtlicher Maßnahmen behandelt, die zu einem störungsfreien Betrieb unbedingt erforderlich sind. Das Reinigen und Prüfen sämtlicher Einzelteile wird dabei ebenso vorausgesetzt wie eine fachgerechte Arbeitsausführung.

Einstell- sowie Meß- und Prüfvorgänge werden im Zuge des Ein- bzw. Zusammenbaues behandelt. Umfangreiche Einstellarbeiten sind in selbständigen Kapiteln der jeweiligen Baugruppen zugeordnet.

Soweit erforderlich, werden Baugruppen durch eine Explosionsdarstellung ergänzt. Die Positionsnummern in den Abbildungen sind mit denen der Explosionsdarstellungen identisch. Das jeweilige Bildzeichen bezieht sich auf das angesprochene Teil. Pflege- und Wartungsarbeiten sowie Ölqualitäten sind jeweils aus der Bedienungsanleitung zu entnehmen.

Sind Teile auszuwechseln, so dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden!

Konstruktionsänderungen, im Sinne der technischen Weiterentwicklung, behalten wir uns vor.

# Inhaltsverzeichnis

Zeichnungen, Getriebeschema  
Drawings, Power train diagram  
Croquis, Schéma de transmission  
Planos, esquema de transmisión

1

## Contents

Hinterachse  
Rear axle  
Pont AR  
Puente trasero

## Fable des matières

Zapfwelle  
PTO-shaft  
Prise de force  
Toma de fuerza

## Indice

Getriebe  
Power Train  
Transmission  
Transmisión

TW 25.2, 35.1, 35.2

Getriebe  
Power Train  
Transmission  
Transmisión

TW 35.3, 35.4, 50, 50.1, 50.2, 50.3, 50.4

Ausgleichgetriebe  
Diff. gear  
Différentiel  
Diferencial

Schaltdeckel  
Gear shift cover  
Couvercle de changement de vitesses  
Tapa de cambio de velocidades



























Kriechgänge  
Creep gears  
Vitesses rampantes  
Marchas ultralentas

Vorderradantrieb  
Front-wheel drive  
Pont moto-directeur  
Eje delantero motriz

Riemenscheibe  
Belt pulley  
Poulie à courroie  
Polea

Spezialwerkzeuge  
Special tools  
Outillage spécial  
Herramientas especiales

# Bildzeichenerklärung

	Abbauen - Ausbauen behindernder Teile.		Bedingt wiederverwendbar bei Bedarf auswechseln.
	Zerlegen von Baugruppen.		Bei jeder Montage auswechseln.
	Zusammenbauen zu einer Baugruppe.		Einölen
	Einbauen - Anbauen aller Teile, die beim Zerlegen hinderlich waren.		Einfetten
	Markieren Vor Demontage. Beim Zusammenbauen Markierung beachten.		Ölschmierung
	Unterbauen - Abstützen - Abfangen.		Auge, kontrollieren, prüfen
	Einfüllen - Auffüllen - Nachfüllen einer Flüssigkeit (z.B. Öl, Kühlwasser..).		Spezialwerkzeug
	Ablassen einer Flüssigkeit (z.B. Öl, Kühlwasser..).		Materialschaden verhüten (Teilbeschädigung).
	Entsichern - Sichern (mechanisch) z.B. Splint, Sicherungsblech usw.		Einbaurichtung beachten
	Sichern - Kleben - Dichtmittel (flüssig)		Entlüften
	Wuchten Unwuchten beseitigen.		Lösen (z.B. Lockern einer Spanneinrichtung.).
	Personenschaden verhüten Hinweis auf eine Gefahrenstelle.		Spannen (z.B. Anziehen einer Spanneinrichtung.).
	Spanabhebende Bearbeitung		Prüfen - Einstellen (z.B. Drehmomente, Maße, Drücke usw.).

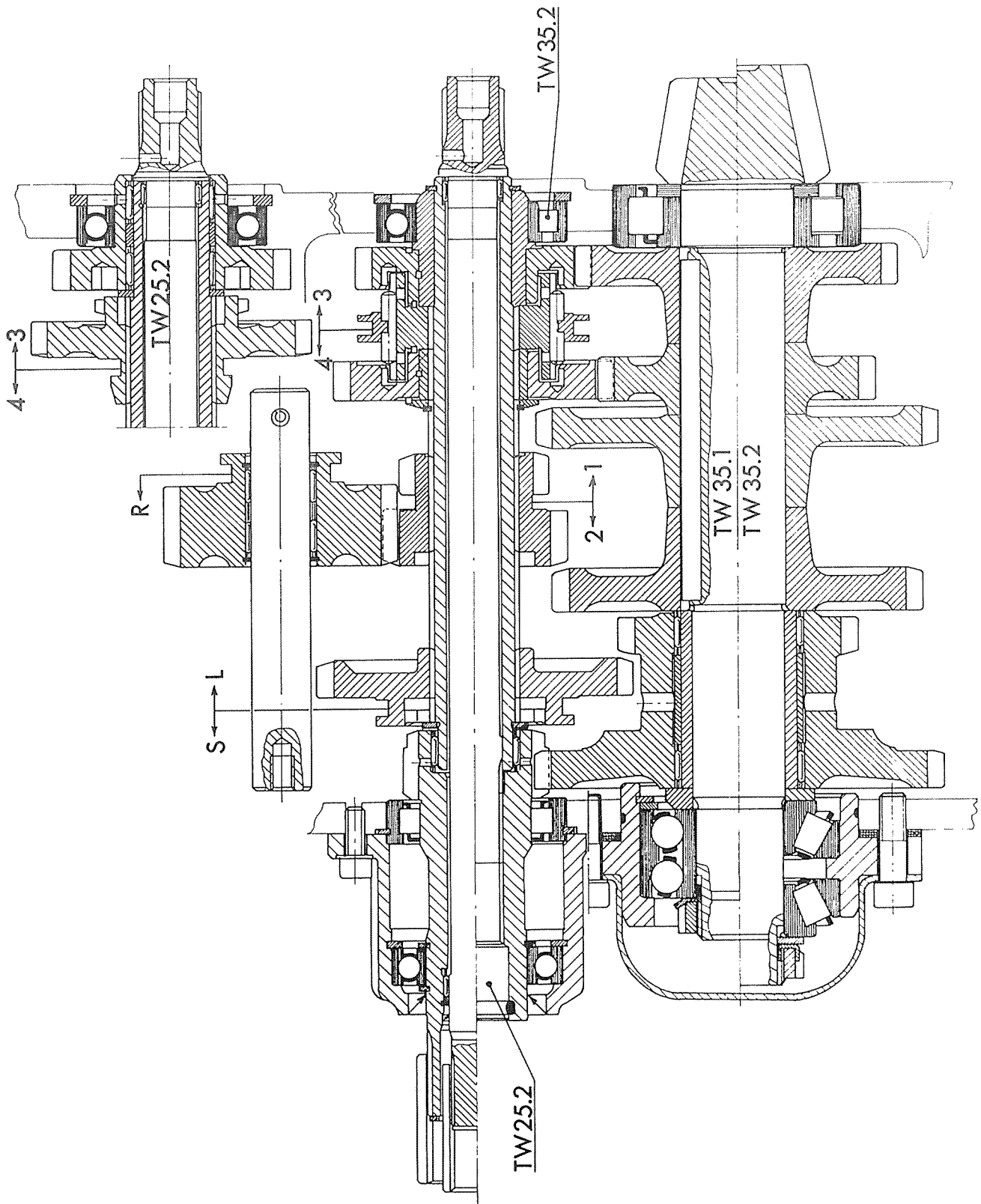
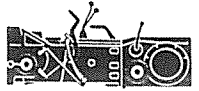


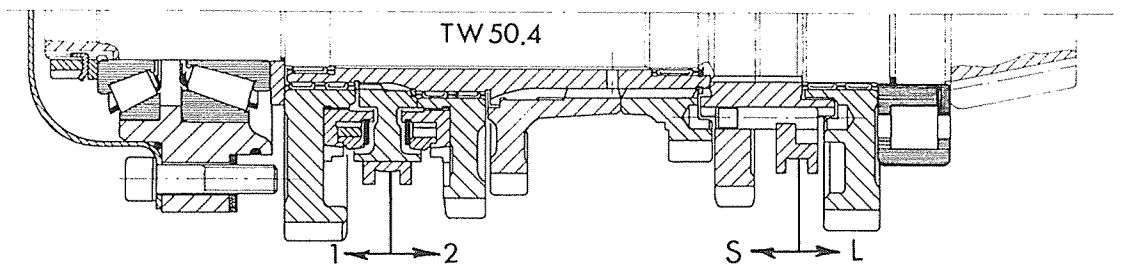
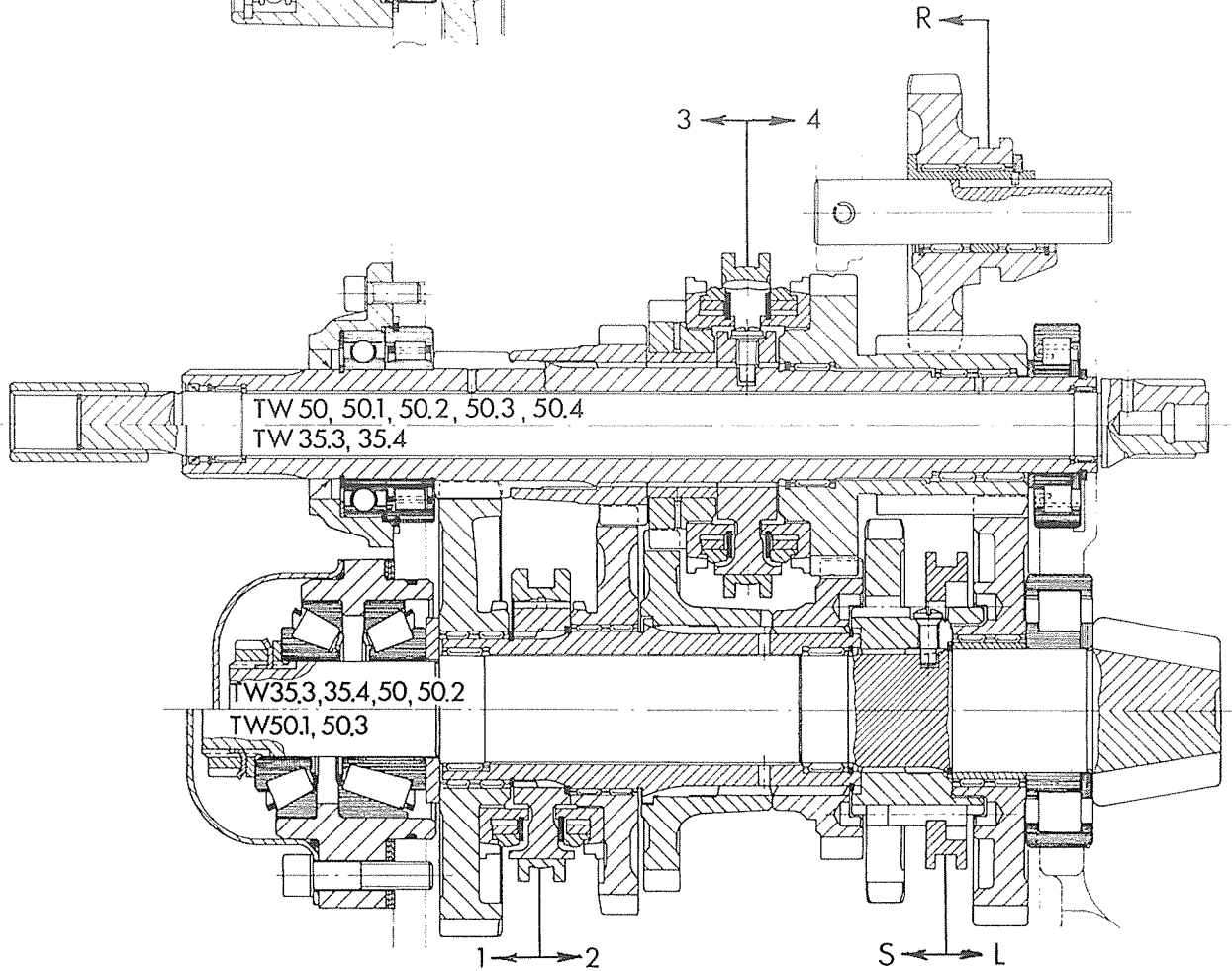
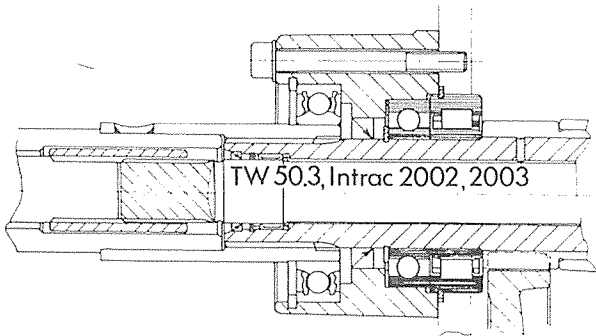
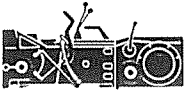
Werkstoffangabe auf Zeichnungen	Benennung Zusammensetzung und Aufbau	Kennzeichnende Eigenschaften	Temperaturbeständigkeit in °C	Richtlinien für die Verwendung	Bemerkungen und Verwendungsbereich
<b>FETTE</b>					
Deutz F 2	Silikon-Paste synthetisch		+ 180°C	Elektroisolierpaste für Steckverbindungen in Zündsystemen	Entspricht Silikon-Paste P4 der Fa. Westinghouse, Motoren- u. Aggregatebau
Deutz F 5	Mehrzweckfett nach DIN 51 825, enthält Mineral- u. synthetische Öle unter Zusatz von Lithiumseifen u. Korrosionsschutzstoffen	gute Kälte- und Wärmebeständigkeit, soll nicht in Wasser löslich sein, nicht ausbluten und nicht ranzig werden.	- 30°C bis + 120°C	Mehrzweckfett für Gleit- und Wälzlager	Entspricht HFL 300 W der Firma DOG. Farbe natur transparent
Deutz F 9	Hochleistungsfett nach DIN 51 825 Lithiumverseift und Molybdändisulfid	soll korrosionshemmend, wasser- und wärmebeständig sein und nicht ranzig werden.	min. -30°C bis min. +120°C	Für hohe Lagerdrücke und Temperaturen, oder Dauer-schmierung mit Notlauf-eigenschaften	Entspricht: DR 2 der Firma Molykote AG, München. Das verwendete Molybdändisulfid muß Mil-M 7866 A entsprechen
Deutz F 10	Hochleistungsfett enthält: Seifen, Mineralöl, Silikon, Festschmierstoffe	soll wasser- und kältebeständig sein, vor Korrosion schützen und darf nicht ausbluten	- 10°C bis + 180°C kurz + 200°C	Wird für Langzeitschmierung von Gleit- und Wälzlagern bei mittleren und höheren Lagerdrücken und hohen Temperaturen gebraucht.	Entspricht: Spezialfett V der Fa. DOG. Das verwendete Molybdändisulfid muß Mil-M 7866 A entsprechen
Deutz F 11	Heißlagerfett mit kleinen Teilen Molybdändisulfid (MoS <sub>2</sub> )	soll bei sehr hohen Temperaturen und höheren Lagerdrücken verschleißmindernd wirken	- 10°C bis + 200°C	Anwendung bei Wälz- und Gleitlagern mit höheren Lagerdrücken u. andauernden Lagertemperaturen	entspr. Heißlagerfett der Fa. DOG
Deutz F 12	Heißlagerfett enthält Sonderzusätze und Silikonöl, sowie Schmierstoffkombination	völlig homogen, ausreichend kälte- und wasserbeständig, korrosionsschützend	- 10°C bis + 250°C kurz + 300°C	Anwendung bei Langzeit-schmierung von Gleit- u. Wälzlagern mit mittleren Lagerdrücke u. sehr hoher thermischer Belastung	Das verwendete Molybdändisulfid muß Mil-M 7866 A entsprechen
Deutz F 14	Korrosionsschutzfett 100 % hochwertiges und ausgesprochenes Korrosionsschutzfett, frei von Säuren	Korrosionsschutz bei dicker Schicht über Jahre gewährleistet		Langzeitkorrosionsschutz für Bohrungen, Paßflächen und alle blanken Flächen	Farbe: transparent, leicht gelb gefärbt
<b>DICHTUNGSWERKSTOFFE</b>					
Deutz DW48	<u>Dichtmasse</u>	zähfeste Silikon-Vulkanisat	- 73° bis + 230°	Abdichten von Zwischenräumen (zähelast. Fugenverschlüsse)	Entspr. Silostik 732 RTV der Fa. Dow Corning Intern. Brüssel
Deutz DW49		nach Behandlungsvorschrift 8025-03-9805	- 30° bis + 130°	Abdichten von Kernlochstopfen	Entspr. Abdichtmasse 54 der Fa. Sonderhoff, Köln
Deutz DW50		flüssige Dichtung	+110° in HD-Schmieröl und Dieselkraftstoff	Abdichten von Pumpengehäusen	Entspr. Curil bzw. Teroson-Fluid
Deutz DW51		flüssige Dichtung	+ 150° in HD-Schmieröl		Entspr. Sigma der Firma Sonderhoff, Köln
Deutz DW53		gefüllte, hochpolym-Kunststoffmischung	+ 150° in Benzin u. HD-Schmieröl	Fugenabdichtung	Entspr. Abdichtmasse G der Fa. Stankiewicz
Deutz DW55	<u>Sicherungsmittel</u> Flüssiger Einkomponenten Kunststoff, der unter Luftabschluß bei gleichzeitigem Kontakt mit Metallen aushärtet	dünnflüssig, sehr fest	- 60° bis + 150° bei geringer Belastung auch bis + 200°	Schraubensicherungen bis M 16	Entspr. Loctite Typ 601 (bisher Loctite-Flügelteile)
Deutz DW56		dickflüssig, sehr fest			Entspr. Loctite Typ AVX (bisher Loct. Rohrdichtg. extra stark)
Deutz DW57		dünnflüssig, leicht lösbar		Sichern leicht lösbarer Schrauben bis M 14	Entspr. Loctite Typ 221 (bisher Loct. Schraubensicherg. schwach)
Deutz DW58				DEUTZ DW 58 wird ersetzt	durch DEUTZ DW 55
Deutz DW59		mittelviskos, sehr fest		Schraubensicherungen, Gew. - u. Flächenabdichtungen	Entspr. Loctite Type 270 (bisher Loctite-Hydrauliksicherung)
Deutz DW60		dickflüssig, mittelfest		alle Schraubensicherungen	Entspr. Loctite Type CV X (bisher Loct. Rohrdichtung stark)
Deutz DW61	<u>Aktivator</u>		Viskosität bei 25°	Der Aktivator beschleunigt die Aushärtung	Entspr. Loquic Typ I

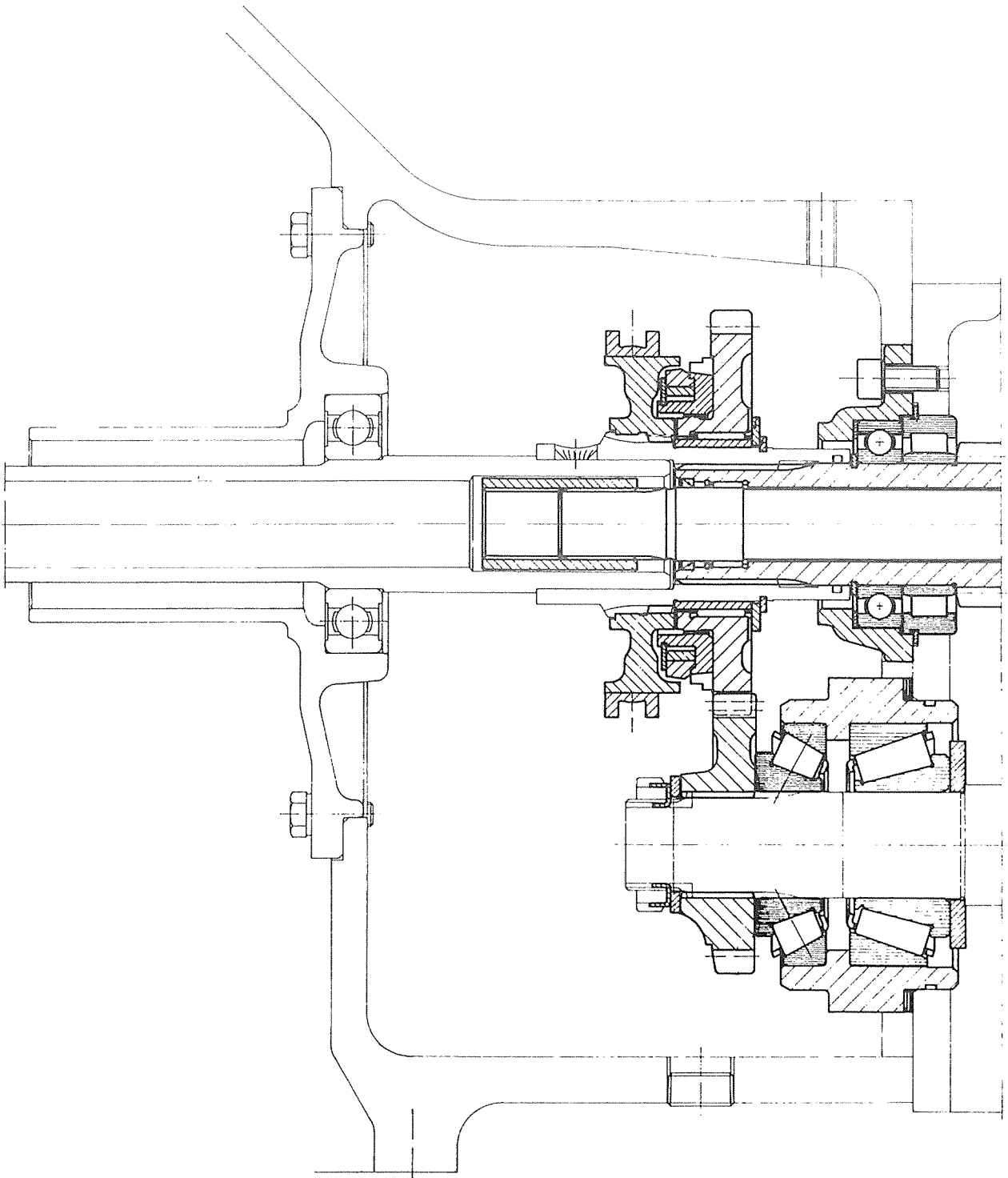
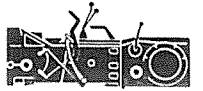


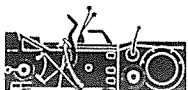
		TW 25.2	TW 35.1	TW 35.2 TW 35.2 <sup>x</sup> TW 35.4	TW 50	TW 50.1 TW 50.2 TW 50.3 TW 50.4	
Triebwerk	Power train						
<u>Füllmenge in Liter</u> Triebwerk Vorderradantrieb a. Erstfüllung b. Regelfüllung Riemenscheibe	<u>Capacities (litres)</u> Power train Front-wheel drive - initial fill - refill Belt pulley	16	16	18 <sup>x</sup>	18		
<u>Anziehvorschriften in Nm (kpm)</u> Fußhebel der Differentialsperre Sechskantschraube in der Zwischenwelle Ausgleichgetriebebeschrauben	<u>Tightening torques in Nm (kpm)</u> Diff. lock pedal Intermediate shaft hex. bolt  Diff. gear bolts	100 - 115 (10 - 11,5)				135 (13,5)	
<u>Axialspiel in mm</u> Antriebswelle der Duo-Zapfwelle Antriebshohlwelle	<u>Axial clearance in mm</u> Drive shaft of PTO-shaft  Drive quill shaft	0,1 - 0,3		0,25 - 1,3	0,3 - 0,55		
<u>Rollwiderstand in Nm (kpcm)</u> Kegelrollenlager	<u>Rolling resistance in Nm (kpcm)</u> Tapered roller bearing	2 - 3		(20 - 30)			
<u>Zahnflankenspiel in mm</u> Kegeltrieb	<u>Backlash in mm</u> Bevel drive	0,1 - 0,2					
<u>Zapfwelle</u> Durchmesser x Länge (DIN 9611) Drehrichtung	<u>PTO-shaft</u> Diameter x length Direction of rotation	1 3/8 " x 75 mm rechts clockwise					
Zapfwellenleistung in kW (in PS)	PTO performance in kW (in HP)	15,5 (21,12)	21,2 (28,8)	24,7 (33,6)	31,8 (43,2)	36,7 (49,9)	
max. Drehmoment in Nm (in kpm)	max. torque in Nm (kpm)	480 (48)	750 (75)		1500 (150)		
<u>Riemenscheibe</u> Anordnung Drehrichtung Durchmesser x Breite mm	<u>Belt pulley</u> Location Direction of rotation Diameter x width	an Zapfwelle linksseitig/ LH on PTO-shaft rechts clockwise 245x100 245x100 und 320x140					
Riemenscheibenleistung in kW (in PS)	Belt pulley performance in kW (HP)	14,9 20,24	20,3 27,6	23,7 32,2	32,5 44,2	35,2 47,8	
<u>Möhantrieb</u> Drehrichtung Drehzahl ohne Vorgelege 1/min mit Vorgelege 1/min	<u>Mower drive</u> Direction of rotation Speed w/o reduction 1/min Speed with reduction 1/min	rechts clockwise 1160 1270 1185 1230 1135 1245 1160 1210					
1 kpm = 9,81 Nm 1 PS = 0,74 kW (HP)	1 Nm = 0,102 kpm 1 kW = 1,36 PS (HP)						

Indication of material on drawings	Designation and composition	Characteristics	Temperature resistance in °C	Guidelines for use	Remarks
<b>GREASES</b>					
Deutz F 2	Silicone paste		- 180°C	Isolation paste for plug socket connections in ignition systems	Correspd. to SILIKONE PASTE P4 of Messrs. Westinghouse
Deutz F 5	Multi-purpose grease to DIN 51 825, composed of mineral and synthetic oils w. additives of lithiumsoaps a. corrosion inhibitors.	Good cold and heat resisting properties, insoluble in water, not becoming oily and rancid.	- 30°C up to + 120°C	Multi-purpose grease for friction and anti-friction bearings.	Correspd. to HFL 300 W of Messrs. DOG. Natural colour, transparent.
Deutz F 9	HD grease to DIN 51 825 lithium saponified and molybdenum disulphide.	Corrosion inhibiting, water- and heat-resistant, not becoming rancid.	min. - 30°C up to max. + 120°C	Suitable for high bearing pressures and temperatures on permanent lubrication protecting also in case of lubricating film breakage.	Correspd. to DR 2 of Messrs. Molykote AG, München. Molybdenum disulphide used acc. to MIL-M 7866 A.
Deutz F 10	HD grease composed of soaps, mineral oil, silicone solid lubricants.	Water- and cold-resistant, anti-corrosive, not becoming oily.	- 10°C up to + 180°C temp. + 200°C	Suitable for long-term lubrication of friction and anti-friction bearings under medium and high bearing pressures and high temperatures.	Correspd. to special grease V of Messrs. DOG. Molybdenum disulphide used acc. to MIL-M 7866 A.
Deutz F 11	Hot bearing lubricant containing small portion of molybdenum disulphide (Mo S <sub>2</sub> ).	Wear reducing under high temperatures and high bearing pressures.	- 10°C up to + 200°C	Suitable for friction and anti-friction bearings under high bearing pressures and permanent high bearing temperatures.	Correspd. to hot bearing lubricant of Messrs. DOG.
Deutz F 12	Hot bearing lubricant containing special additives and silicone oil as well as lubricant combination.	Fully homogenous with adequate cold and water resisting properties, anti-corrosive.	- 10°C up to + 250°C temp. + 300°C	Suitable for long-term lubrication of friction and anti-friction bearings under medium bearing pressures and extremely high terminal load.	Molybdenum disulphide used acc. to MIL-M 7866 A.
Deutz F 14	Non-corrosive grease 100% anti-corrosive, free from acids.	Ensuring long-lasting corrosion protection when generously applied.		Long-term corrosion, protection for holes, locating and all bright metal surfaces.	Colour: transparent, light yellow
<b>SEALING MATERIALS</b>					
Deutz DW48	<u>Sealing compound</u>	Viscous silicone vulcanisat	- 73°C up to +230°C	Sealing of intermediate spaces (viscous gap closures).	Correspd. to SILASTIK 732 RTV of Messrs. Dow Corning International Brüssel
Deutz DW49		Acc. to treatment specification 8025-03-9805	- 30°C up to +130°C	Sealing of core hole plugs	Correspd. to sealing compound of Messrs. Sonderhoff, Cologne
Deutz DW50		Liquid seal	+ 110°C in HD lube oil and diesel fuel	Sealing of pump housings	Correspd. to CURIL and TEROSON FLUID
Deutz DW51		Liquid seal	+ 150°C in HD lube oil		Correspd. to SIGMA of Messrs. Sonderhoff, Cologne
Deutz DW53		Highly synthetic polymeric mixture	+ 150°C in petrol and HD lube oil	Sealing of gaps	Correspd. to sealing compound G of Messrs. Stankiewicz
Deutz DW55	<u>Securing media</u> Liquid single-component plastic with hardens with the exclusion of air and simultaneous contact with metals.	Highly fluid, highly solid	- 60° up to + 150°C and, under low load, up to +200°	Securing of bolts up to M 16	Correspd. to Loctite type 601
Deutz DW56		Semi-fluid, highly solid			Correspd. to Loctite type AVX (formerly Loctite pipe sealing, extra strong).
Deutz DW57		Highly fluid, easily soluble		Securing of easily loosening bolts to M 14	Correspd. to Loctite type 221 (formerly Loct. securing of bolts, weak)
Deutz DW58				Deutz DW 58 to be replaced by	Deutz DW 55
Deutz DW59		Semi-viscous, highly solid		Securing of bolts, sealing of threads and interfaces	Correspd. to Loctite type 270 (formerly Loct. for hydraulic installations).
Deutz DW60		Semi-fluid, semi-solid		Securing of any bolts	Correspd. to Loctite type CV X (formerly Loct. pipe sealing strong).
Deutz DW61	<u>Activator</u>		viscosity at 25°		Correspd. to Locquic type T

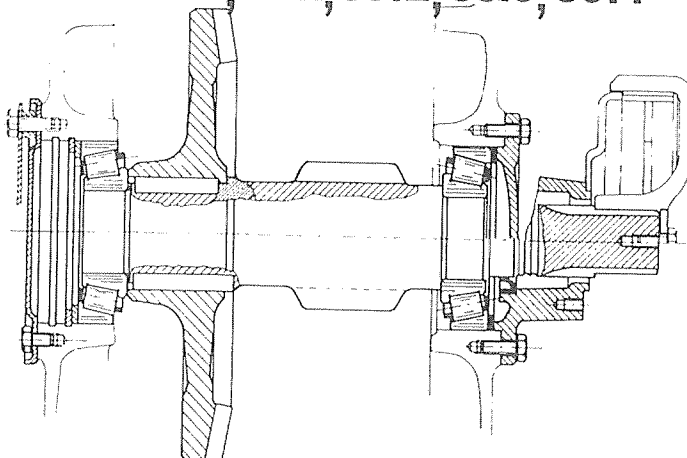




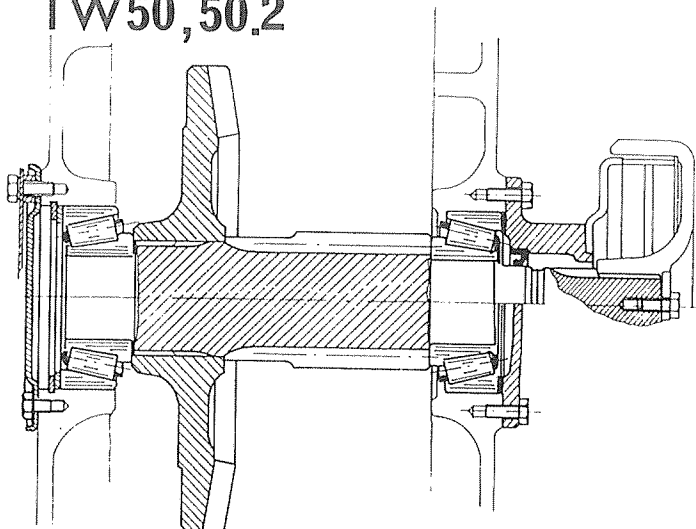




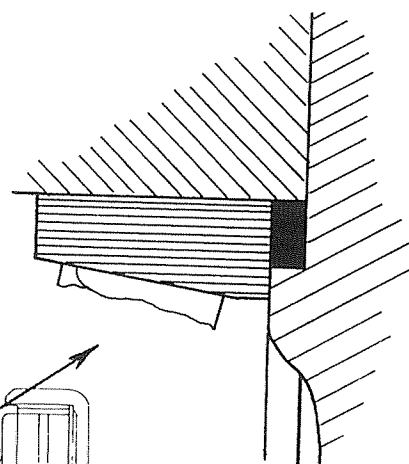
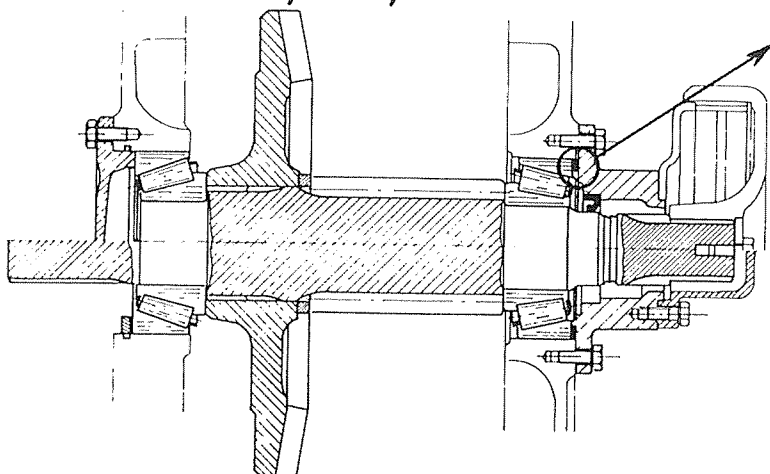
**TW 25.2, 35.1, 35.2, 35.3, 35.4**



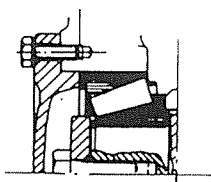
**TW50, 50.2**

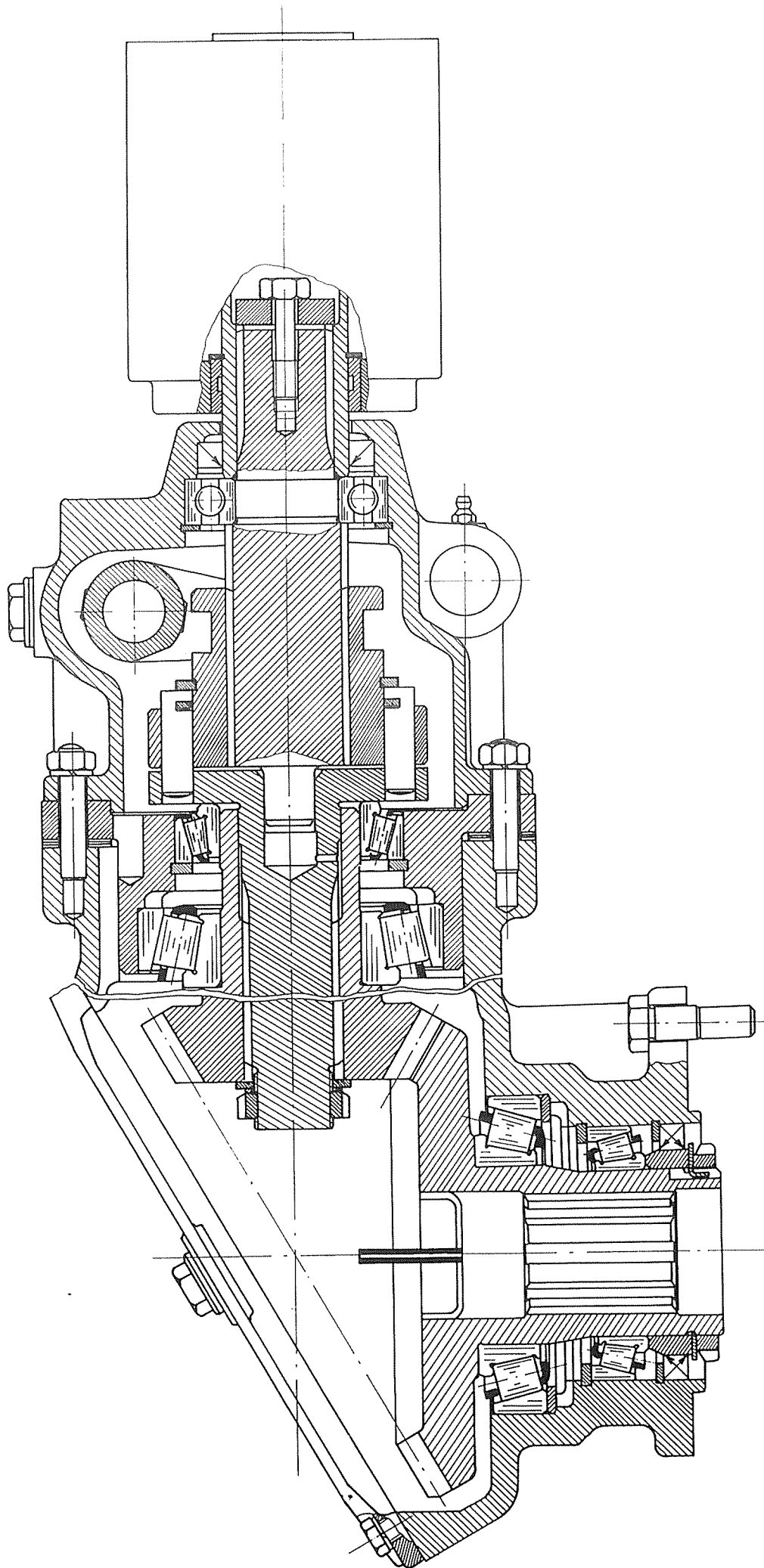
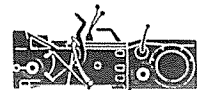


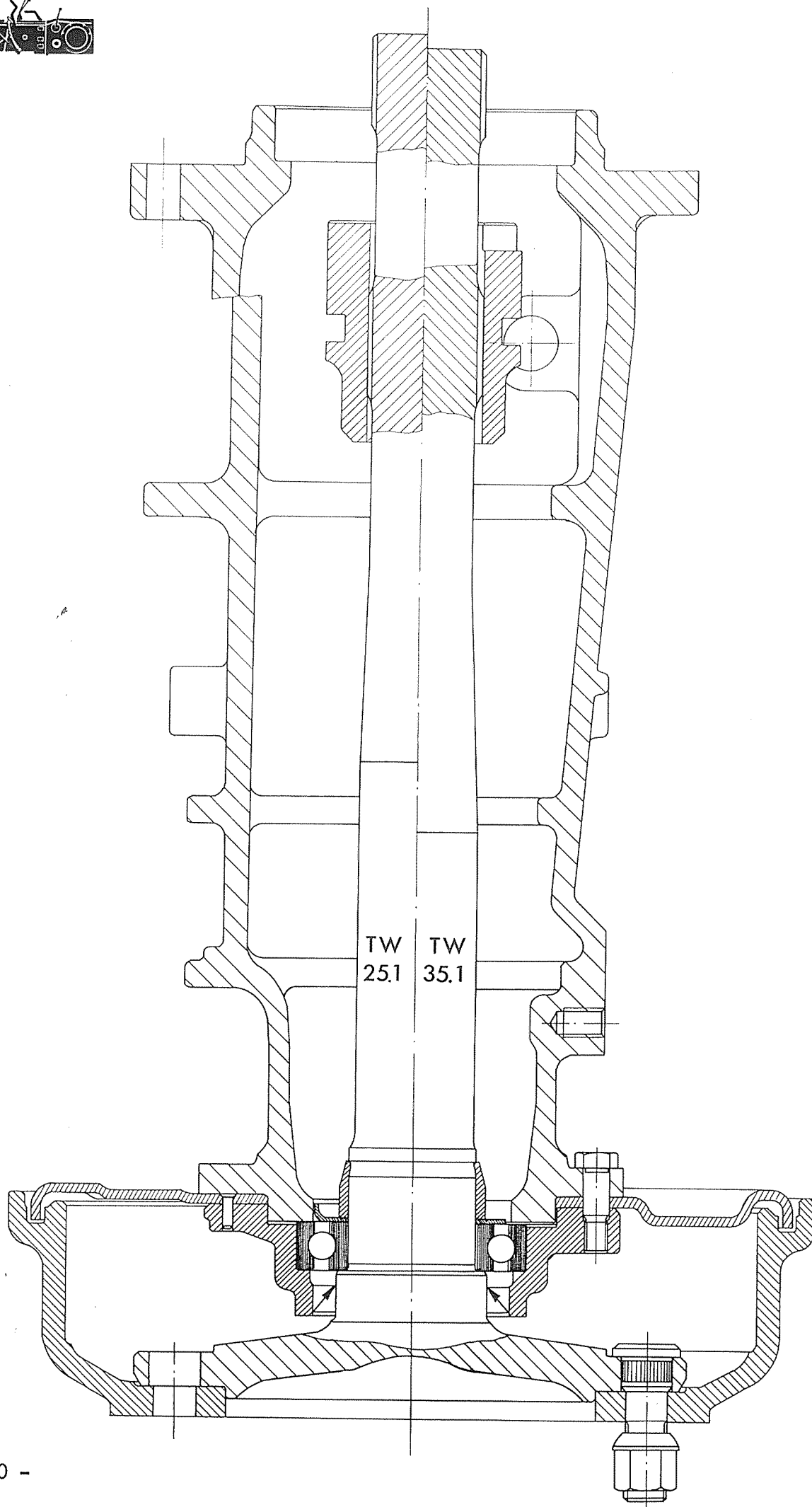
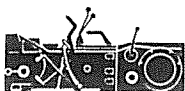
**TW 50.1, 50.3, 50.4**



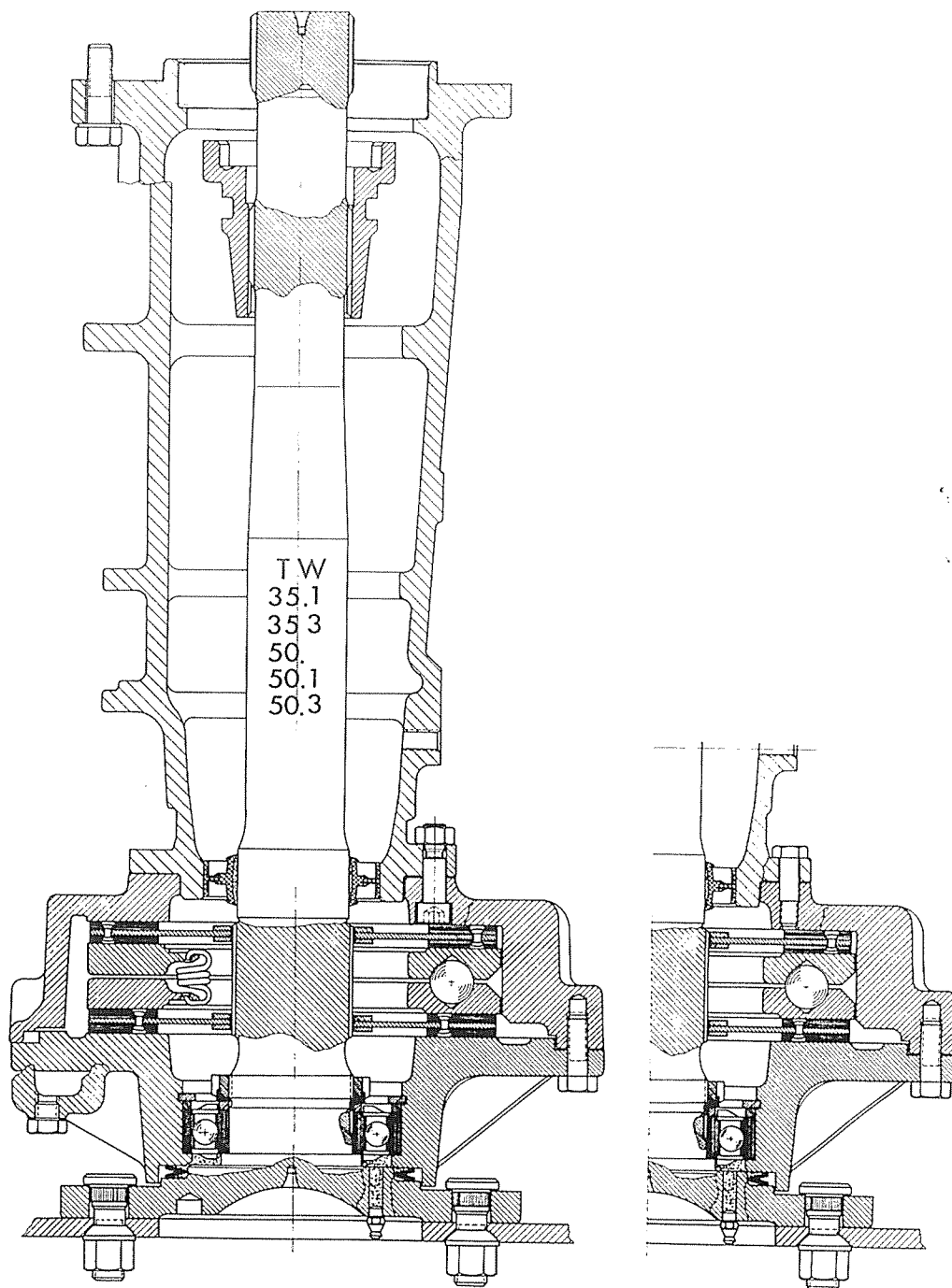
**TW 50.3**

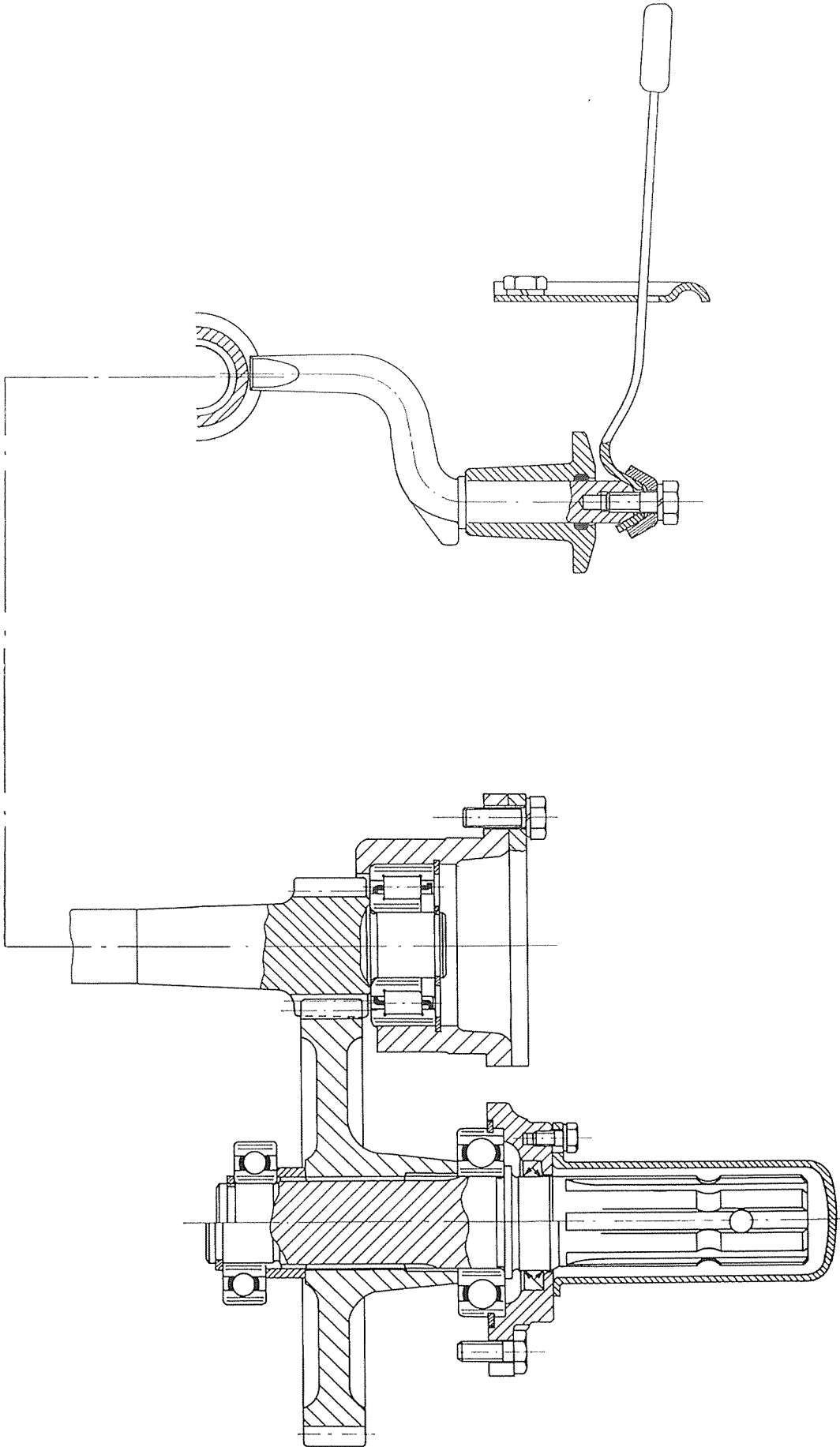
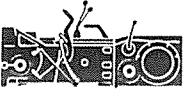


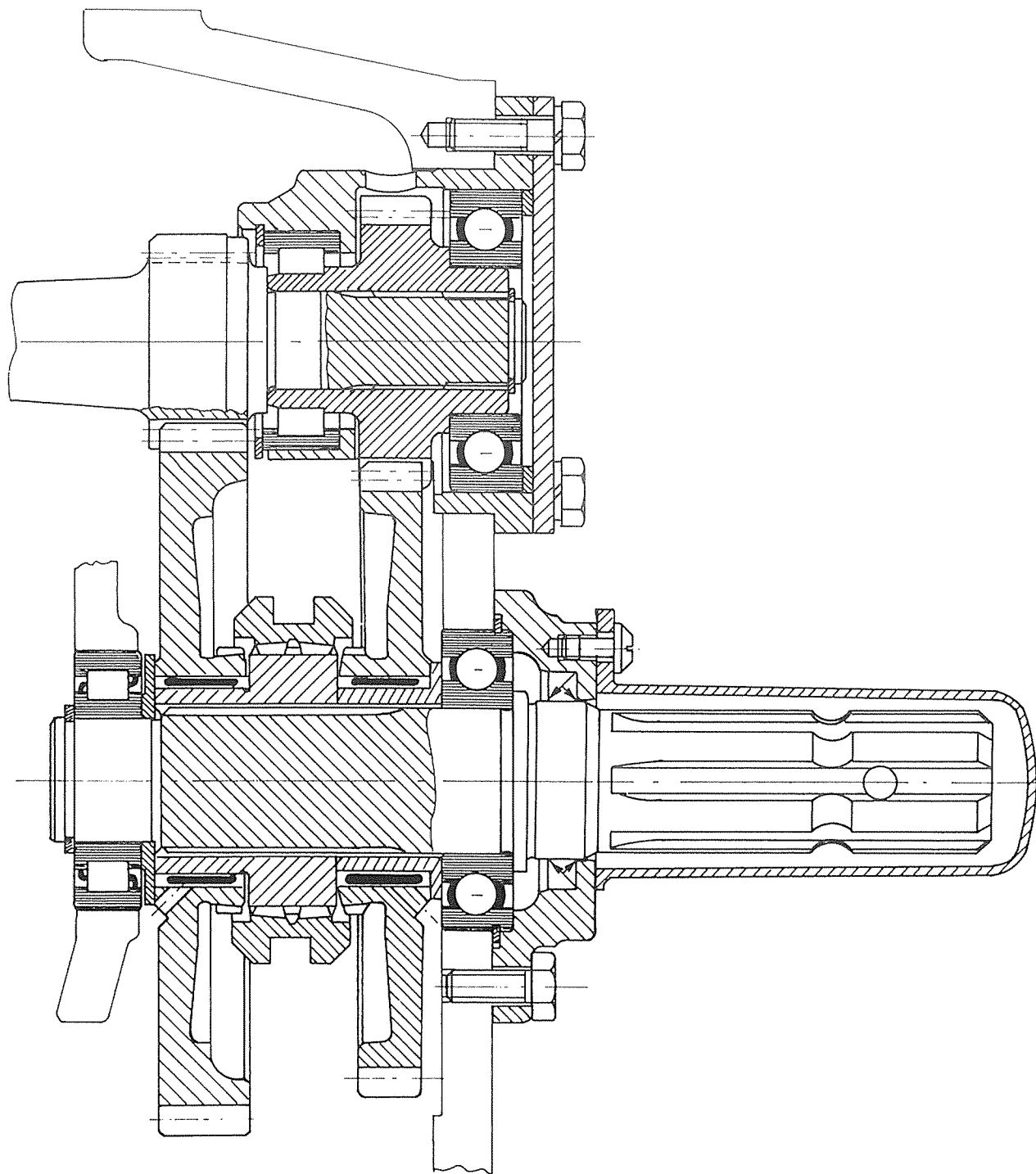




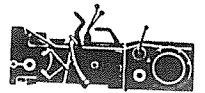




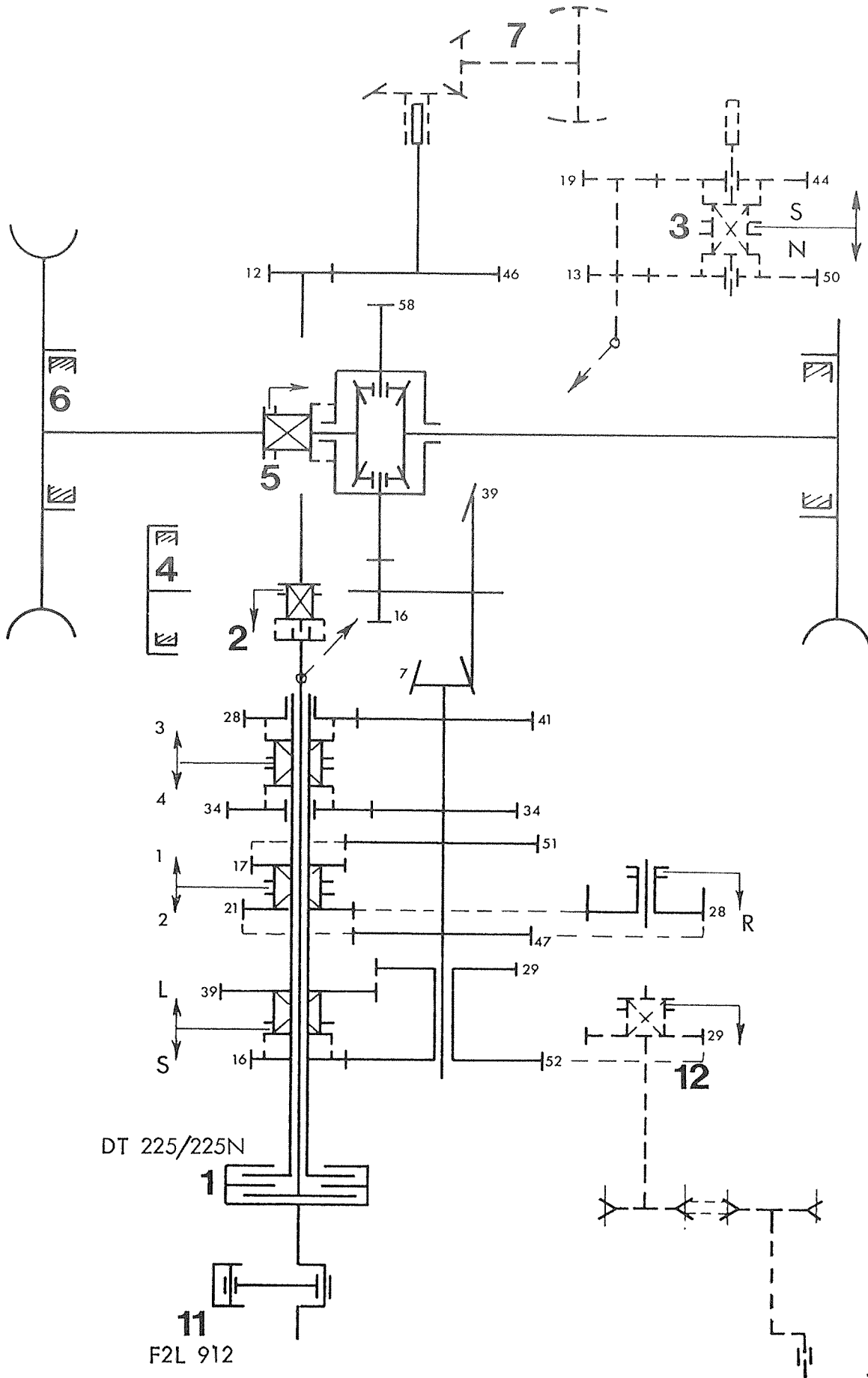


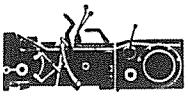






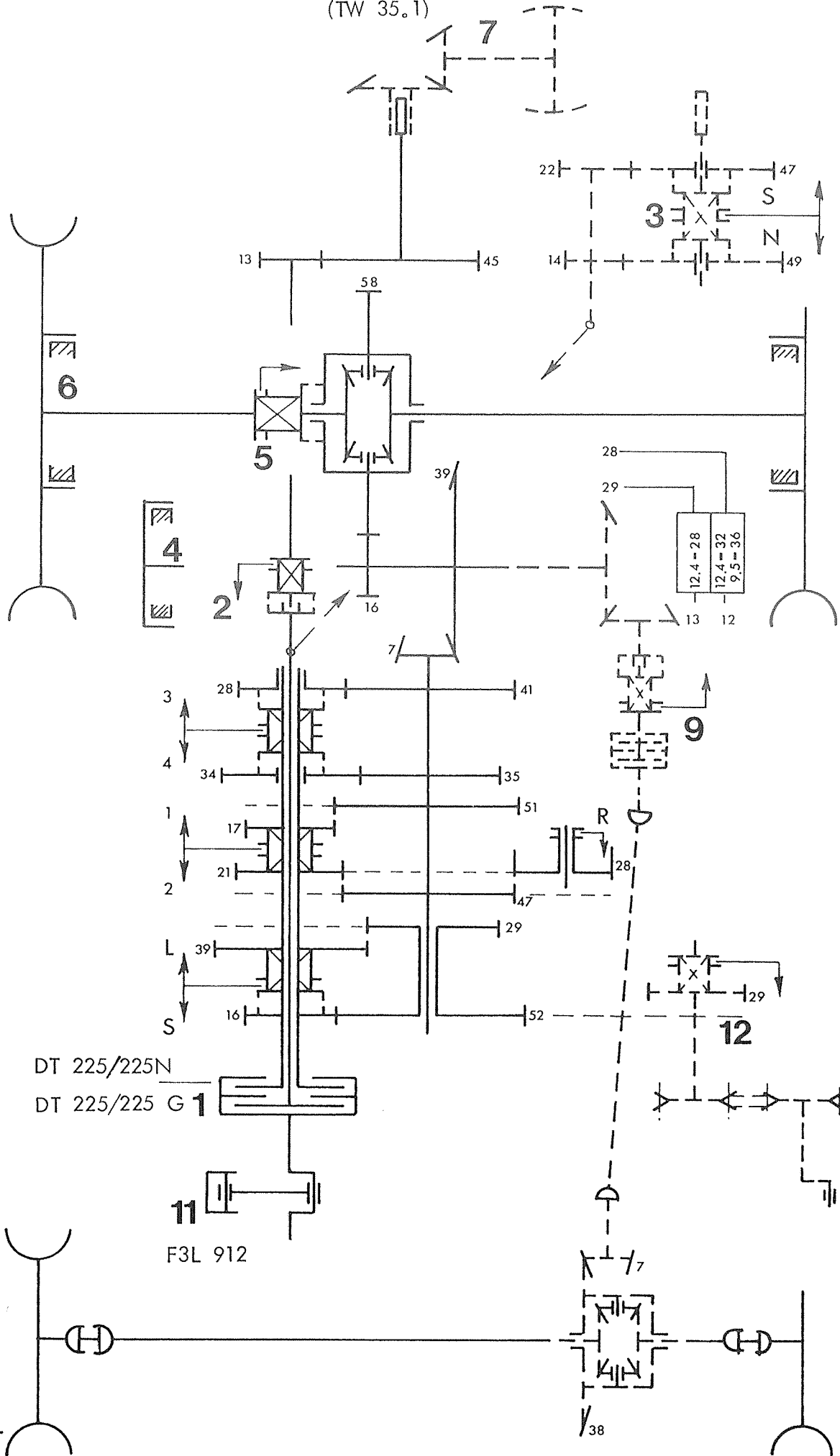
D 30 06 (TW 35.1)





D 40 06 - D 40 06 A

(TW 35.1)

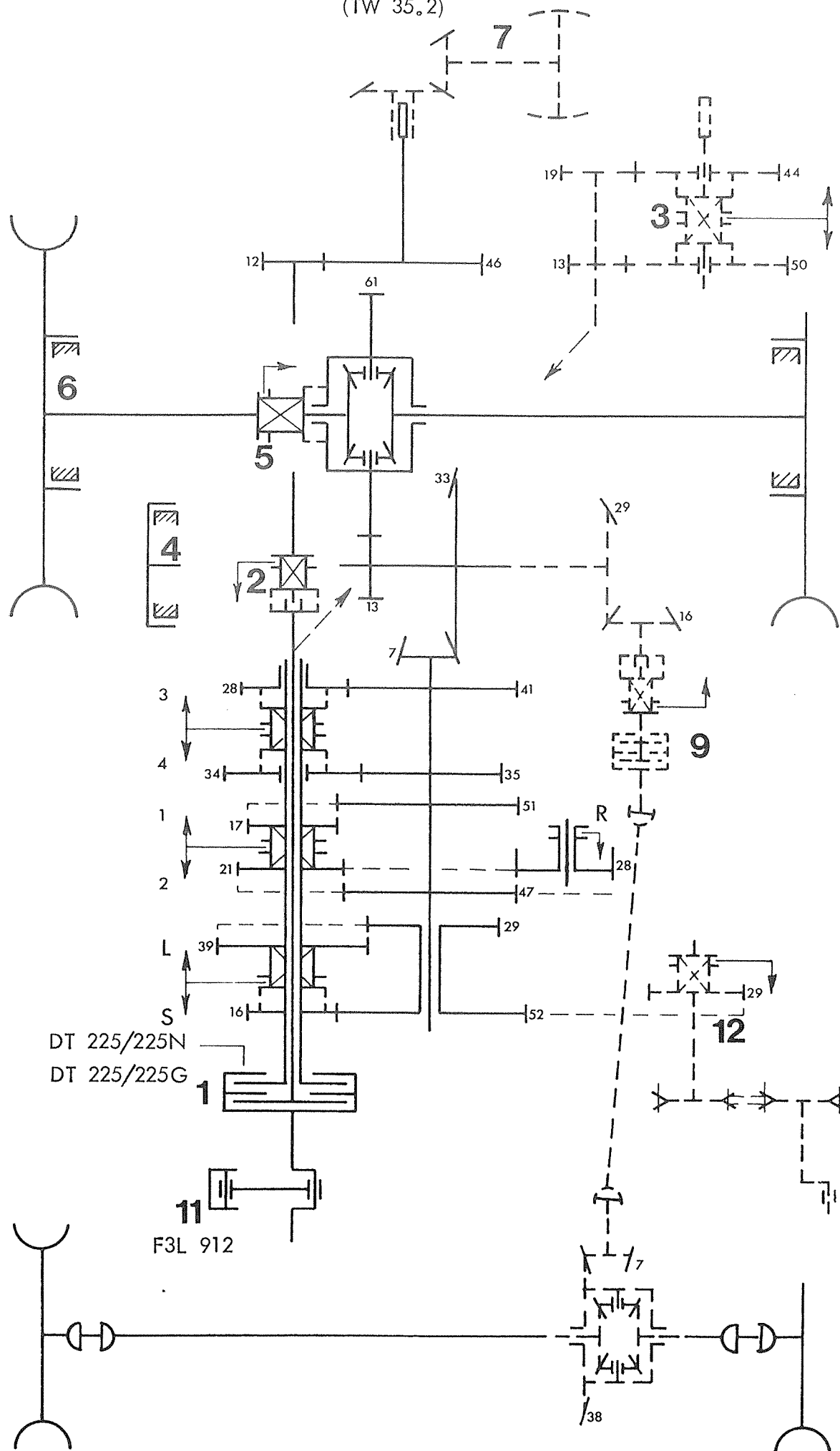


DT 225/225N

DT 225/225 G 1

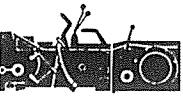
F3L 912

D 45 06 - D 45 06 A  
(TW 35.2)

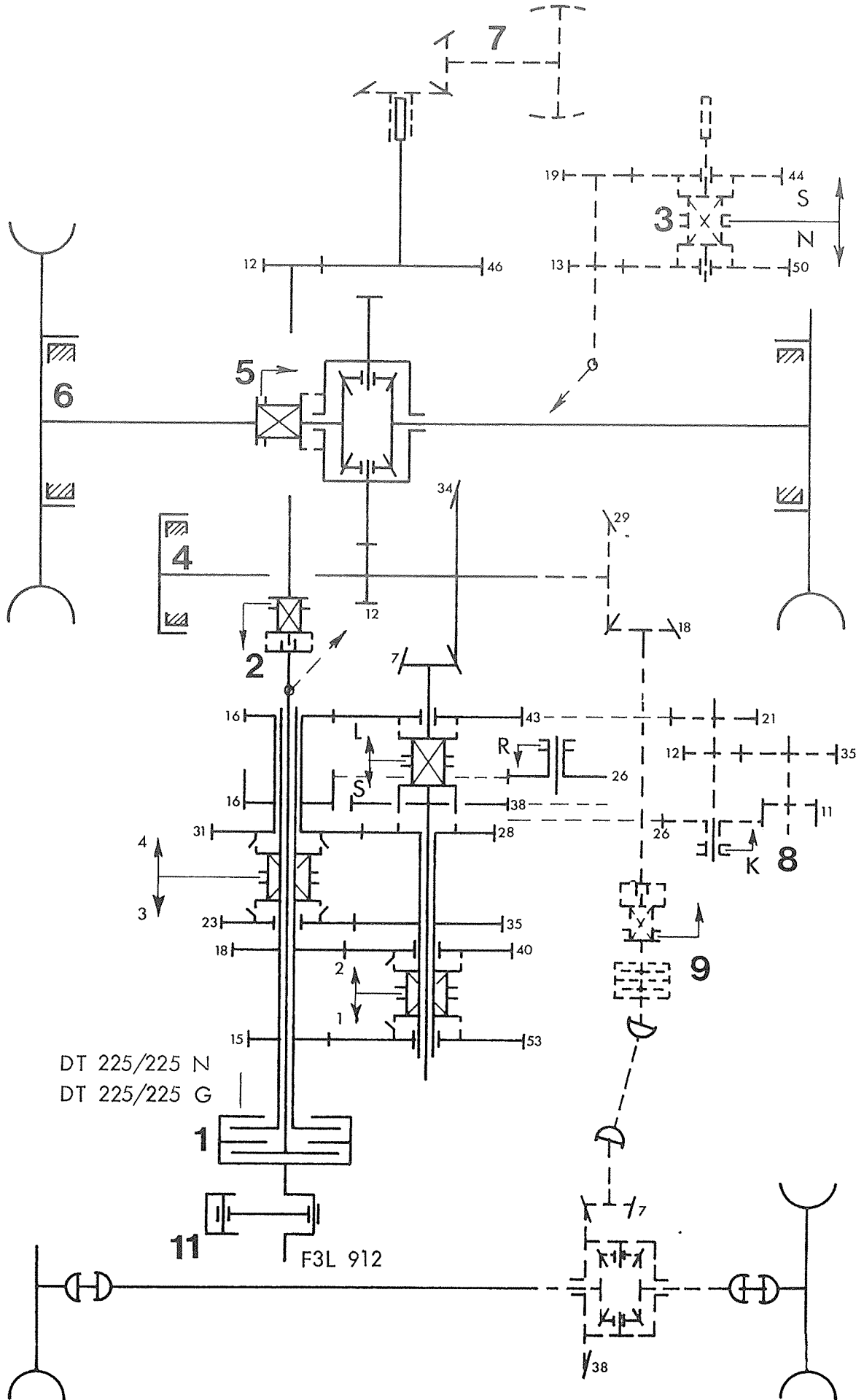


DT 225/225N  
DT 225/225G

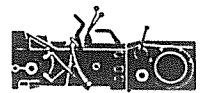
F3L 912



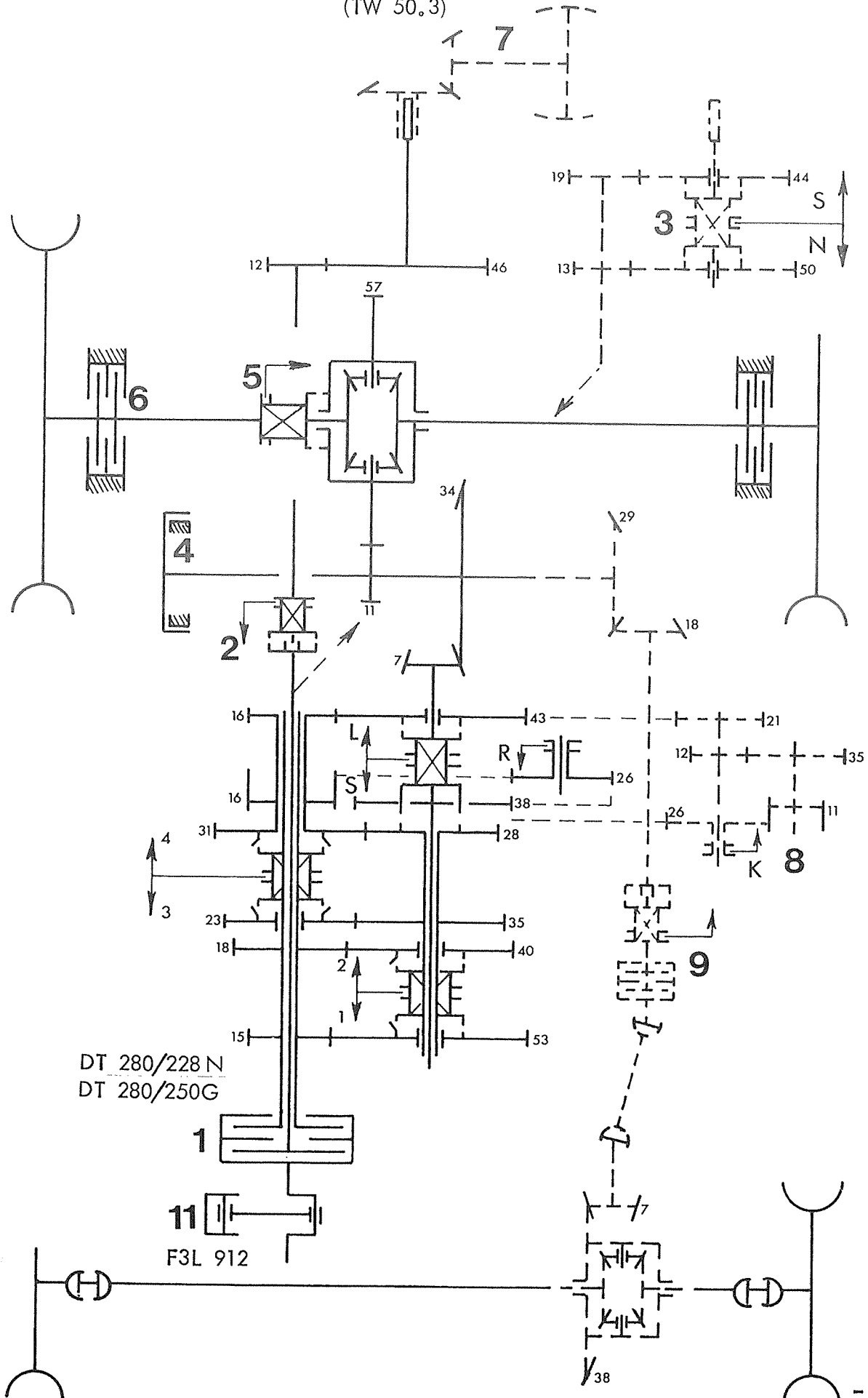
D 45 06 - D 45 06 A  
(TW 35.4)





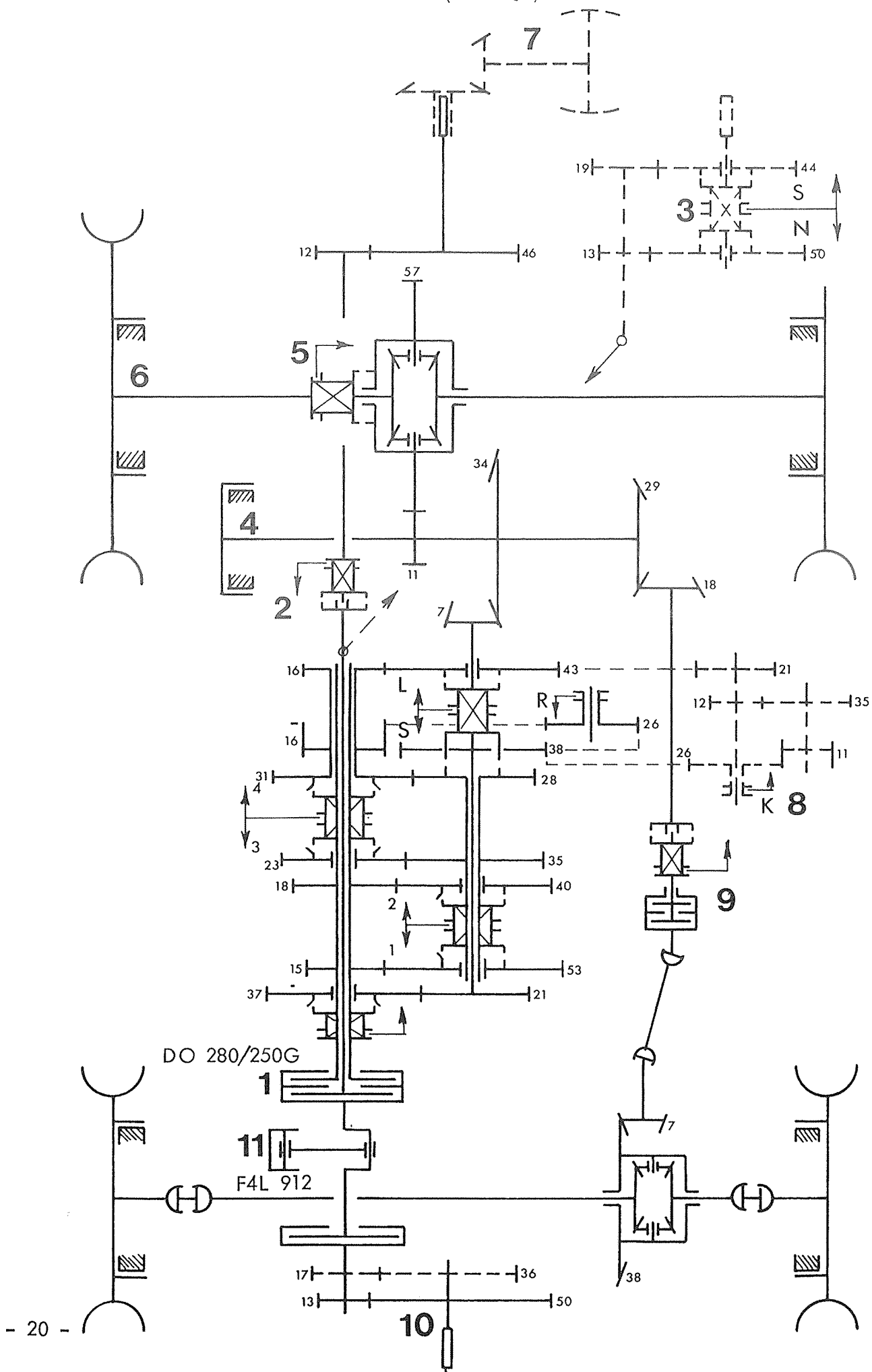


D 52 06 - D 52 06 A  
(TW 50.3)





Intrac 2003 A-T  
(TW 50.3)







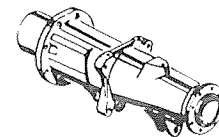


1. Kupplung
2. Einfach-Zapfwelle
3. Duo-Zapfwelle
4. Handbremse
5. Differentialsperre
6. Betriebsbremse
7. Riemenscheibe
8. Kriechgang
9. Vorderradantrieb
10. Frontzapfwelle
11. Motor
12. Mähantrieb

1. Clutch
2. Standard PTO-shaft
3. Two-speed PTO-shaft
4. Hand brake
5. Diff. lock
6. Foot brake
7. Belt pulley
8. Creep gear
9. Front wheel drive
10. Front PTO-shaft
11. Engine
12. Mower drive

1. Embrayage
2. Prise de force simple
3. Prise de force à deux régimes
4. Frein à main
5. Blocage du différentiel
6. Frein de route
7. Poulie à courroie
8. Vitesse rampante
9. Pont moto-directeur
10. Prise de force frontale
11. Moteur
12. Commande de barre de coupe

1. Embrague
2. Toma de fuerza standard
3. Toma de fuerza duo
4. Freno manual
5. Bloqueo de diferencial
6. Freno de rodadura
7. Polea de correa
8. Marchas ultralentas
9. Eje delantero motriz
10. Toma de fuerza frontal
11. Motor
12. Accionamiento de segadora



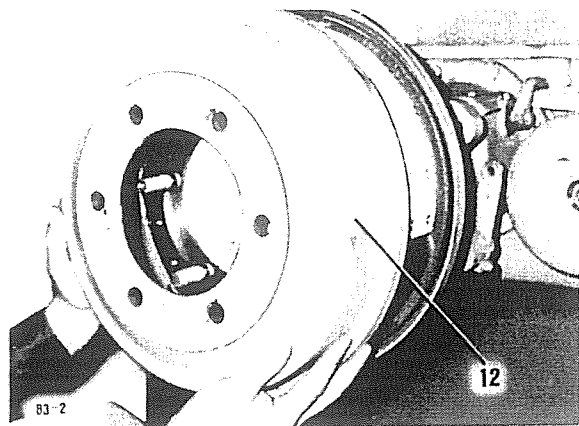
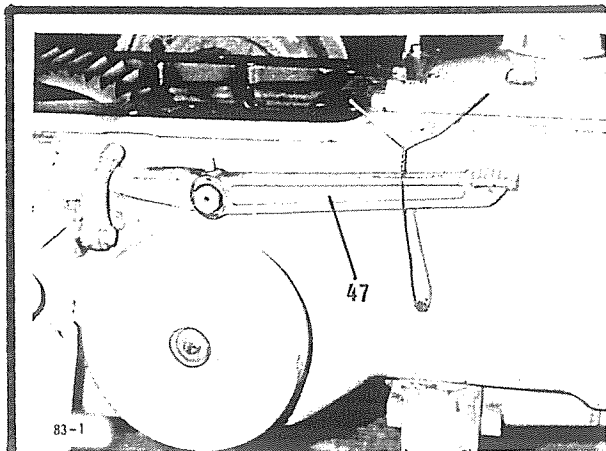
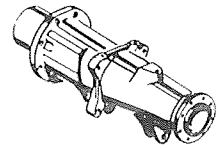
## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Teildemontage der Hinterachshälfte (Trommelbremse)	3
Hinterachshälfte zusammenbauen	5
Komplettdemontage der Hinterachshälfte	7
Tragrohr zusammenbauen	9
Explosionsdarstellung (Trommelbremse)	13/14
Teildemontage der Hinterachshälfte (Scheibenbremse)	17
Hinterachshälfte zusammenbauen	18
Explosionsdarstellung (Scheibenbremse)	23/24
Tragrohr abbauen	27
Tragrohr anbauen	28
Differentialhebelteile einbauen	30
Explosionsdarstellung (Hebelteile)	33/34

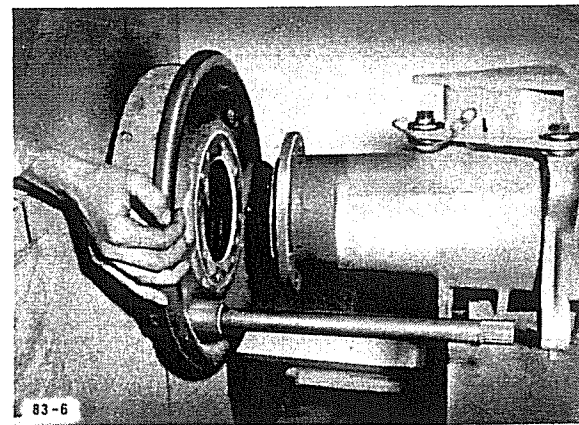
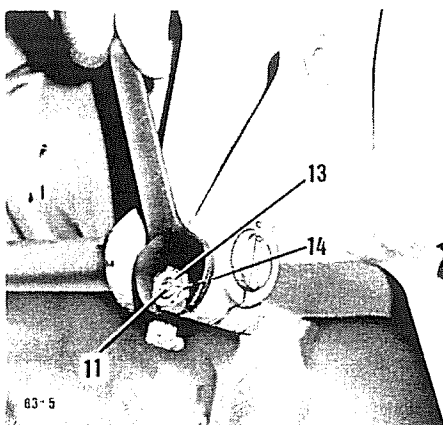
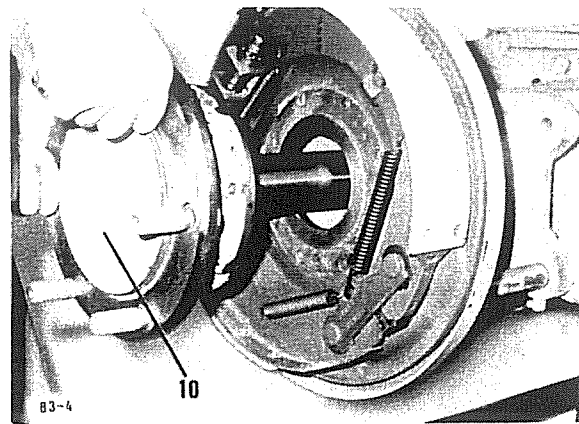
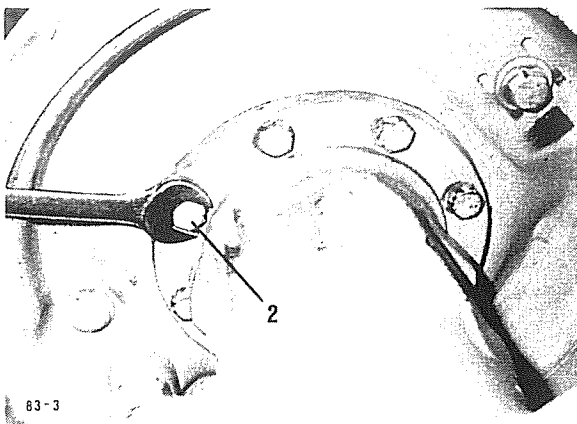
## INDEX

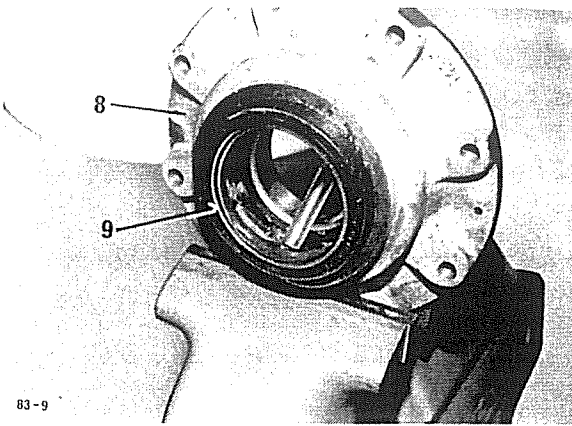
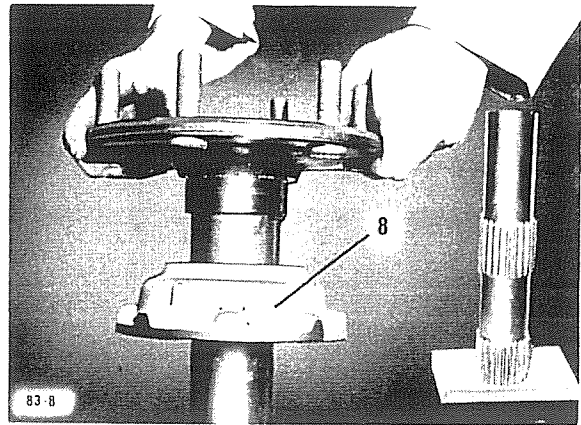
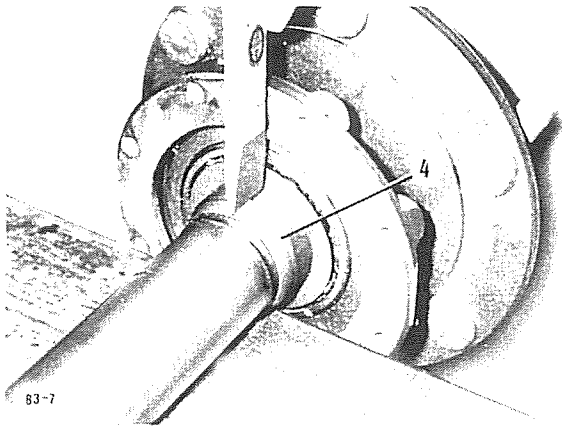
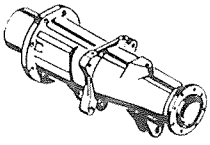
	Page
Partially dismantling the rear half-axle	3
Reassembling rear half-axle	5
Completely dismantling rear half-axle	7
Reassembling the axle tube	9
Explosion view (drum brake)	13/14
Partially dismantling the rear half-axle (disc brake)	17
Reassembling rear half-axle (disc brake)	18
Explosion view (disc brake)	23/24
Removing the axle tube	27
Refitting the axle tube	28
Installing diff. lever parts	30
Explosion view (diff. lever parts)	33/34

TEILDEMONTAGE DER HINTERACHSHÄLFTE (TROMMELBREMSE)  
 PARTIALLY DISMANTLING THE REAR HALF-AXLE (DRUM BRAKE)  
 DEPOSE PARTIELLE DU DEMI-ESSIEU AR (FREIN A TAMBOUR)  
 DESMONTAJE PARCIAL DEL SEMIEJE TRASERO (FRENO DE TAMBOR)



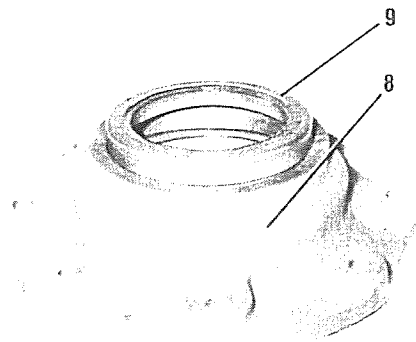
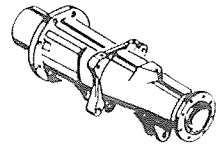
Hinterachshälfte rechts  
 Half-axle RH  
 Demi-essieu AR, côté droit  
 Semieje trasero, derecha



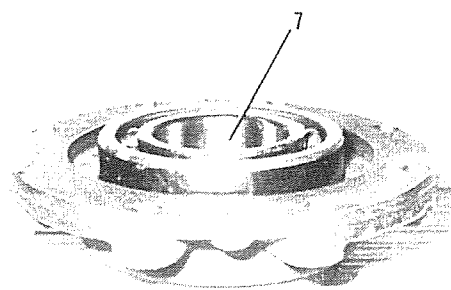




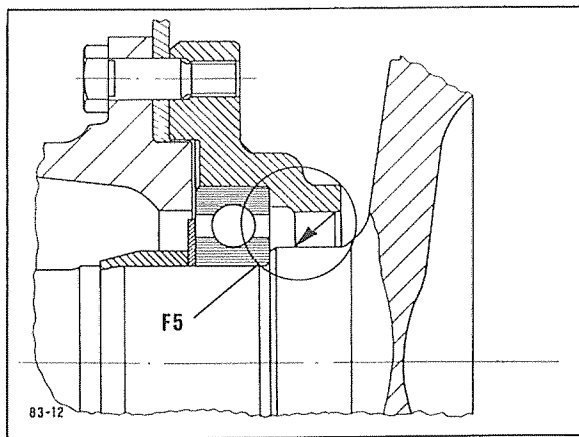
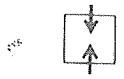
HINTERACHSHÄLFTE ZUSAMMENBAUEN  
 REASSEMBLING REAR HALF-AXLE  
 REASSEMBLAGE DU DEMI-ESSIEU AR  
 REARMAR EL SEMIEJE TRASERO



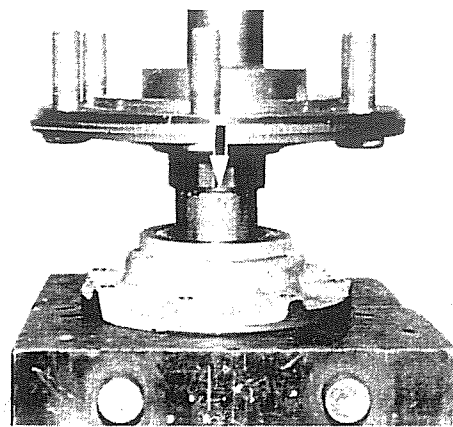
83 10



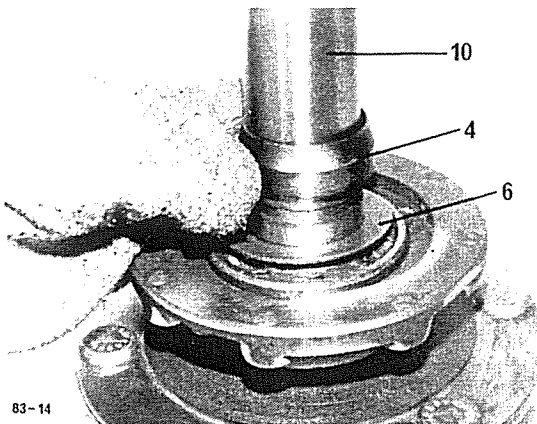
63 11



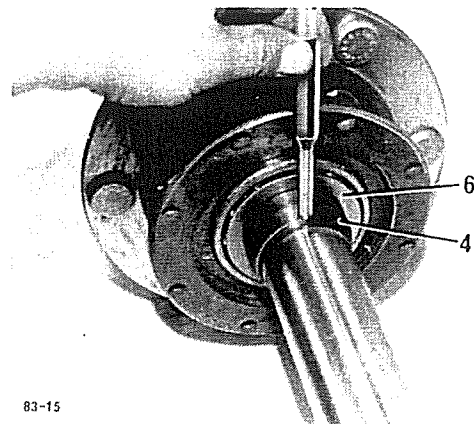
83-12



83-13

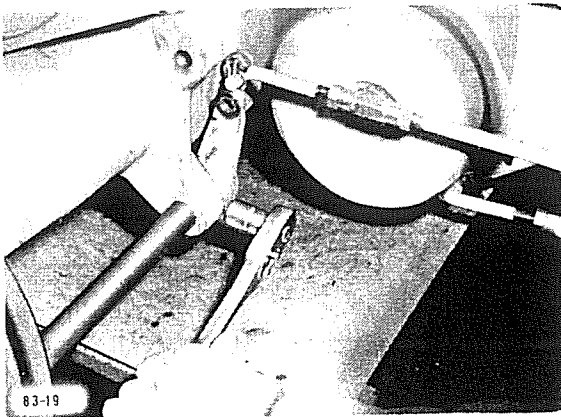
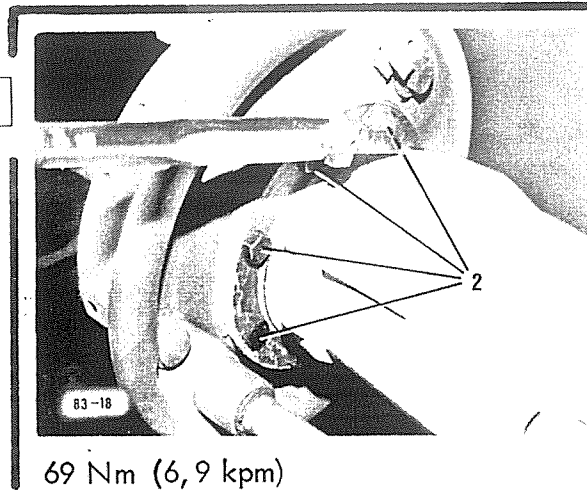
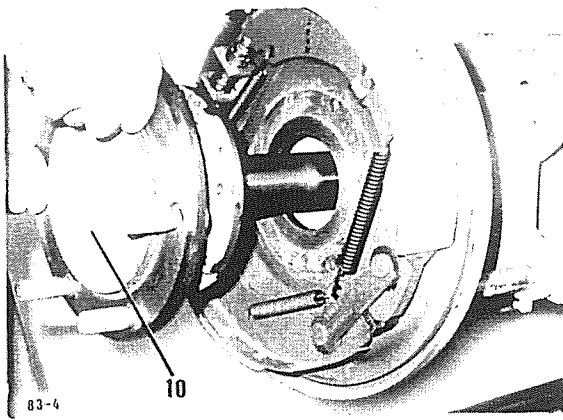
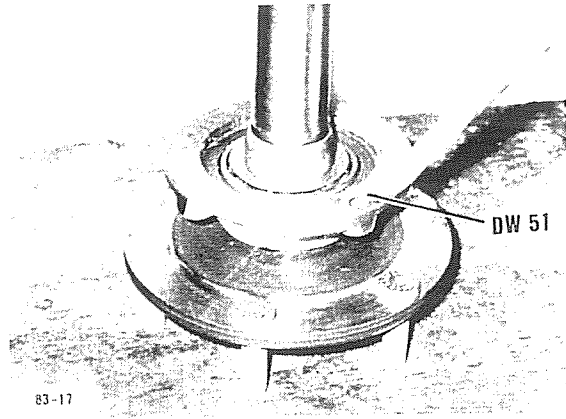
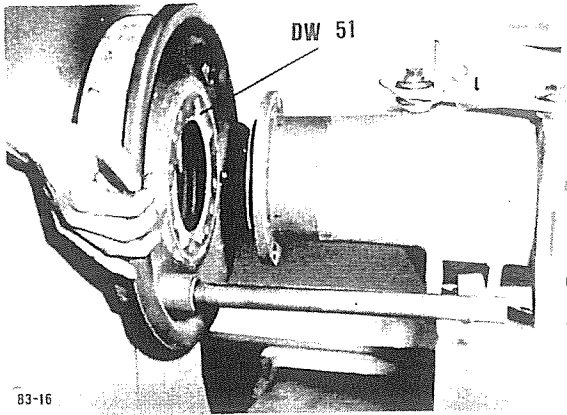
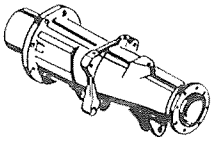


83-14

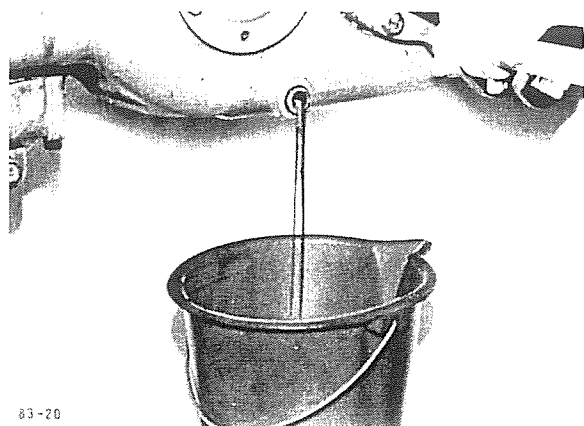
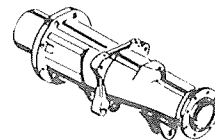


83-15

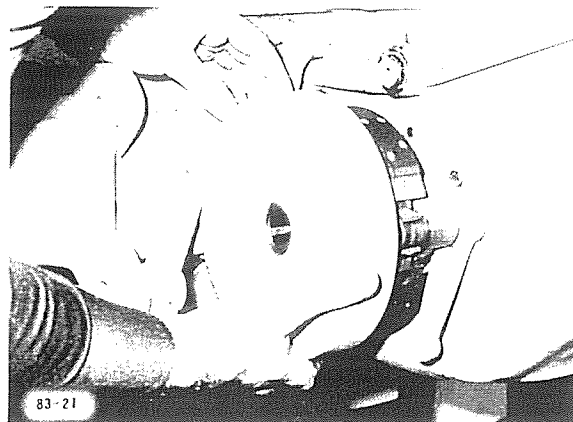




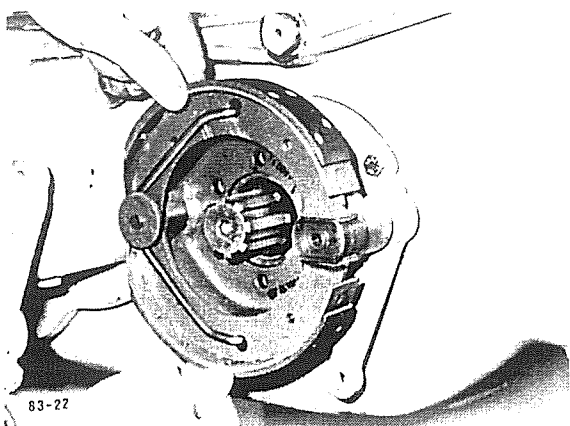
KOMPLETTDEMONTAGE DER HINTERACHSHÄLFTE  
COMPLETELY DISMANTLING REAR HALF-AXLE  
DEPOSE COMPLET DU DEMI-ESSIEU AR  
DESMONTAJE COMPLETO DEL SEMIEJE TRASERO



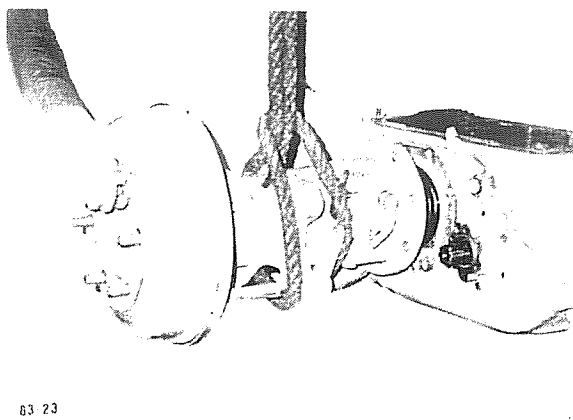
83-20



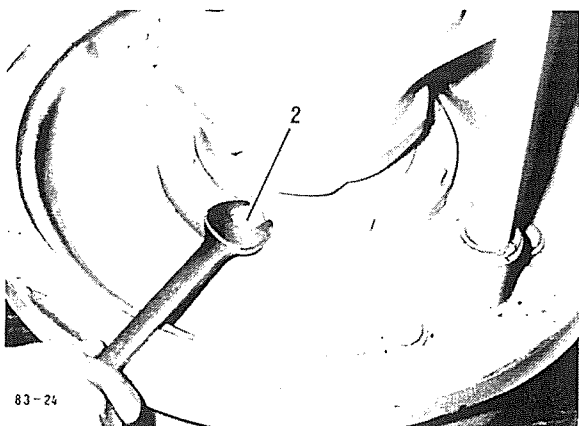
83-21



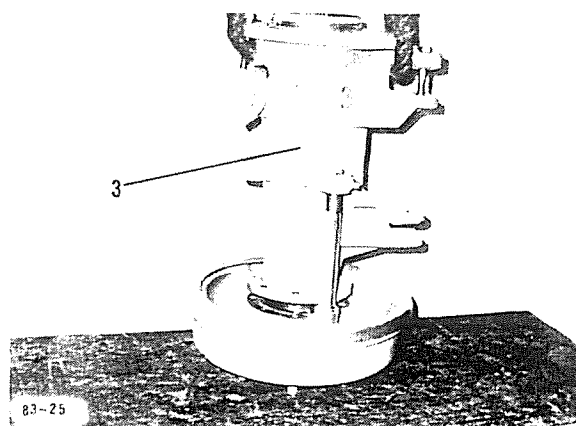
83-22



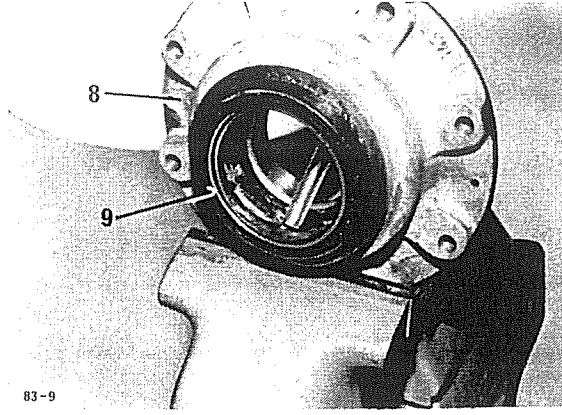
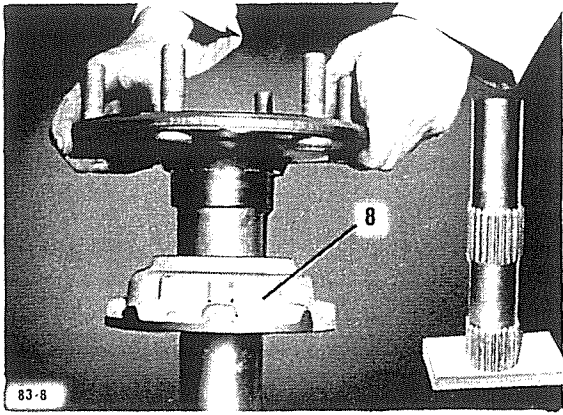
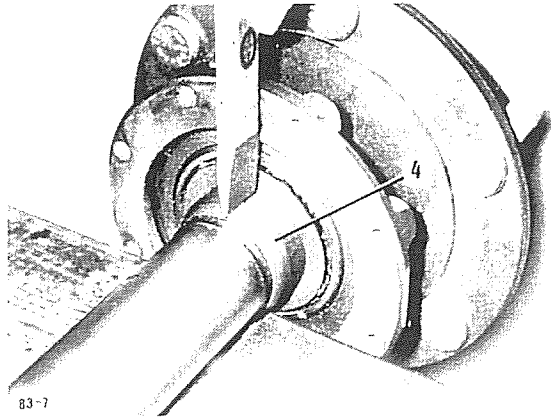
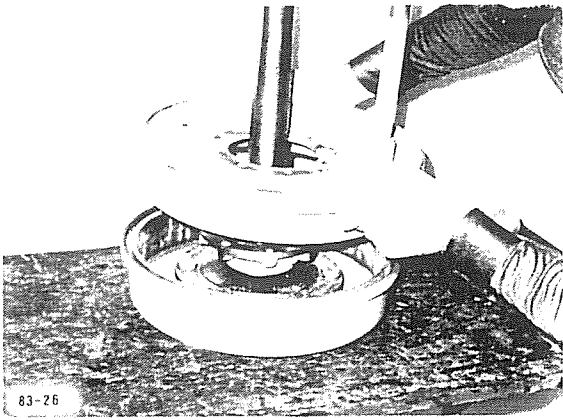
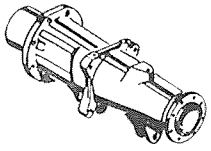
83-23



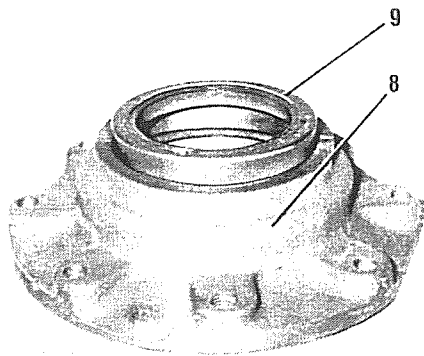
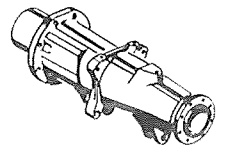
83-24



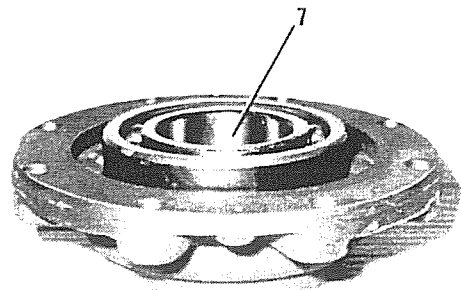
83-25



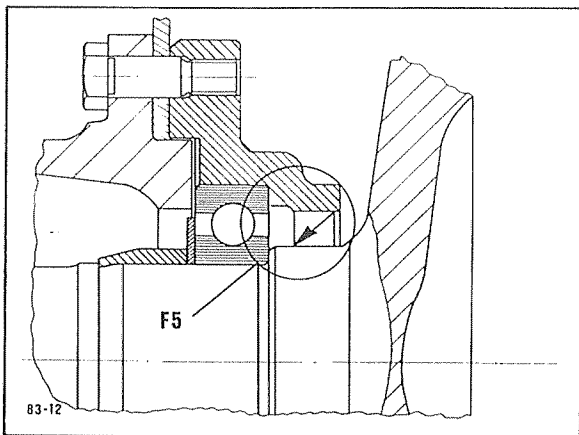
TRAGROHR ZUSAMMENBAUEN  
 REASSEMBLING THE AXLE TUBE  
 REASSEMBLAGE DE LA TROMPETTE  
 REARMAR LA TROMPETA DE EJE



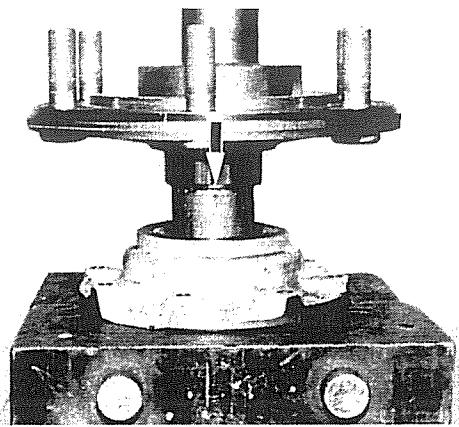
83-10



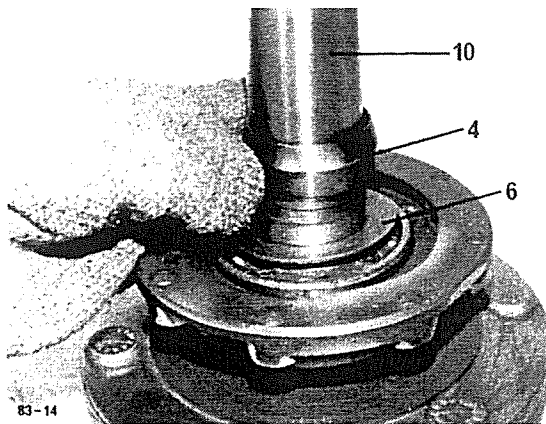
83-11



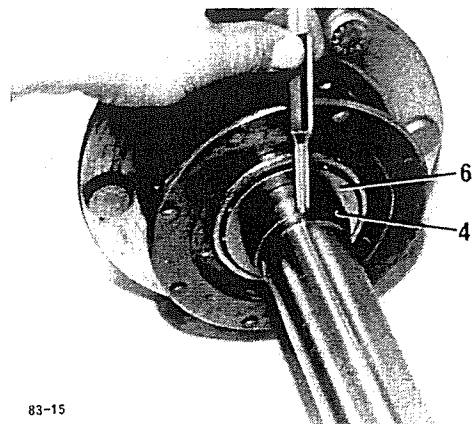
83-12



83-13

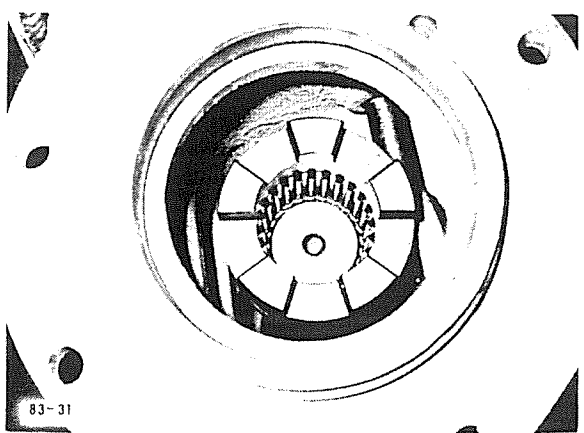
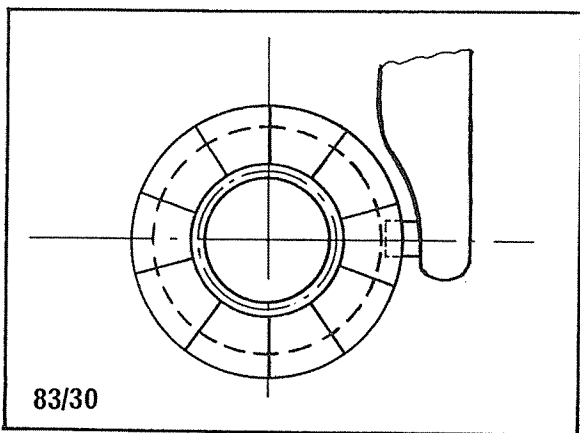
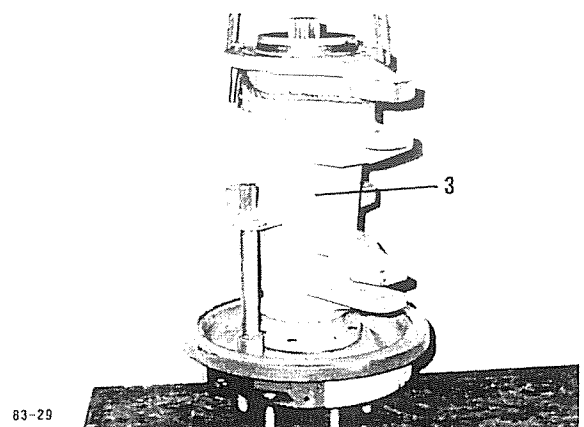
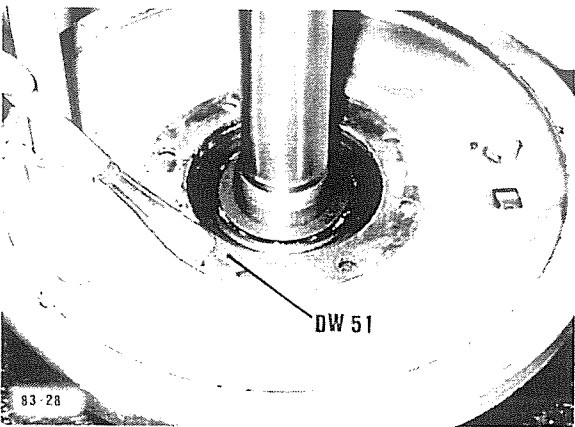
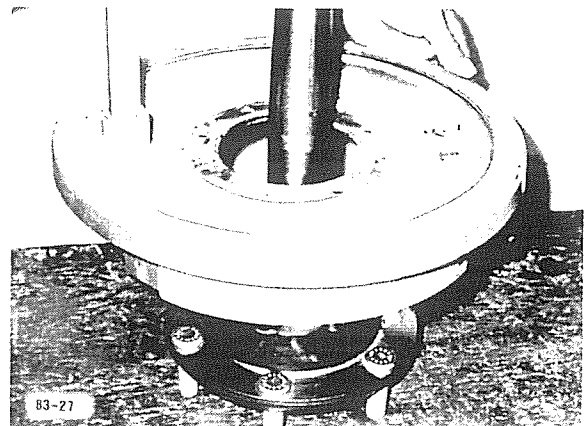
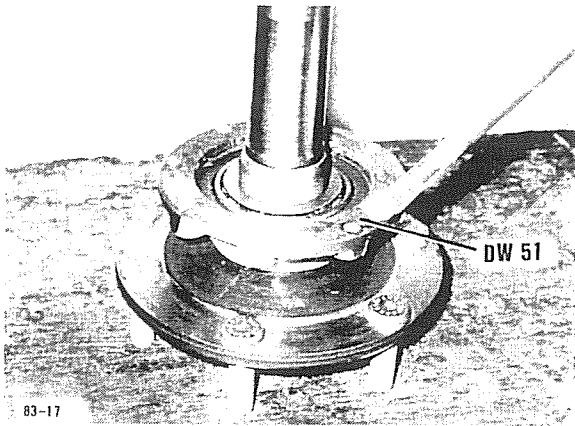
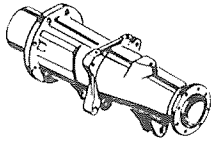


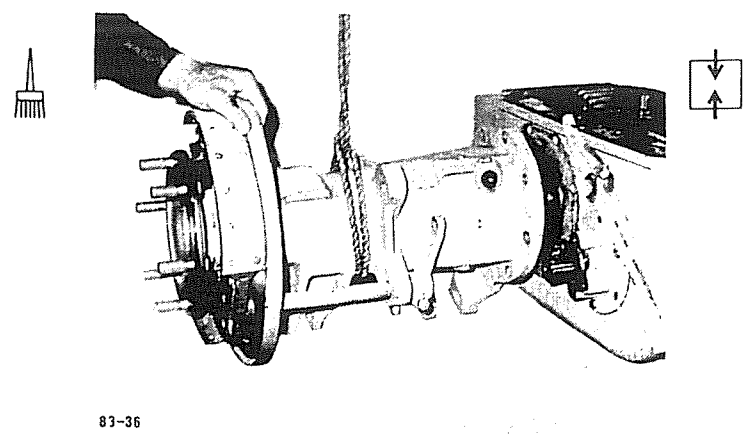
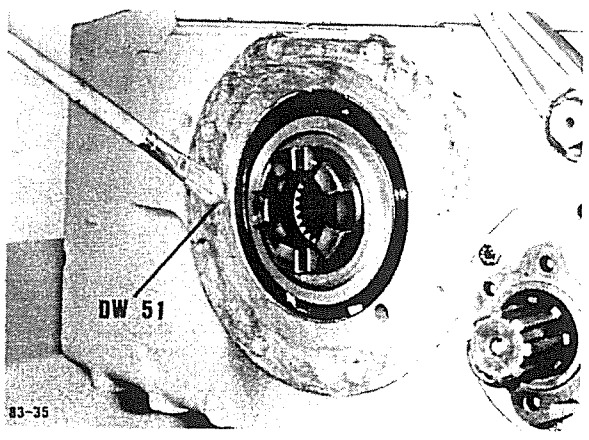
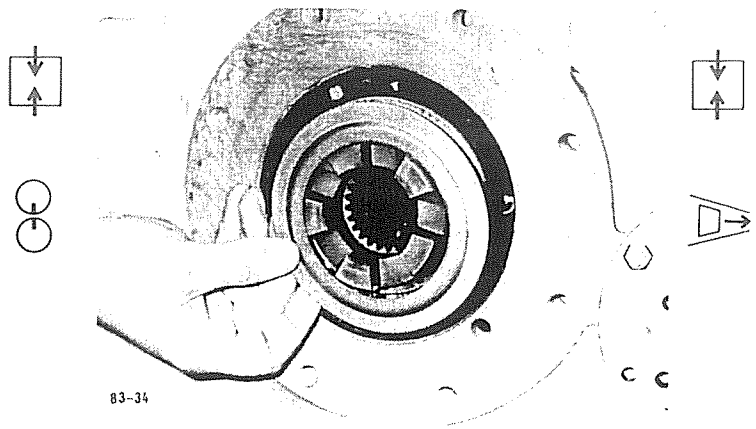
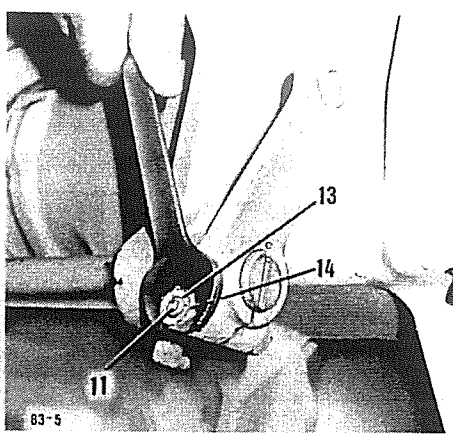
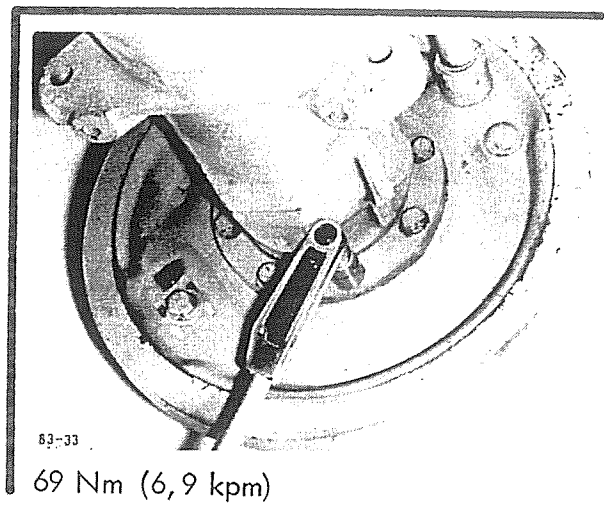
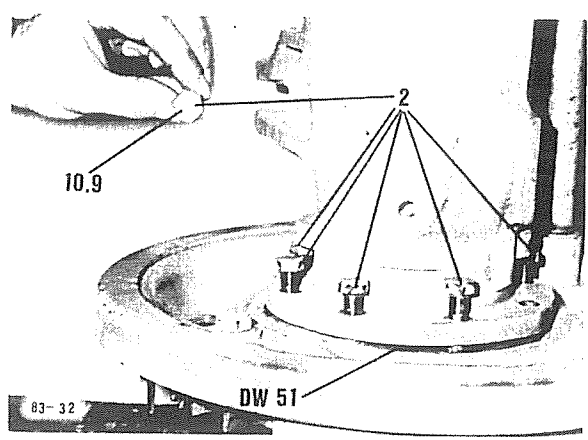
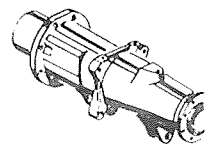
83-14

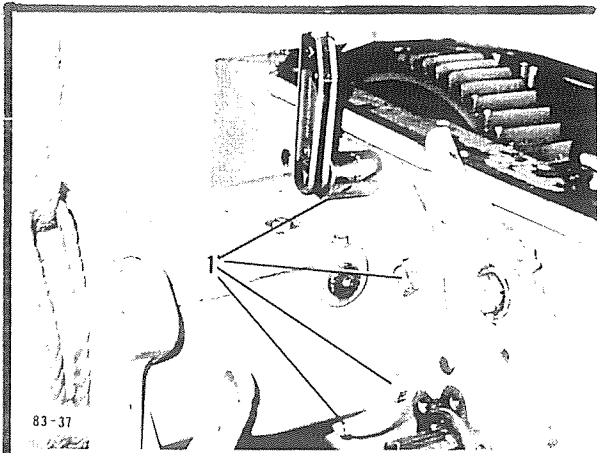
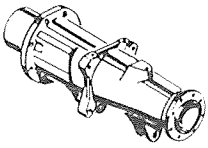


83-15

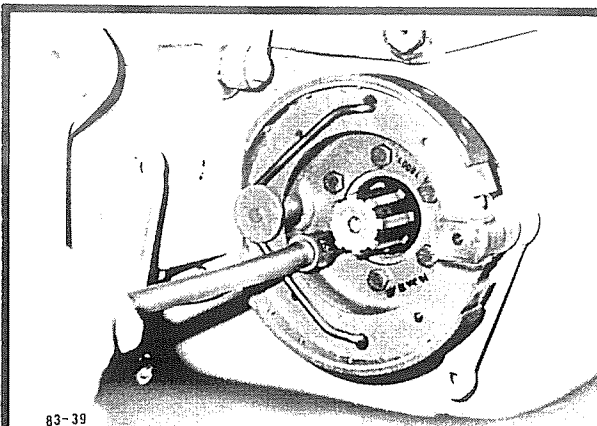
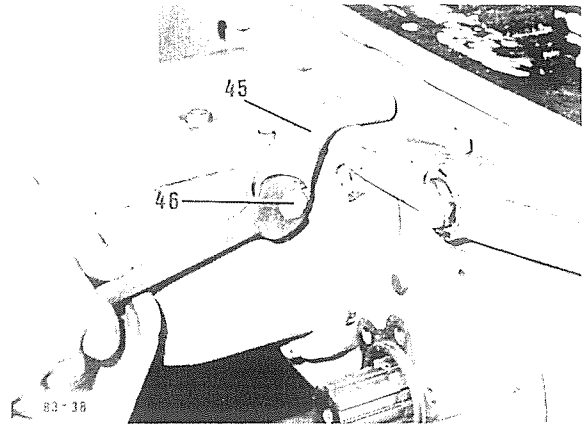




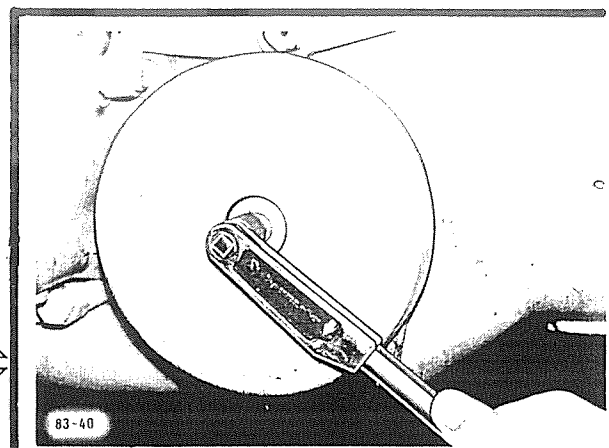




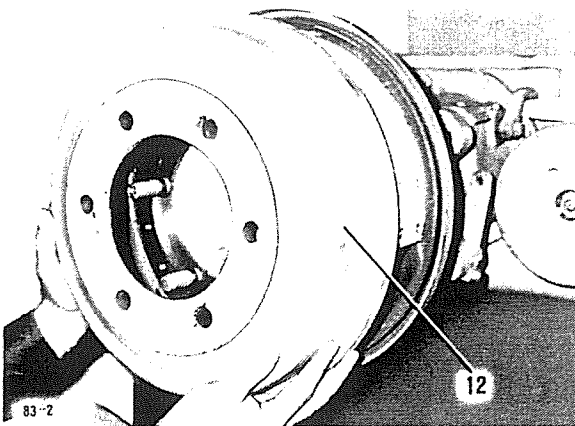
135 Nm (13,5 kpm)



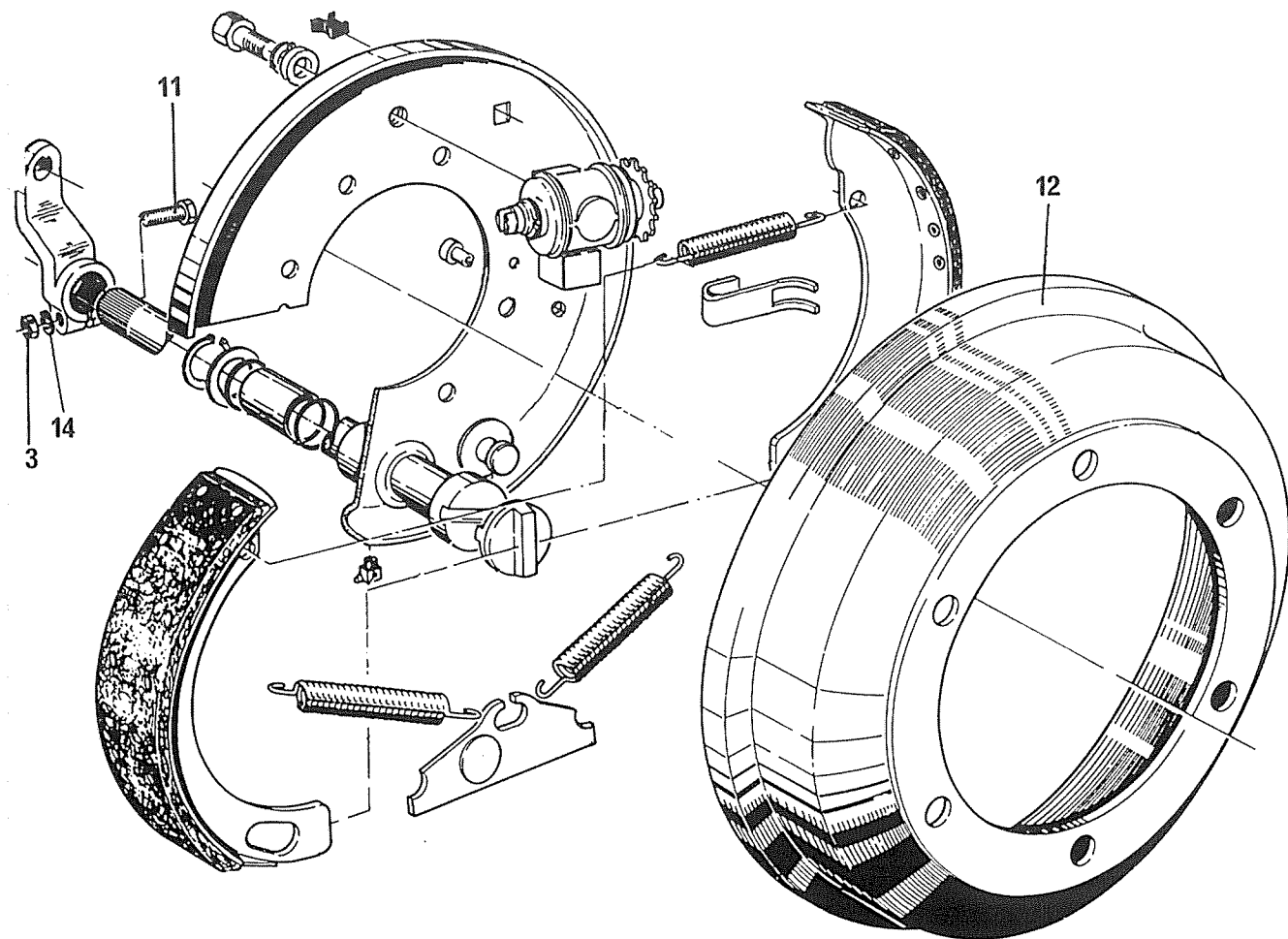
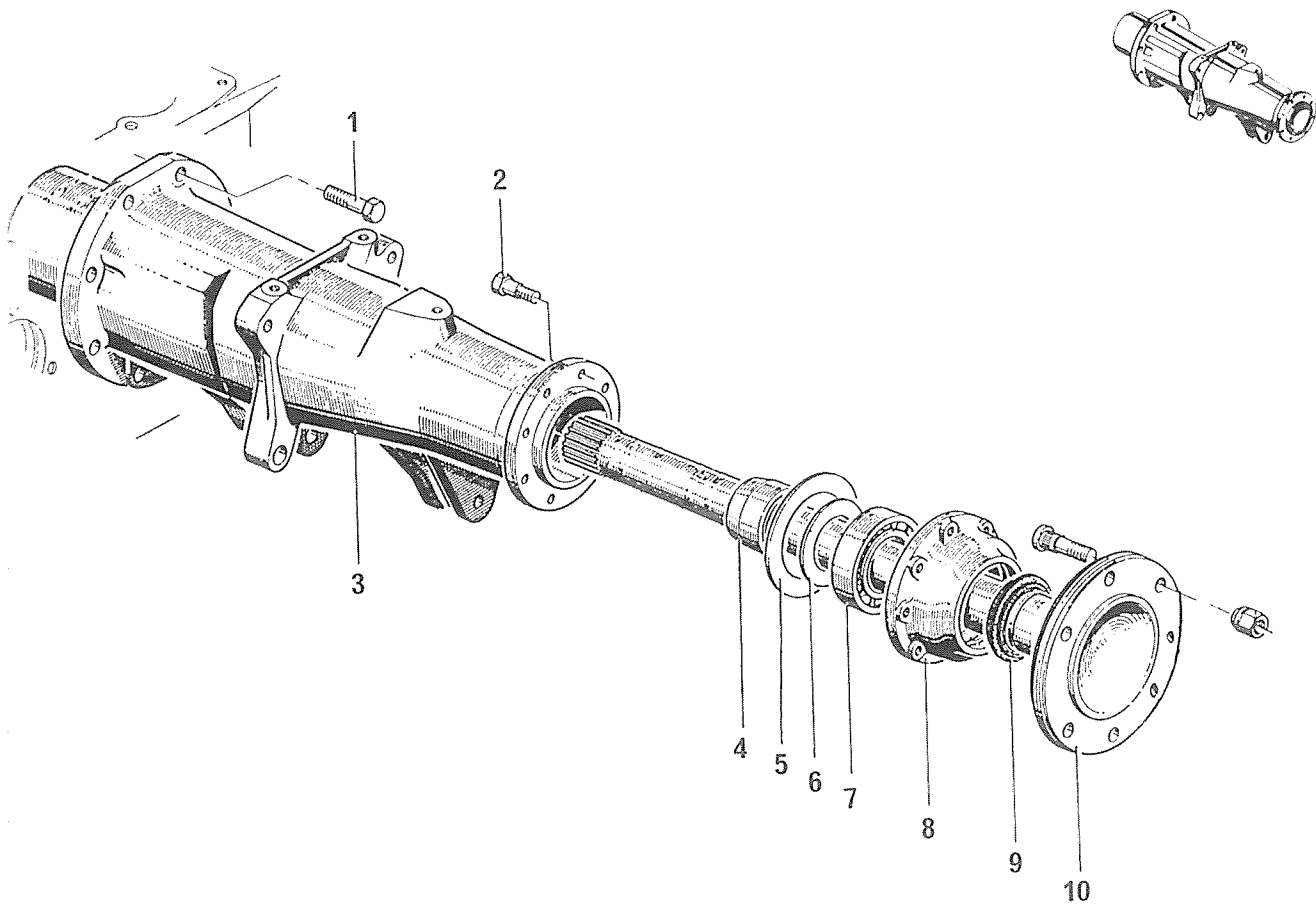
30 Nm (3,0 kpm)



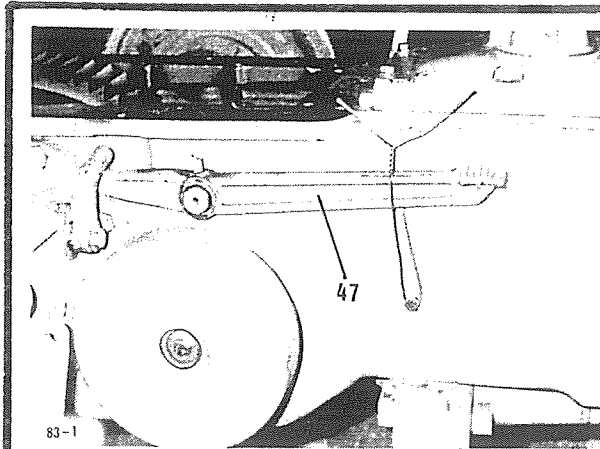
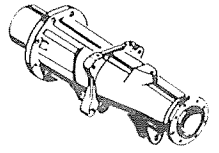
25 Nm (2,5 kpm)



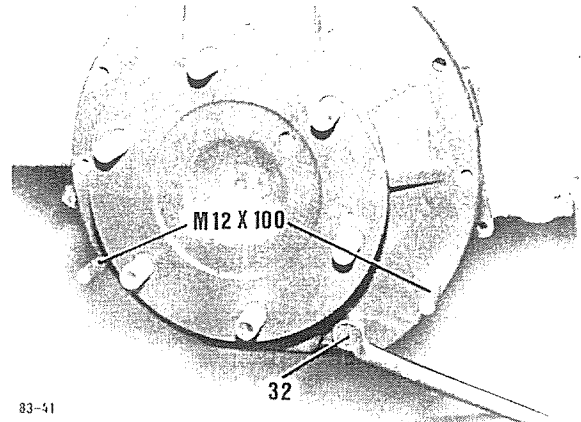




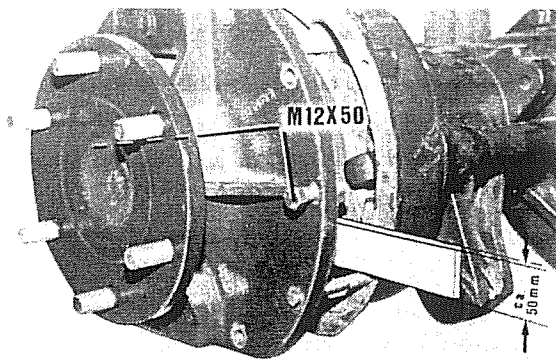
TEILDEMONTAGE DER HINTERACHSHÄLFTE (SCHEIBENBREMSE)  
 PARTIALLY DISMANTLING THE REAR HALF-AXLE (DISC BRAKE)  
 DEPOSE PARTIELLE DU DEMI-ESSIEU AR (FREIN A DISQUES)  
 DESMONTAJE PARCIAL DE SEMIEJE TRASERO (FRENO DE DISCOS)



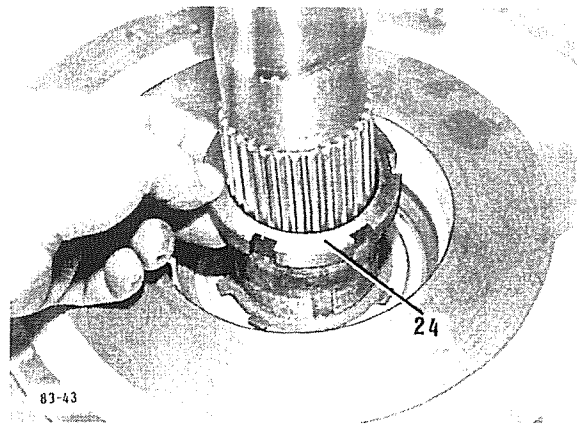
83-1  
 Hinterachshälfte rechts  
 Half-axle RH  
 Demi-essieu AR, côté droit  
 Semieje trasero, derecha



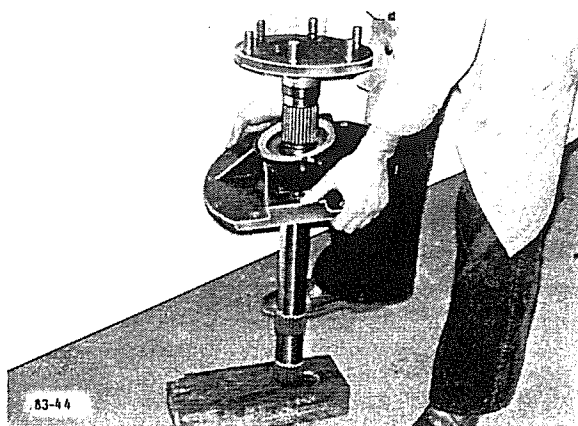
83-41



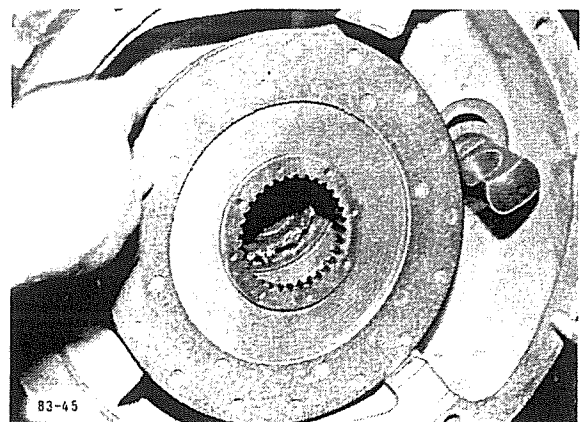
83-42



83-43

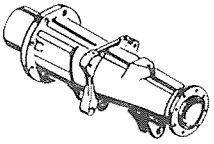


83-44

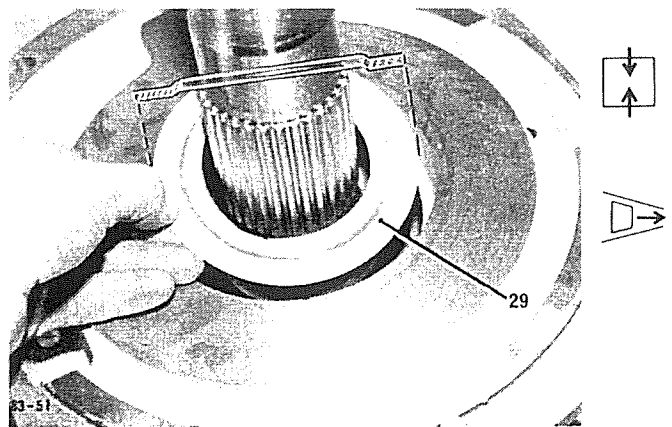
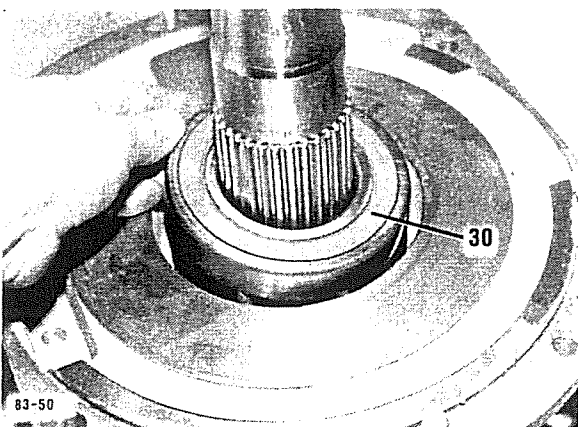
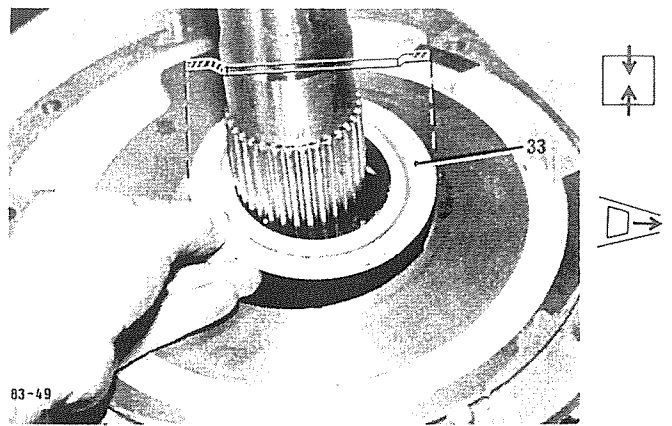
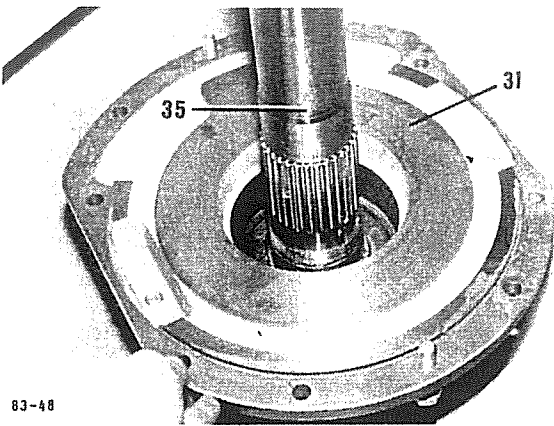
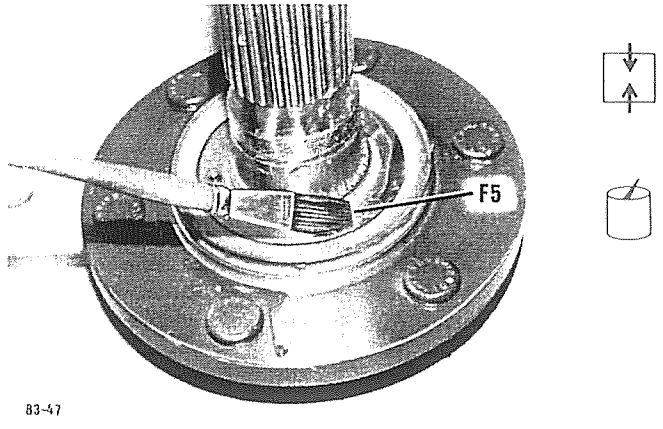
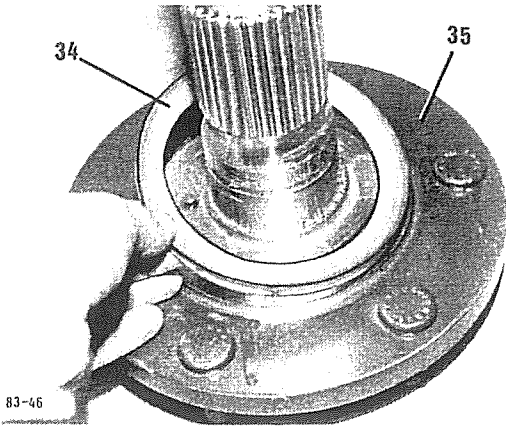


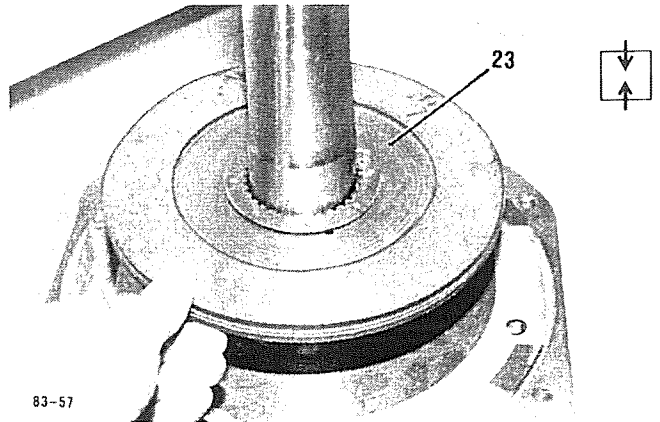
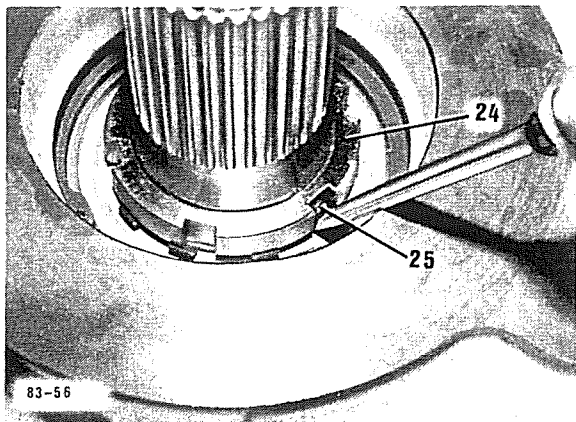
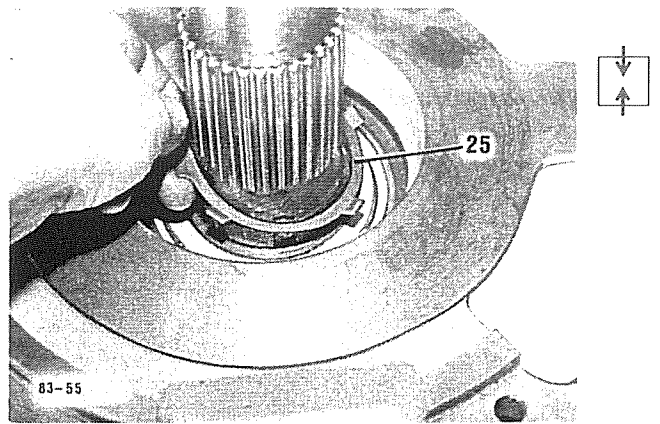
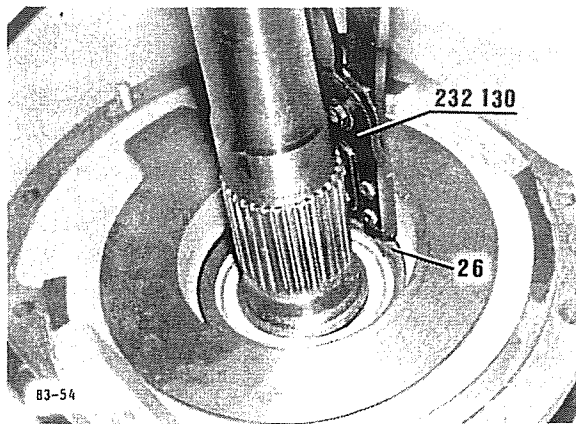
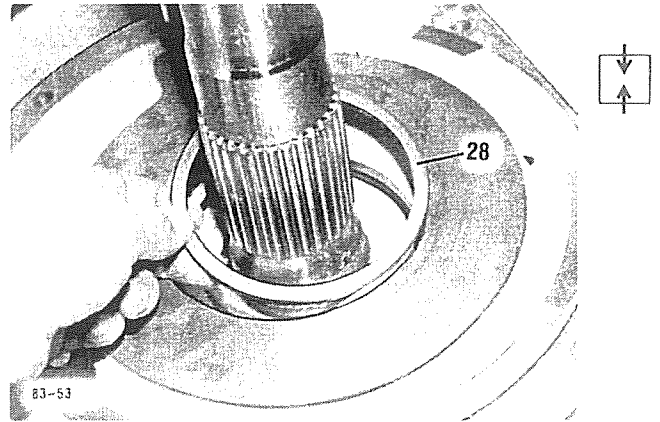
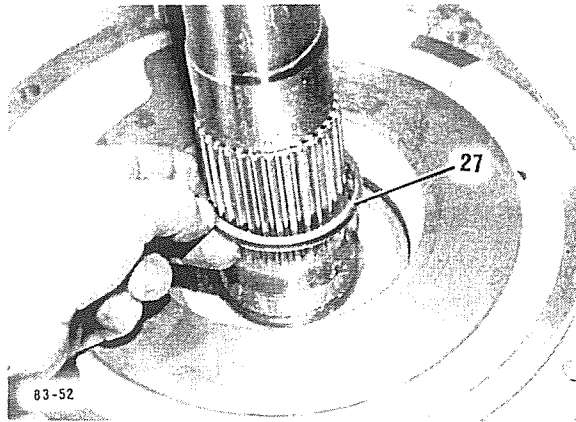
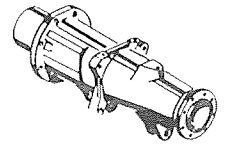
83-45



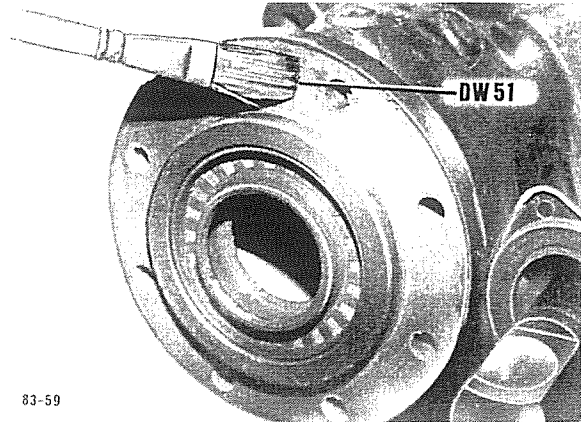
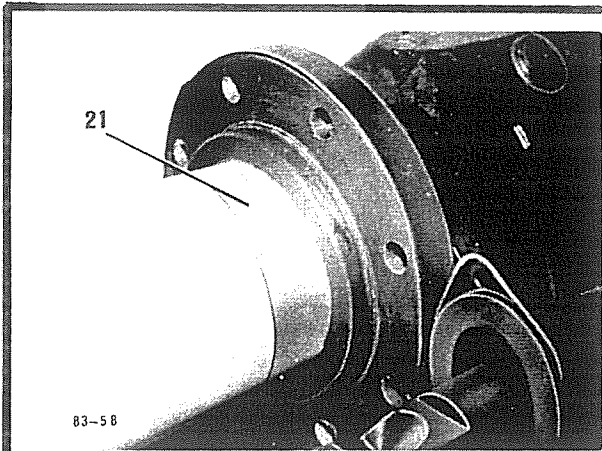
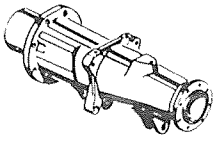


HINTERACHSHÄLFTE ZUSAMMENBAUEN (SCHEIBENBREMSE)  
REASSEMBLING REAR HALF-AXLE (DISC BRAKE)  
DEMI-ESSIEU AR: REASSEMBLAGE (FREIN A DISQUES)  
REARMAR EL SEMIEJE TRASERO (FRENO DE DISCOS)

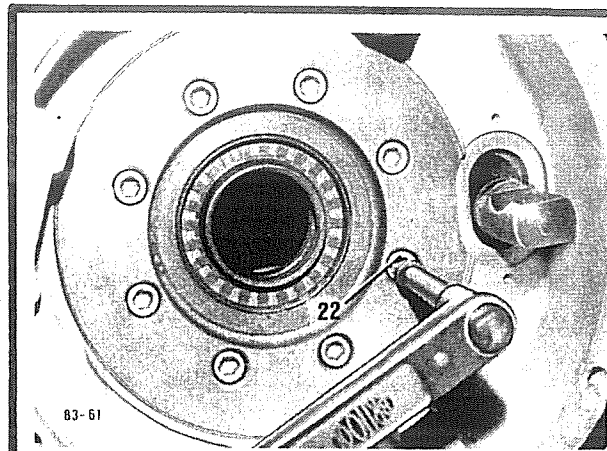
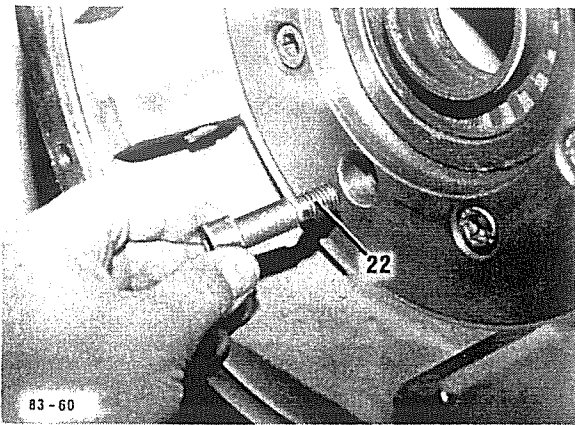




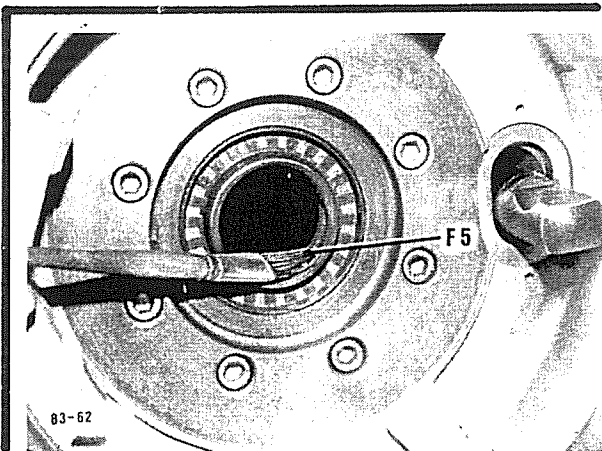
Pos. 24 festziehen  
 Tighten item 24  
 Serrer énergiquement pos. 24  
 Apretar Pos. 24

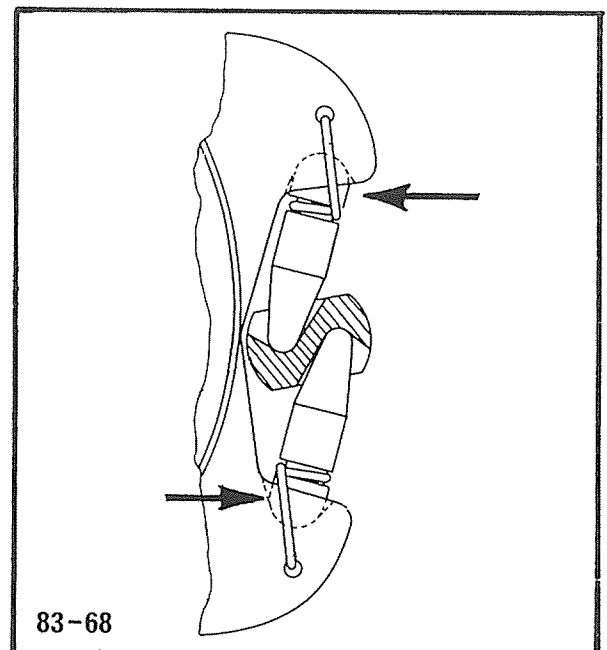
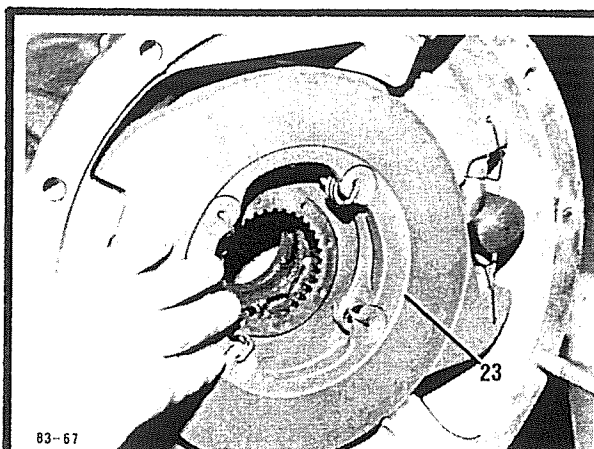
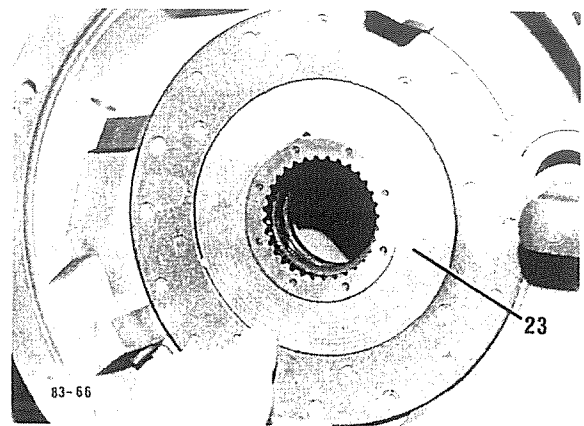
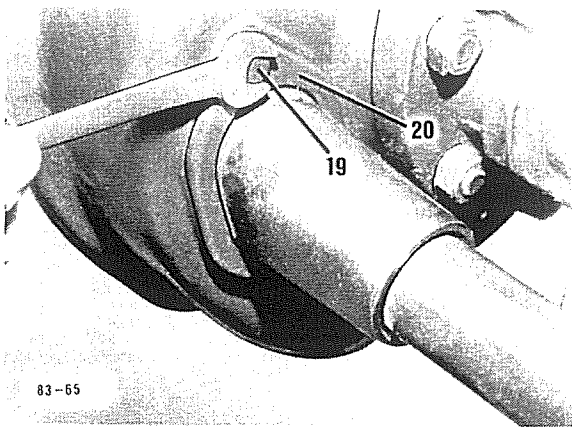
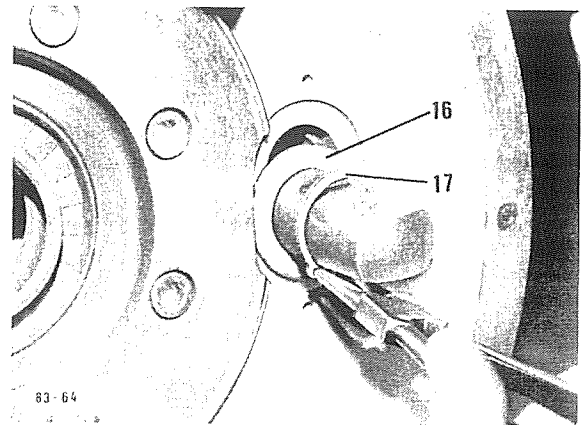
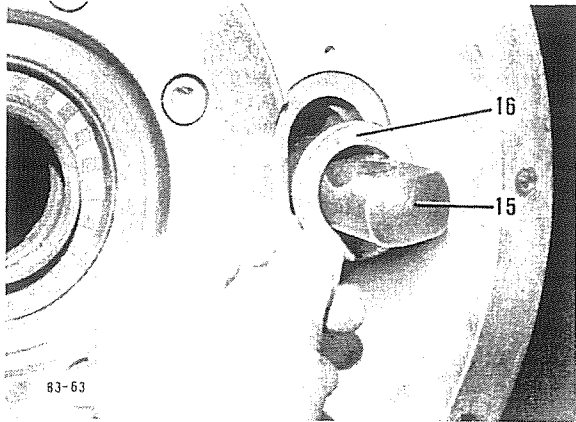
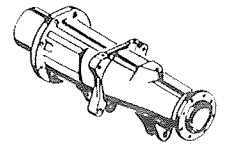


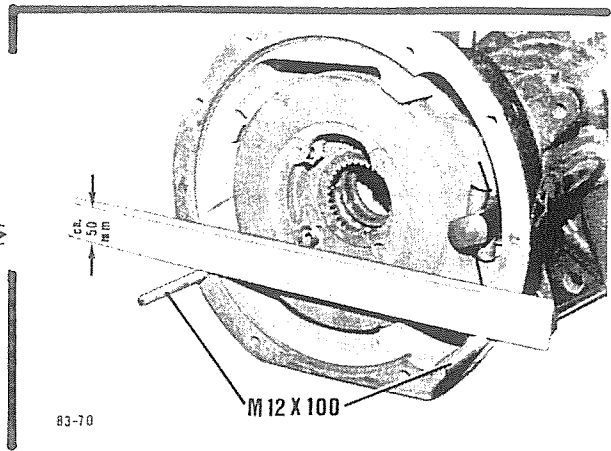
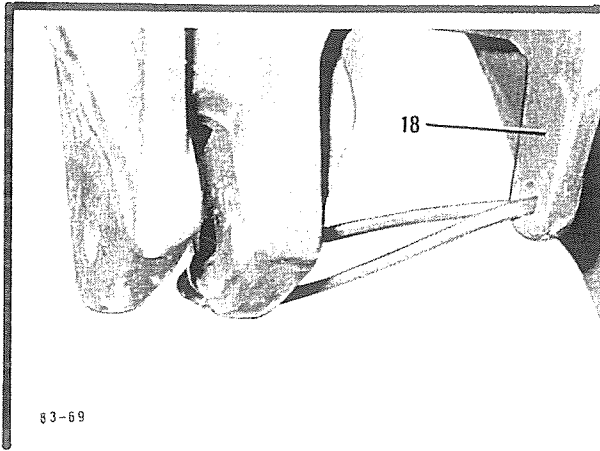
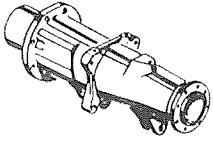
geeignetes Hilfsmittel  
 suitable means  
 moyen auxiliaire convenable  
 medio auxiliar apropiado



86 Nm (8,6 kpm)





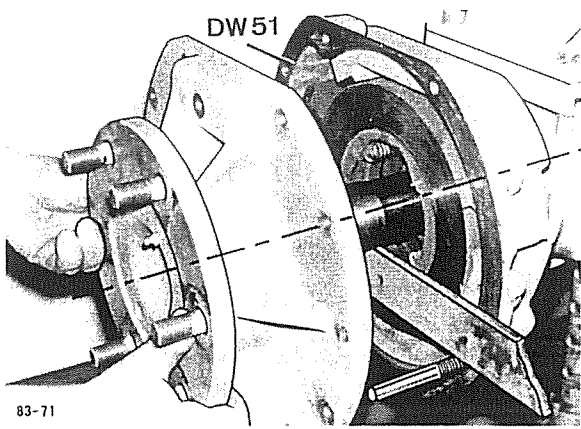


83-69

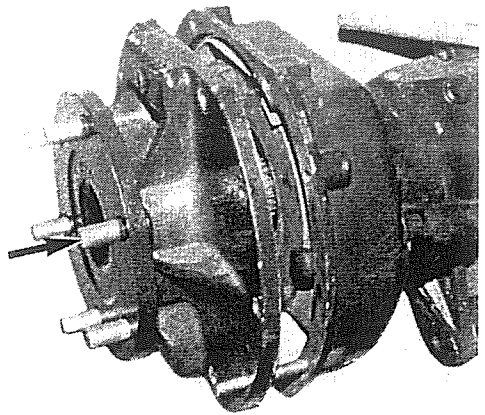
83-70

M 12 X 100

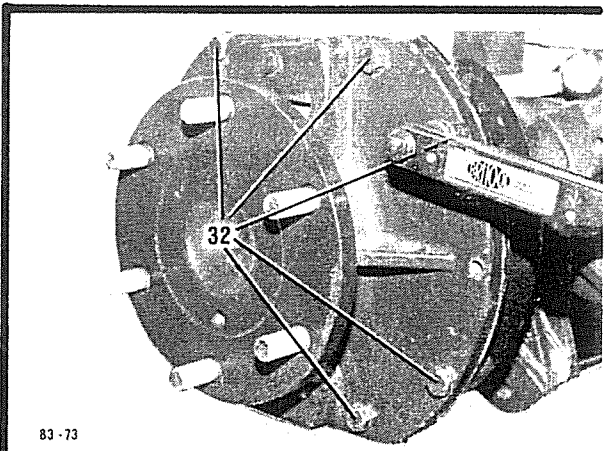
ca.  
50  
mm



83-71



83-72



83-73

86 Nm (8, 6 kpm)

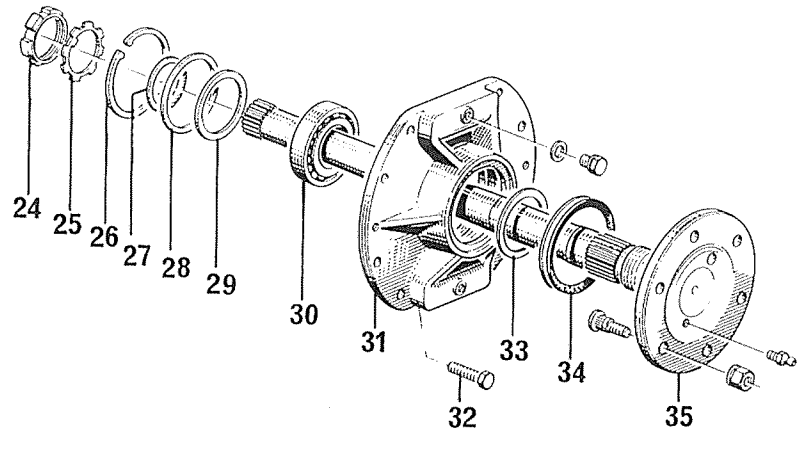
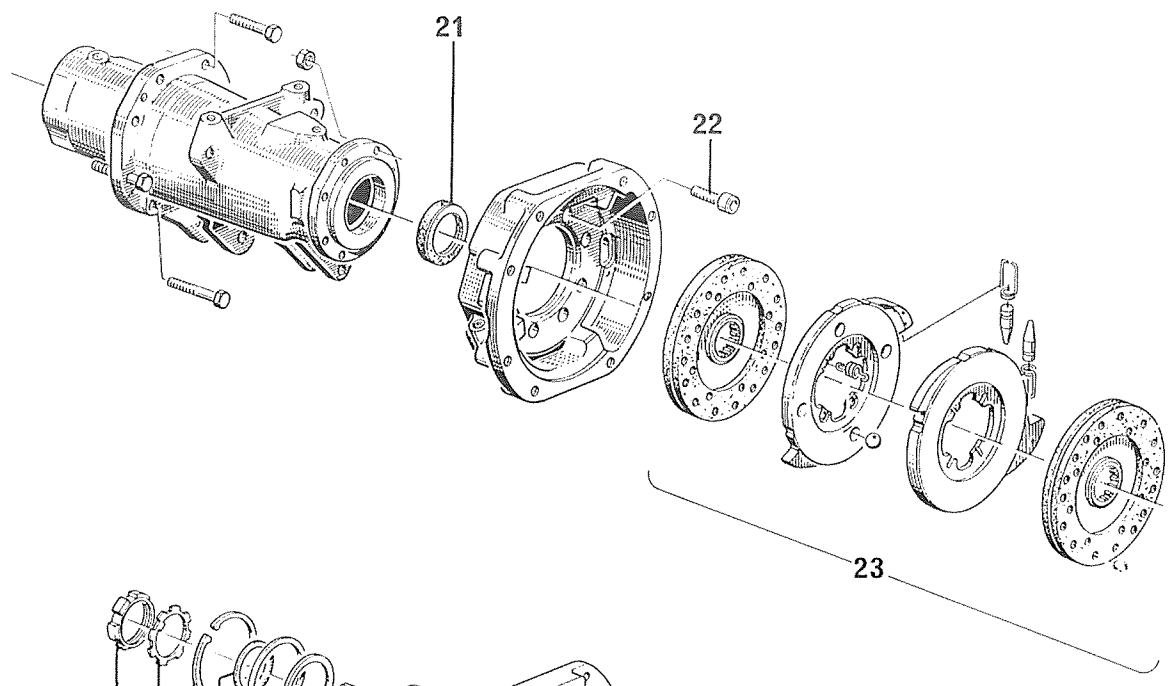
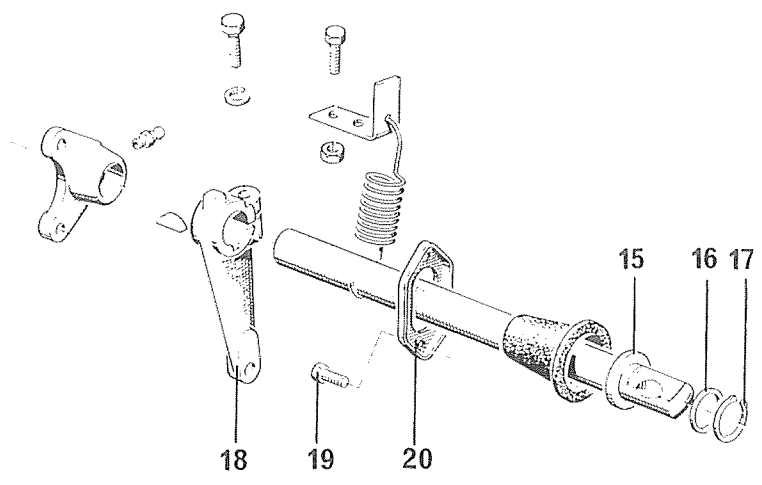
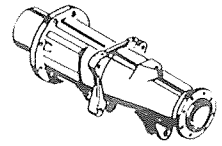
15. Welle  
16. Scheibe  
17. Sicherungsring  
18. Hebel  
19. Sechskantschraube  
20. Flansch  
21. Radial-wellendichtring  
22. Zylinderschraube  
23. Bremse  
24. Nutmutter  
25. Sicherungsblech  
26. Sicherungsring  
27. Abstandring  
28. Scheibe  
29. Dichtring  
30. Rillenkugellager  
31. Deckel  
32. Sechskantschraube  
33. Dichtring  
34. Ring  
35. Steckwelle

15. Shaft  
16. Washer  
17. Circlip  
18. Lever  
19. Hex. bolt  
20. Flange  
21. Radial shaft seal  
22. Cheese-head screw  
23. Brake  
24. Grooved nut  
25. Locking plate  
26. Circlip  
27. Spacer  
28. Washer  
29. Washer  
30. Ball bearing  
31. Cover  
32. Hex. bolt  
33. Washer  
34. Ring  
35. Half-shaft

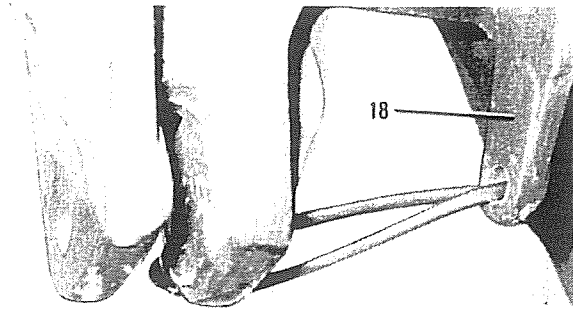
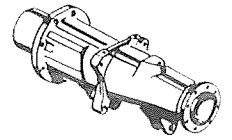
15. Arbre  
16. Rondelle  
17. Circlip  
18. Levier  
19. Vis 6 pans  
20. Bride  
21. Joint d'arbre radial  
22. Vis à tête cylindrique  
23. Frein  
24. Ecrou à chapeau  
25. Tôle d'arrêt  
26. Circlips  
27. Bague d'entretoise  
28. Rondelle  
29. Bague-joint  
30. Roul rainure bille  
31. Couvercle  
32. Vis 6 pans  
33. Bague-joint  
34. Bague  
35. Demi-essieu

15. Eje  
16. Arandela  
17. Circlip  
18. Palanca  
19. Tornillo hexagonal  
20. Brida  
21. Anillo de hermetiz. de eje radial  
22. Tornillo de vaso hexagonal  
23. Freno  
24. Tuerca ranurada  
25. Chapa de seguridad  
26. Circlip  
27. Anillo distanciario  
28. Arandela  
29. Anillo de junta  
30. Cojinete de bolas fijo  
31. Tapa  
32. Tornillo hexagonal  
33. Anillo de junta  
34. Anillo  
35. Semieje



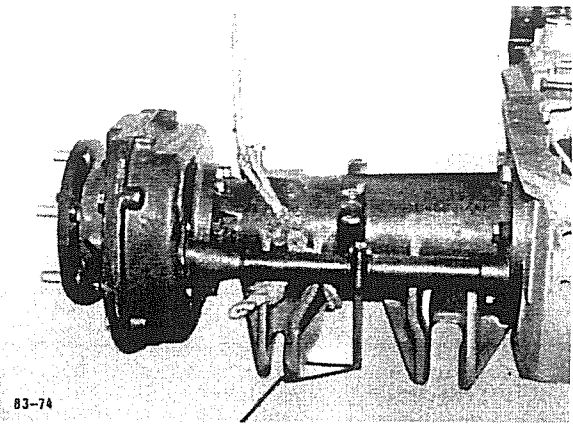


TRAGROHR ABBAUEN  
 REMOVING THE AXLE TUBE  
 TROMPETTE: DEPOSER  
 DESMONTAR LA TROMPETA DE EJE

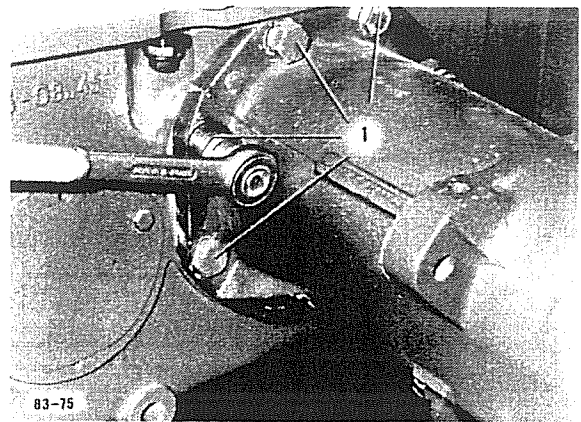


bei Ausführung Scheibenbremse  
 with disc brake  
 sur exécution frein à disques  
 en la ejecución con freno de discos

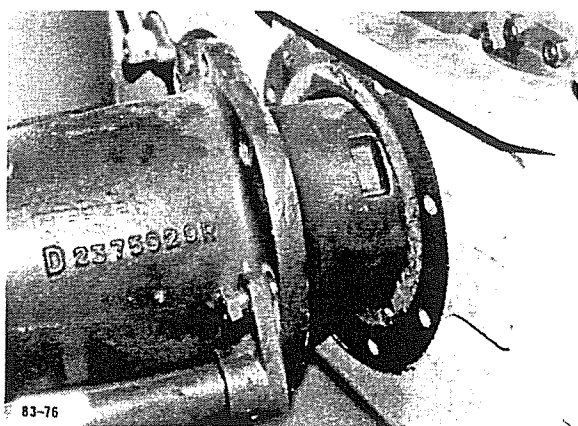
83-69



83-74

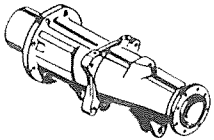


83-75

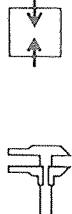
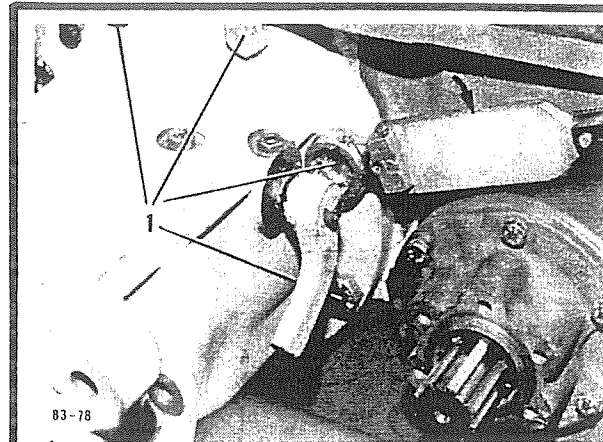
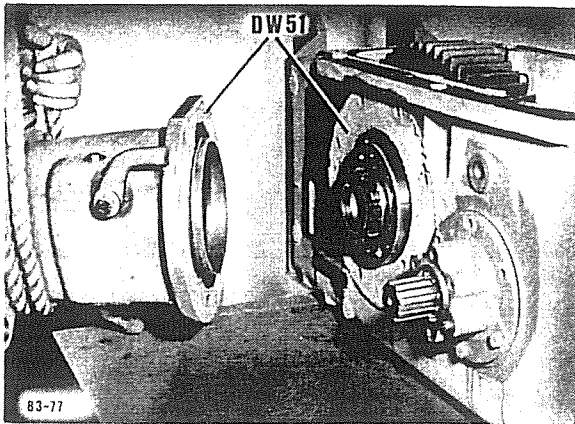


83-76

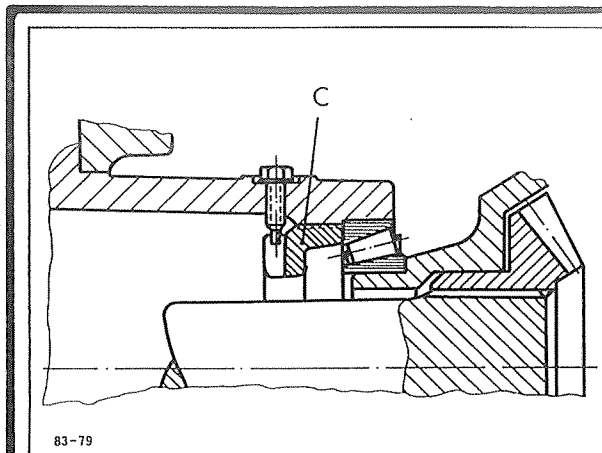




TRAGROHR ANBAUEN  
 REFITTING THE AXLE TUBE  
 TROMPETTE: REMONTER  
 REMONTAR LA TROMPETA DE EJE



135 Nm (13,5kpm)

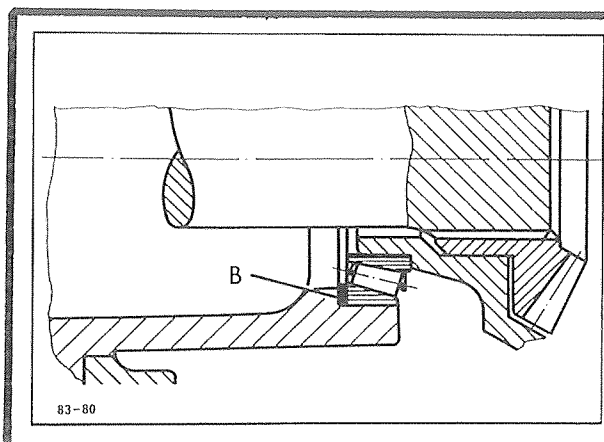
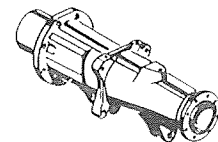


Lager mit Stellring C spielfrei einstellen, Einstellring 1 Sicherungsöffnung weiterdrehen und sichern

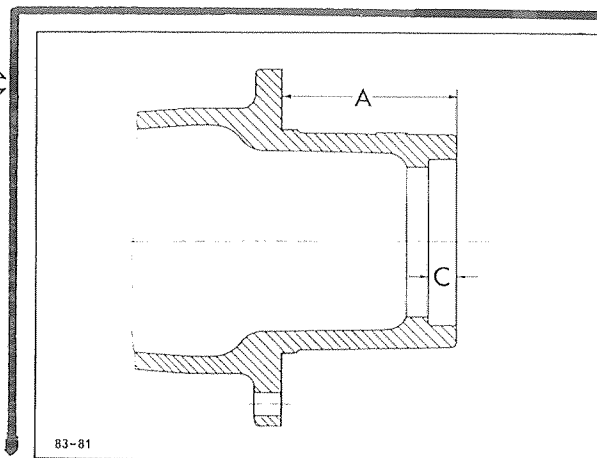
Set bearing free from clearance by ring C, turn ring farther through one cutout and secure

Régler le palier à l'aide de la bague de réglage de manière qu'il n'ait pas de jeu; tourner la bague de réglage de 1 (une) ouverture d'arrêt plus loin et la bloquer finalement

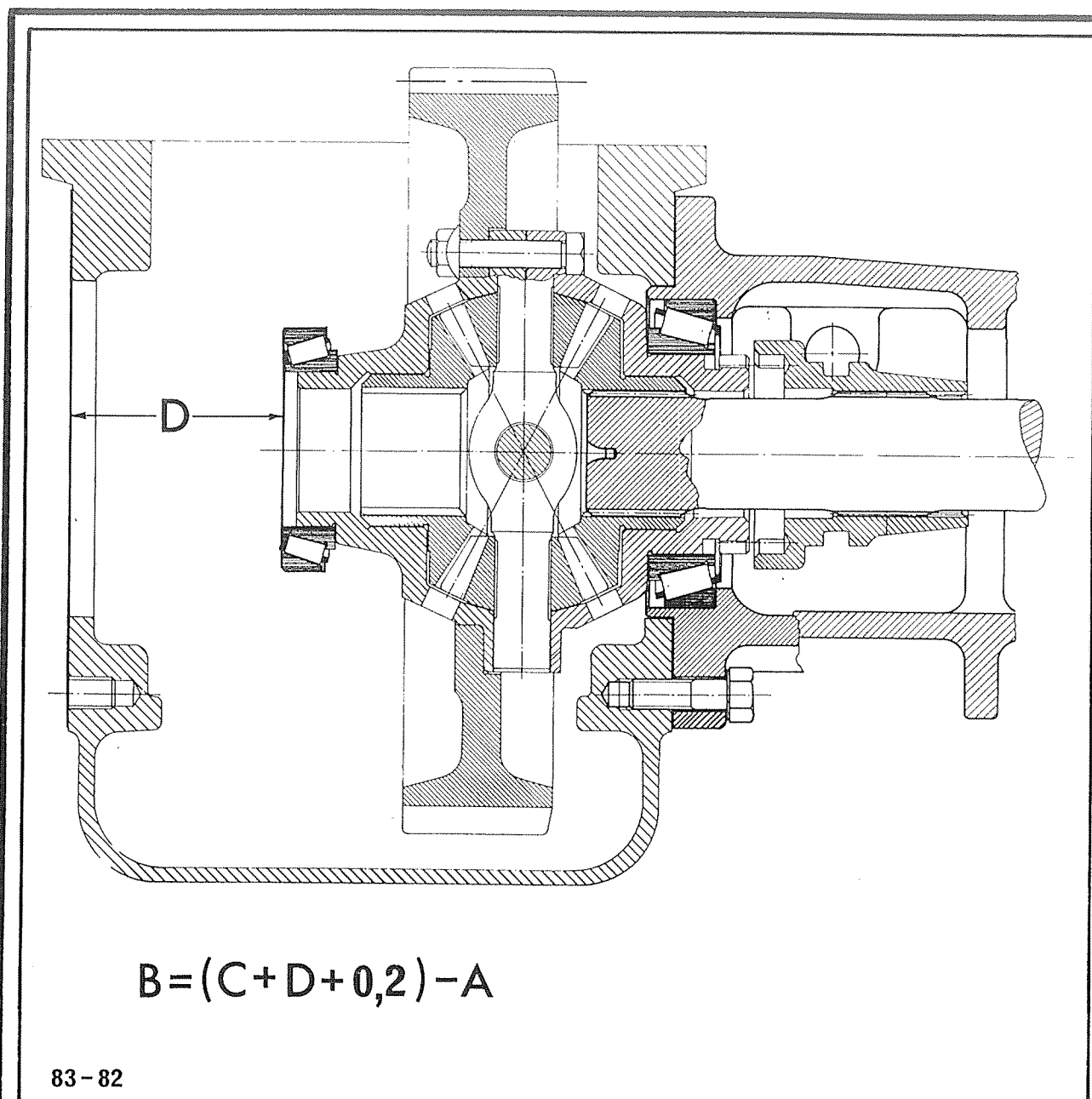
Graduar el cojinete, con el anillo de graduación C, para que quede sin juego; seguir girando el anillo de graduación por un taladro de afianzamiento más y afianzar el anillo



83-80

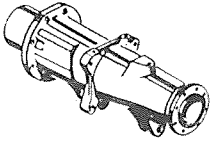


83-81

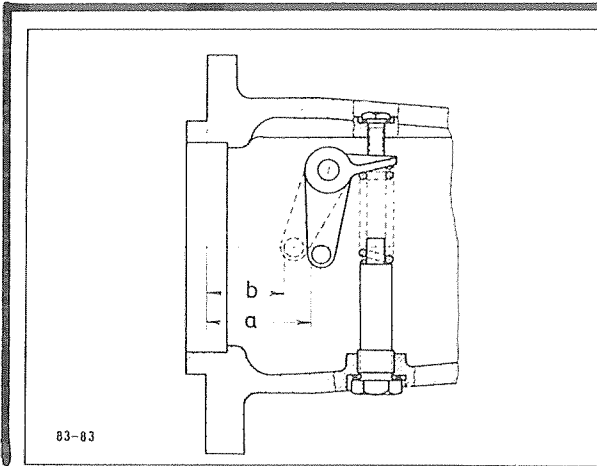


$$B = (C + D + 0,2) - A$$

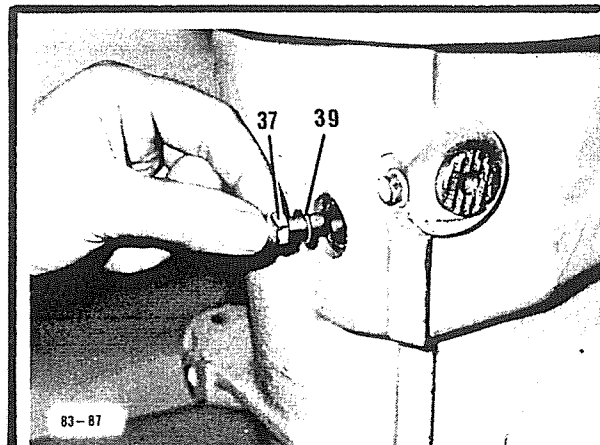
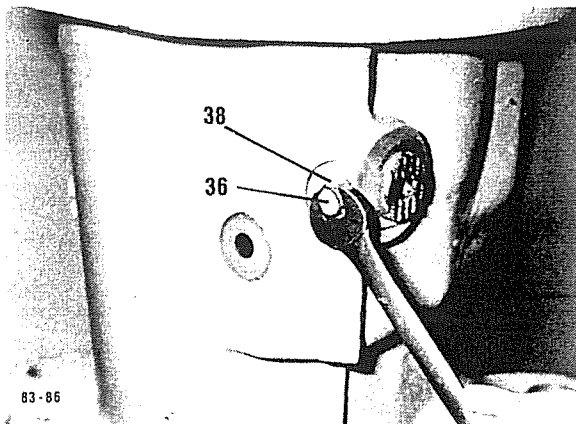
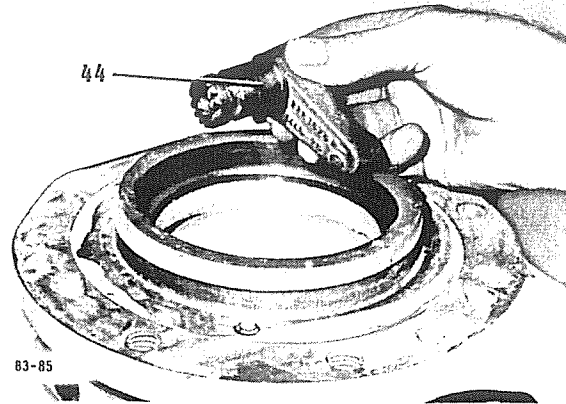
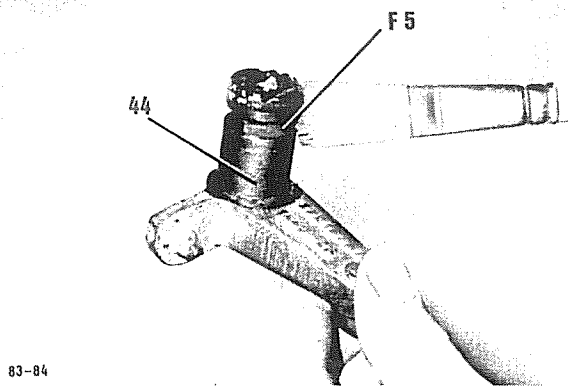
83-82



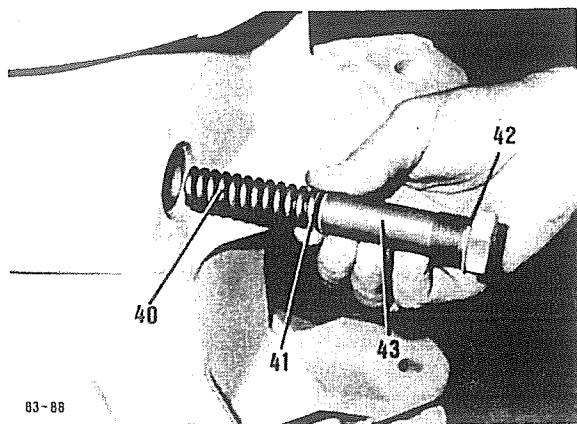
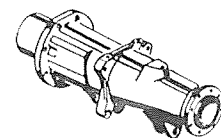
DIFFERENTIALHEBELTEILE EINBAUEN  
 INSTALLING DIFF. LEVER PARTS  
 MONTER LE MECANISME A LEVIER DU DIFFERENTIEL  
 REMONTAR PIEZAS DE PALANCA DE DIFERENCIAL



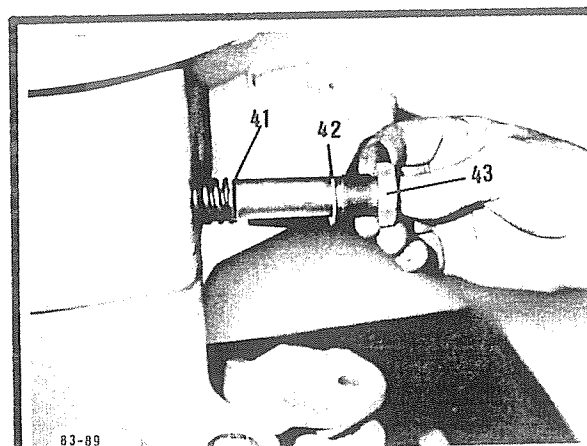
	TW 25.2 TW 35.1 TW 35.2 TW 35.4	TW 50 TW 50.1 TW 50.2 TW 50.3 TW 50.4
a	65 mm	65 mm
b	51 mm	49 mm



Maß "a" mit Pos. 37 + 39 einstellen  
 Set "a" with item 37 + 39  
 Régler la cote "a" moyennant le poste 37 + 39  
 Graduar la medida "a" con pos. 37 + 39

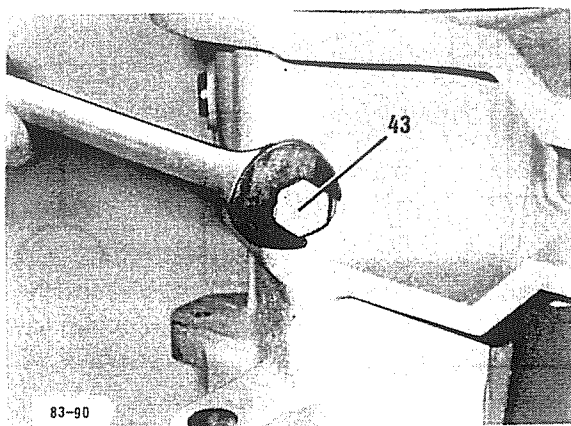


83-88



83-89

Maß "b" mit Pos. 41 + 42 einstellen  
Set "b" with item 41 + 42  
Régler la cote "b" moyennant le poste 41 + 42  
Graduar la medida "b" con pos. 41 + 42



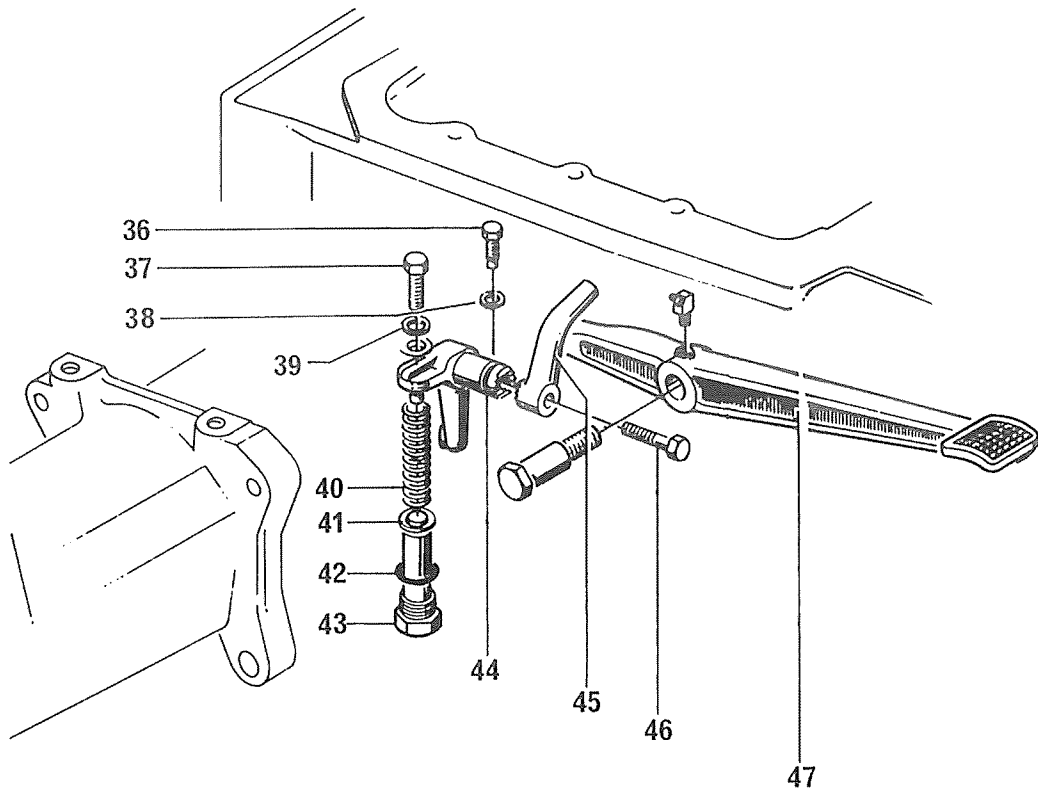
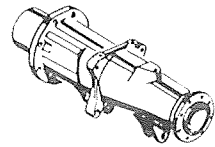
83-90

36. Sechskantschraube  
37. Sechskantschraube  
38. Dichtring  
39. Dichtring  
40. Schraubenfeder  
41. Scheibe  
42. Dichtring  
43. Sechskantschraube  
44. Hebel  
45. Umlenkhebel  
46. Sechskantschraube  
47. Hebel

36. Hex. bolt  
37. Hex. bolt  
38. Washer  
39. Washer  
40. Spring  
41. Washer  
42. Washer  
43. Hex. bolt  
44. Lever  
45. Reversing lever  
46. Hex. bolt  
47. Lever

36. Vis 6 pans  
37. Vis 6 pans  
38. Bague-joint  
39. Bague joint  
40. Ressort à boudin  
41. Rondelle  
42. Bague-joint  
43. Vis 6 pans  
44. Levier  
45. Levier de renvoi  
46. Vis 6 pans  
47. Levier

36. Tornillo hexagonal  
37. Tornillo hexagonal  
38. Anillo de junta  
39. Anillo de junta  
40. Resorte helicoidal  
41. Arandela  
42. Anillo de junta  
43. Tornillo hexagonal  
44. Palanca  
45. Palanca de inversión  
46. Tornillo hexagonal  
47. Palanca







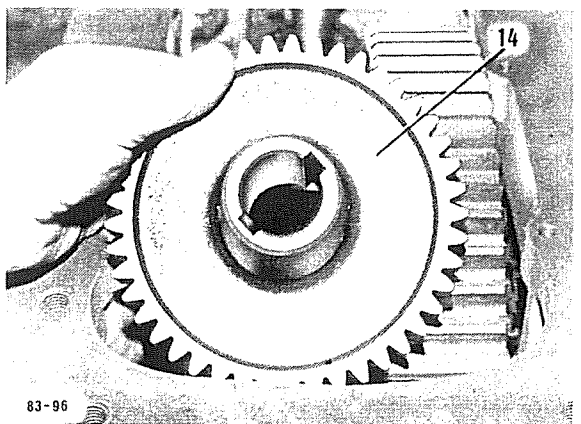
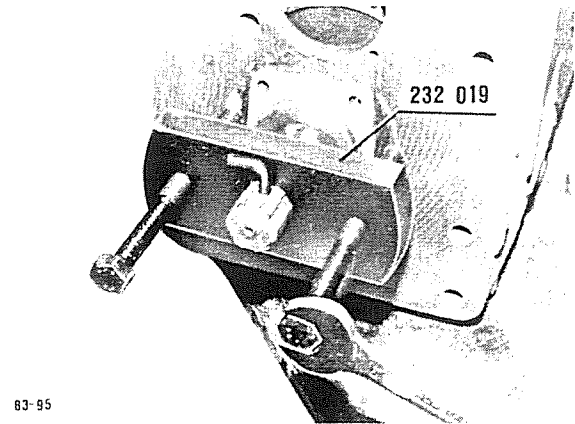
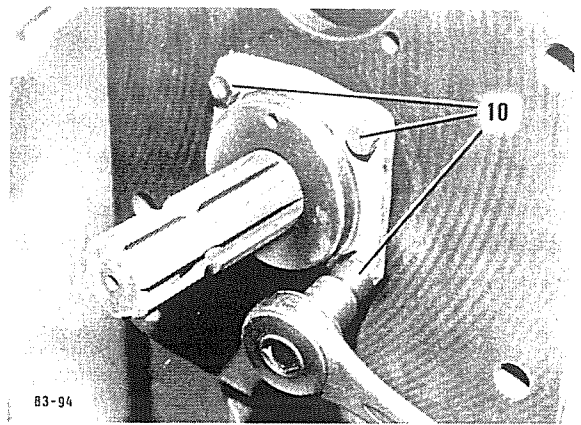
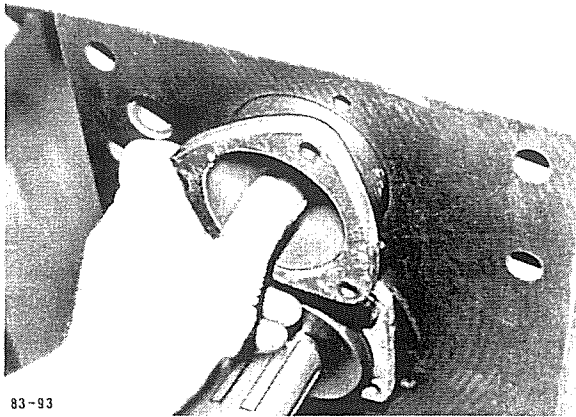
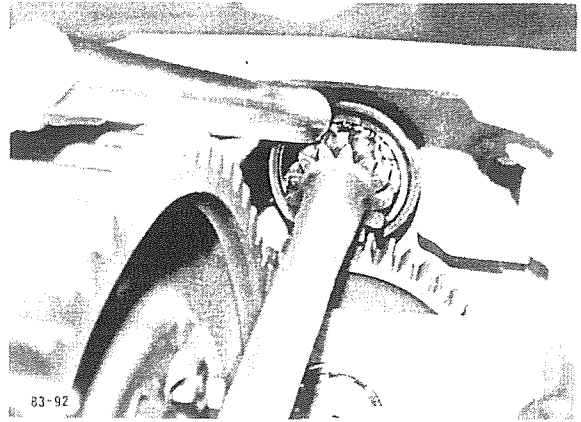
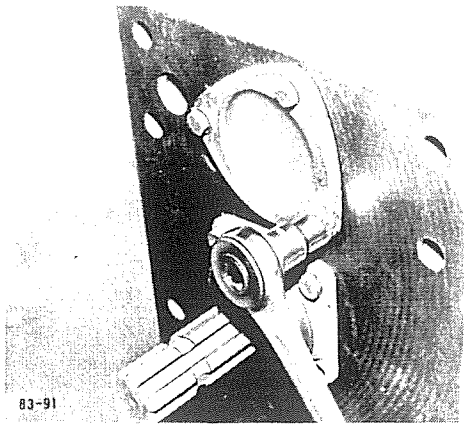
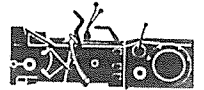
## INHALTSVERZEICHNIS

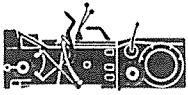
	Seite
Zapfwelle ausbauen (Standard)	3
Zapfwelle einbauen	4
Zapfwelle ausbauen (Duo)	8
Zapfwelle einbauen	10
Explosionsdarstellung (Zapfwellenbetätigung)	17/18
Explosionsdarstellung (Zapfwelle)	23/24

## INDEX

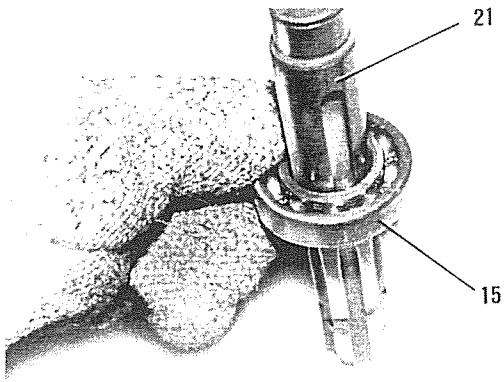
	Page
Removing the PTO-shaft (standard)	3
Refitting the PTO-shaft	4
Removing the two-speed PTO-shaft	8
Refitting the two-speed PTO-shaft	10
Explosion view (PTO control)	17/18
Explosion view (PTO-shaft)	23/24

ZAPFWELLE AUSBAUEN (Standard)  
 REMOVING THE PTO-SHAFT (standard)  
 PRISE DE FORCE: DEPOSER (standard)  
 DESMONTAR EL EJE TOMA DE FUERZA (standard)

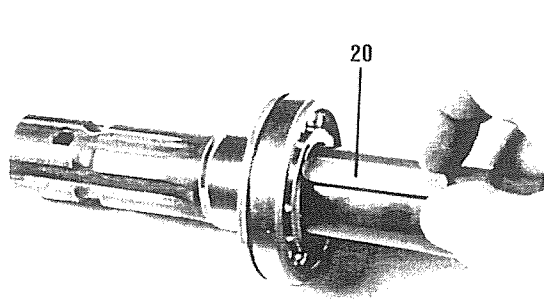




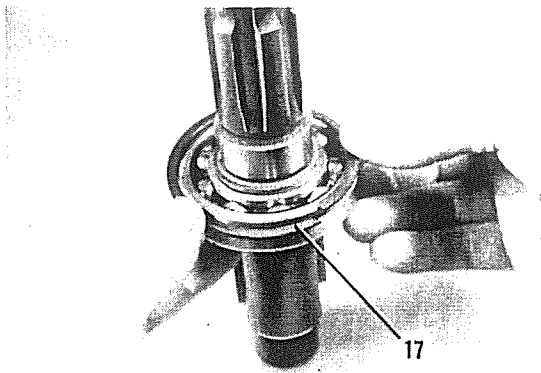
ZAPFWELLE EINBAUEN  
 REFITTING THE PTO-SHAFT  
 PRISE DE FORCE: REMONTER  
 REMONTAR EL EJE TOMA DE FUERZA



83-97



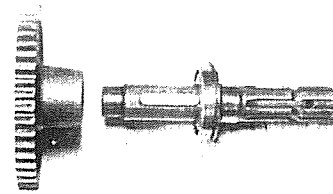
83-98



83-99



83-100



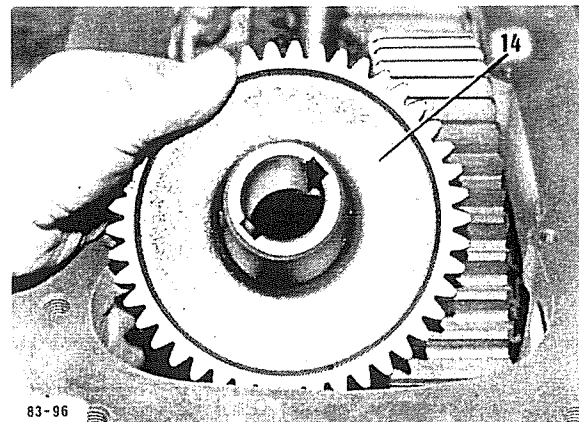
A

Ausführung A  
 Type A  
 Version A  
 Ejecución A



83-101

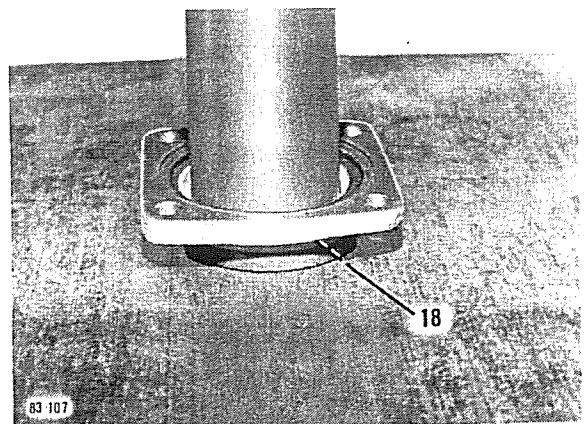
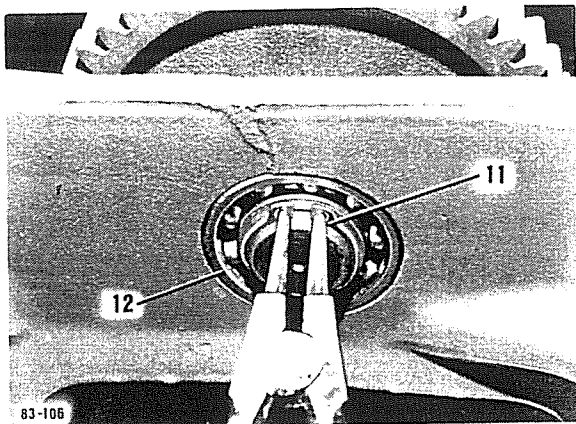
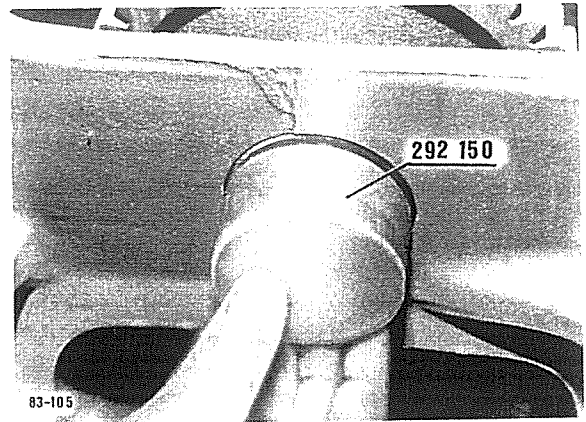
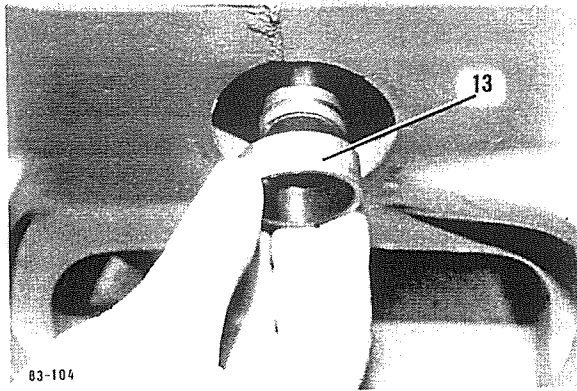
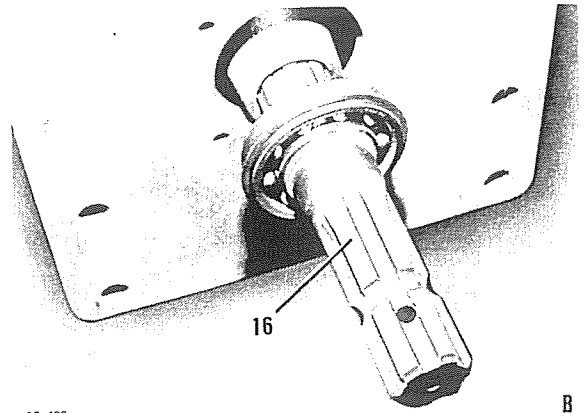
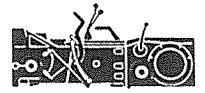
Ausführung B  
 Type B  
 Version B  
 Ejecución B

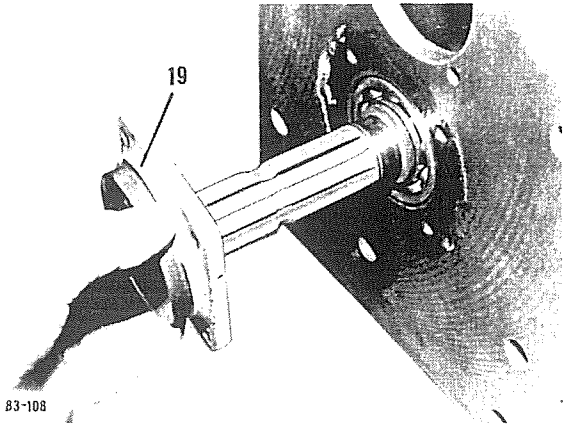
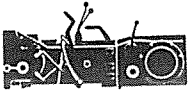


83-96

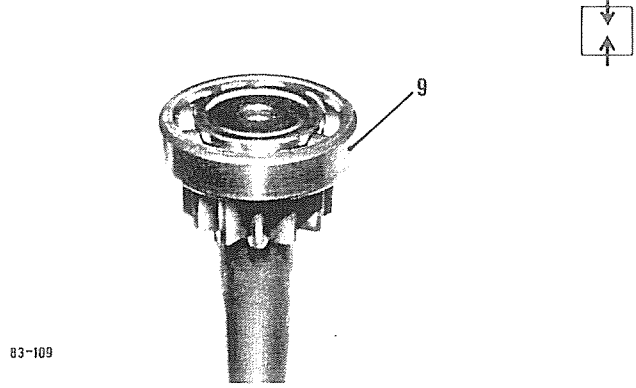


B

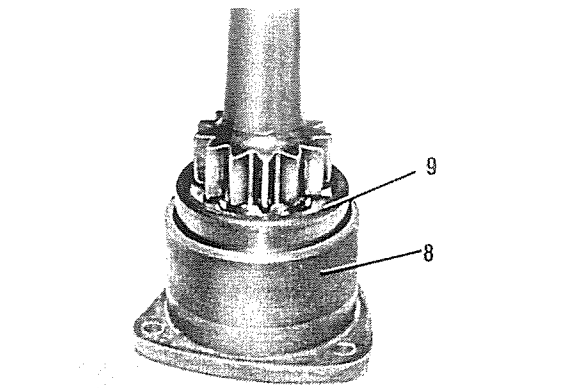




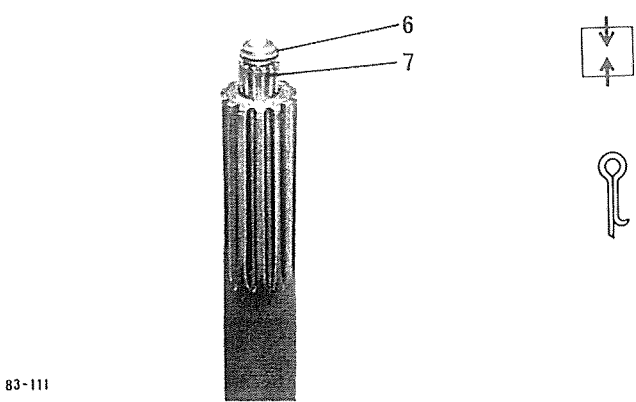
83-108



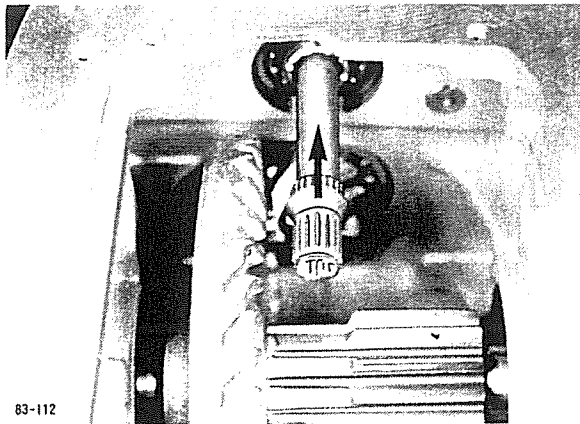
83-109



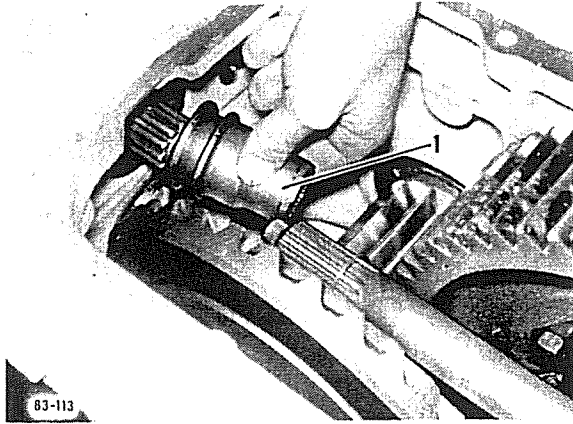
83-110



83-111

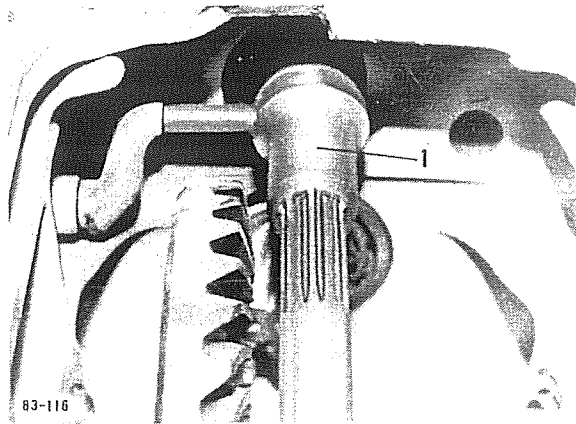
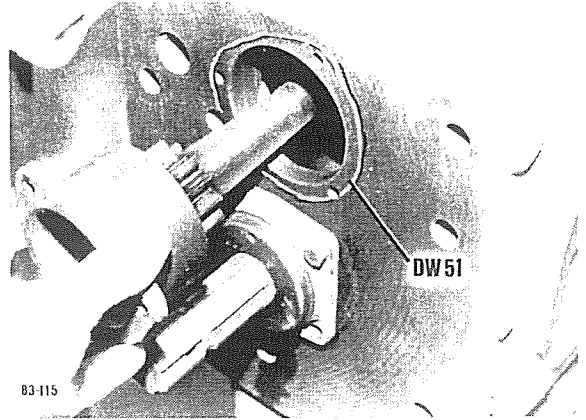
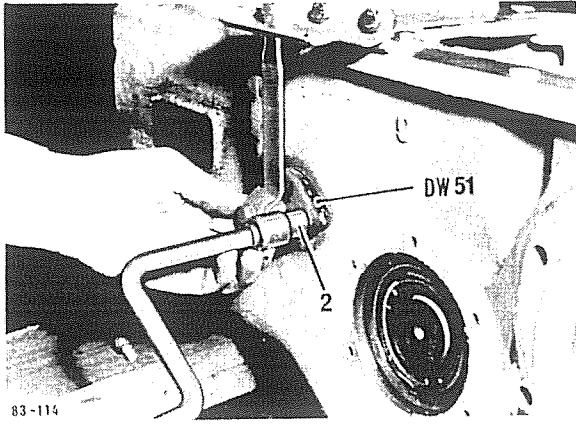
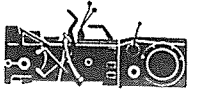


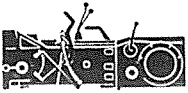
83-112



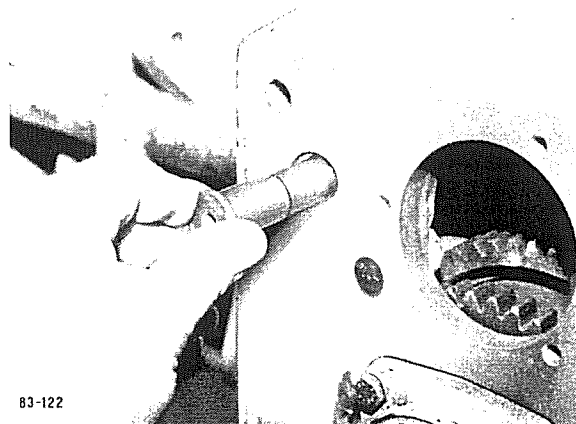
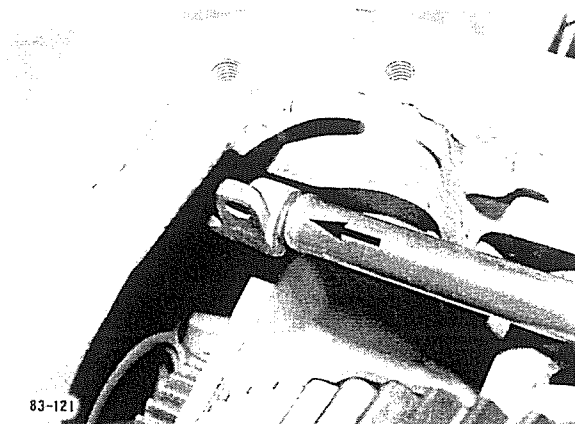
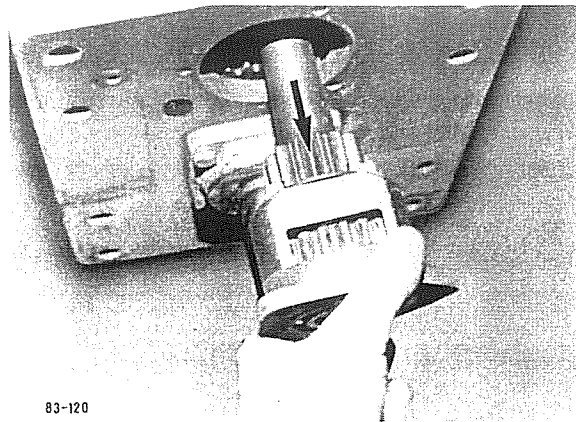
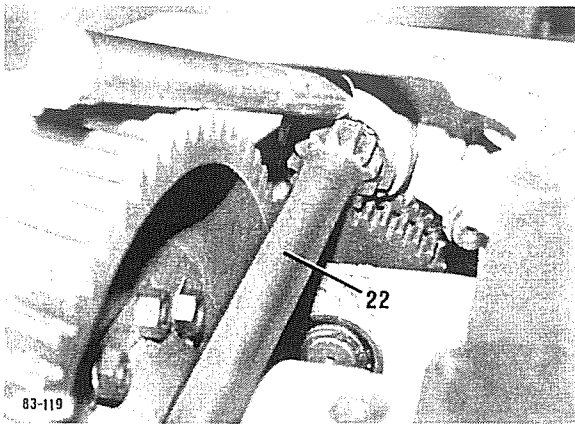
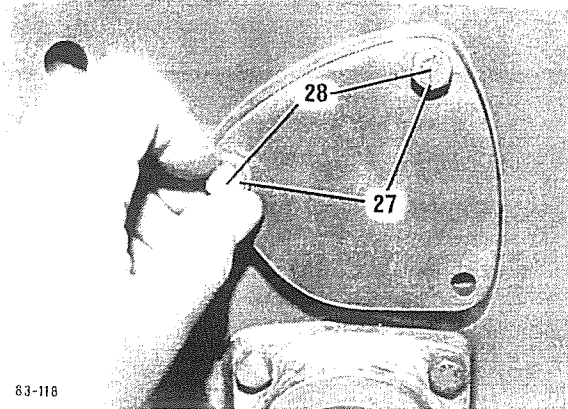
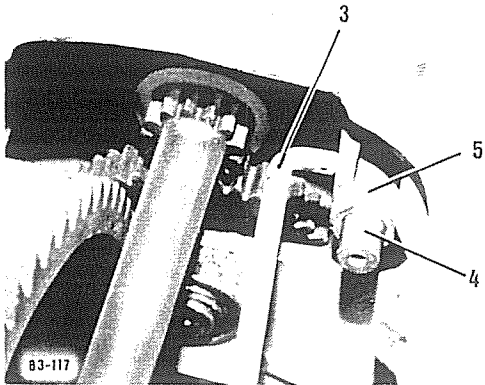
83-113

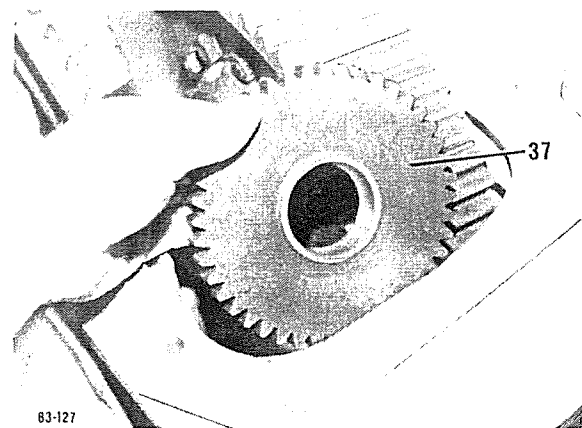
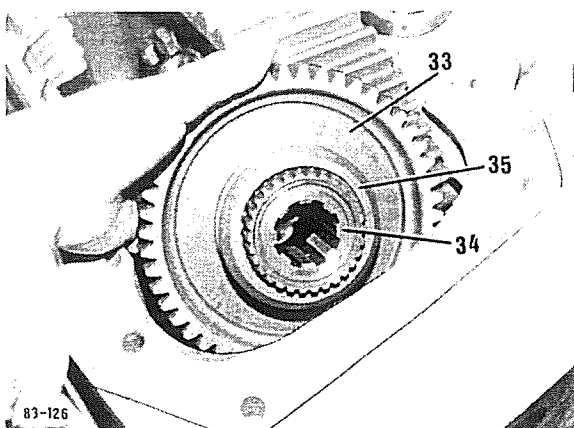
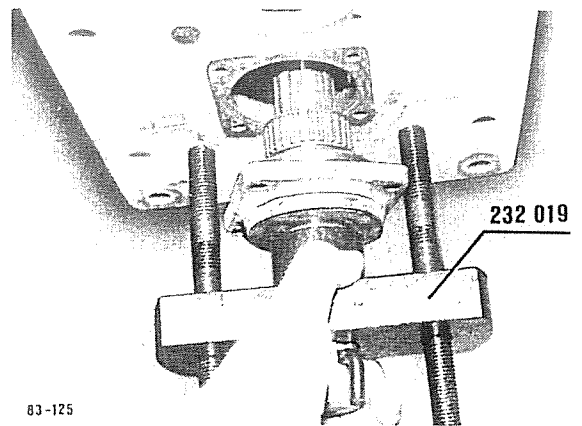
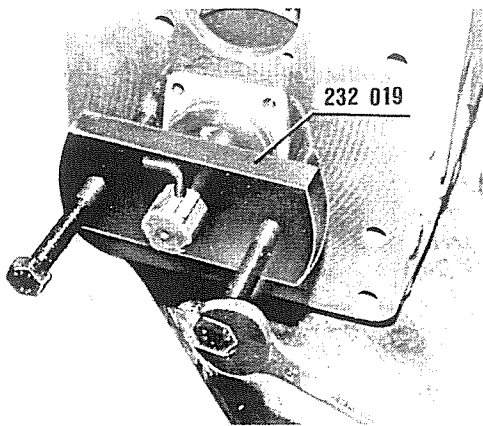
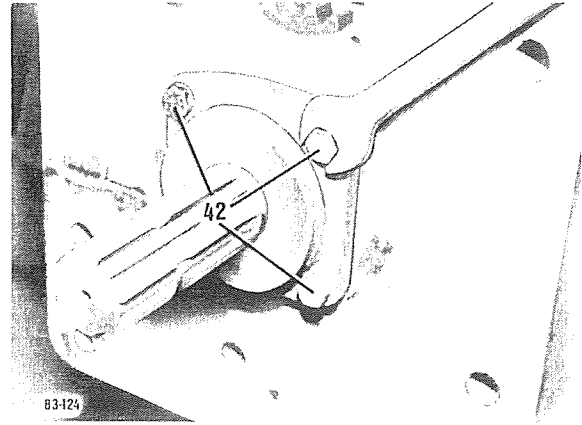
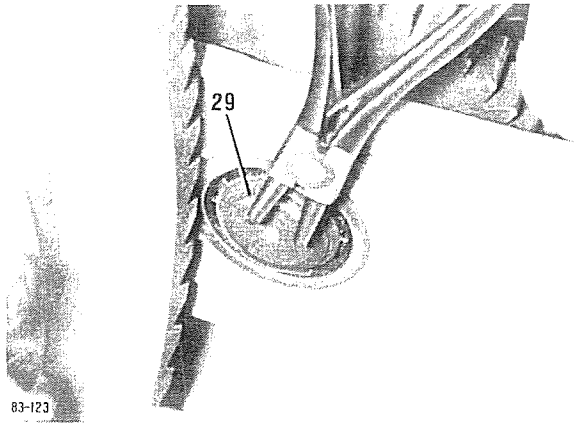
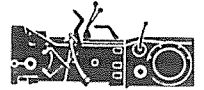




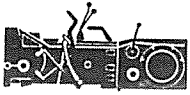


ZAPFWELLE AUSBAUEN (DUO)  
REMOVING THE TWO-SPEED PTO-SHAFT  
PRISE DE FORCE: DEPOSER (A DEUX REGIMES)  
DESMONTAR EL EJE TOMA DE FUERZA (duo)

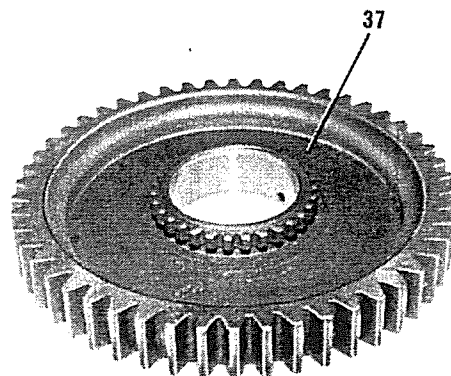
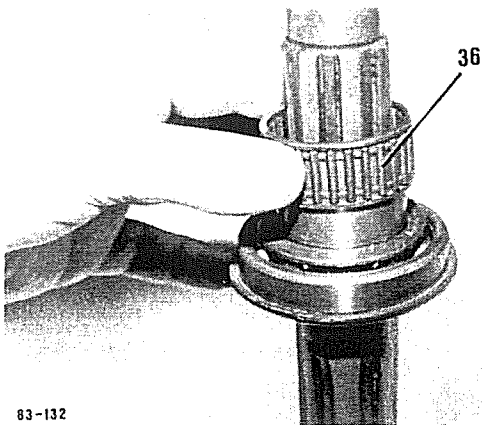
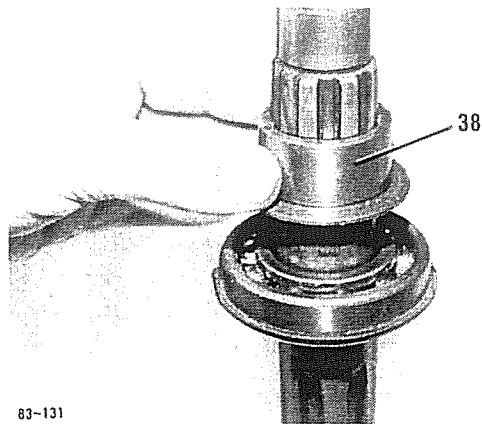
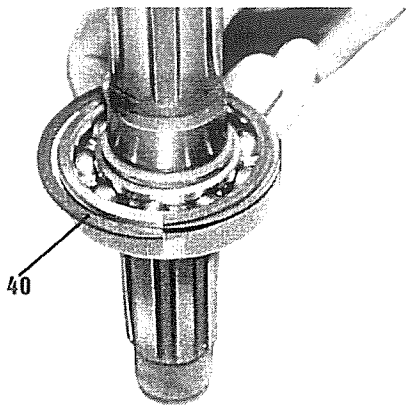
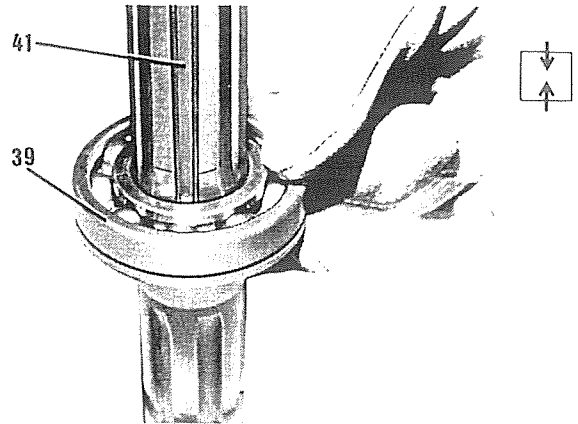
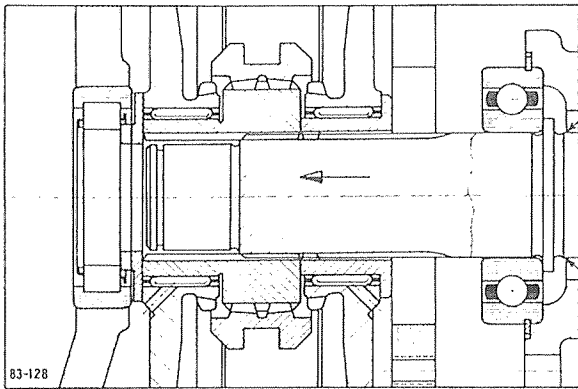


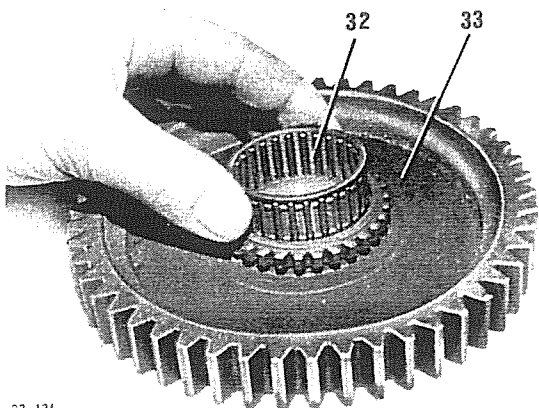




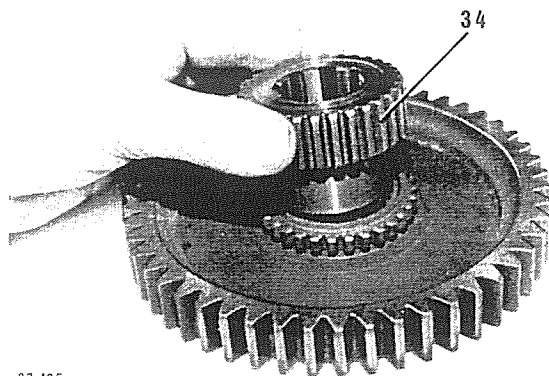


DUO-ZAPFWELLE EINBAUEN  
REFITTING THE TWO-SPEED PTO-SHAFT  
PRISE DE FORCE A DEUX REGIMES: REMONTER  
REMONTAR EL EJE TOMA DE FUERZA (duo)

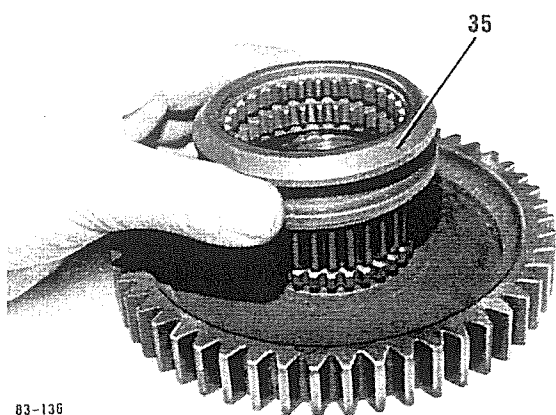




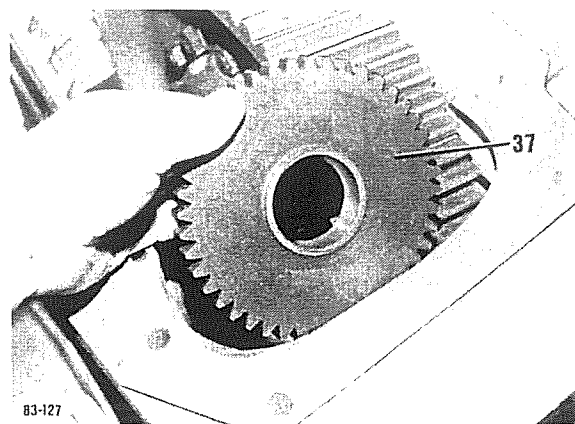
83-134



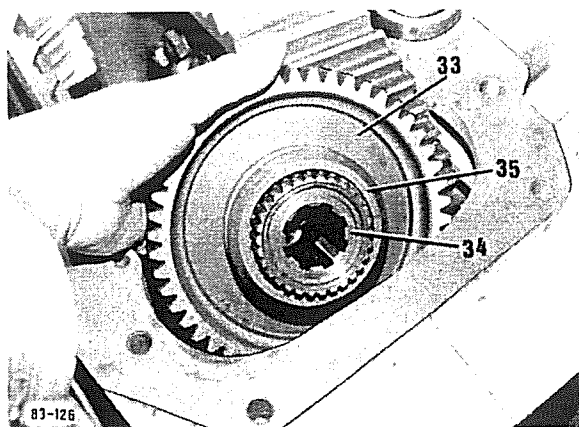
83-135



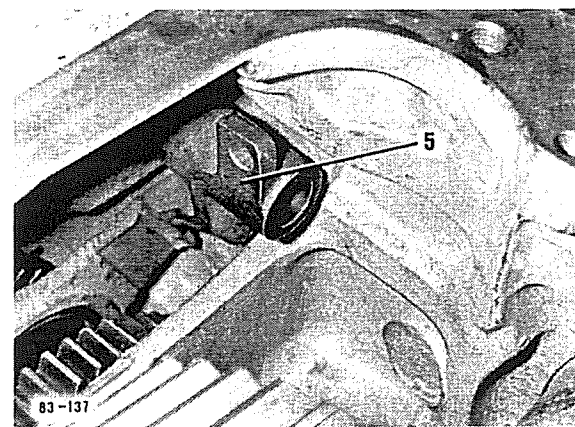
83-136



83-127

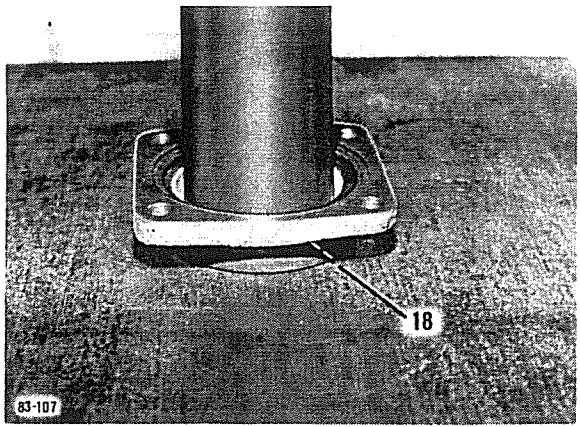
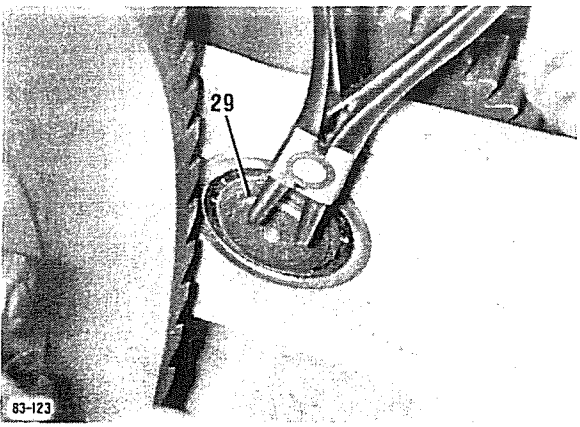
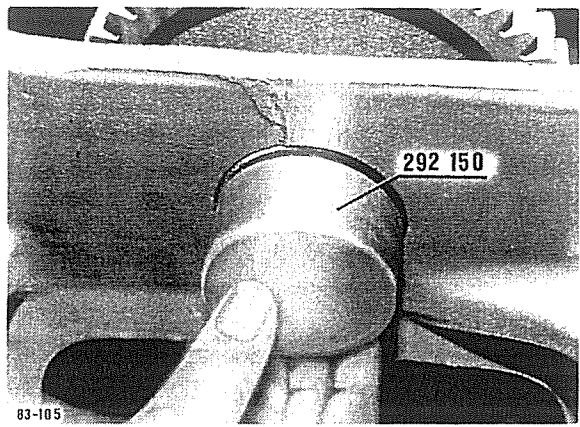
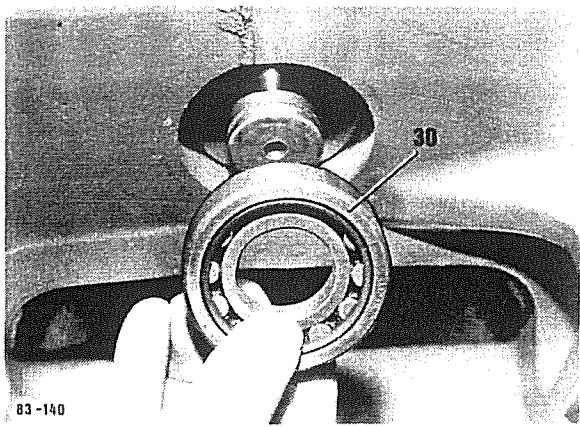
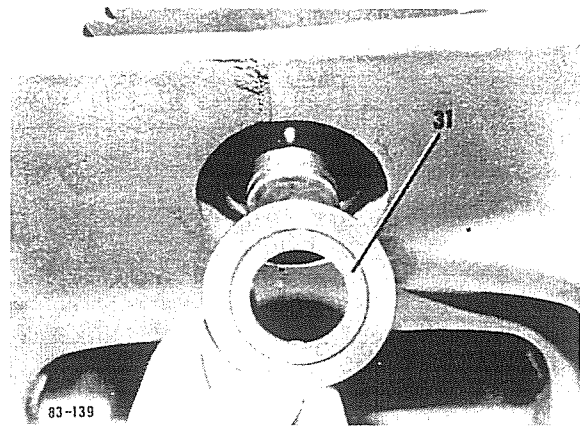
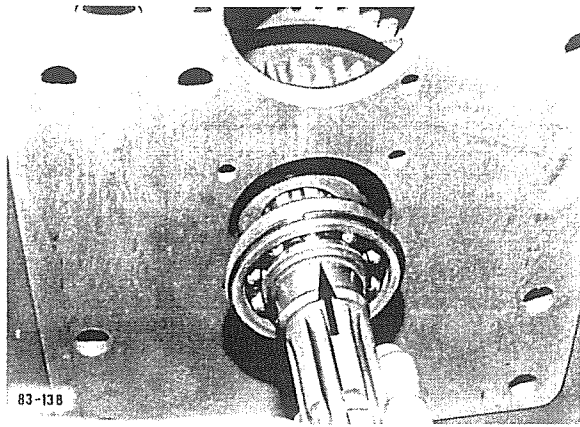
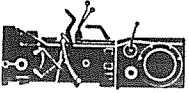


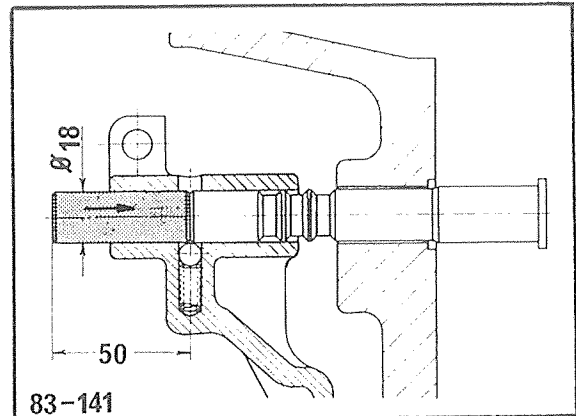
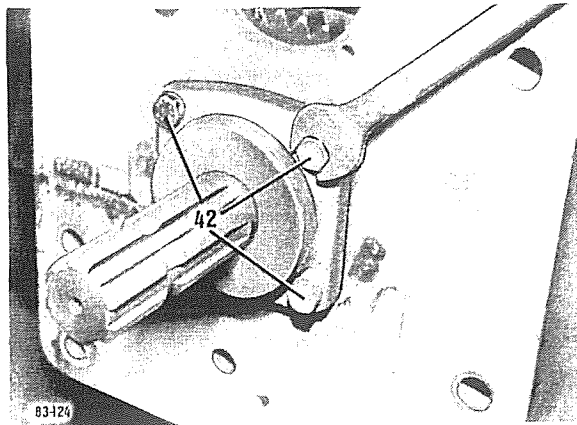
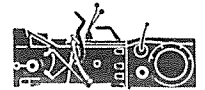
83-126



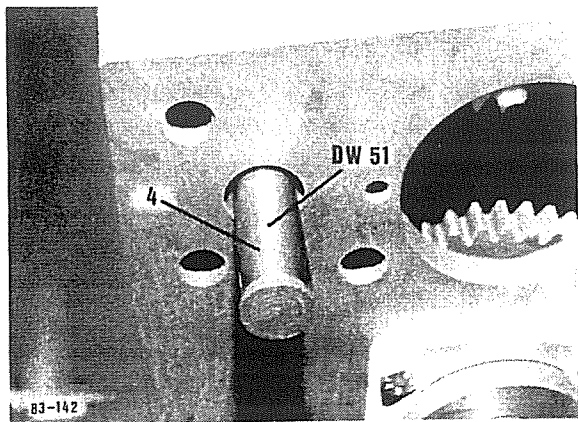
83-137



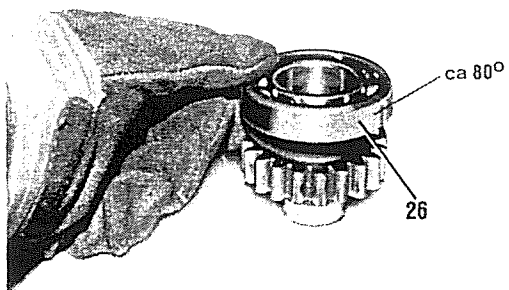
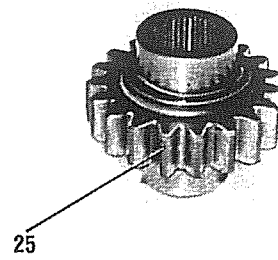




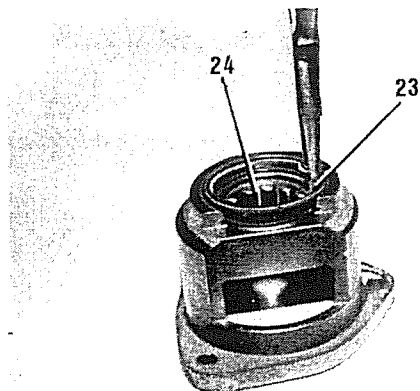
Hilfswerkzeug  
Auxiliary tool  
Outil auxiliaire  
Herramienta auxiliar

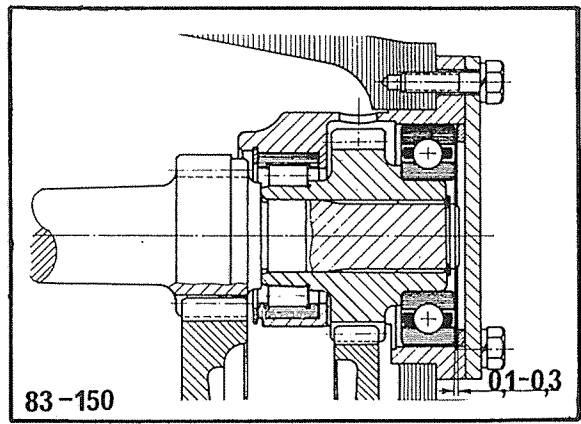
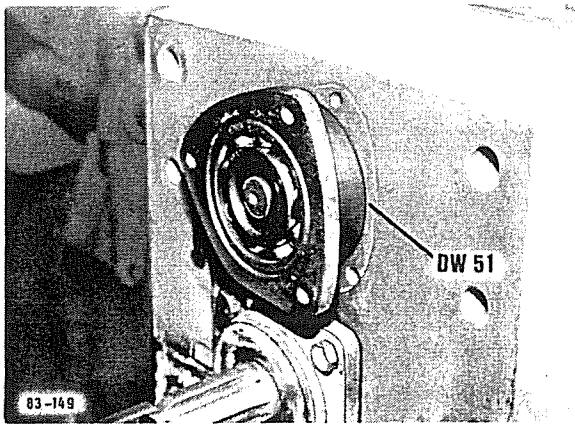
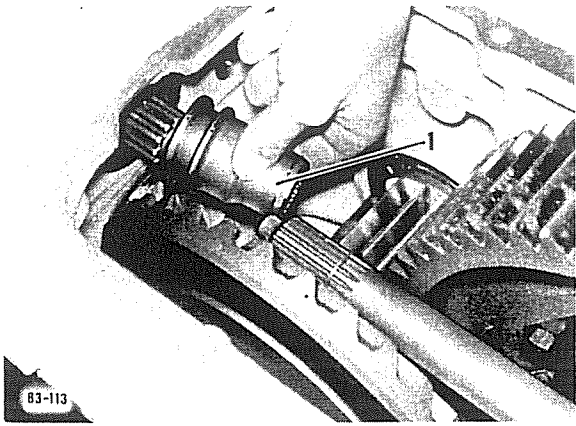
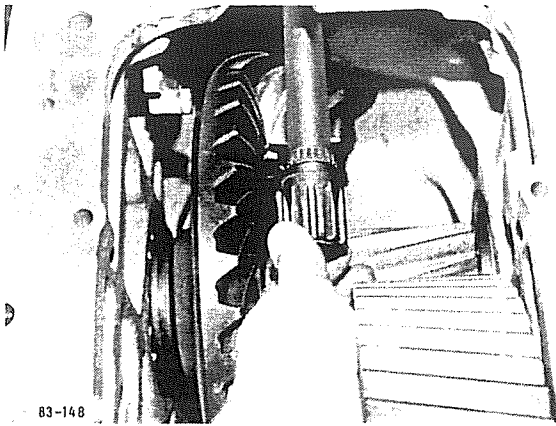
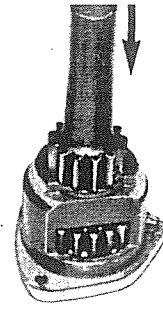
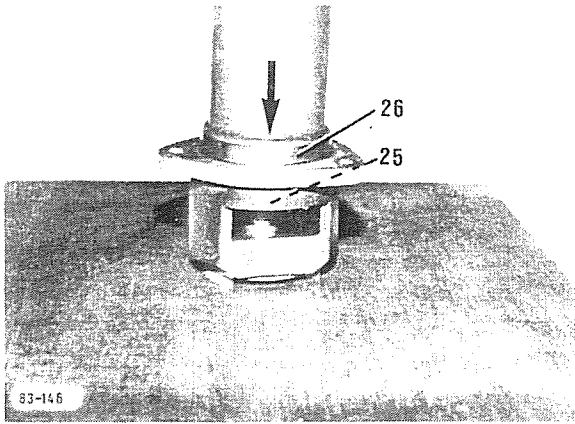
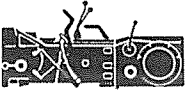


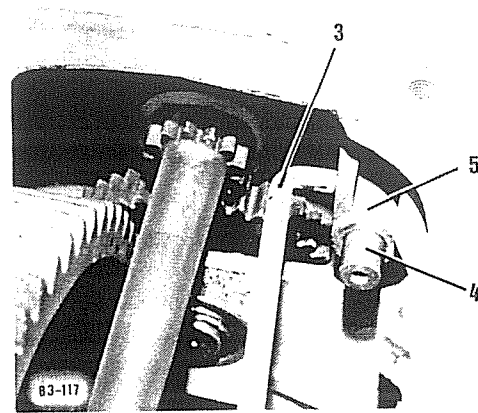
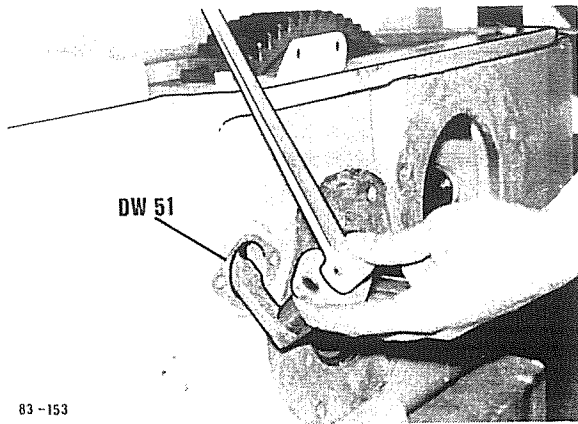
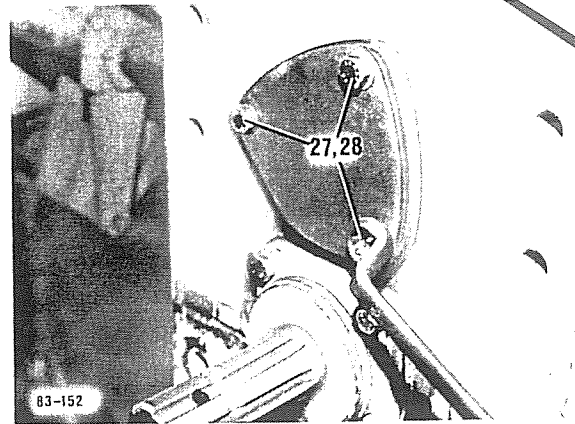
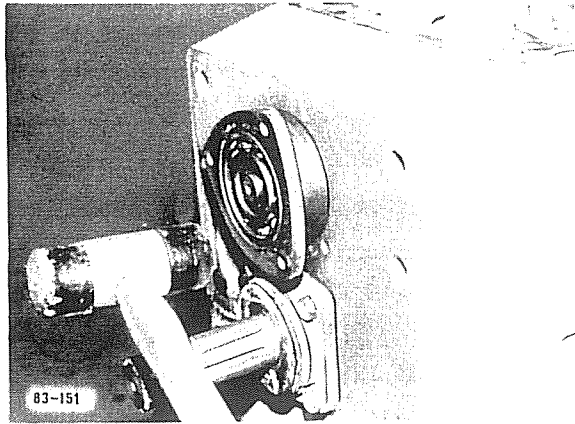
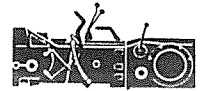
83-143



83-145





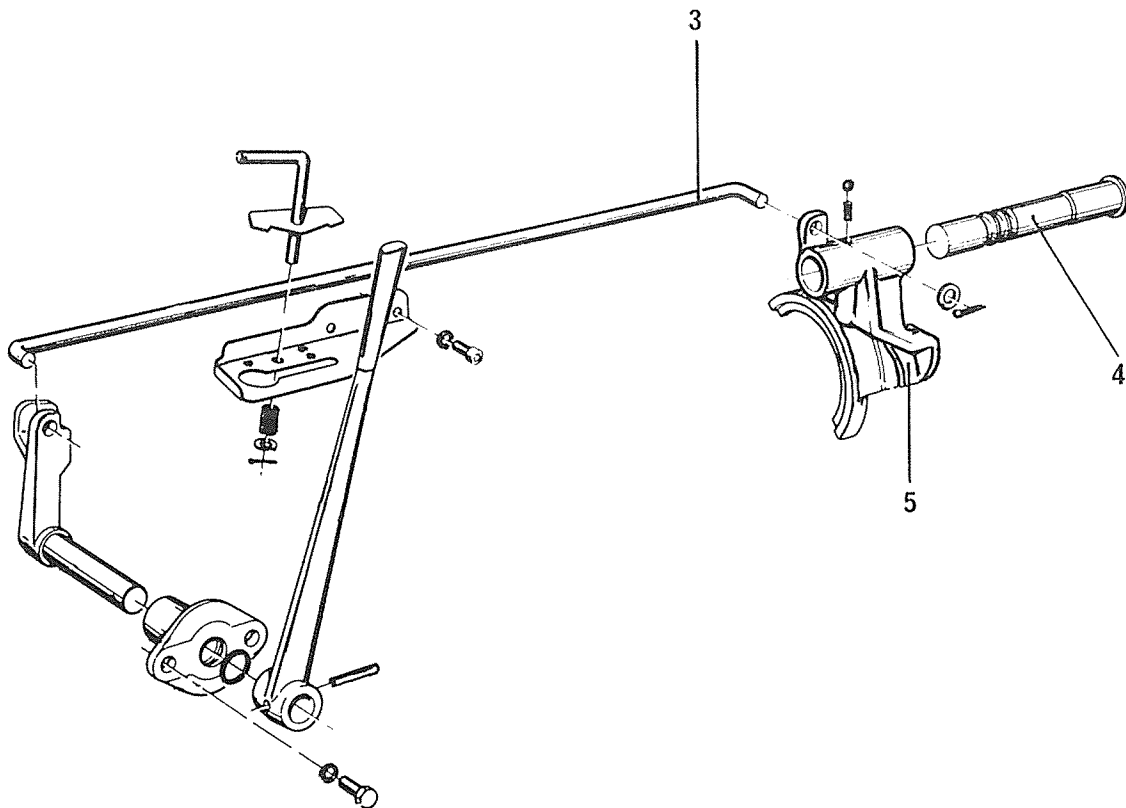
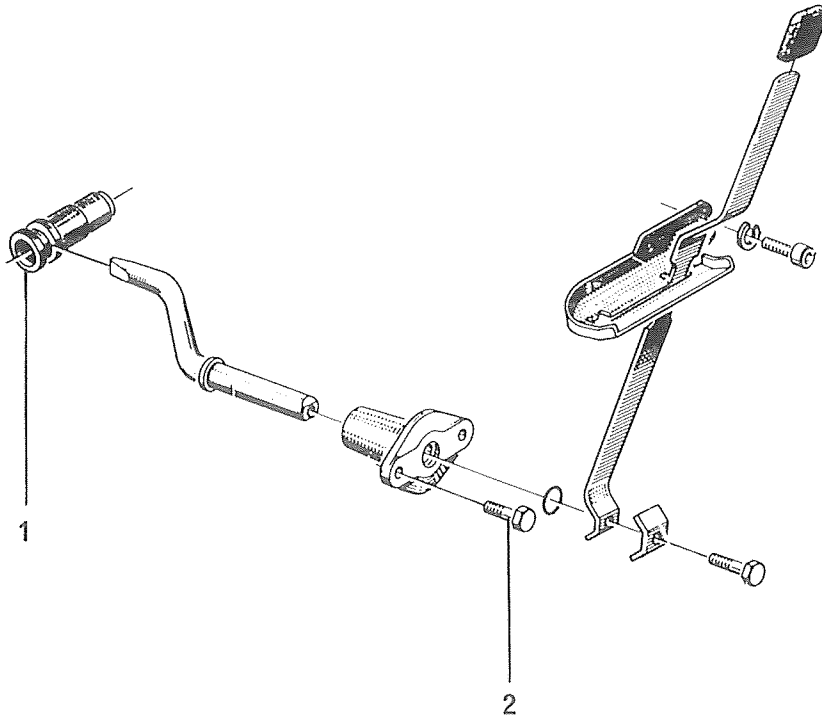
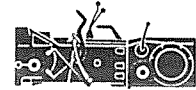


1. Schaltnuffe
2. Sechskantschraube
3. Schaltstange
4. Bolzen
5. Schaltgabel

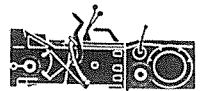
1. Shift sleeve
2. Hex. bolt
3. Shift rod
4. Pin
5. Shift fork

1. Manchon de commande
2. Vis 6 pans
3. Tige de fourchette de commande
4. Boulon
5. Fourchette de commande

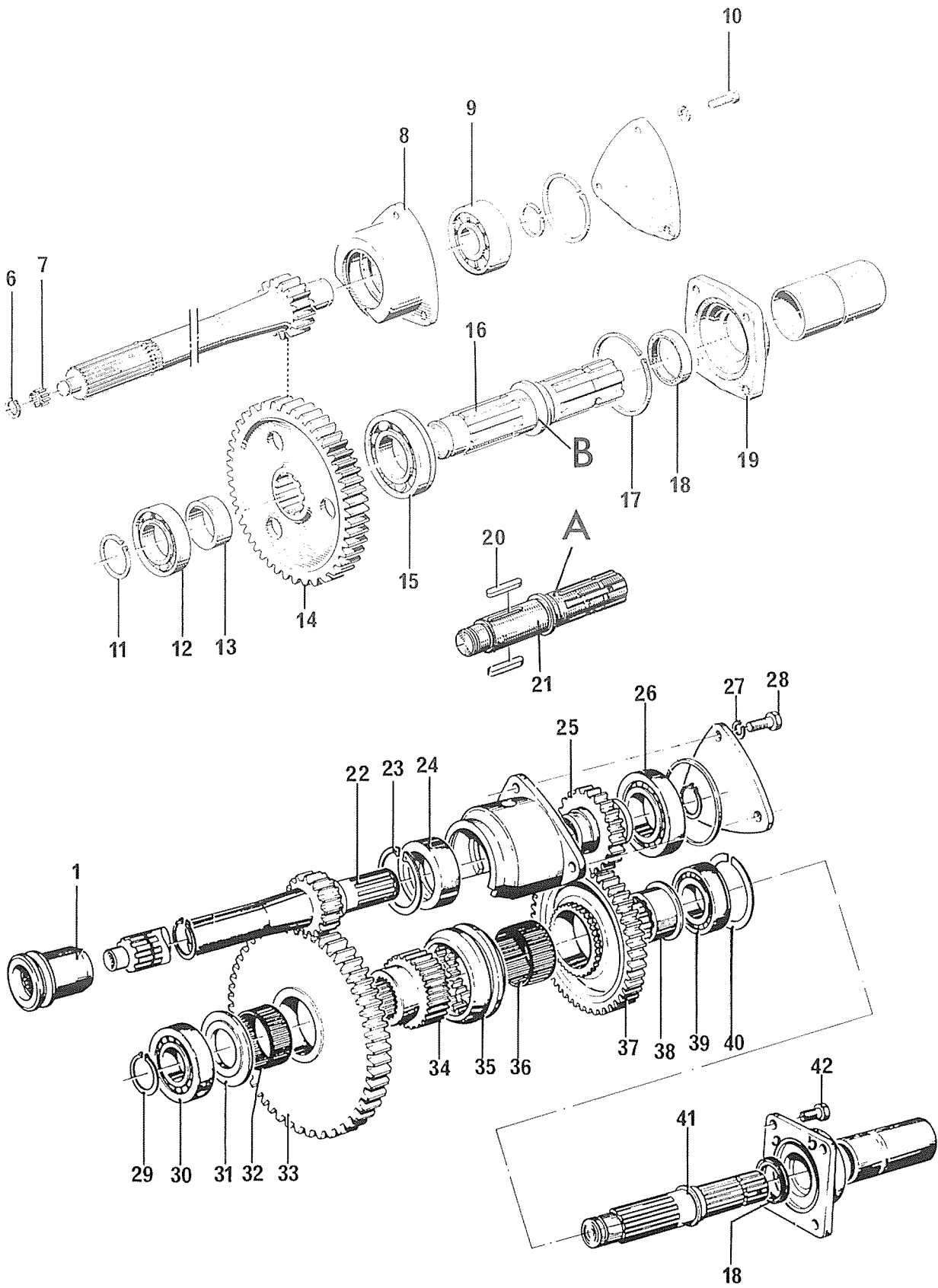
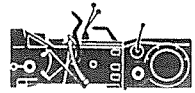
1. Manguito de conexión
2. Tornillo hexagonal
3. Barra de conexión
4. Bulón
5. Horquilla de conexión

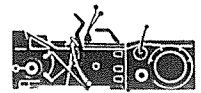






6. Sicherungsring	6. Circlip
7. Nadelkäfig	7. Needle cage
8. Lagerdeckel	8. Cap
9. Zylinderrollenlager	9. Roller bearing
10. Sechskantschraube	10. Bolt
11. Sicherungsring	11. Circlip
12. Rillenkugellager	12. Ball bearing
13. Abstandsrohr	13. Spacer
14. Zahnrad	14. Gear
15. Rillenkugellager	15. Ball bearing
16. Welle, Ausführung B	16. Shaft, type B
17. Sicherungsring	17. Circlip
18. Radial-Wellerdichtung	18. Radial seal
19. Lagerdeckel	19. Cap
20. Paßfeder	20. Key
21. Welle, Ausführung A	21. Shaft, type A
22. Antriebswelle	22. Drive shaft
23. Sicherungsring	23. Circlip
24. Außenring	24. Outer race
25. Zahnrad	25. Gear
26. Rillenkugellager	26. Ball bearing
27. Federring	27. Lockwasher
28. Sechskantschraube	28. Bolt
29. Sicherungsring	29. Circlip
30. Zylinderrollenlager	30. Roller bearing
31. Anlaufscheibe	31. Stop washer
32. Nadelkäfig	32. Needle cage
33. Zahnrad	33. Gear
34. Mitnehmer	34. Driver
35. Schaltmuffe	35. Shift sleeve
36. Nadelkäfig	36. Needle cage
37. Zahnrad	37. Gear
38. Buchse	38. Bush
39. Rillenkugellager	39. Ball bearing
40. Sicherungsring	40. Circlip
41. Welle	41. Shaft
42. Sechskantschraube	42. Bolt



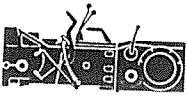


## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Rückwärtsgang ein- und ausbauen	3
Antriebshohlwelle ausbauen	5
Kegelradwelle ausbauen	7
Kegelradwelle einbauen	8
Antriebshohlwelle einbauen	16
Schaltgestänge einbauen	21
Explosionsdarstellung (Wechselgetrieb)	25/26

## INDEX

	Page
Removing and refitting the reverse gear	3
Removing the drive quill	5
Removing the bevel gear shaft	7
Refitting the bevel gear shaft	8
Refitting the drive quill	16
Refitting the shift linkage	21
Explosion view (change speed gearbox)	25/26



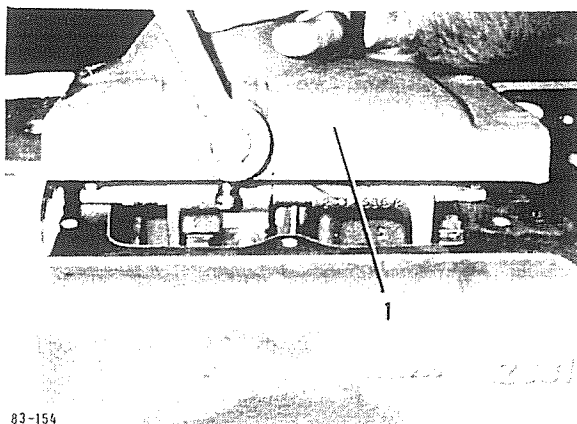
## TABLE DES MATIERES

	Page
Marche AR: démonter et remonter	3
Arbre creux de commande: démonter	5
Arbre de pignon conique: démonter	7
Arbre de pignon conique: remonter	8
Arbre creux de commande: remonter	16
Tringle de commande: remonter	21
Vue en éclaté (boîte de changement des vitesses)	25/26

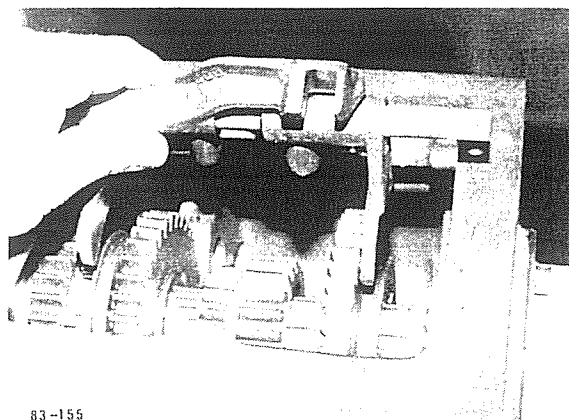
## INDICE

	Pág.
Desmontar y remontar la marcha atrás	3
Desmontar el eje hueco de accionamiento	5
Desmontar el eje de rueda cónica	7
Remontar el eje de rueda cónica	8
Remontar el eje hueco de accionamiento	16
Remontar el varillaje de cambio	21
Esquema de despiece (cambio de velocidades)	25/26

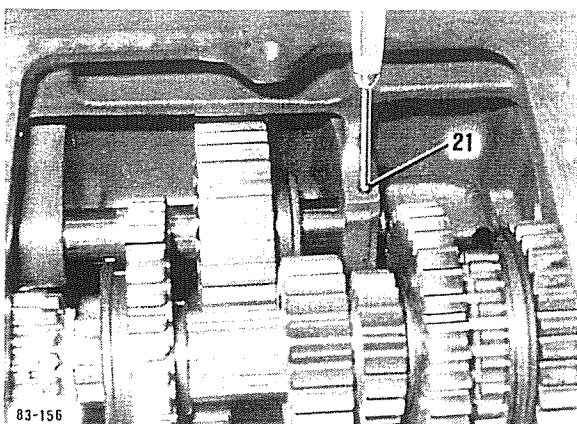
RÜCKWÄRTSGANG EIN- UND AUSBAUEN  
 REMOVING AND REFITTING THE REVERSE GEAR  
 MARCHE AR: DEMONTER ET REMONTER  
 DESMONTAR Y REMONTAR LA MARCHA ATRAS



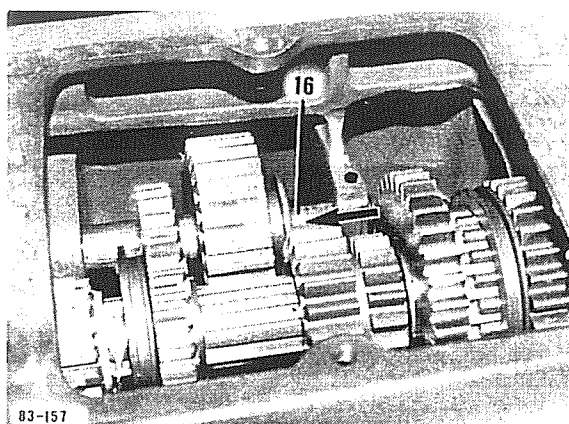
83-154



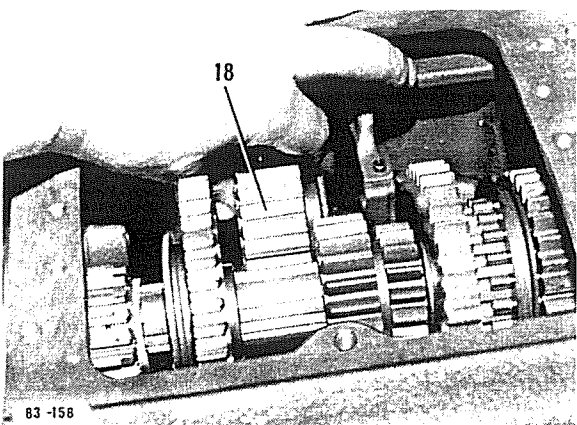
83-155



83-156

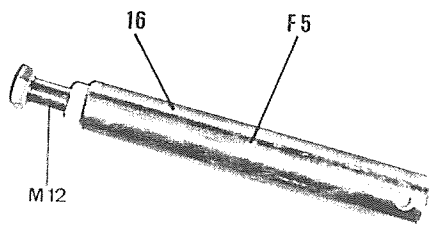
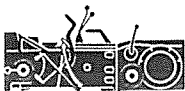


83-157

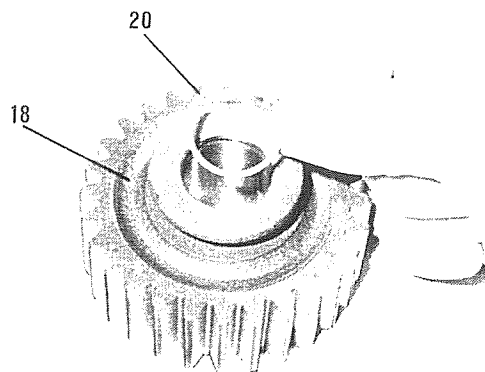


83-158

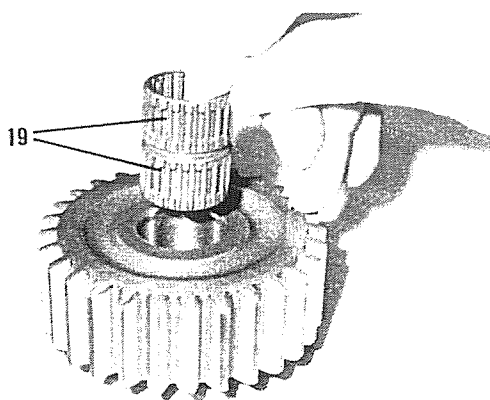




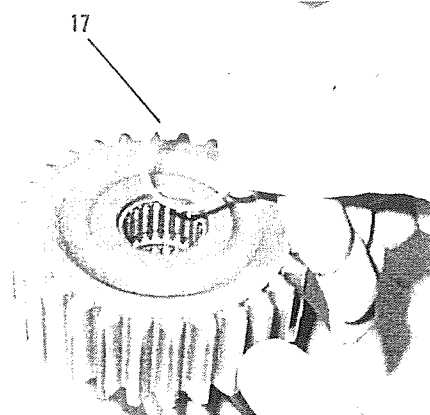
83-159



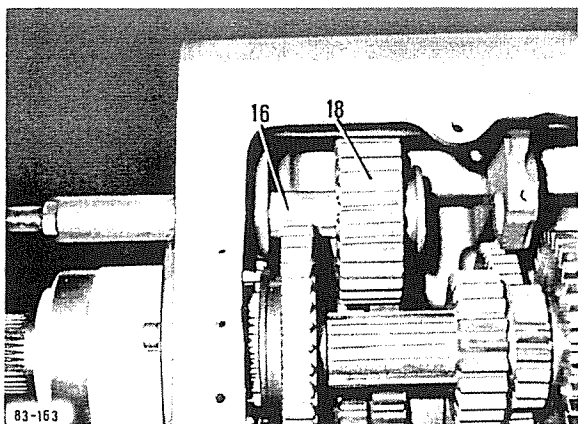
83-160



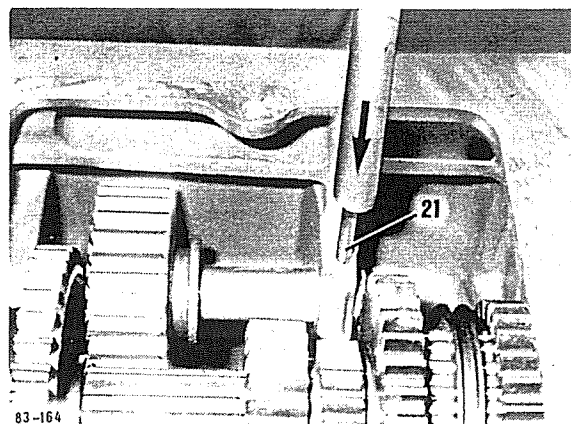
83-161



83-162



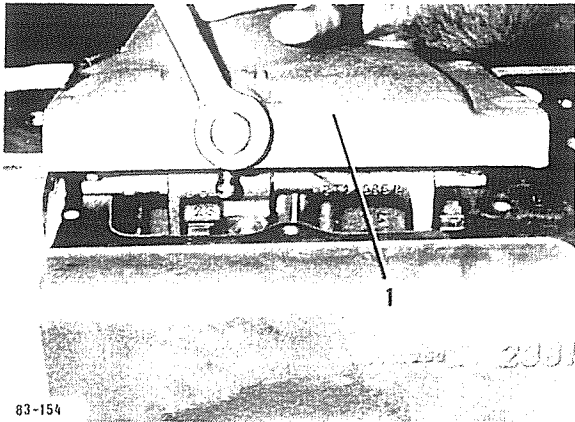
83-163



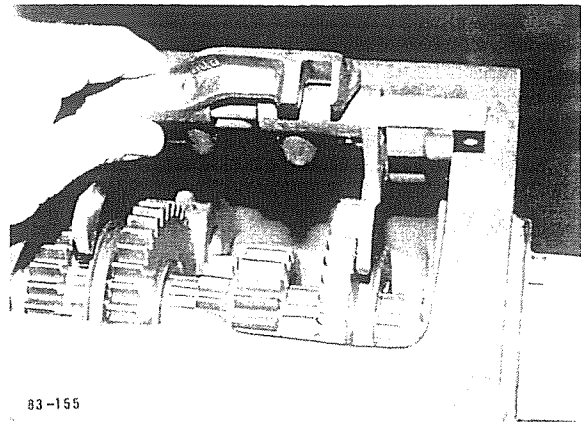
83-164



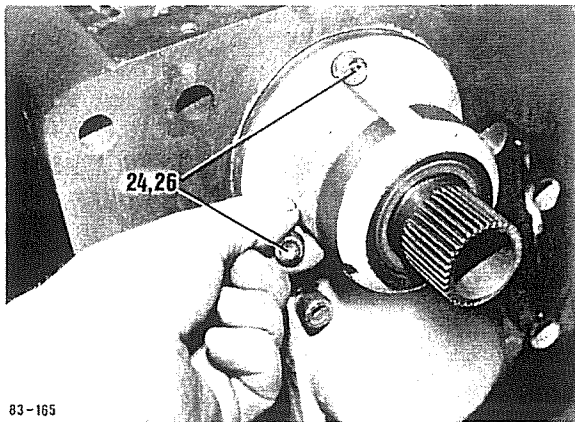
ANTRIEBSHOHLWELLE AUSBAUEN  
 REMOVING THE DRIVE QUILL  
 ARBRE CREUX DE COMMANDE: DEMONTER  
 DESMONTAR EL EJE HUECO DE ACCIONAMIENTO



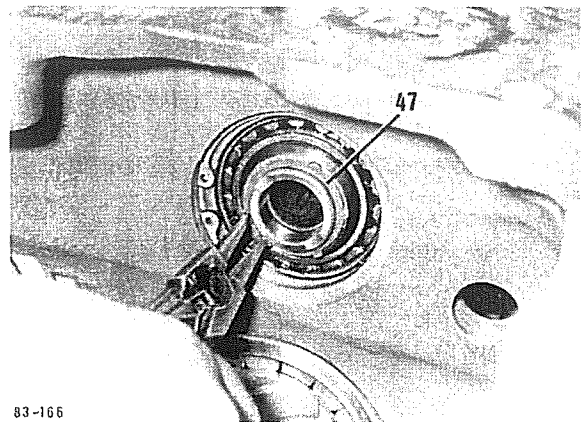
83-154



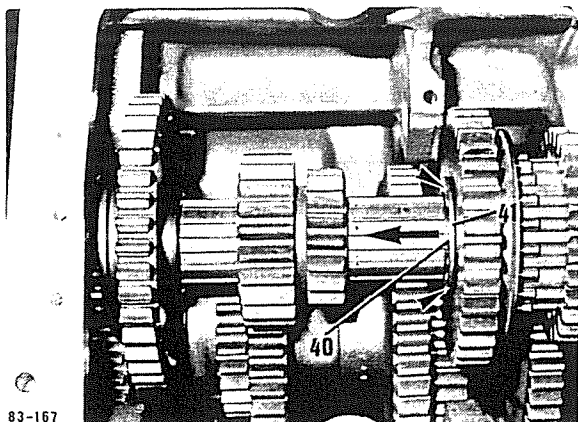
83-155



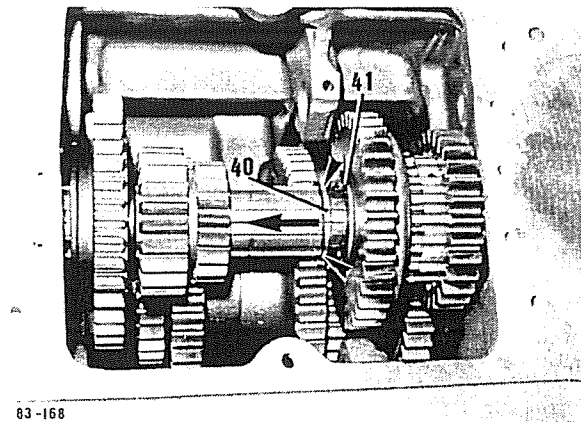
83-165



83-166

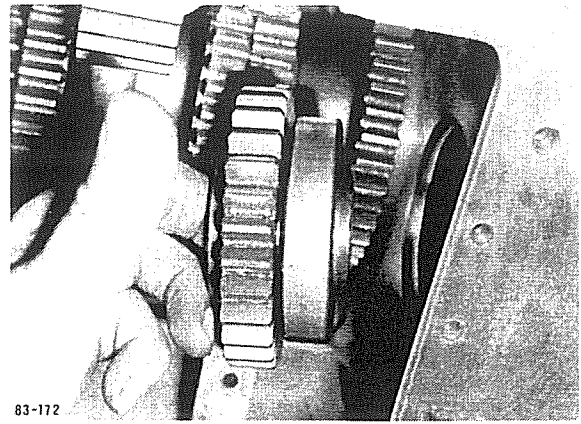
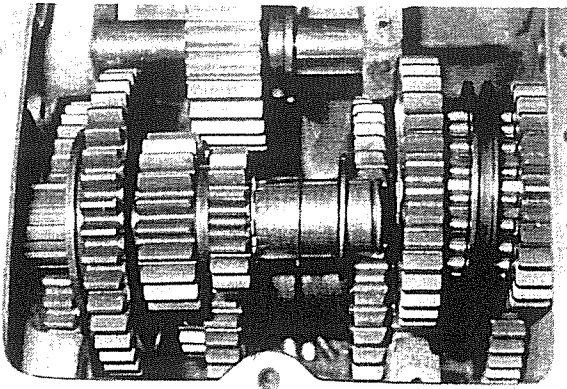
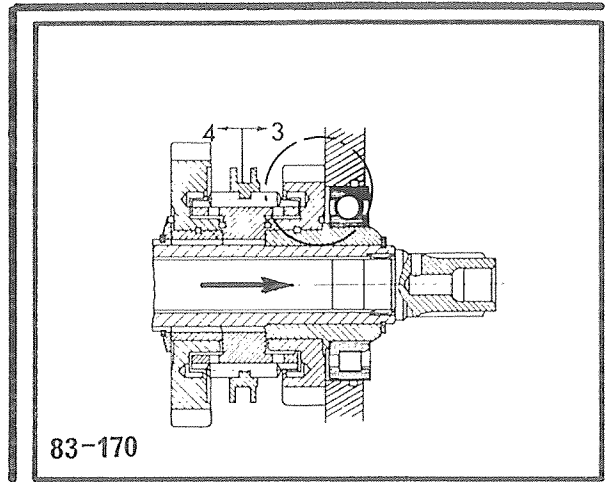
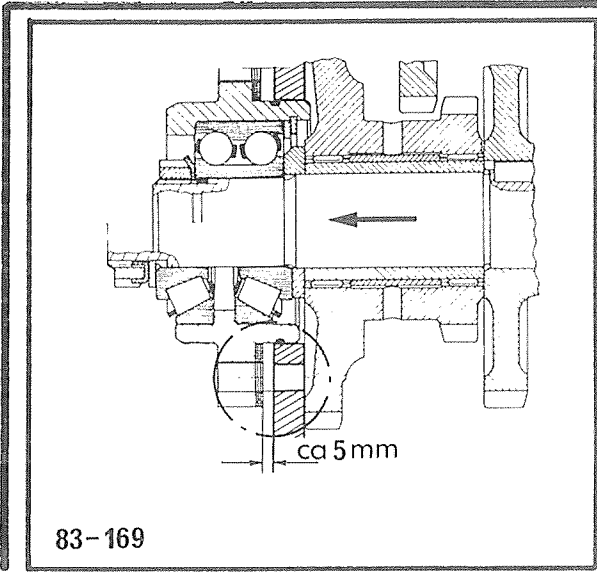
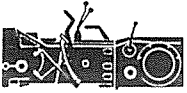


83-167



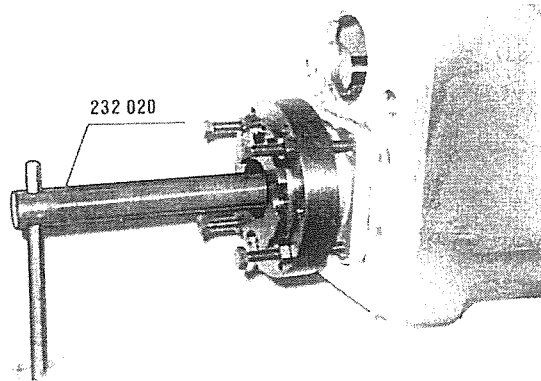
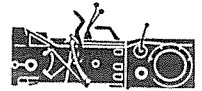
83-168





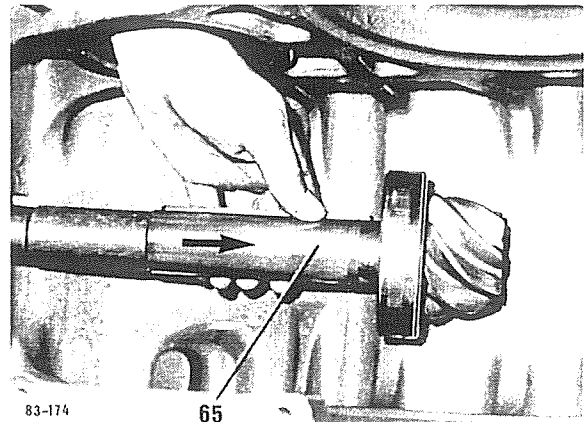


KEGELRADWELLE AUSBAUEN  
 REMOVING THE BEVEL GEAR SHAFT  
 ARBRE DE PIGNON CONIQUE: DEMONTER  
 DESMONTAR EL EJE DE RUEDA CONICA



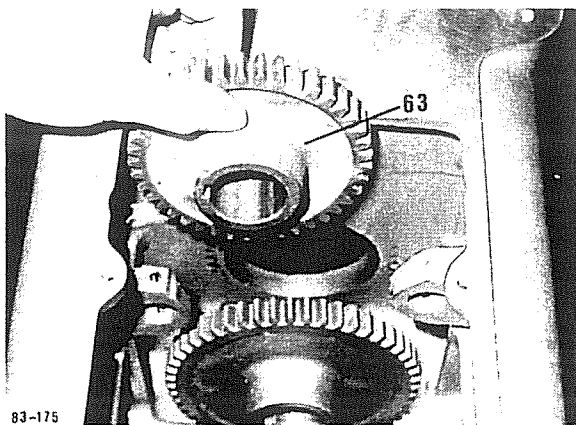
83-173

Zwischenwelle ist ausgebaut  
 Intermediate shaft is removed  
 Arbre intermédiaire est démonté  
 Queda desmontado el eje intermedio

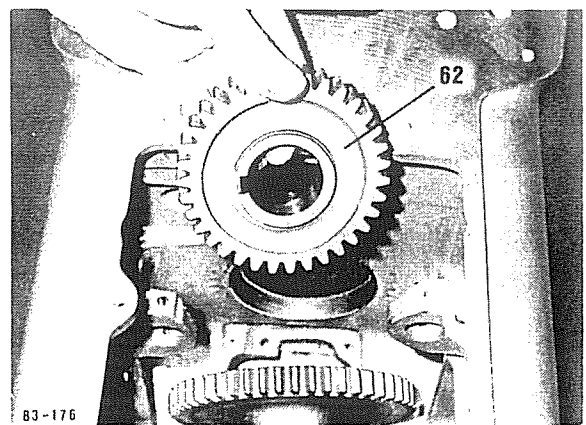


83-174

65

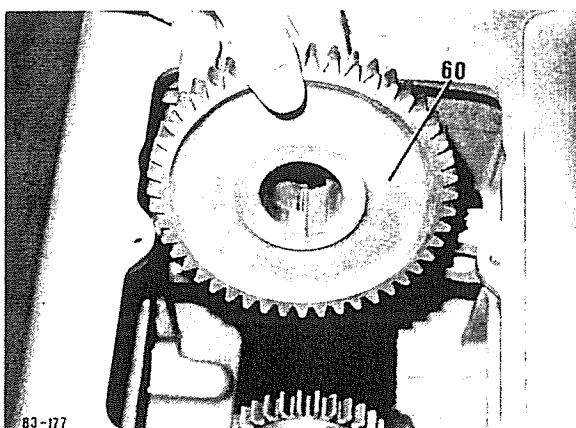


83-175

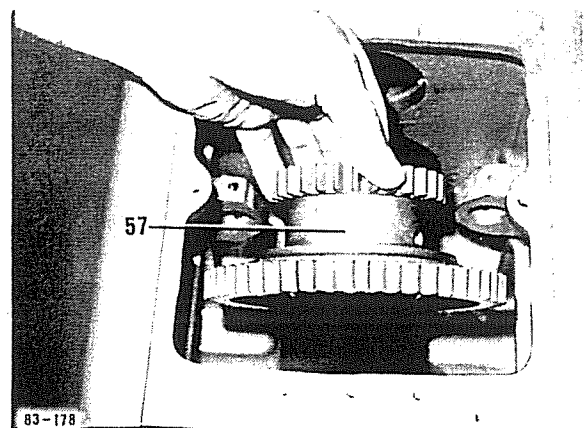


83-176

62



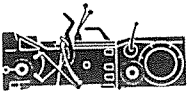
83-177



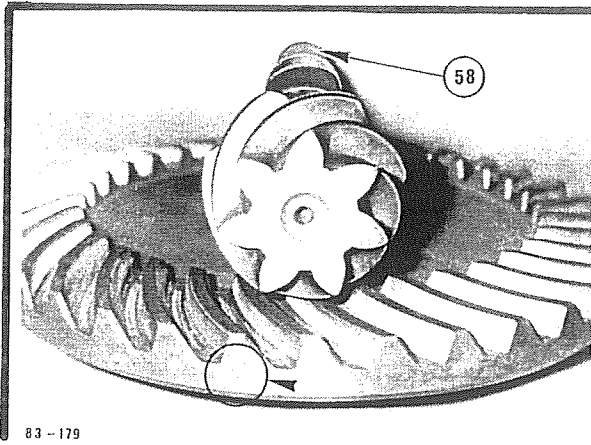
83-178

57

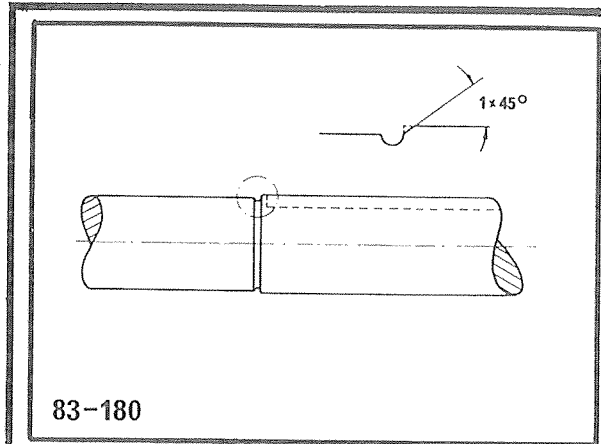




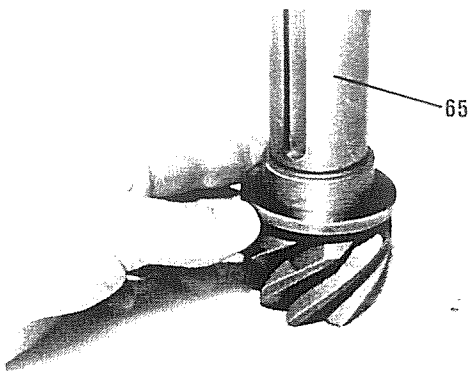
KEGELRADWELLE EINBAUEN  
REFITTING THE BEVEL GEAR SHAFT  
ARBRE DE PIGNON CONIQUE: REMONTER  
REMONTAR EL EJE DE RUEDA CONICA



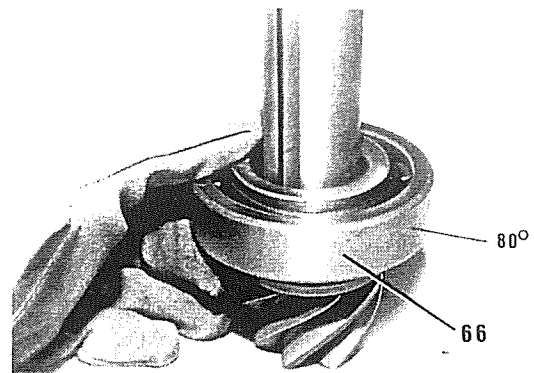
83-179



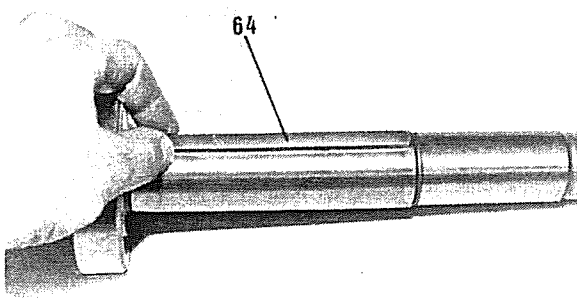
83-180



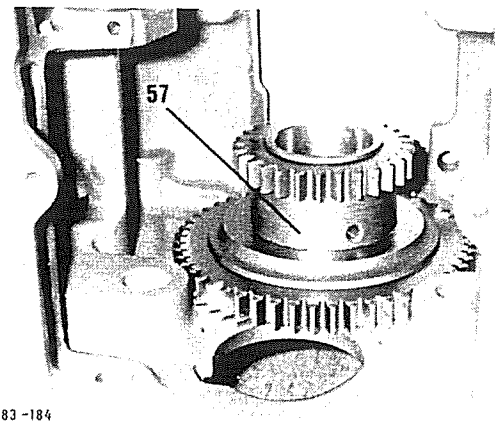
83-181



83-182

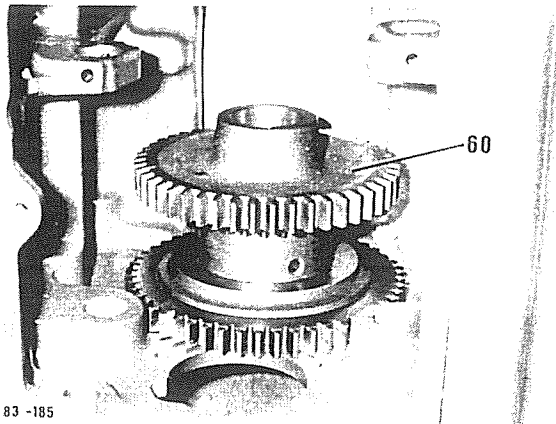
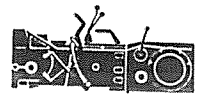


83-183

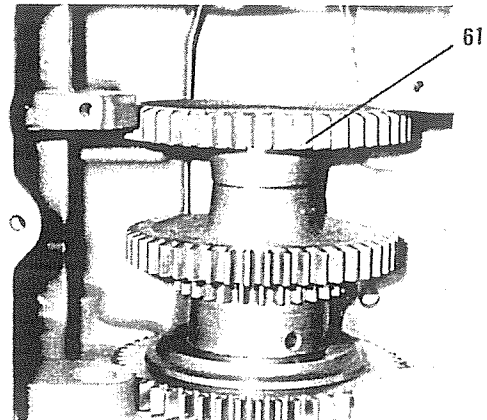


83-184

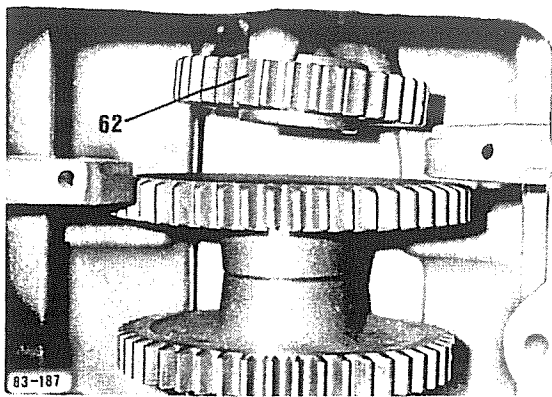




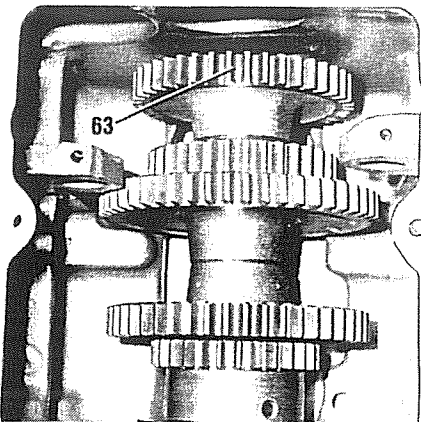
83-185



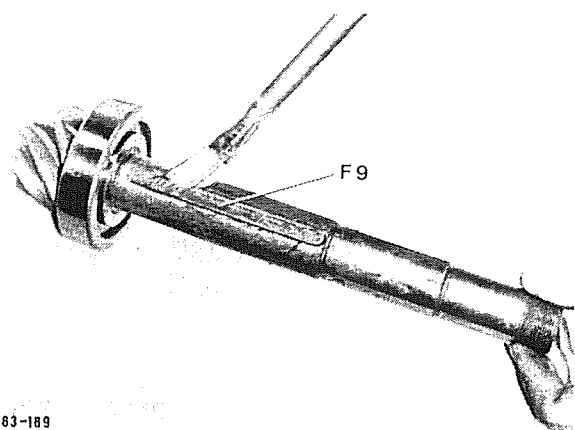
83-186



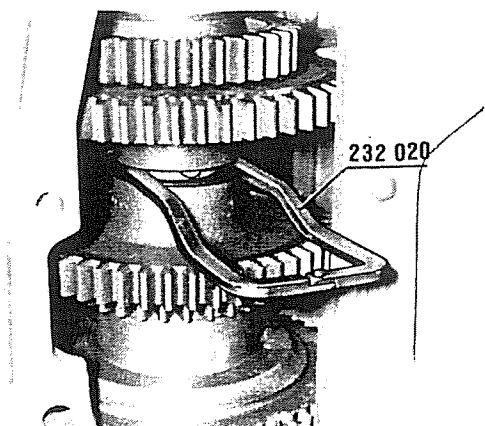
83-187



83-188

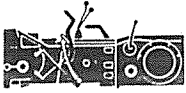


83-189

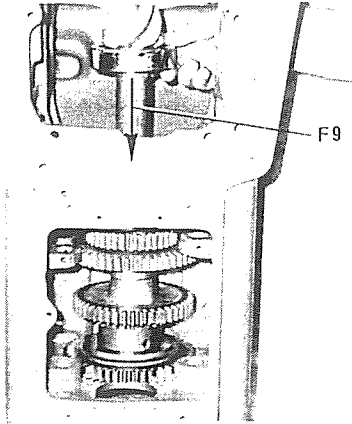


83-190

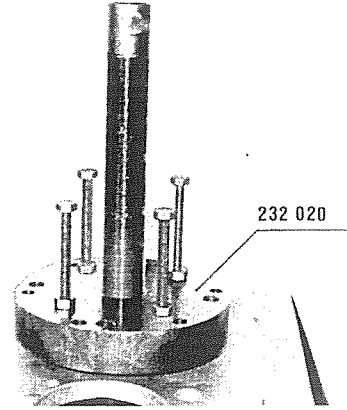




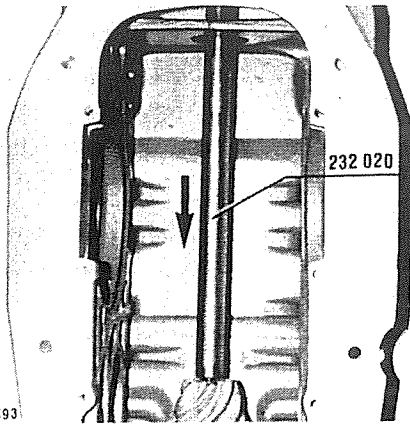
83-191



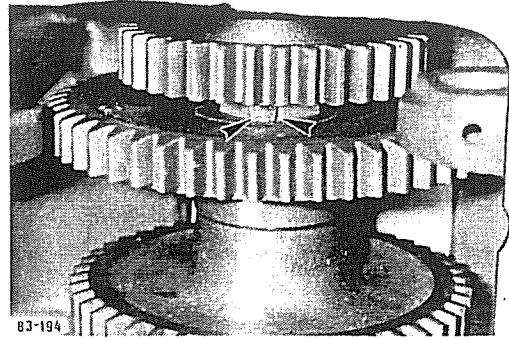
83-192



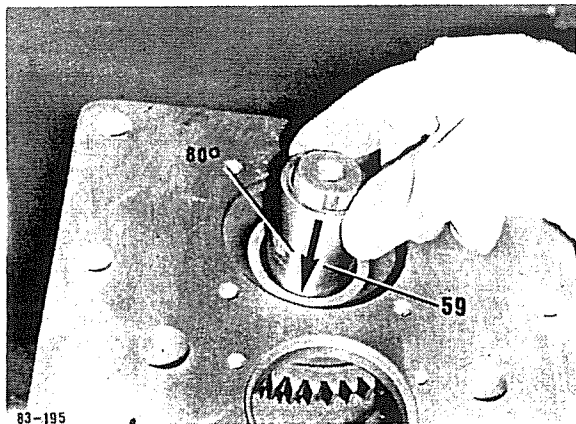
83-193



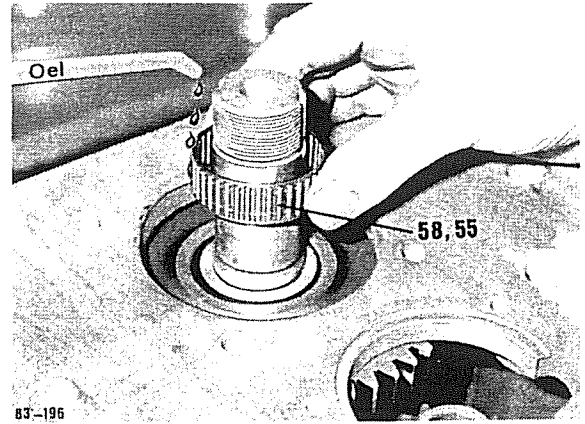
83-194

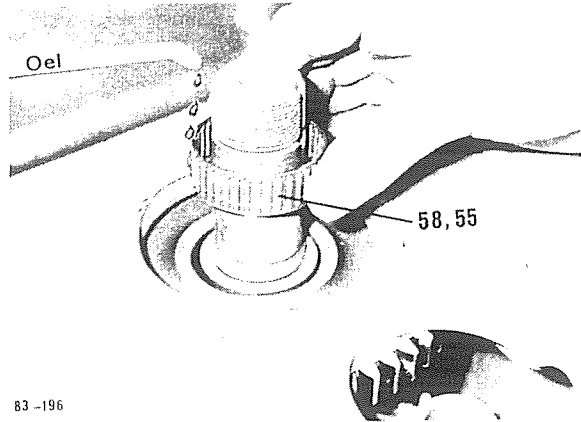
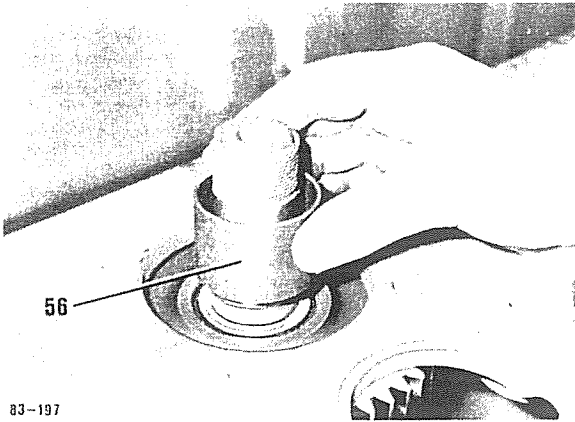
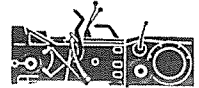


83-195



83-196

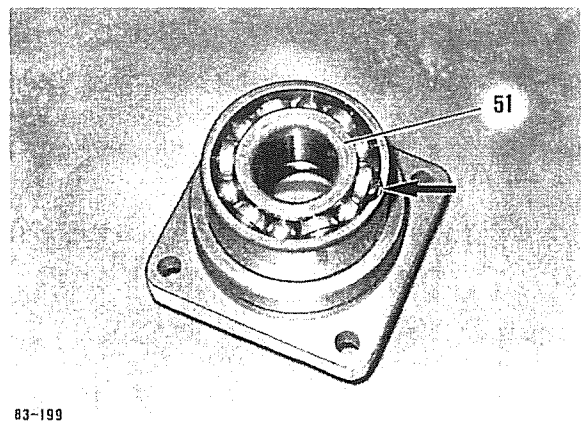
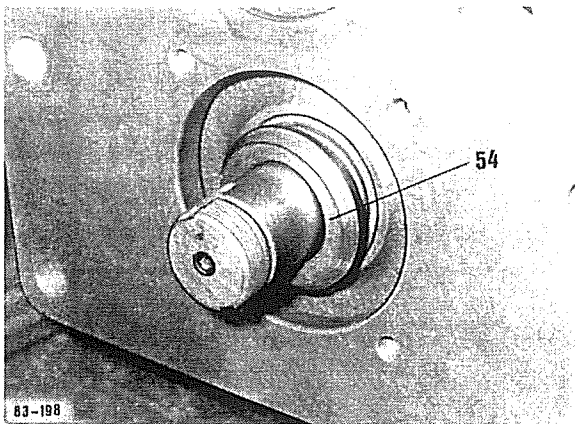




83-197

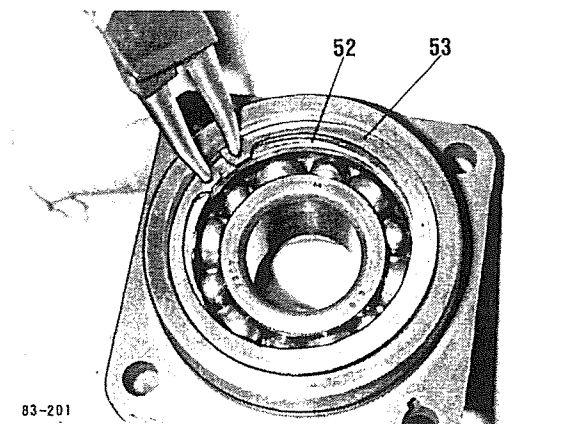
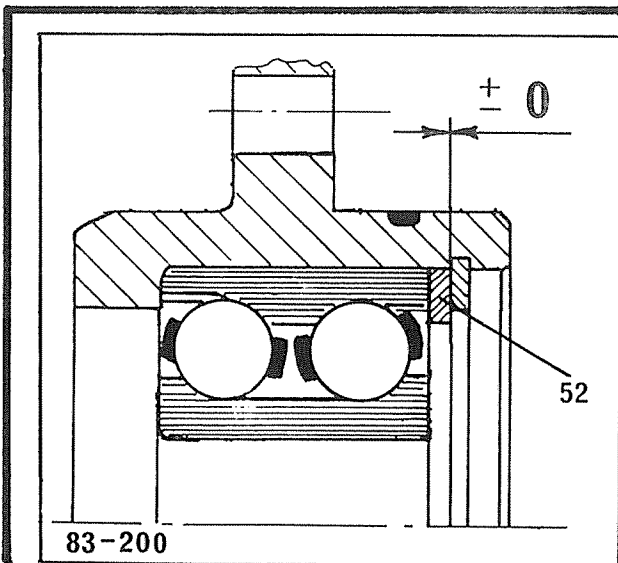
83-196

Nur TW 25.2/TW 35.1  
 Only TW 25.2/TW 35.1  
 Seulement TW 25.2/TW 35.1  
 Sólo TW 25.2/TW 35.1



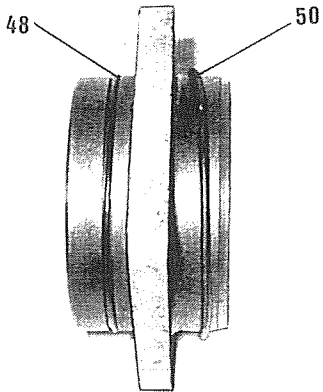
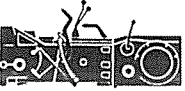
83-198

83-199

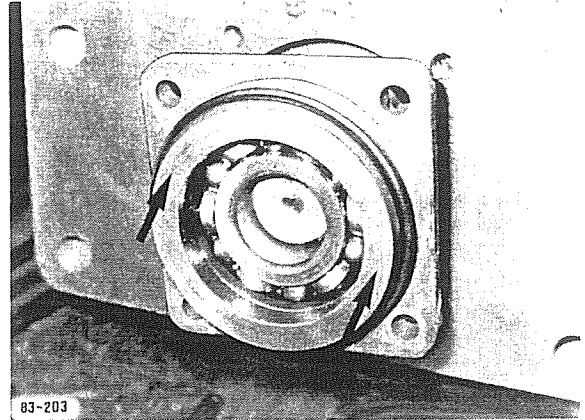


83-201

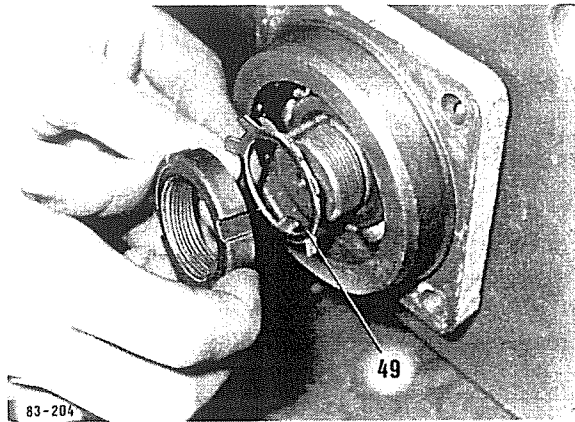
spielfrei  
 no clearance  
 sans jeu  
 sin juego



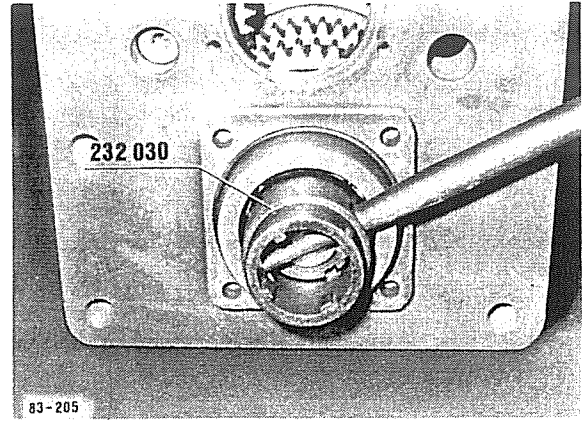
83-202



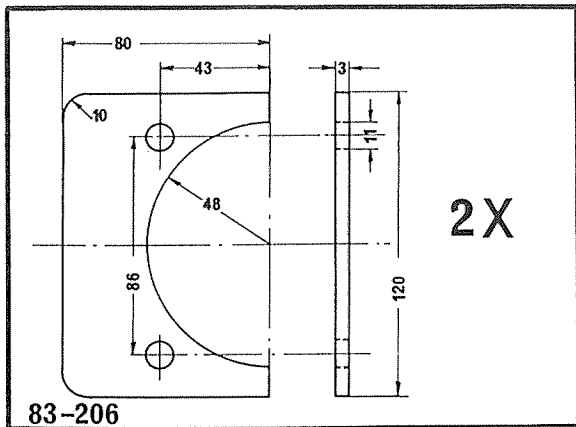
83-203



83-204

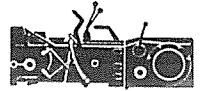


83-205

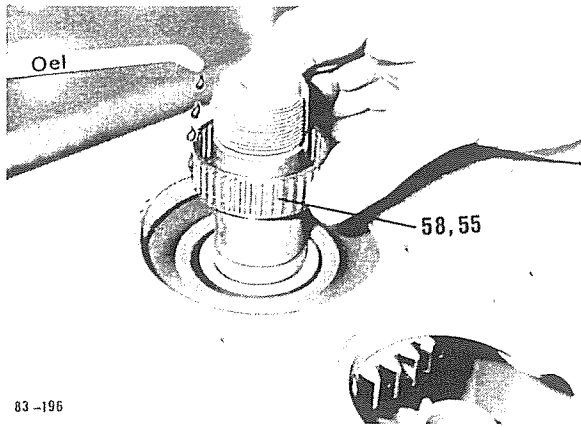


83-206

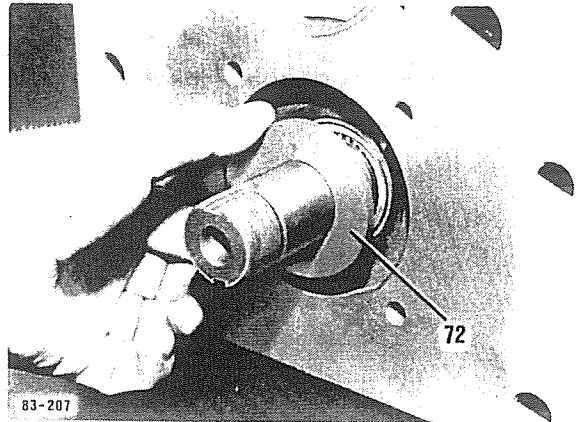




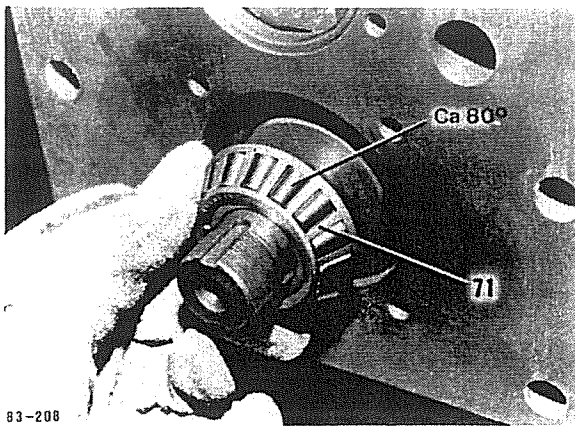
Nur TW 35.2  
 Only TW 35.2  
 Seulement TW 35.2  
 Sólo TW 35.2



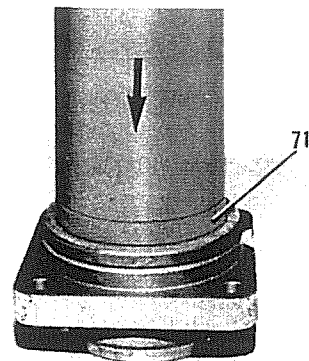
83-196



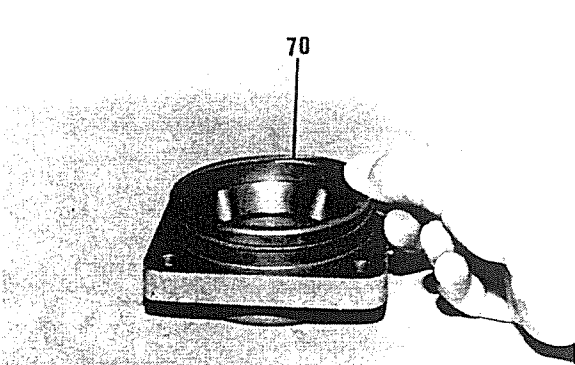
83-207



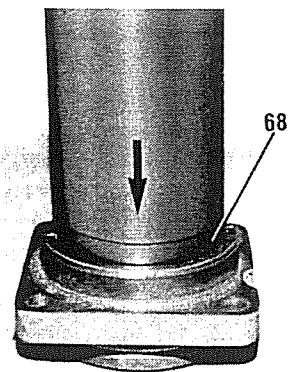
83-208



83-209

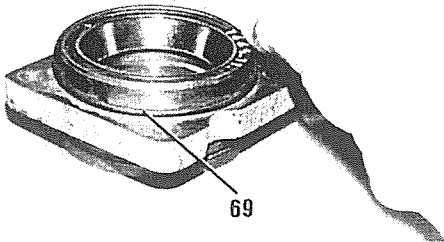
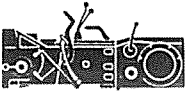


83-210

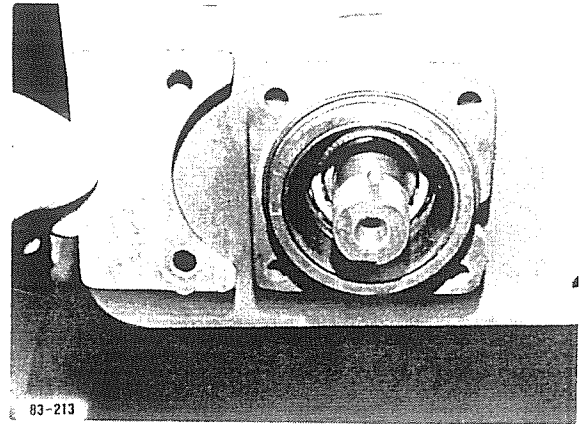


83-211

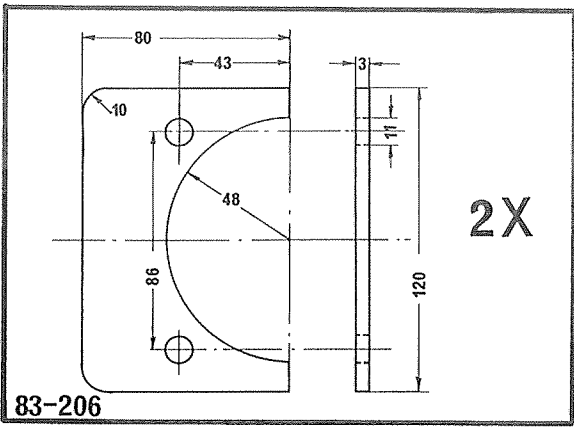




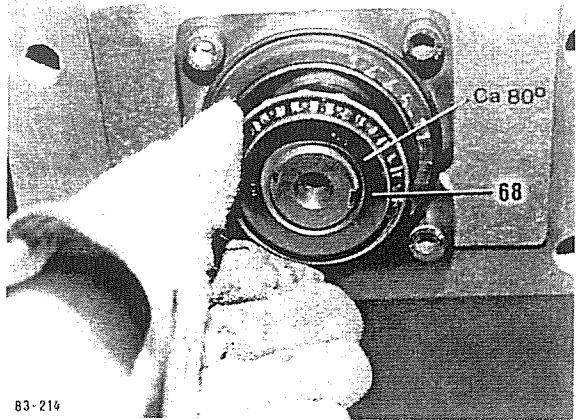
83-212



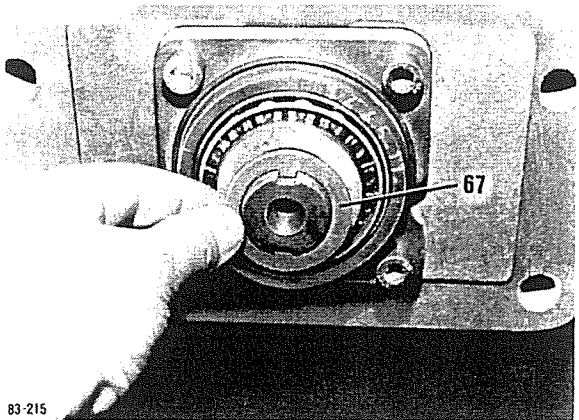
83-213



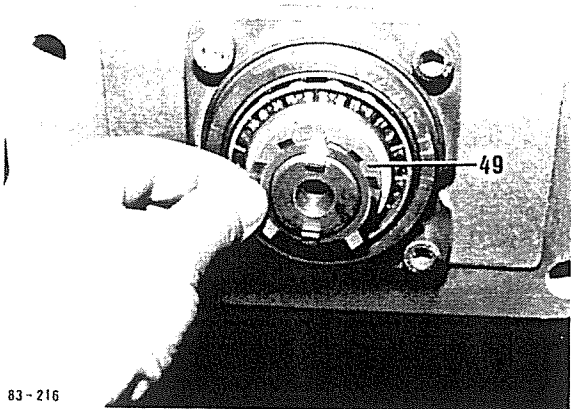
83-206



83-214

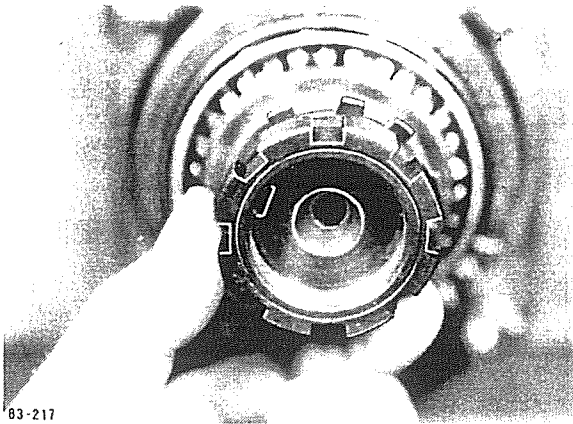
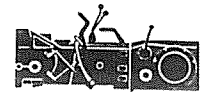


83-215

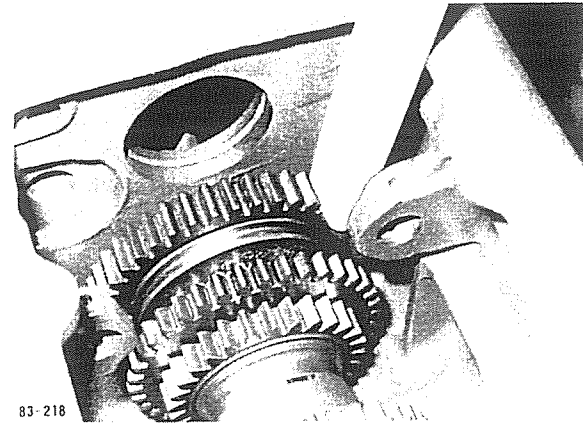


83-216

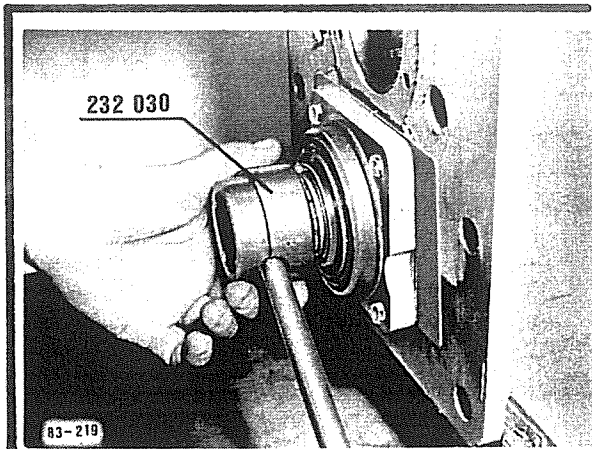




83-217

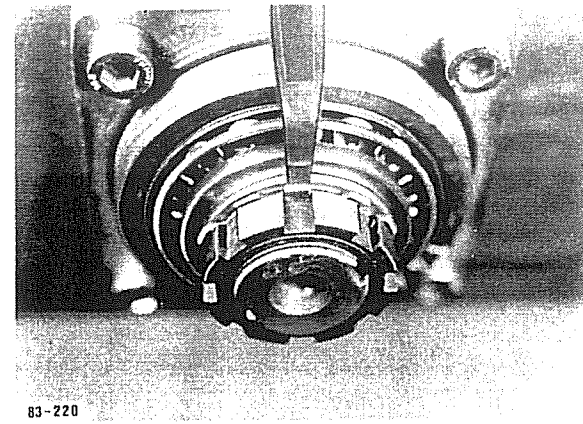


83-218



232 030

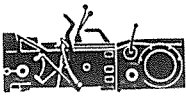
83-219



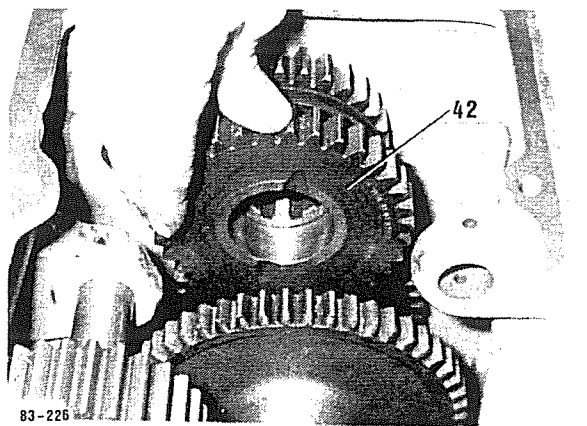
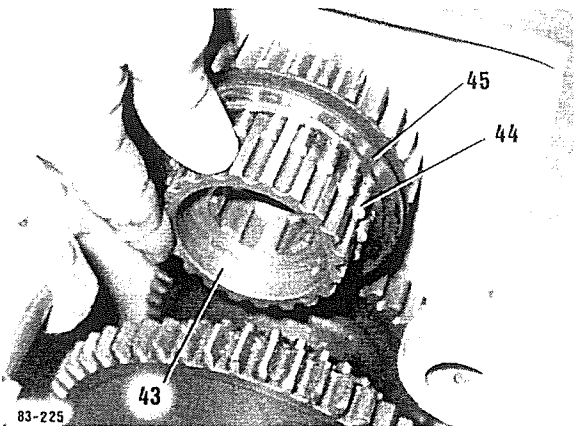
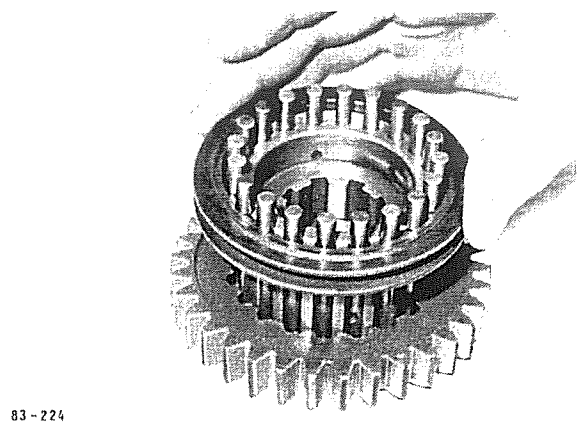
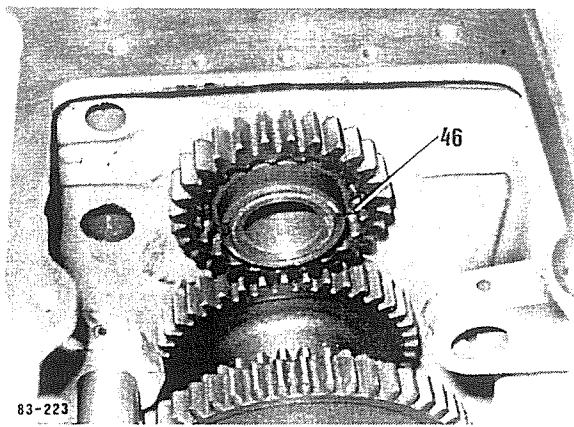
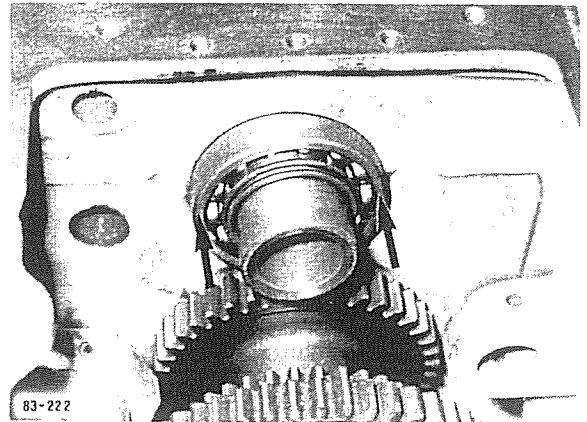
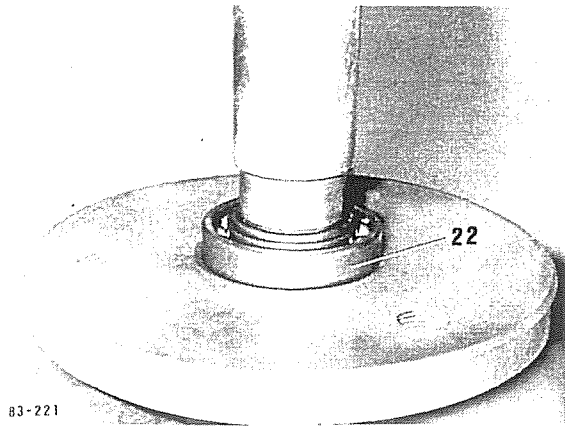
83-220

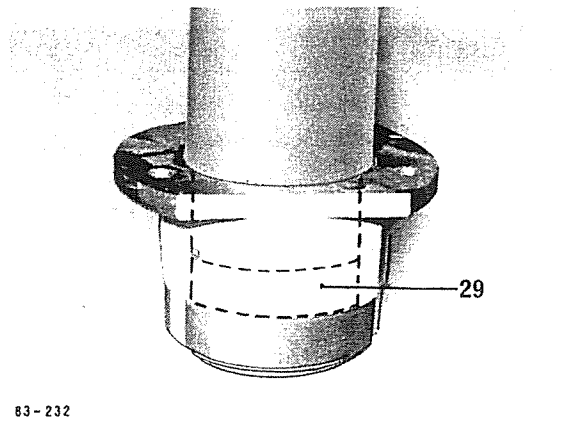
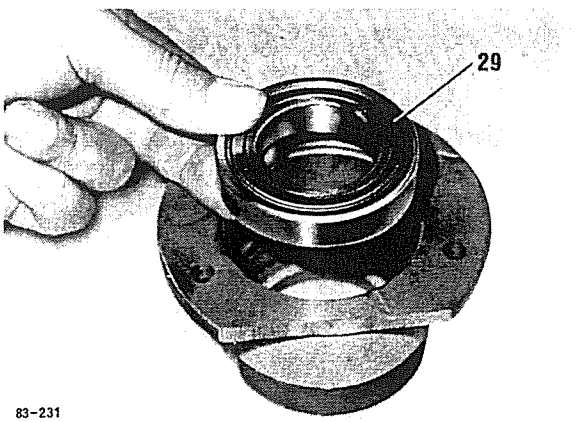
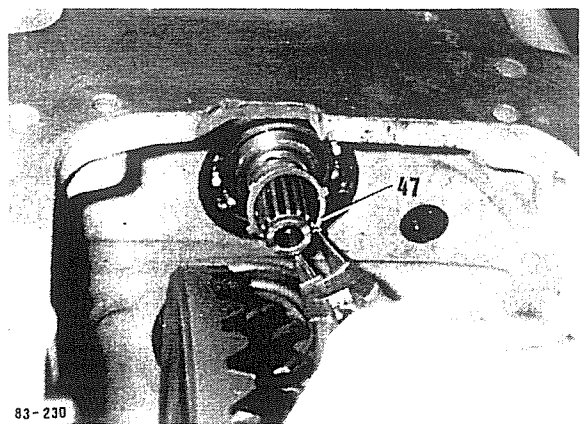
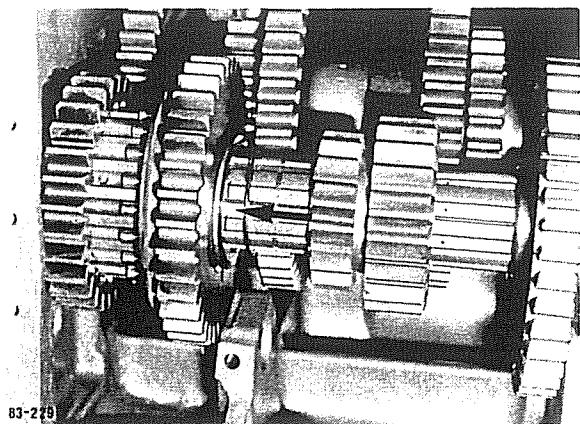
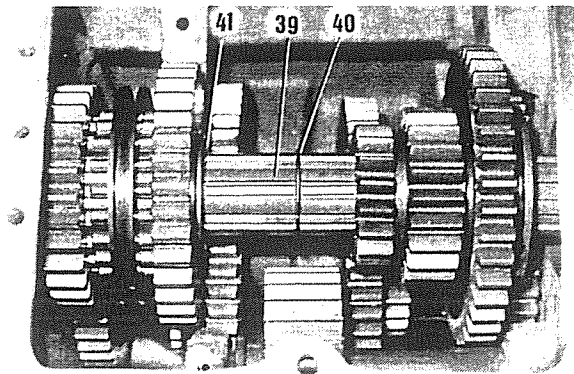
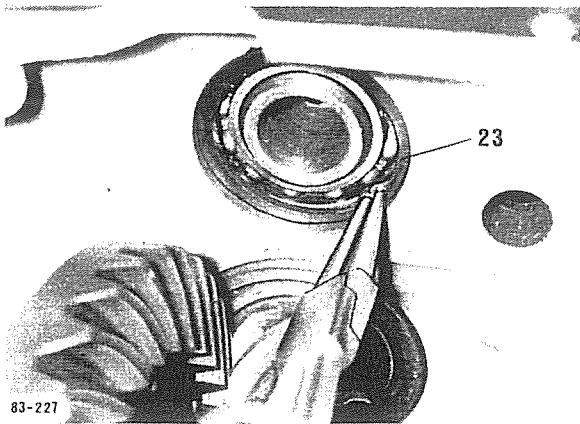
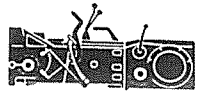


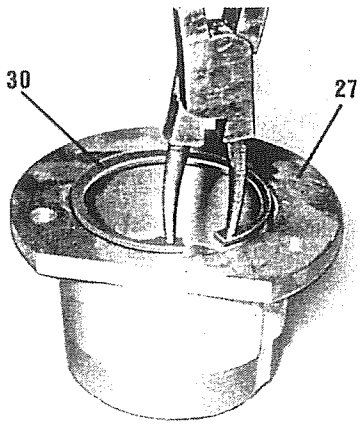
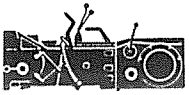
2 - 3 Nm (20 - 30 kpcm)



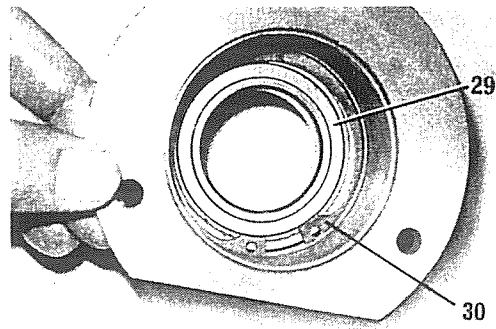
ANTRIEBSHOHLWELLE EINBAUEN  
REFITTING THE DRIVE QUILL  
ARBRE CREUX DE COMMANDE: REMONTER  
REMONTAR EL EJE HUECO DE ACCIONAMIENTO



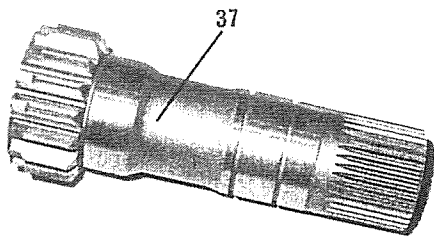




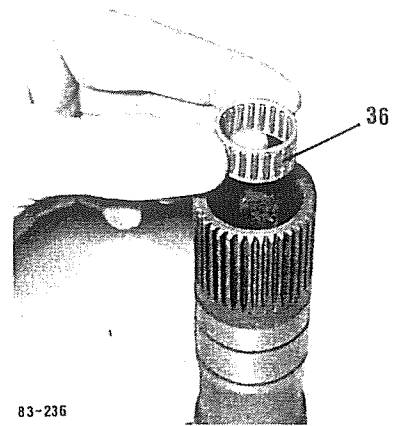
83-233



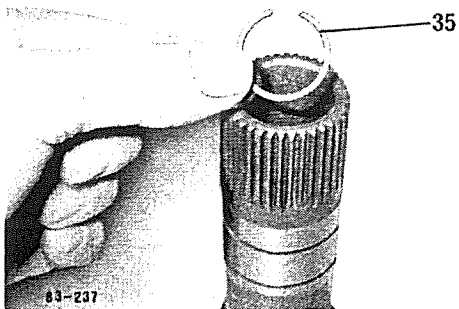
83-234



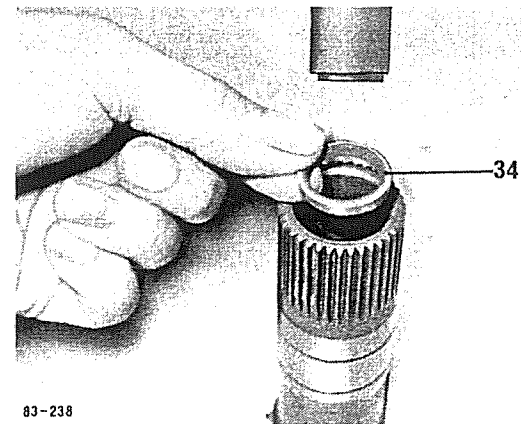
83-235



83-236



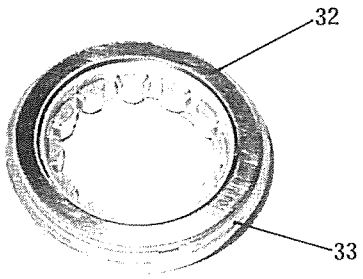
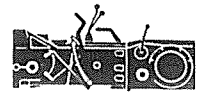
83-237



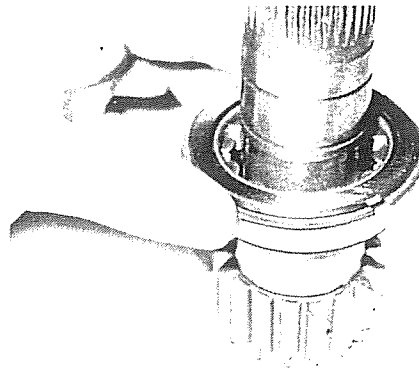
83-238



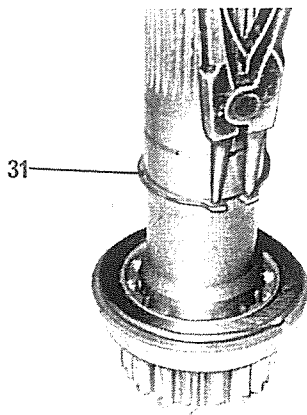
Hilfsmittel verwenden  
Auxiliary tool  
Employer moyen auxiliaire  
Utilizar medio auxiliar



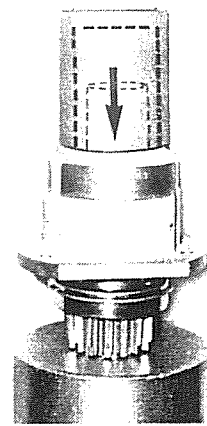
83-239



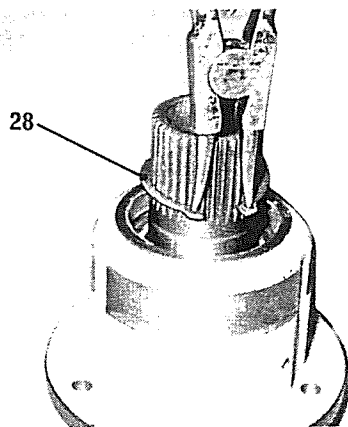
83-240



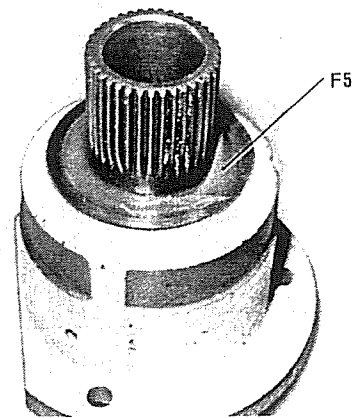
83-241



83-242

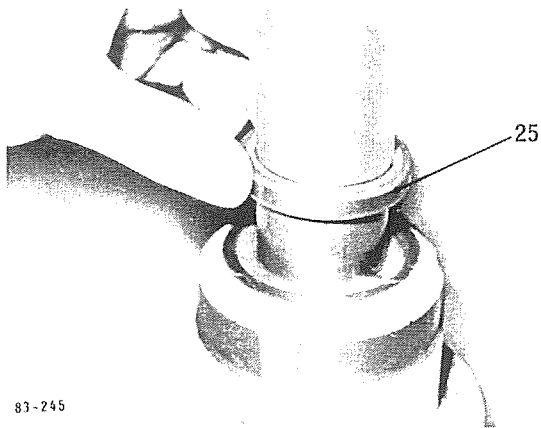
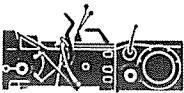


83-243



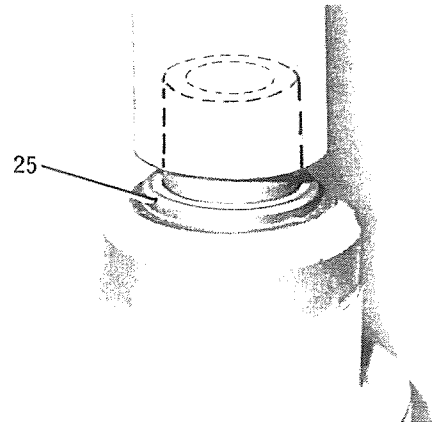
83-244



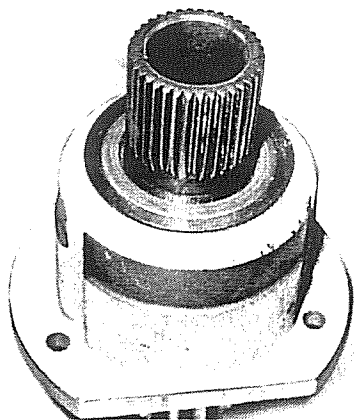


83-245

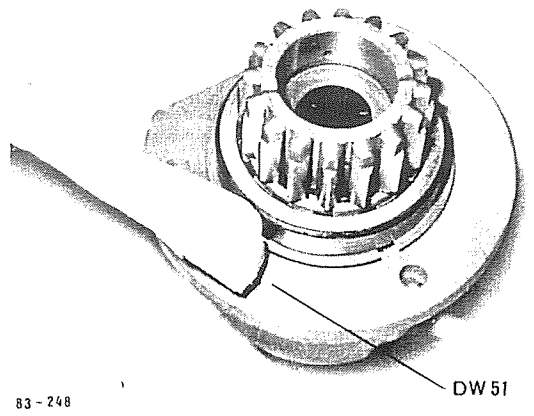
Hilfsmittel verwenden  
 Auxiliary tool  
 Employer moyen auxiliaire  
 Utilizar medio auxiliar



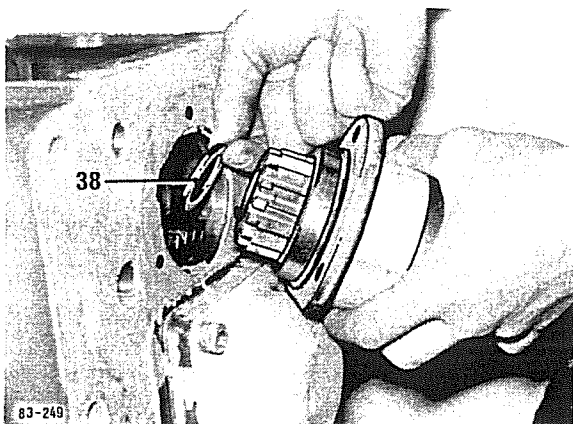
83-246



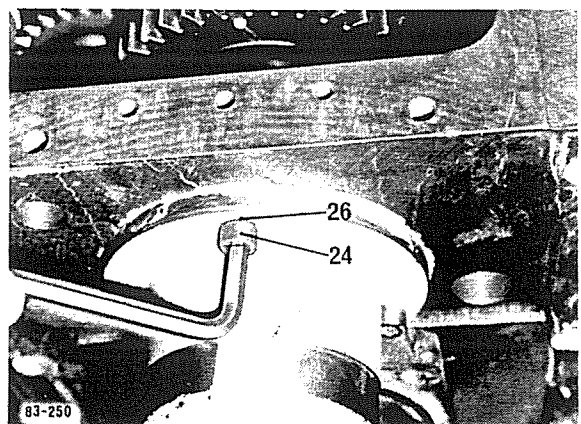
83-247



83-248



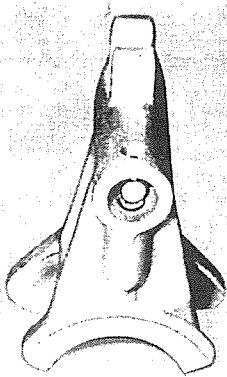
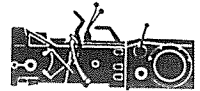
83-249



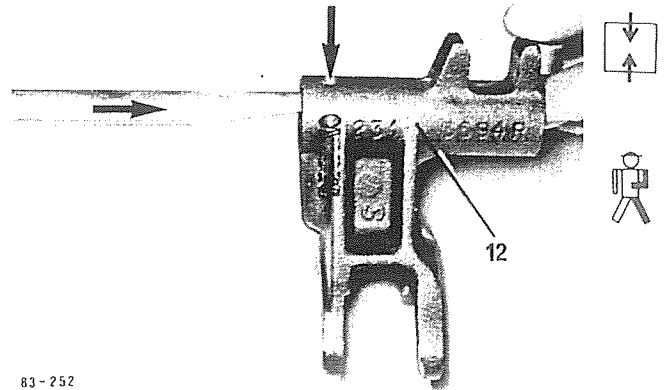
83-250



SCHALTGESTÄNGE EINBAUEN  
 REFITTING THE SHIFT LINKAGE  
 TRINGLE DE COMMANDE: REMONTER  
 REMONTAR EL VARILLAJE DE CAMBIO

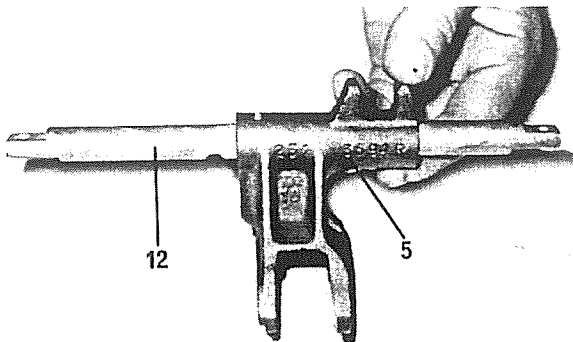


83-251

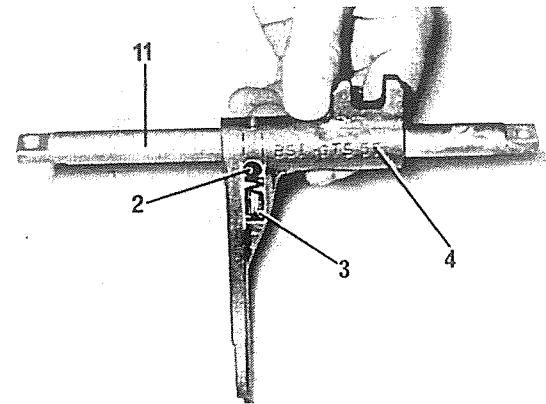


83-252

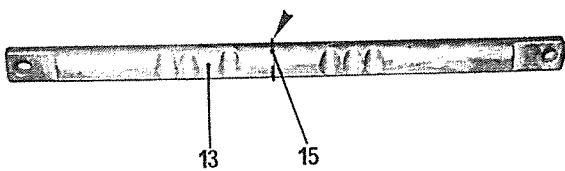
Hilfsmittel verwenden  
 Auxiliary tool  
 Employer moyen auxiliaire  
 Utilizar medio auxiliar



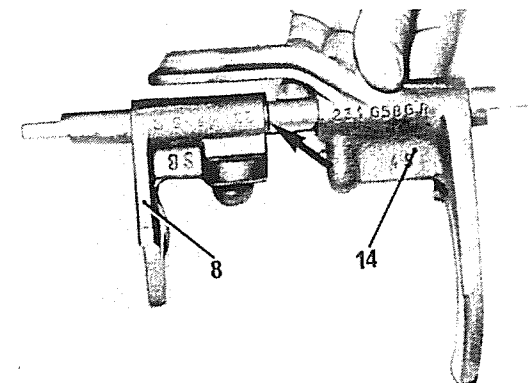
83-253



83-254

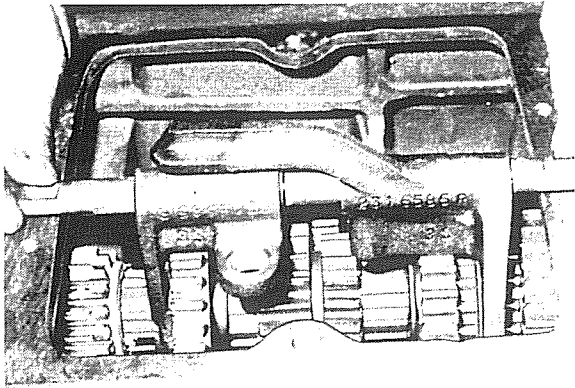
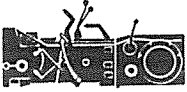


83-255

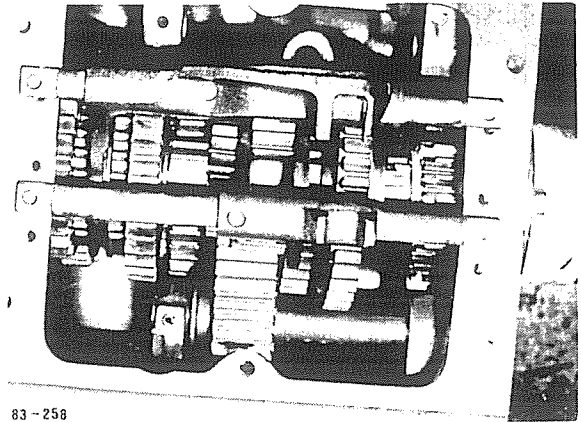


83-256

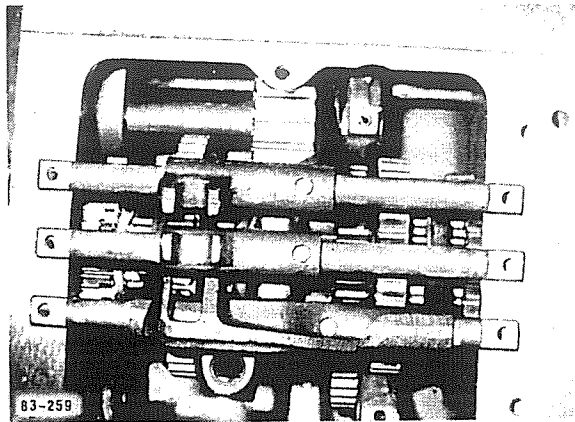




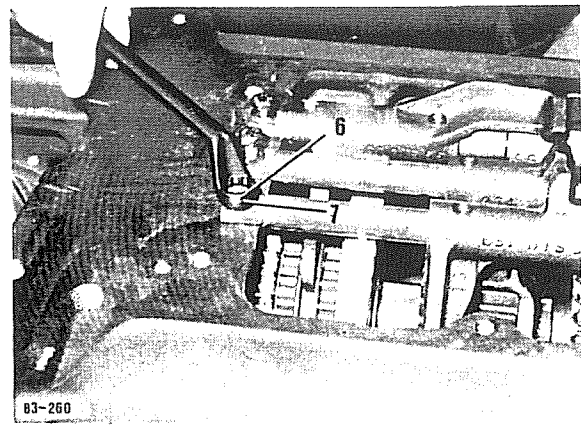
83-257



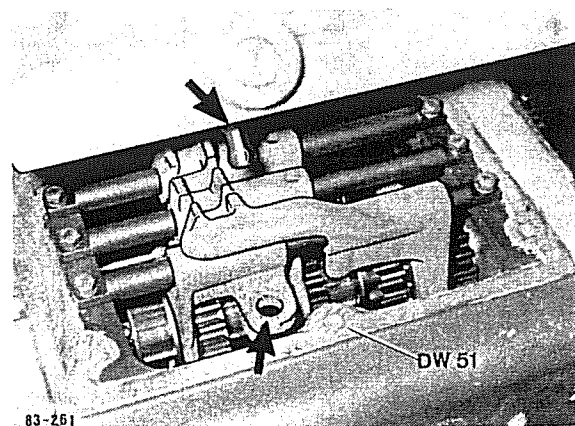
83-258



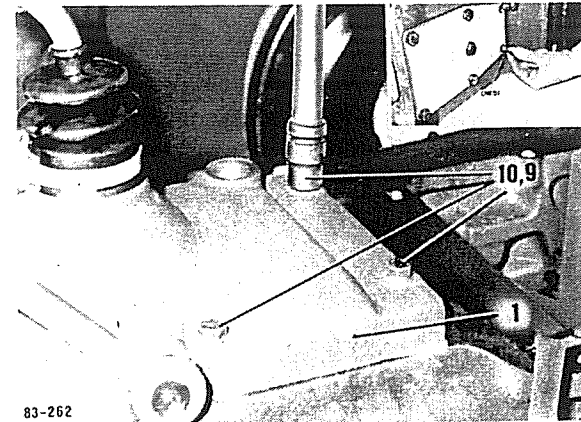
83-259



83-260



83-261



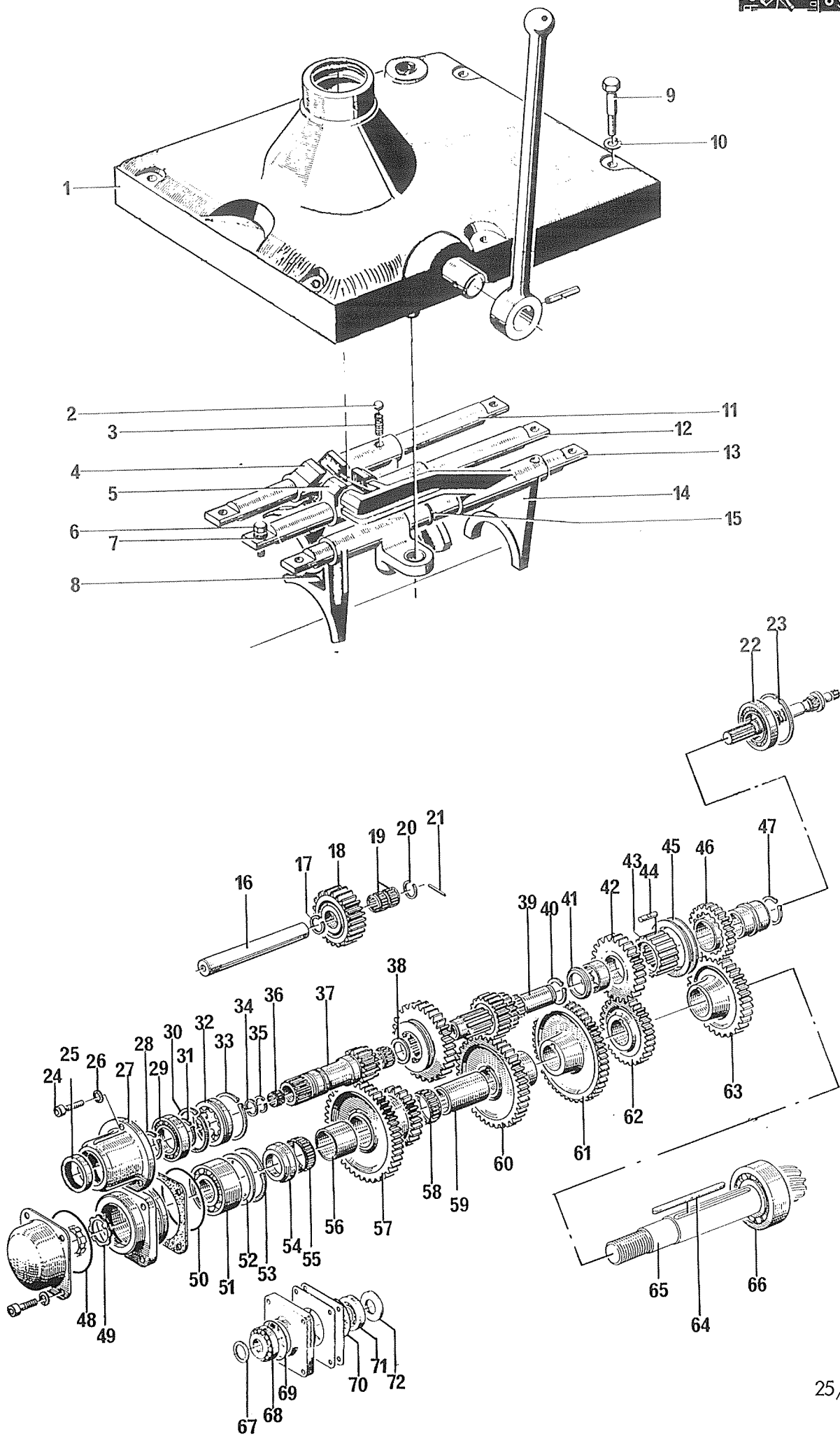
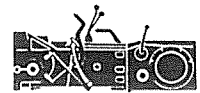
83-262







- |   |   |
|---|---|
| 1. Schaltdeckel                                   | 1. Gear shift cover                     |
| 2. Kugel  | 2. Ball                                 |
| 3. Druckfeder                                     | 3. Spring                               |
| 4. Schaltgabel, Rückwärtsgang                     | 4. Fork, reverse gear                   |
| 5. Schaltgabel 1-2 Gang                           | 5. Fork, 1st and 2nd gear               |
| 6. Sechskantschraube                              | 6. Bolt                                 |
| 7. Federring                                      | 7. Lockwasher                           |
| 8. Schaltgabel, Schnell-Langsam                   | 8. Fork, high-low                       |
| 9. Sechskantschraube                              | 9. Bolt                                 |
| 10. Federring                                     | 10. Lockwasher                          |
| 11. Schaltstange, Rückwärtsgang                   | 11. Rod, reverse gear                   |
| 12. Schaltstange, 1-2 Gang                        | 12. Rod, 1st and 2nd gear               |
| 13. Schaltstange, Schnell-Langsam<br>und 3-4 Gang | 13. Rod, high-low<br>and 3rd + 4th gear |
| 14. Schaltgabel 3-4 Gang                          | 14. Fork, 3rd + 4th gear                |
| 15. Sicherungsring                                | 15. Circlip                             |
| 16. Bolzen  | 16. Pin                                 |
| 17. Sicherungsring                                | 17. Circlip                             |
| 18. Rücklaufrod                                   | 18. Reverse gear                        |
| 19. Doppelnadelkäfig                              | 19. Needle cage                         |
| 20. Sicherungsring                                | 20. Circlip                             |
| 21. Spannhülse                                    | 21. Dowel sleeve                        |
| 22. Rillenkugellager                              | 22. Ball bearing                        |
| 23. Sicherungsring                                | 23. Circlip                             |
| 24. Zylinderschraube                              | 24. Screw                               |
| 25. Radial-Wellendichtring                        | 25. Radial shaft seal                   |
| 26. Sicherungsscheibe                             | 26. Lockwasher                          |
| 27. Lagerdeckel                                   | 27. Cap                                 |
| 28. Sicherungsring                                | 28. Circlip                             |
| 29. Rillenkugellager                              | 29. Ball bearing                        |
| 30. Sicherungsring                                | 30. Circlip                             |
| 31. Sicherungsring                                | 31. Circlip                             |
| 32. Rollenlager                                   | 32. Roller bearing                      |
| 33. Sicherungsring                                | 33. Circlip                             |
| 34. Radial-Wellendichtring                        | 34. Radial shaft seal                   |
| 35. Sicherungsring                                | 35. Circlip                             |
| 36. Nadelkäfig                                    | 36. Needle cage                         |
| 37. Antriebshohlwelle                             | 37. Drive quill                         |
| 38. Abstandsscheibe                               | 38. Spacer                              |
| 39. Hohlwelle                                     | 39. Quill                               |
| 40. Sicherungsring                                | 40. Circlip                             |
| 41. Abstandsscheibe                               | 41. Spacer                              |
| 42. Zahnrad                                       | 42. Gear                                |
| 43. Bolzenträger                                  | 43. Pin carrier                         |
| 44. Schaltbolzen                                  | 44. Pin                                 |
| 45. Schiebemuffe                                  | 45. Sleeve                              |
| 46. Zahnrad                                       | 46. Gear                                |
| 47. Sicherungsring                                | 47. Circlip                             |
| 48. Rundgummiring                                 | 48. O-seal                              |
| 49. Sicherungsblech                               | 49. Locking plate                       |
| 50. Rundgummiring                                 | 50. O-seal                              |
| 51. Schrägkugellager                              | 51. Ball bearing                        |
| 52. Beilage                                       | 52. Shim                                |
| 53. Sicherungsring                                | 53. Circlip                             |
| 54. Abstandsring                                  | 54. Spacer                              |
| 55. Nadelkäfig                                    | 55. Needle cage                         |
| 56. Abstandsrohr                                  | 56. Spacer                              |
| 57. Doppelzahnrad                                 | 57. Cluster gear                        |
| 58. Nadelkäfig                                    | 58. Needle cage                         |
| 59. Lagerbuchse                                   | 59. Bearing bush                        |
| 60. Zahnrad                                       | 60. Gear                                |
| 61. Zahnrad                                       | 61. Gear                                |
| 62. Zahnrad                                       | 62. Gear                                |
| 63. Zahnrad                                       | 63. Gear                                |
| 64. Paßfeder                                      | 64. Key                                 |
| 65. Kegelradwelle                                 | 65. Bevel gear shaft                    |
| 66. Zylinderrollenlager                           | 66. Roller bearing                      |
| 67. Nasenscheibe                                  | 67. Tab washer                          |
| 68. Kegelrollenlager                              | 68. Roller bearing                      |
| 69. Rundgummiring                                 | 69. O-seal                              |
| 70. Rundgummiring                                 | 70. O-seal                              |
| 71. Kegelrollenlager                              | 71. Roller bearing                      |
| 72. Anlaufscheibe                                 | 72. Stop washer                         |





## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Schaltung ausbauen	3
Antriebshohlwelle ausbauen	4
Antriebshohlwelle zerlegen	6
Rückwärtsgang ausbauen und zerlegen	8
Kegelradwelle ausbauen und zerlegen	9
Kegelradwelle einbauen	11
Rückwärtsgang zusammenbauen und einbauen	19
Antriebshohlwelle montieren und einbauen	21
Schaltgestänge einstellen	31
Zwischenwelle ausbauen	35
Zwischenwelle einbauen	37
Kegeltrieb einstellen	38
Explosionsdarstellung (Schaltung zum Wechselgetriebe)	47/48
Explosionsdarstellung (Wechselgetriebe)	53/54
Explosionsdarstellung (Zwischenwelle)	57/58

## INDEX

	Page
Removing the gear shift mechanism	3
Removing the drive quill	4
Dismantling the drive quill	6
Removing and dismantling the reverse gear	8
Removing and dismantling the bevel gear shaft	9
Refitting the bevel gear shaft	11
Reassembling and refitting the reverse gear	19
Reassembling and refitting the drive quill	21
Setting the shift linkage	31
Removing the intermediate shaft	35
Refitting the intermediate shaft	37
Set bevel drive	38
Explosion view (Gear-shift mechanism)	47/48
Explosion view (change speed gearbox)	53/54
Explosion view (Intermediate shaft)	57/58



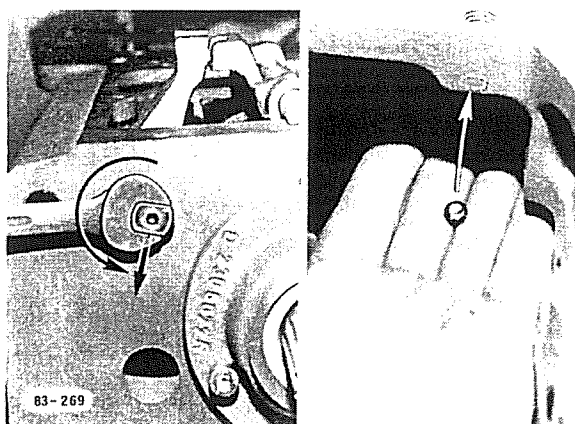
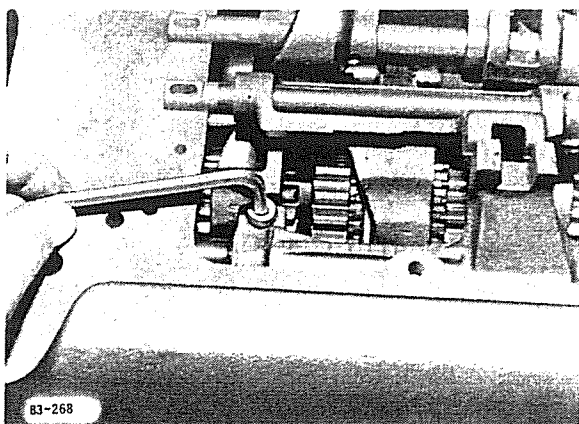
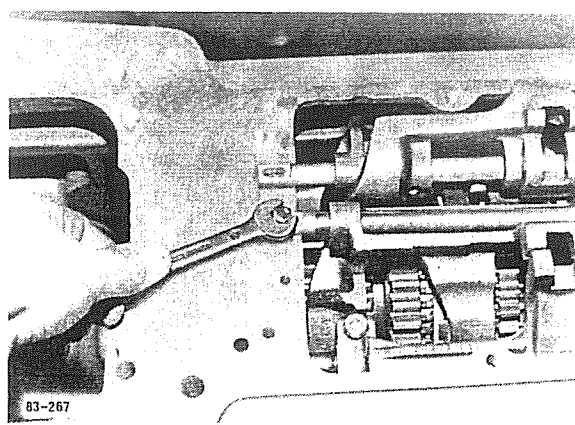
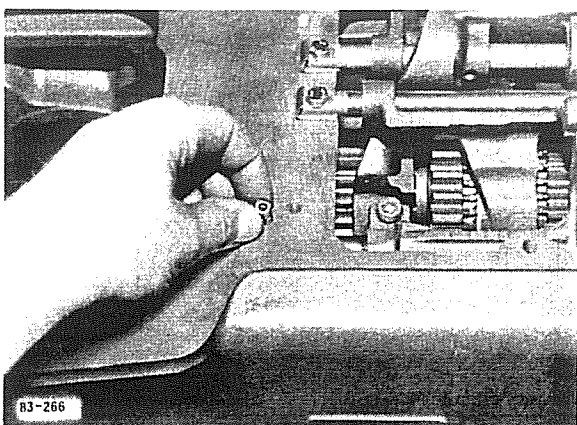
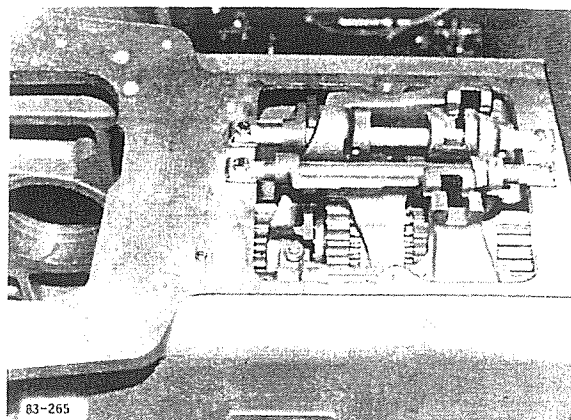
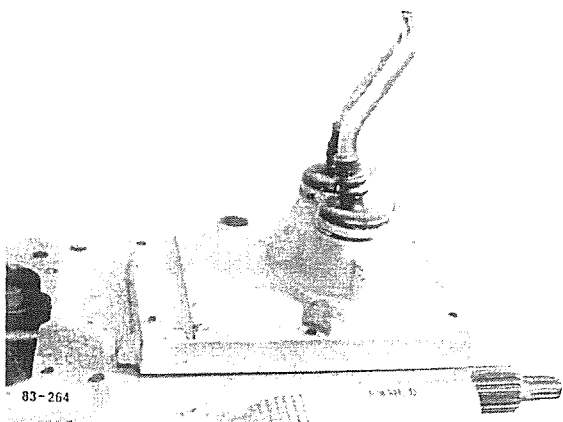
## TABLE DES MATIERES

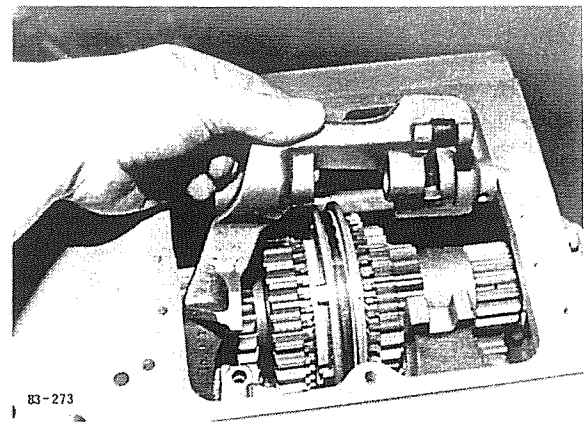
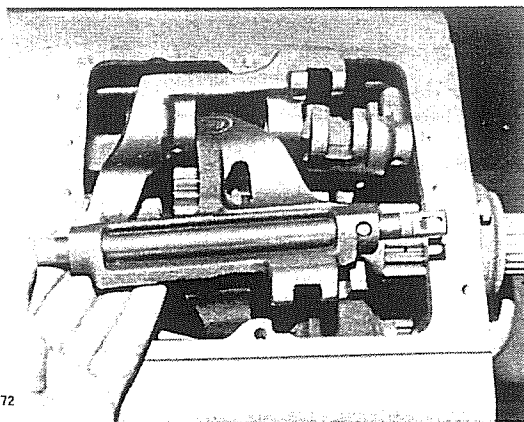
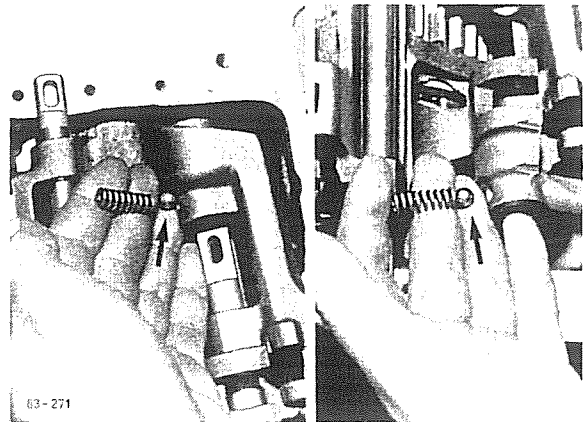
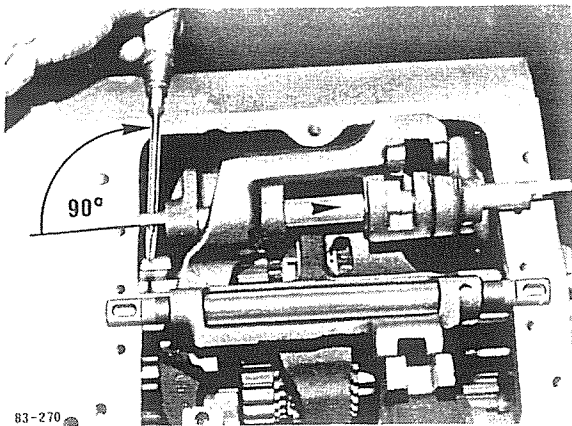
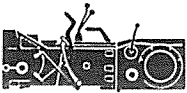
	Page
Commande de changement des vitesses: démonter	3
Arbre de commande: démonter	4
Arbre de commande: désassembler	6
Marche AR: démonter et désassembler	8
Arbre de pignon conique: démonter et désassembler	9
Arbre de pignon conique: remonter	11
Marche AR: assembler et monter	19
Arbre creux de commande: assembler et monter	21
Tringle de commande: régler	31
Arbre intermédiaire: démonter	35
Arbre intermédiaire: remonter	37
Couple conique: régler	38
Vue en éclaté, commande de changement des vitesses	47/48
Vue en éclaté, boîte de changement des vitesses	53/54
Vue en éclaté, arbre intermédiaire	57/58

## INDICE

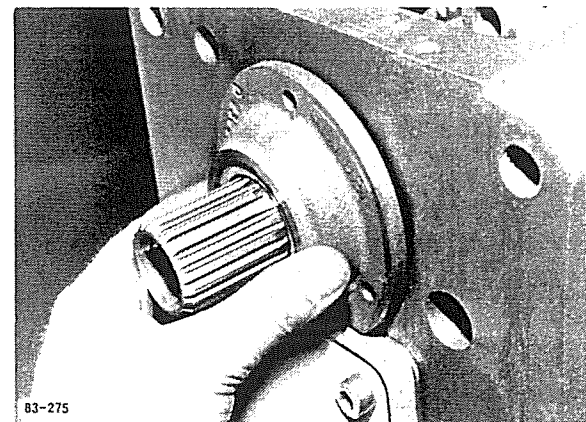
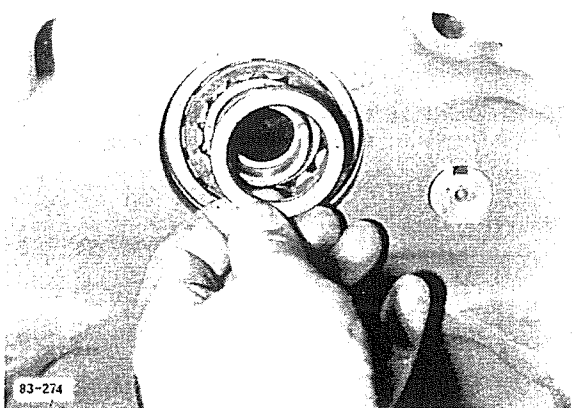
	Pág.
Desmontar el cambio de velocidades	3
Desmontar el eje hueco de accionamiento	4
Desarmar el eje hueco de accionamiento	6
Desmontar y desarmar la marcha atrás	8
Desmontar y desarmar el eje de rueda cónica	9
Remontar el eje de rueda cónica	11
Rearmar y remontar la marcha atrás	19
Rearmar y remontar el eje hueco de accionamiento	21
Graduar el varillaje de cambio	31
Desmontar el eje intermedio	35
Remontar el eje intermedio	37
Graduar el grupo cónico	38
Esquema de despiece (Mando para cambio de velocidades)	47/48
Esquema de despiece (Cambio de velocidades)	53/54
Esquema de despiece (Eje intermedio)	57/58

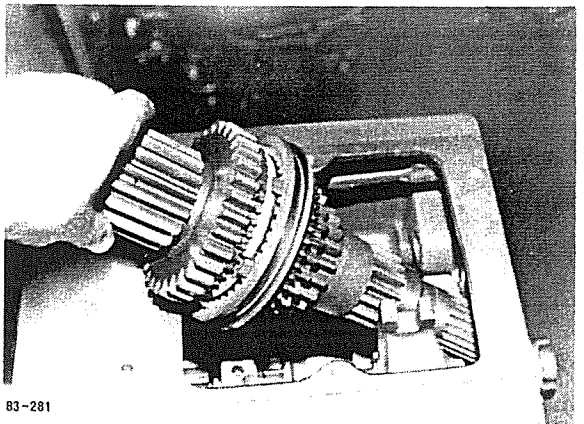
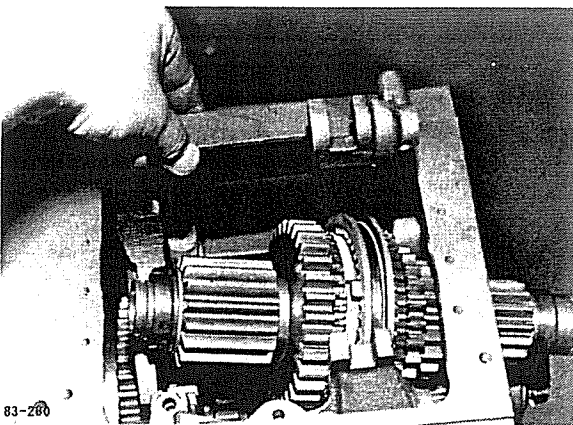
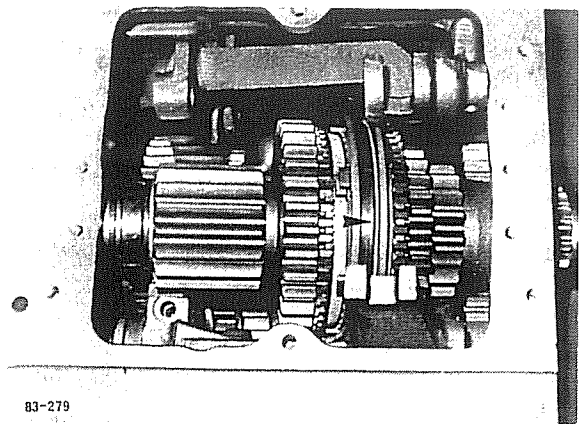
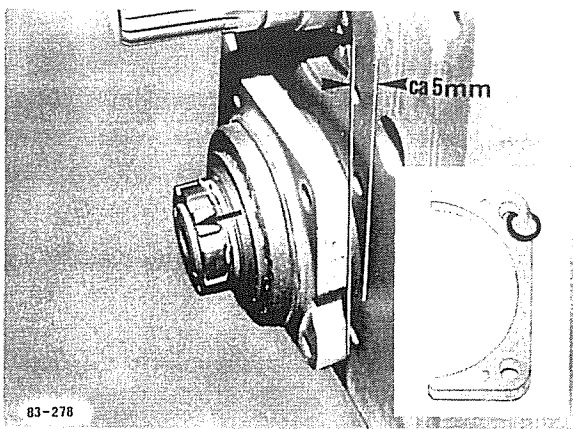
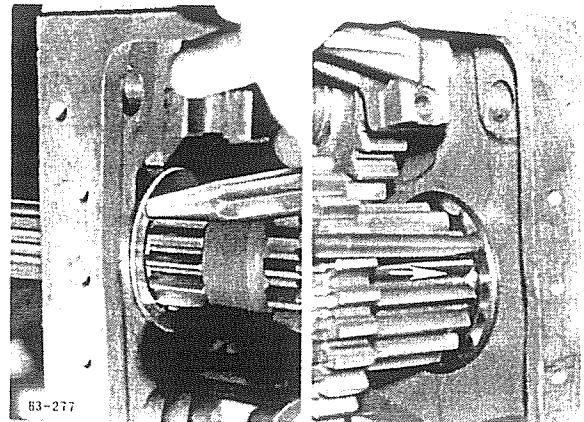
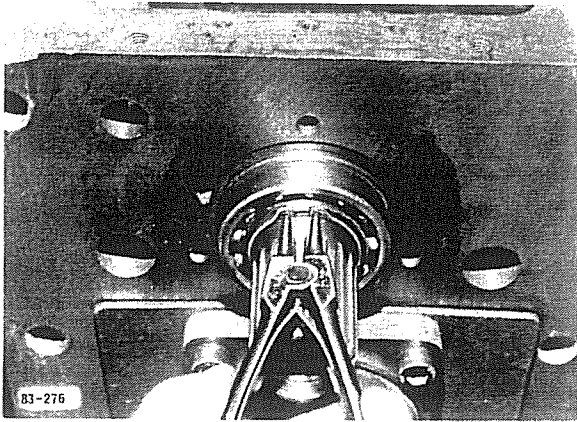
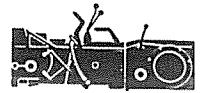
SCHALTUNG AUSBAUEN  
REMOVING THE GEAR SHIFT MECHANISM  
COMMANDE DE CHANGEMENT DES VITESSES: DEMONTER  
DESMONTAR EL CAMBIO DE VELOCIDADES

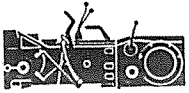




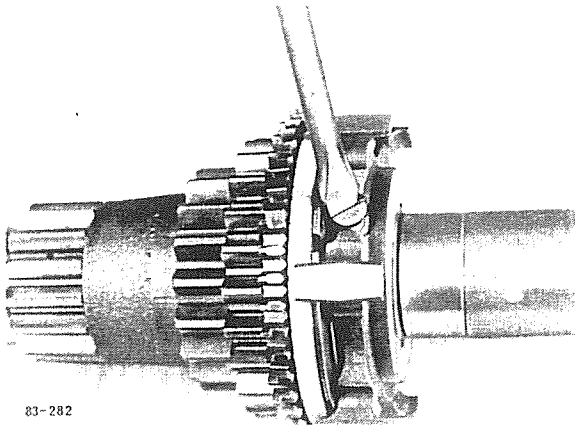
ANTRIEBSHOHLWELLE AUSBAUEN  
 REMOVING THE DRIVE QUILL  
 ARBRE CREUX DE COMMANDE: DEMONTER  
 DESMONTAR EL EJE HUECO DE ACCIONAMIENTO



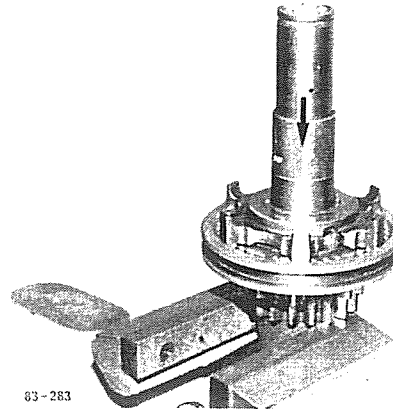




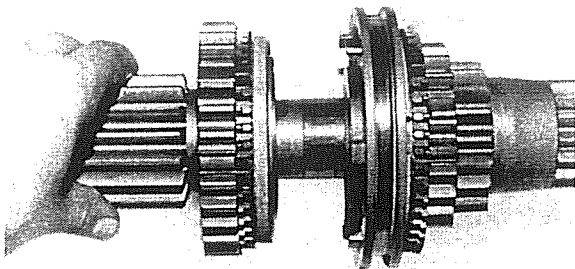
ANTRIEBSHOHLWELLE ZERLEGEN  
DISMANTLING THE DRIVE QUILL  
ARBRE CREUX DE COMMANDE: DESASSEMBLER  
DESARMAR EL EJE HUECO DE ACCIONAMIENTO



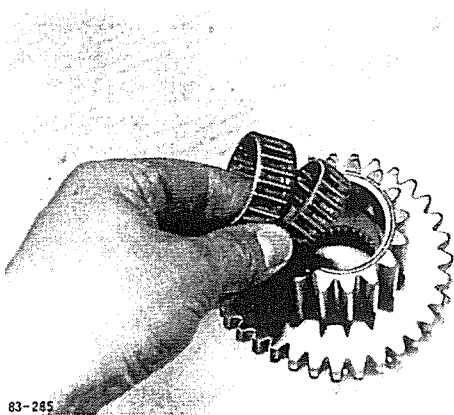
83-282



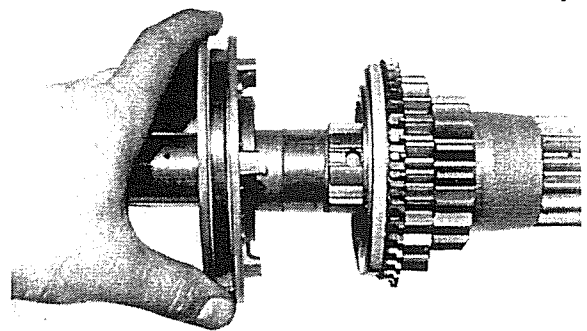
83-283



83-284



83-285

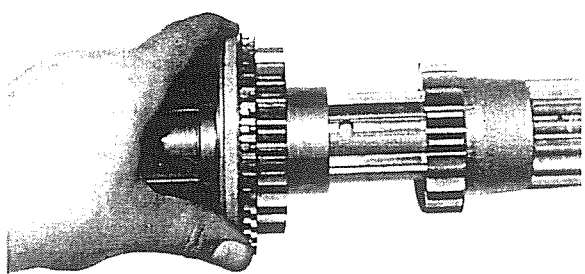
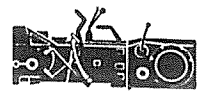


83-286

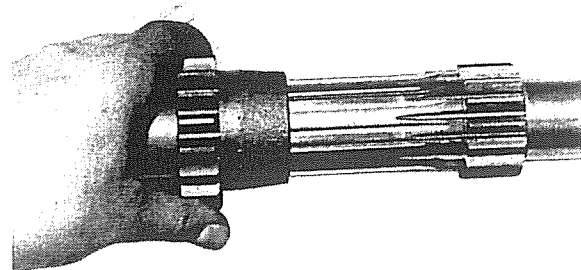


6

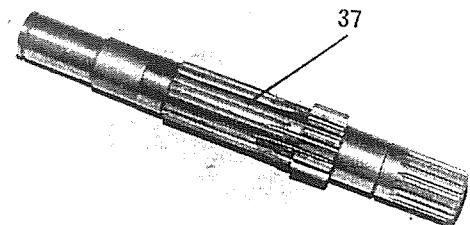




83-287

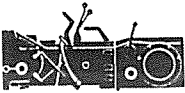


83-288

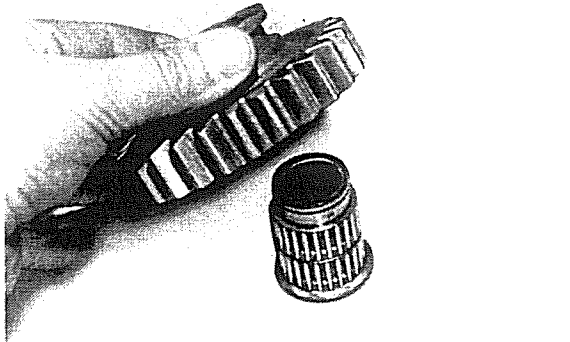
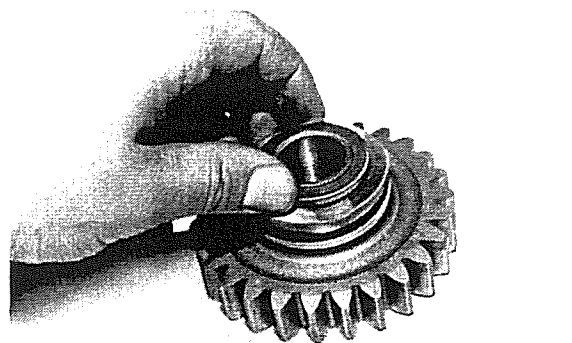
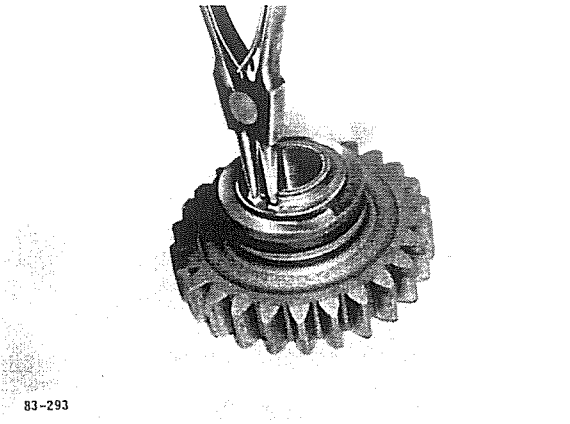
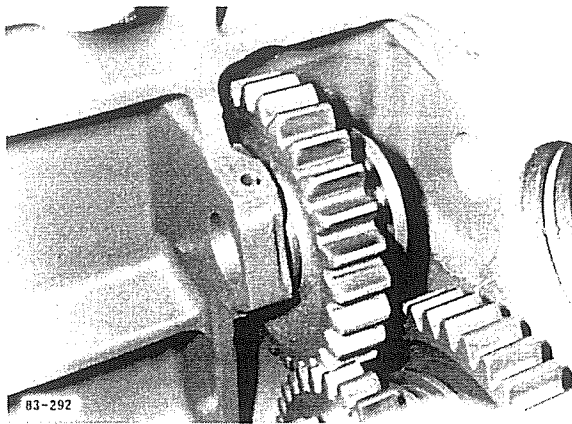
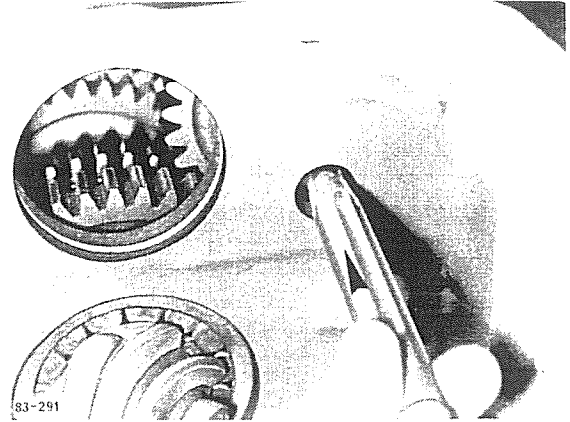
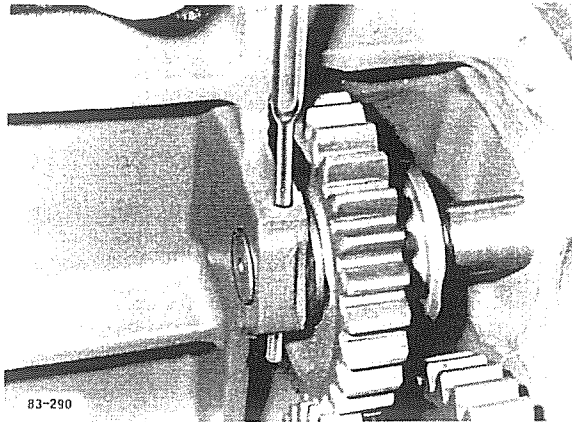


83-289





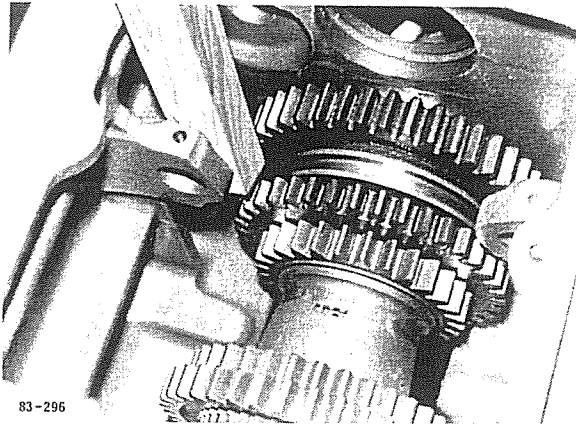
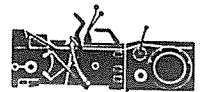
RÜCKWÄRTSGANG AUSBAUEN UND ZERLEGEN  
REMOVING AND DISMANTLING THE REVERSE GEAR  
MARCHE AR: DEMONTER ET DESASSEMBLER  
DESMONTAR Y DESARMAR LA MARCHA ATRAS



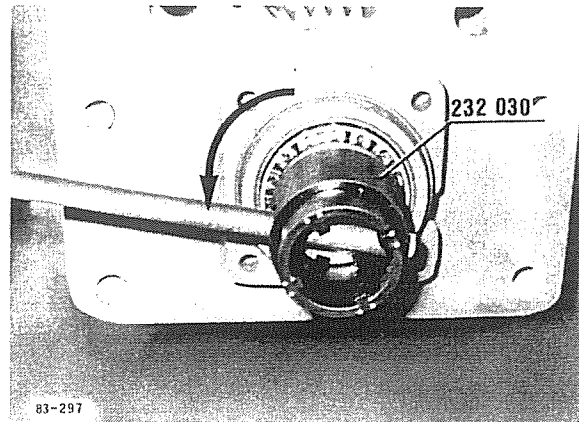
83-294

83-295

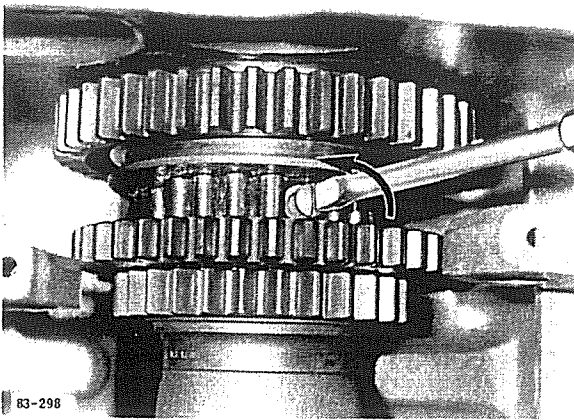
KEGELRADWELLE AUSBAUEN UND ZERLEGEN  
 REMOVING AND DISMANTLING THE BEVEL GEAR SHAFT  
 ARBRE DE PIGNON CONIQUE: DEMONTER ET DESASSEMBLER  
 DESMONTAR Y DESARMAR EL EJE DE RUEDA CONICA



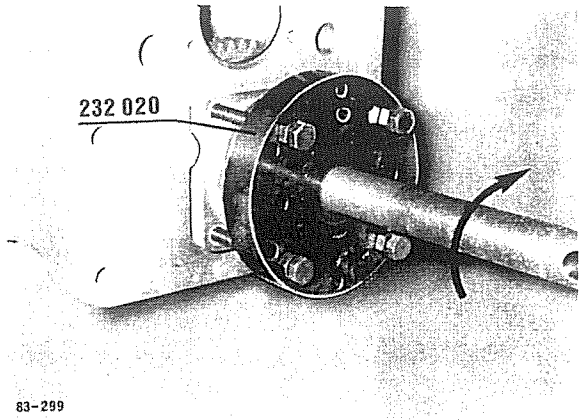
83-296



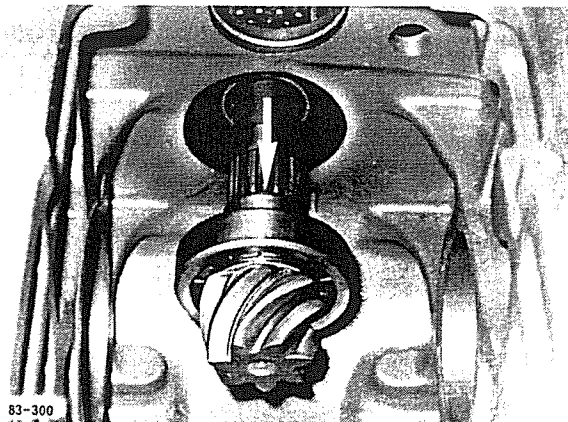
83-297



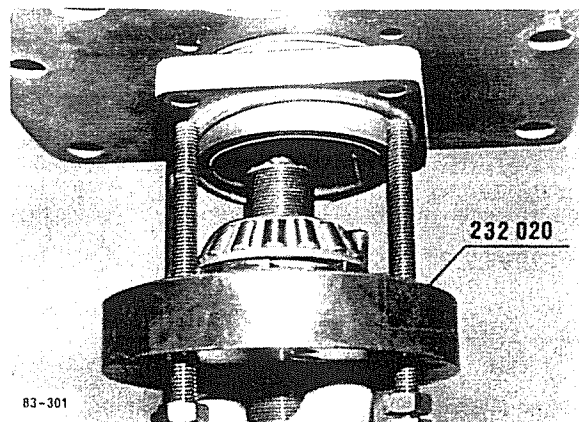
83-298



83-299

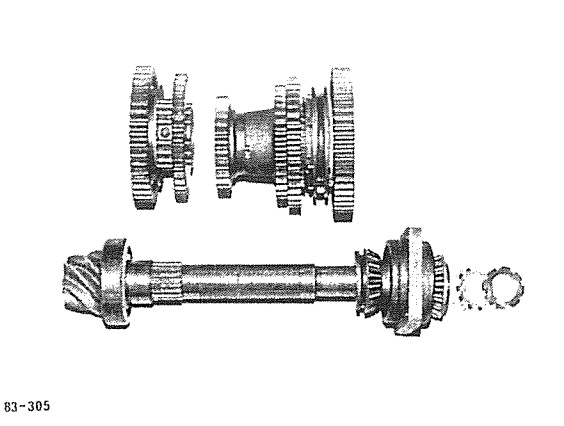
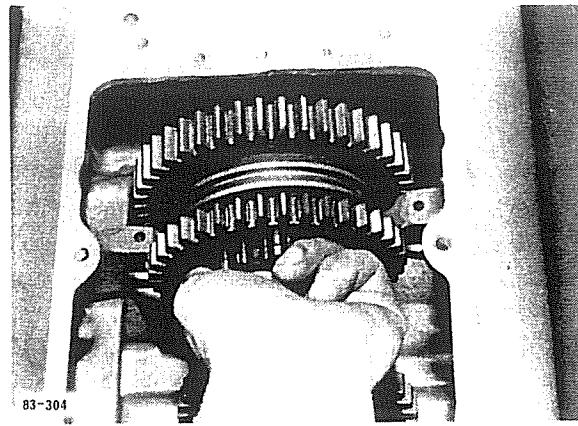
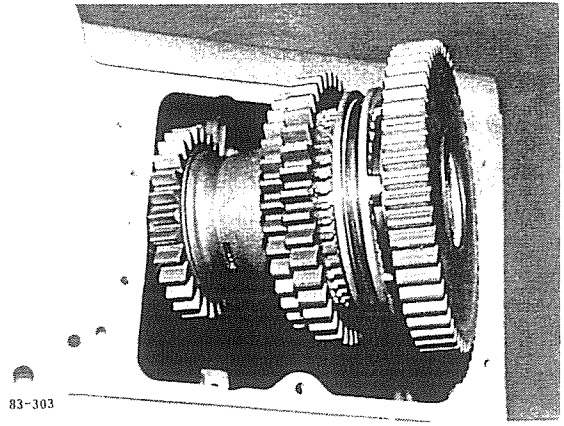
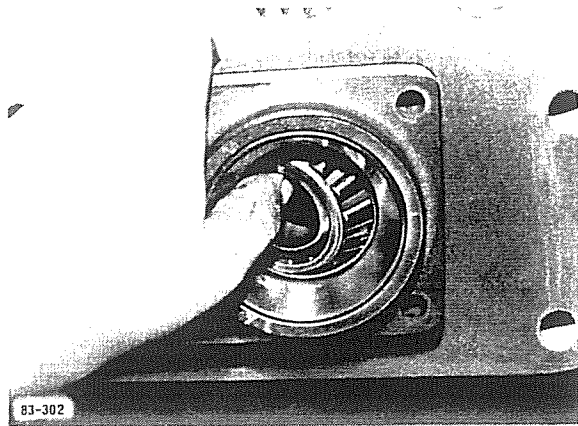
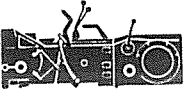


83-300

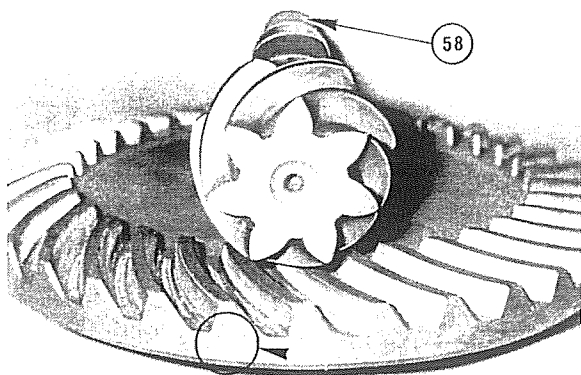
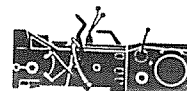


83-301

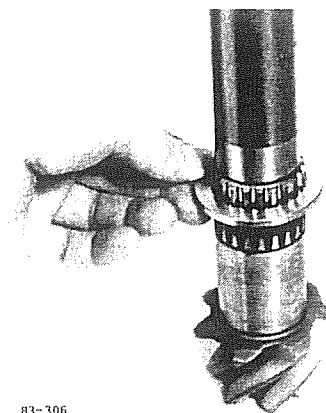




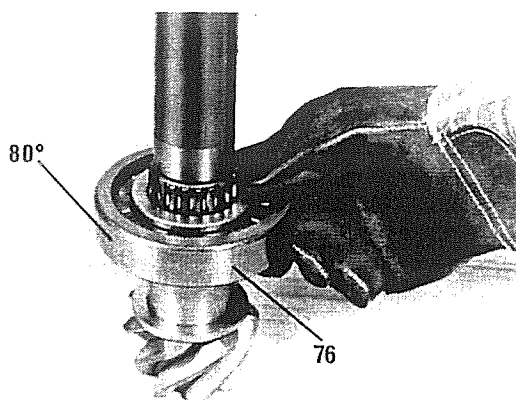
KEGELRADWELLE EINBAUEN  
 REFITTING THE BEVEL GEAR SHAFT  
 ARBRE DE PIGNON CONIQUE: REMONTER  
 REMONTAR EL EJE DE RUEDA CONICA



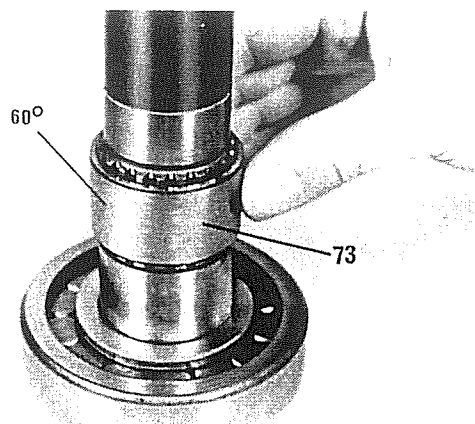
83-179



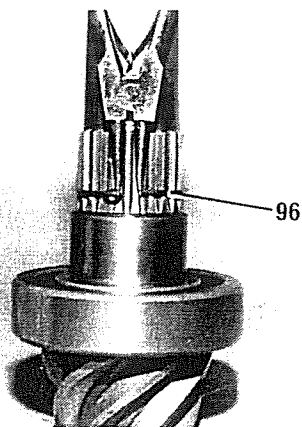
83-306



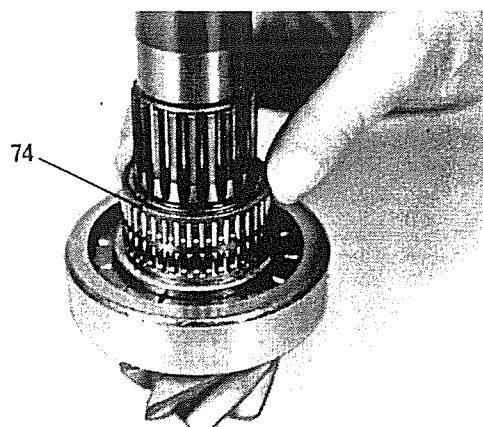
83-307



83-308

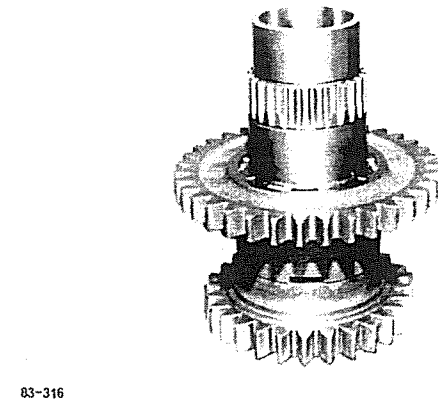
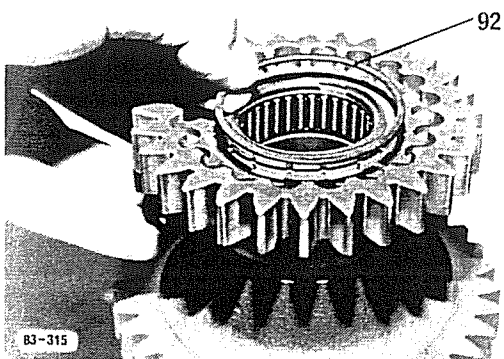
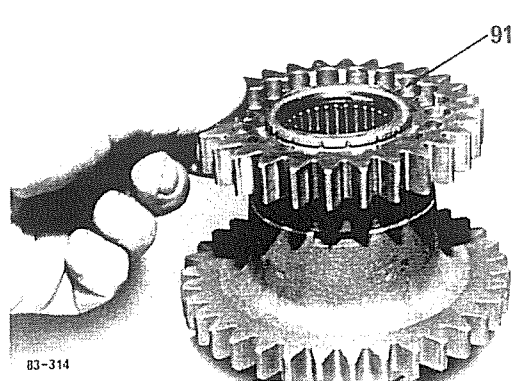
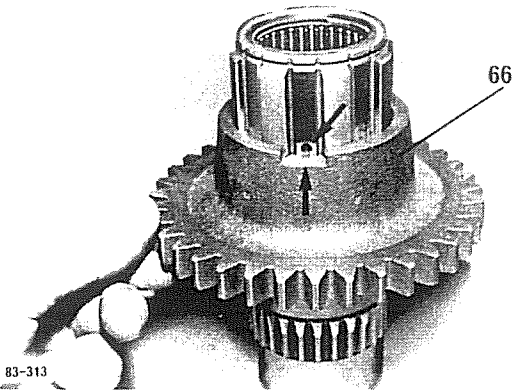
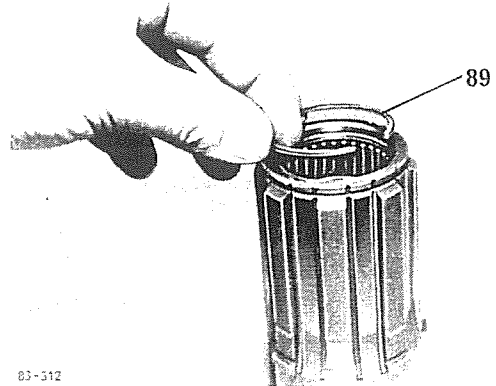
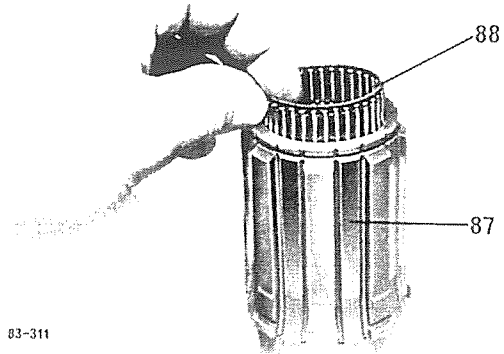
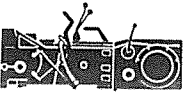


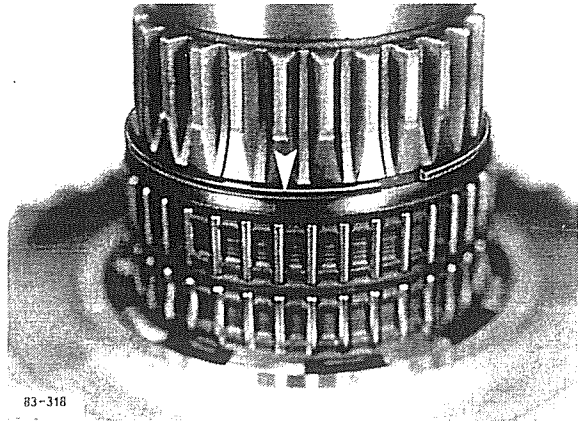
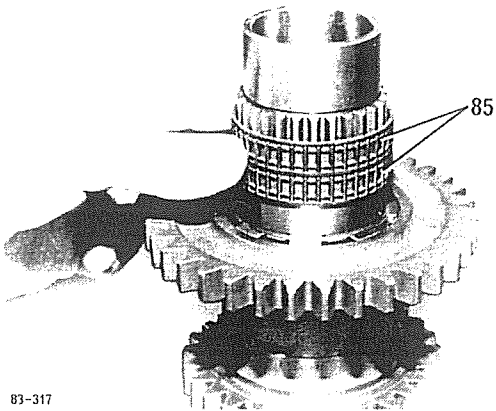
83-309



83-310

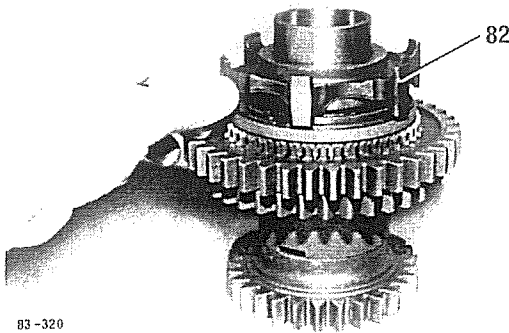
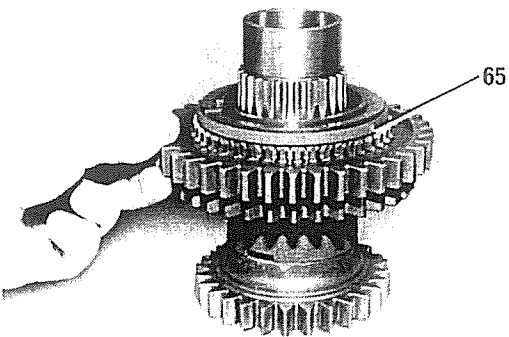






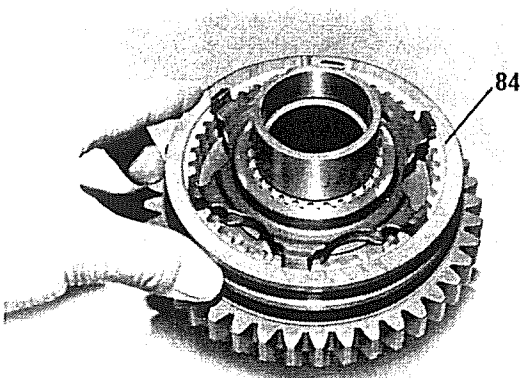
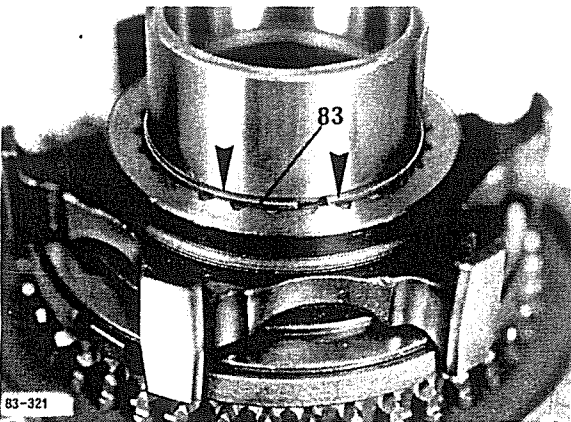
83-317

83-318



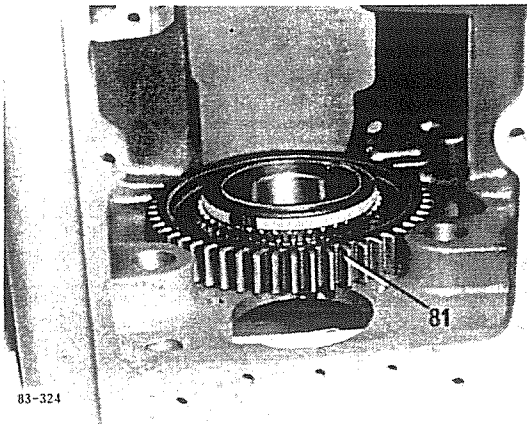
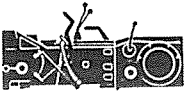
83-319

83-320

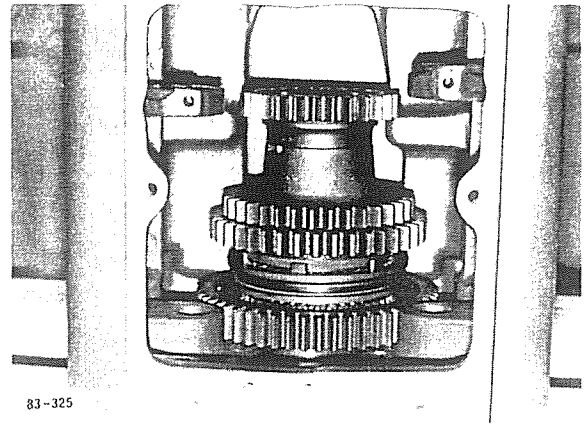


83-321

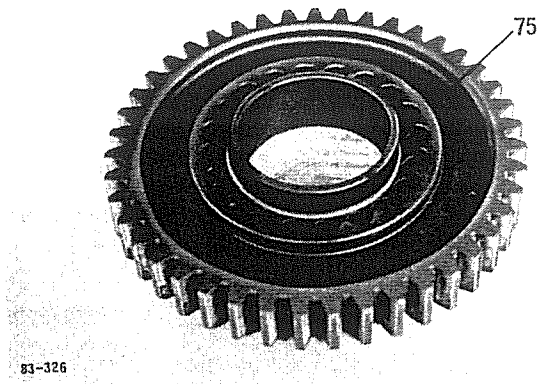
83-322



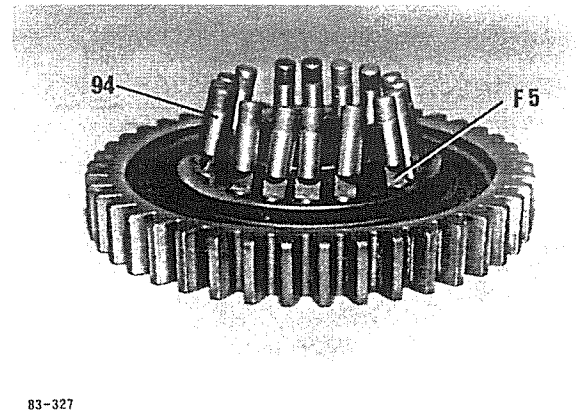
83-324



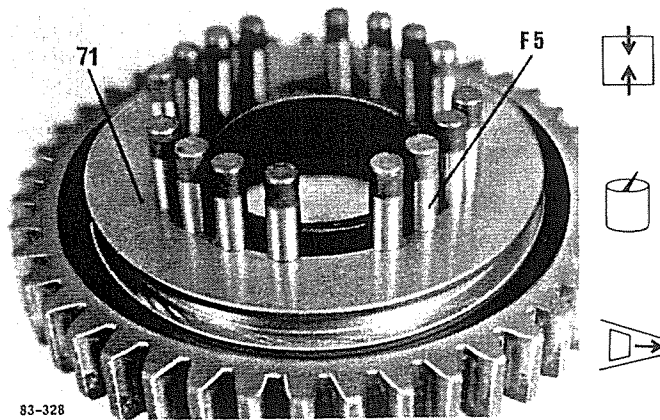
83-325



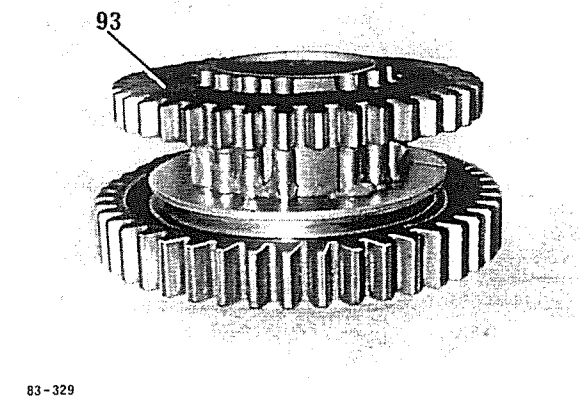
83-326



83-327

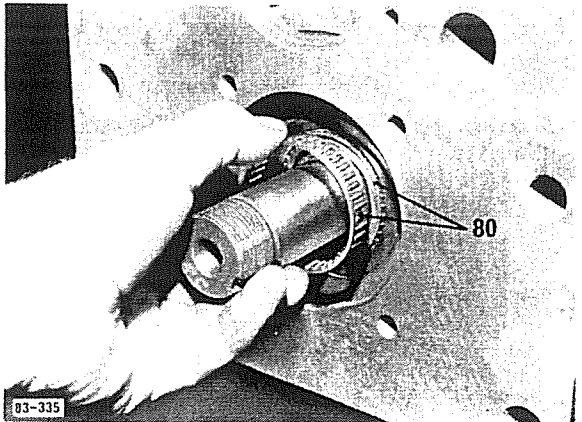
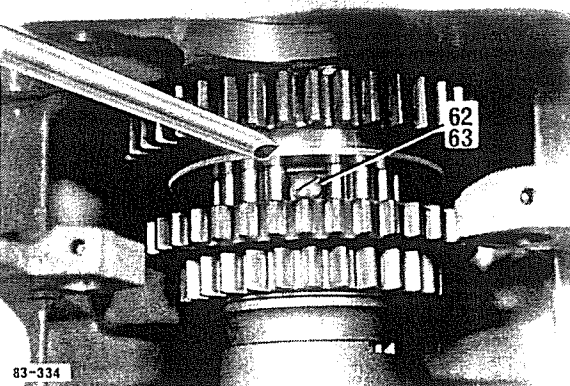
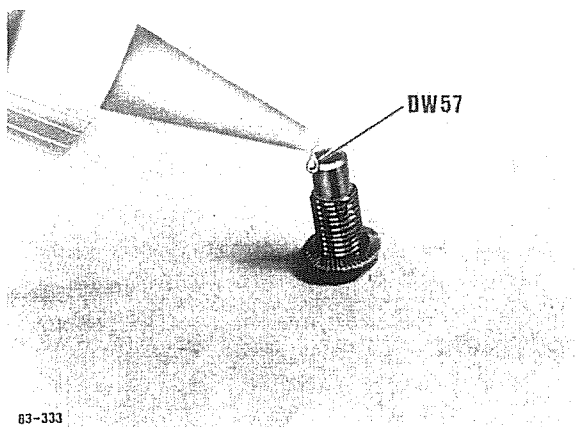
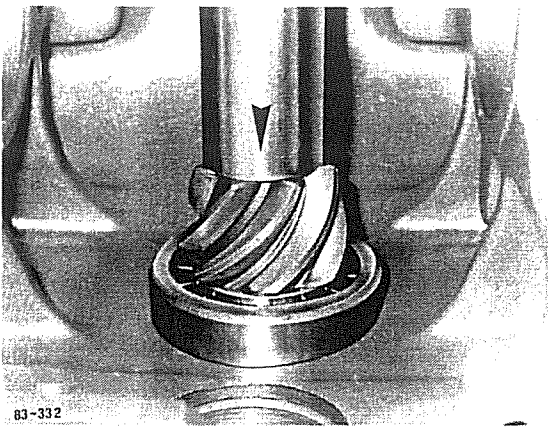
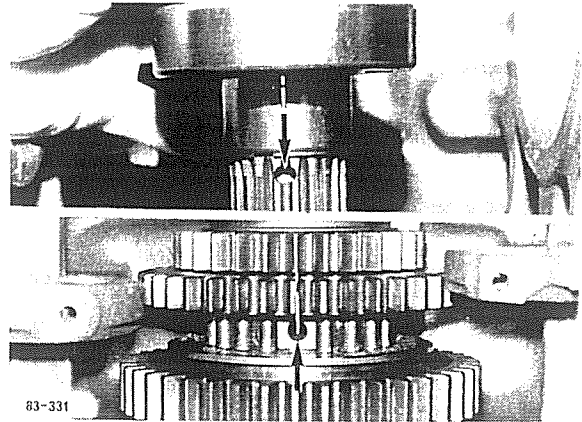
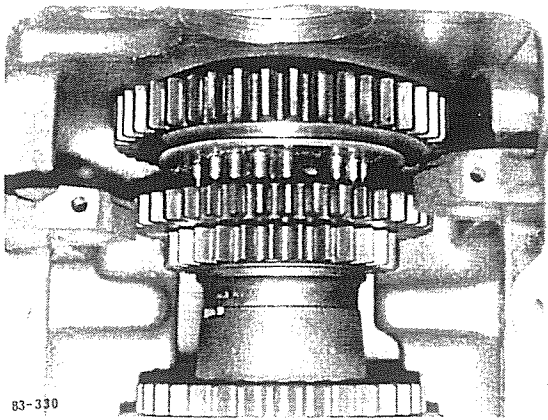
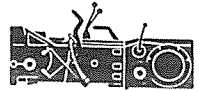


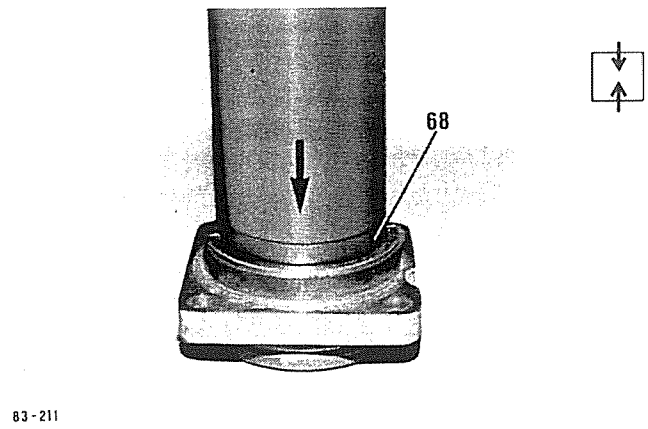
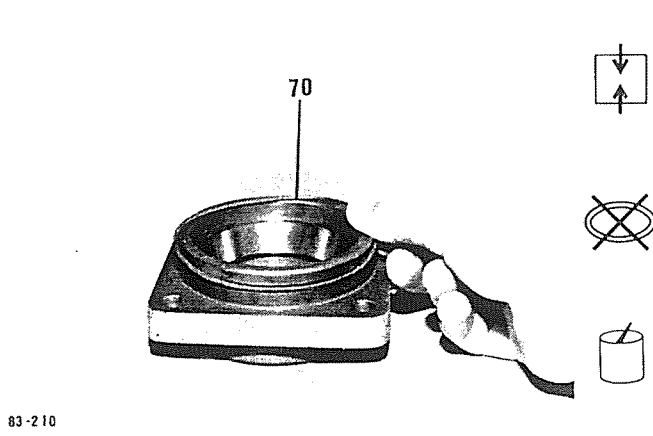
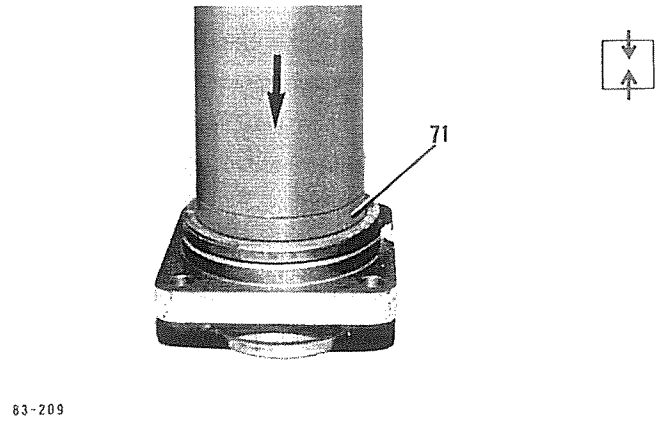
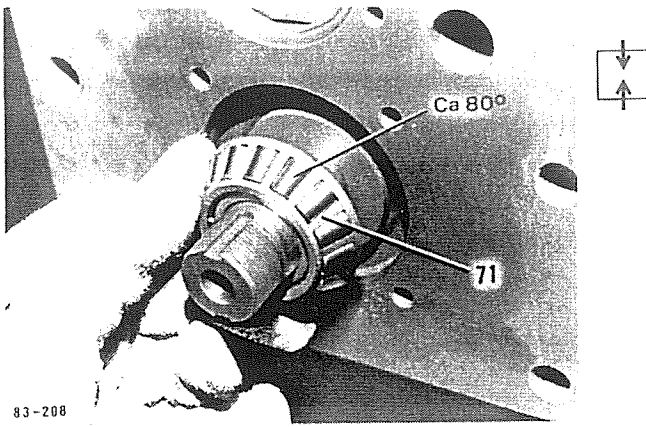
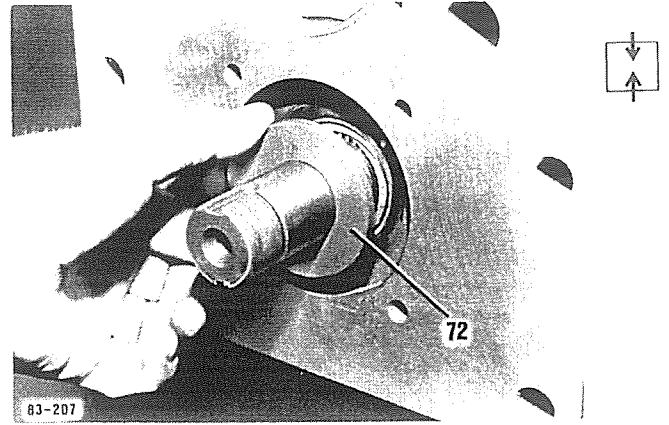
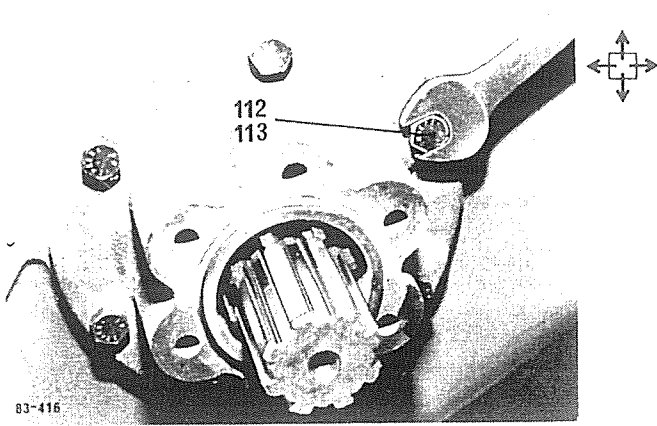
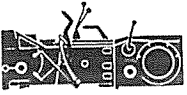
83-328

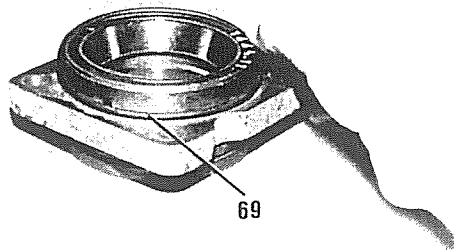
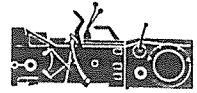


83-329

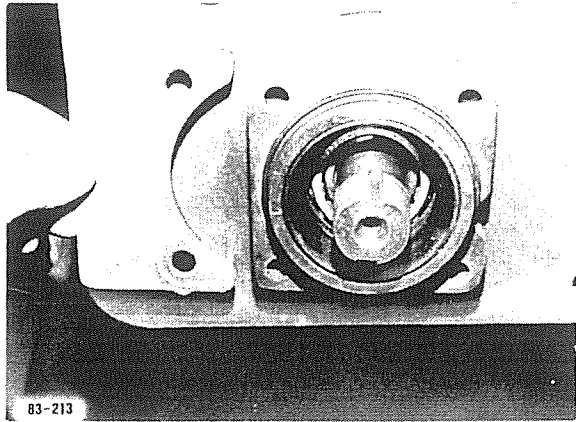




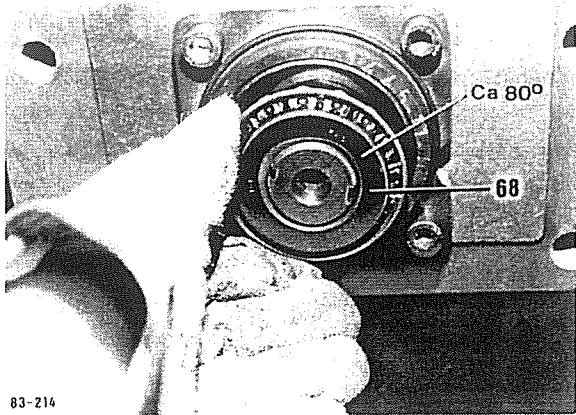
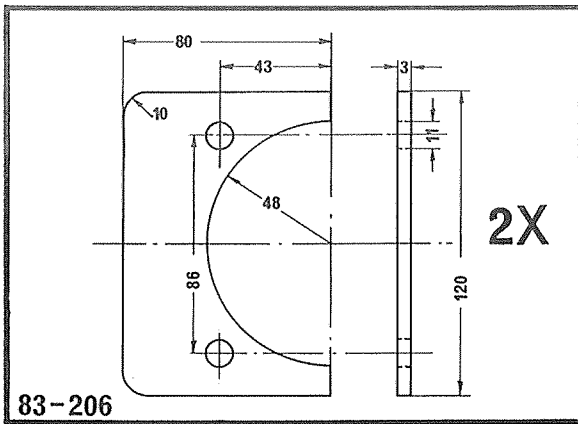




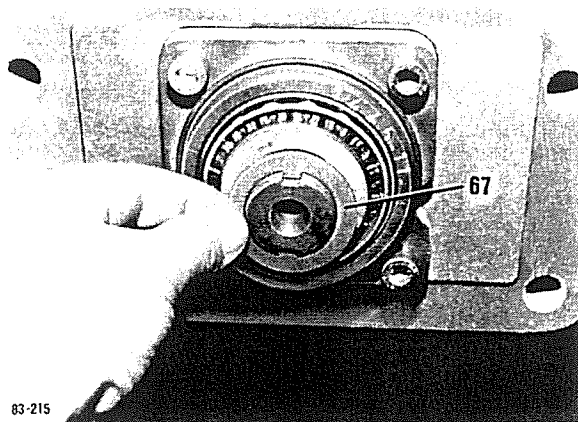
83-212



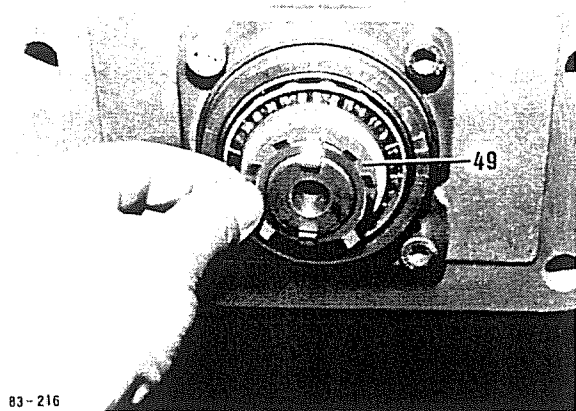
83-213



83-214

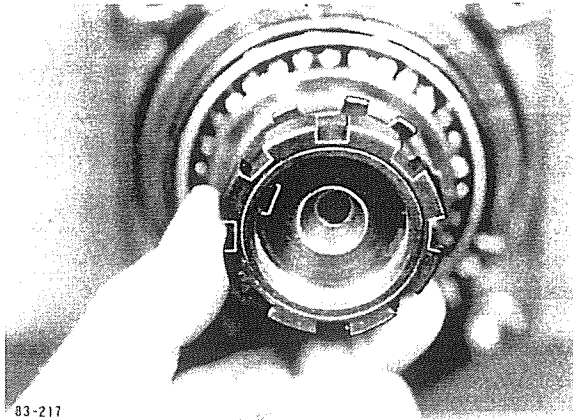
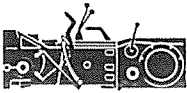


83-215

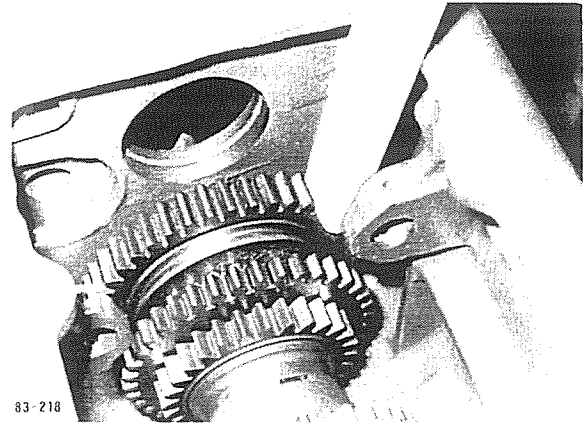


83-216

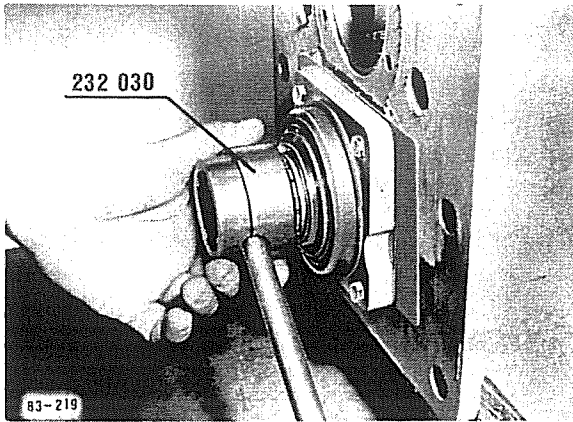




83-217

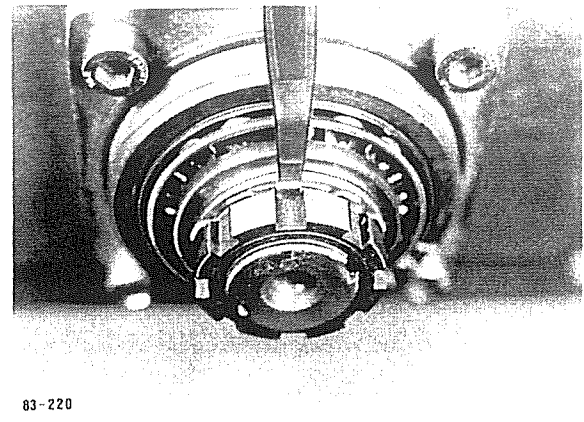


83-218



232 030

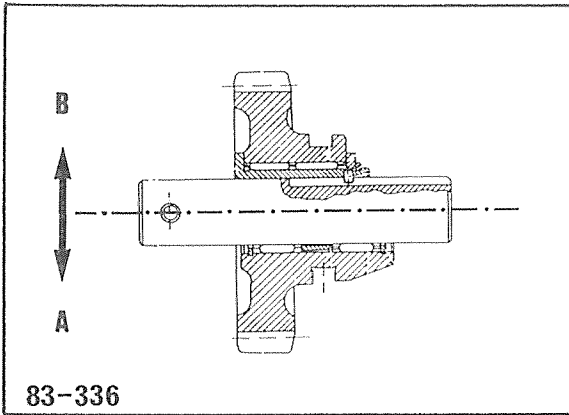
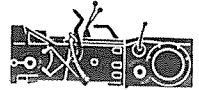
83-219



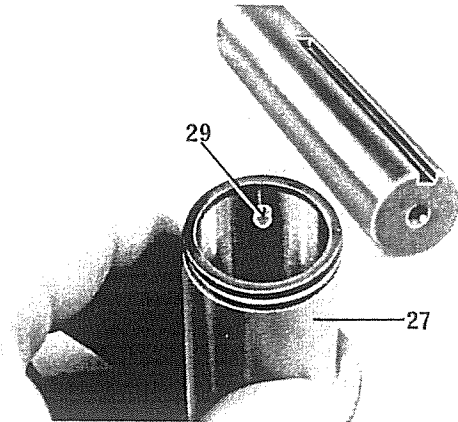
83-220



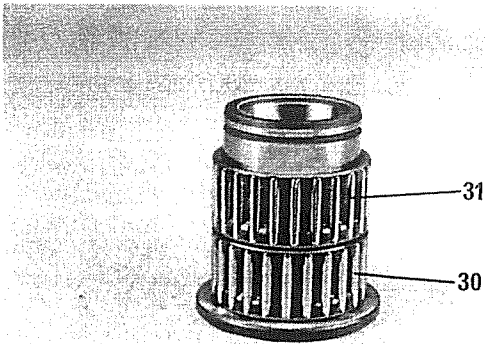
RÜCKWÄRTSGANG ZUSAMMEN- UND EINBAUEN  
 REASSEMBLING AND REFITTING THE REVERSE GEAR  
 MARCHE AR: REASSEMBLER ET REMONTER  
 REARMAR Y REMONTAR LA MARCHA ATRAS



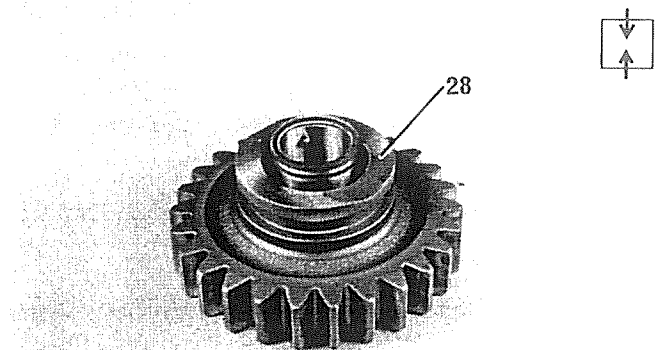
83-336



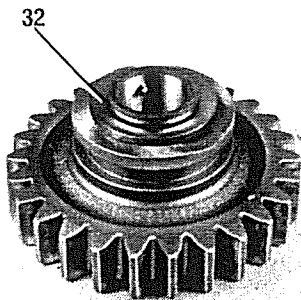
83-337



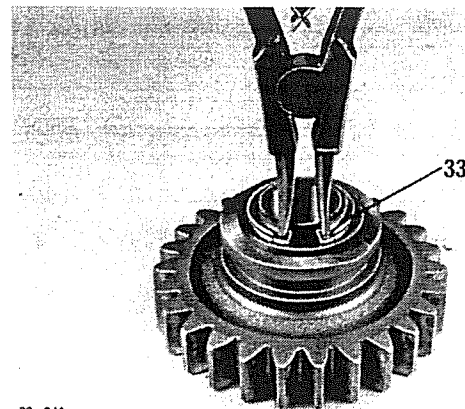
83-338



83-339

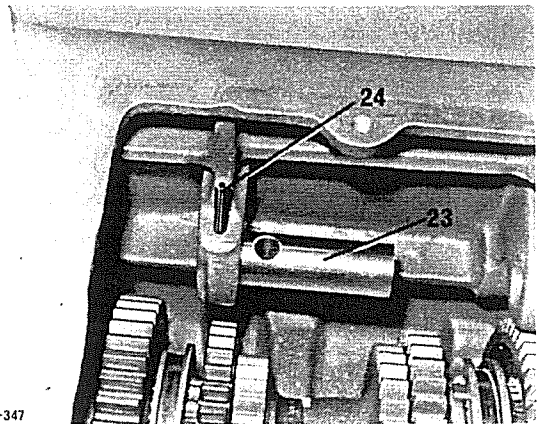
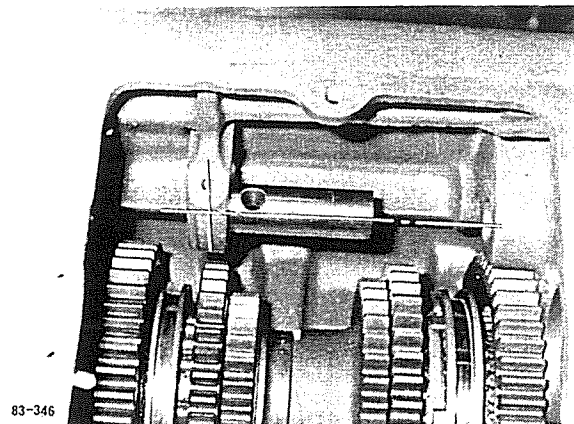
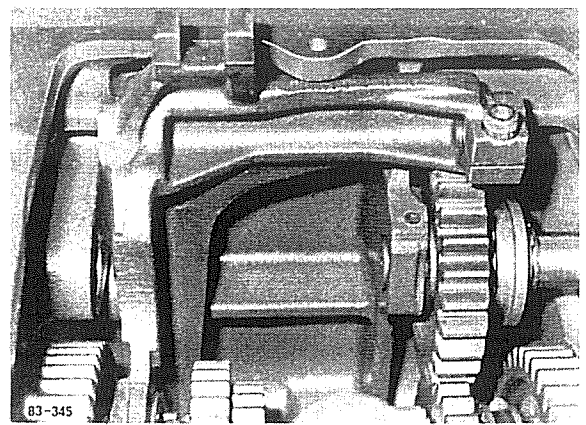
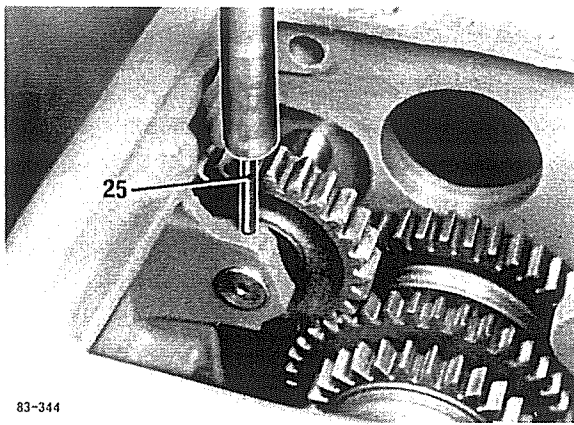
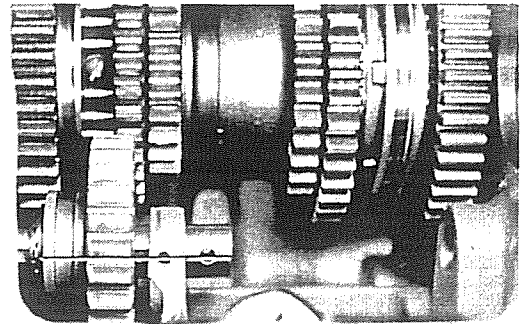
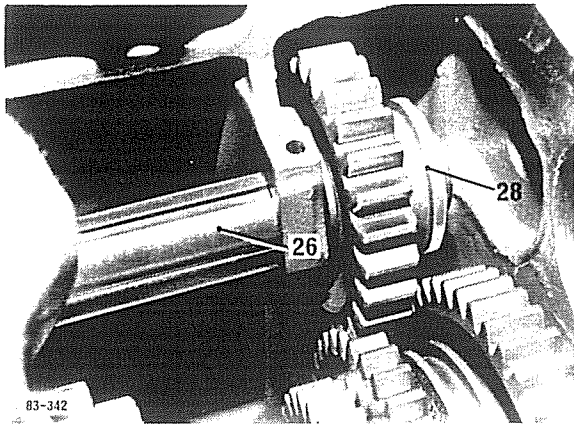
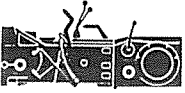


83-340



83-341



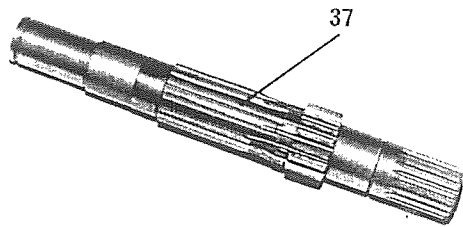
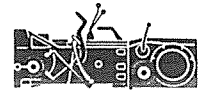


nur K-Gang  
only creep-gear  
vit. rampante seulement  
sólo marcha ultralenta

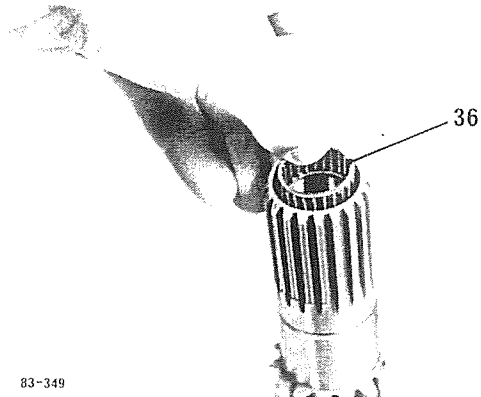
nur K-Gang  
only creep-gear  
vit. rampante seulement  
sólo marcha ultralenta

20

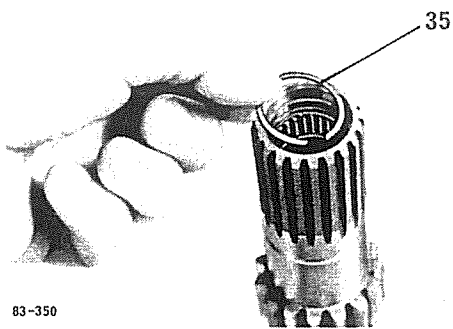
ANTRIEBSHOHLWELLE MONTIEREN UND EINBAUEN  
 REASSEMBLING AND REFITTING THE DRIVE QUILL  
 ARBRE CREUX DE COMMANDE: MONTER ET REASSEMBLER  
 REARMAR Y REMONTAR EL EJE HUECO DE ACCIONAMIENTO



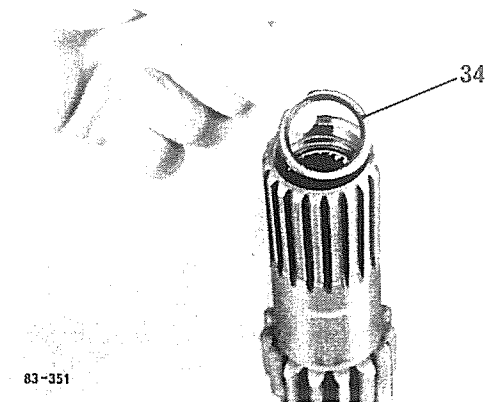
83-289



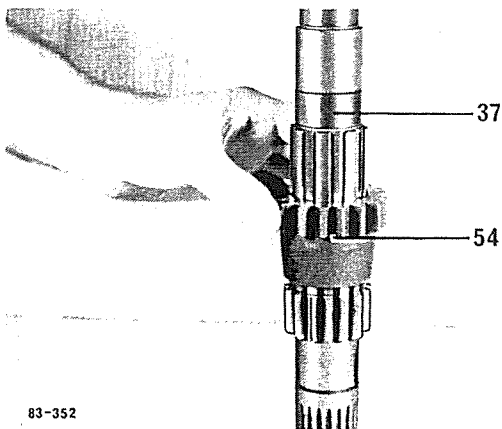
83-349



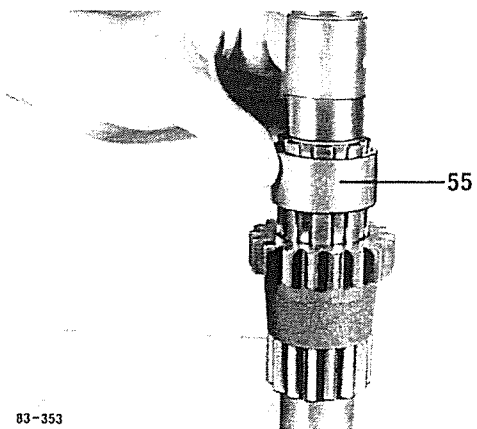
83-350



83-351

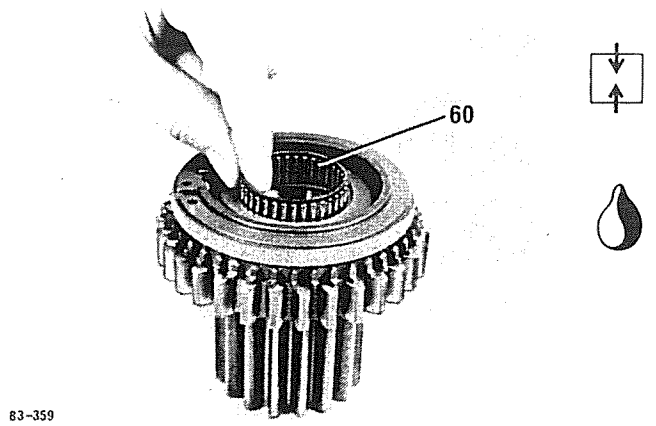
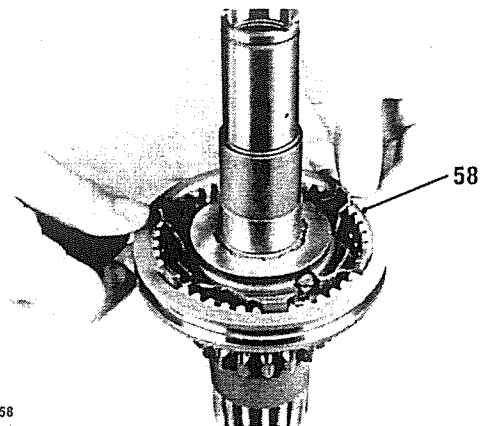
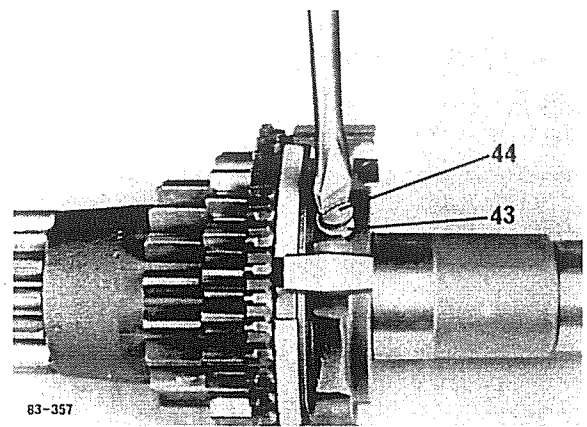
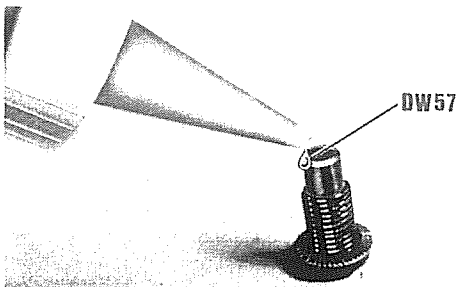
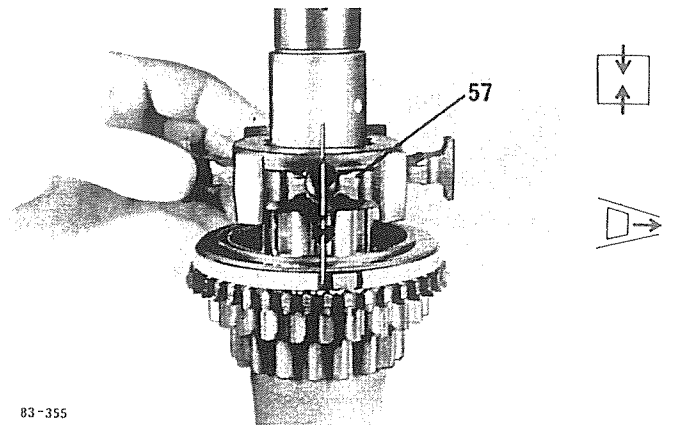
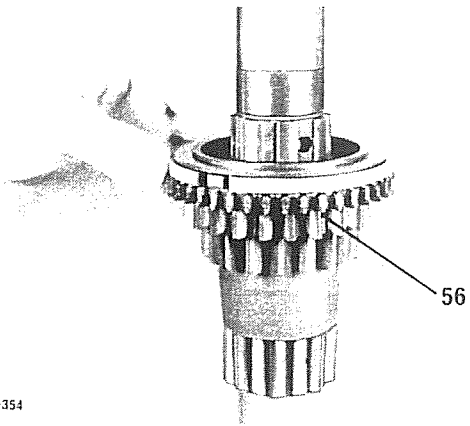
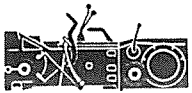


83-352

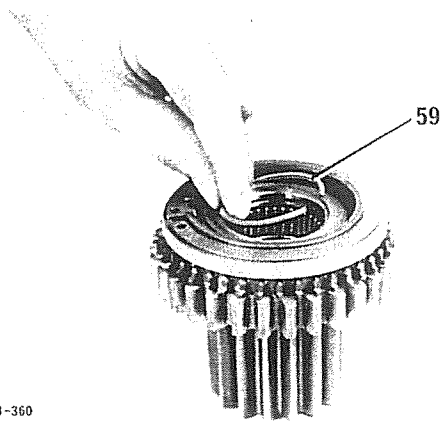
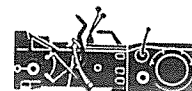


83-353

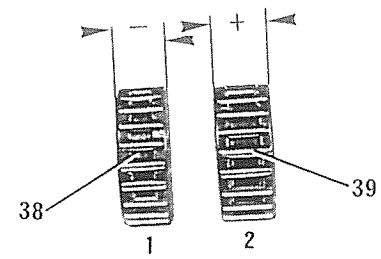
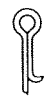




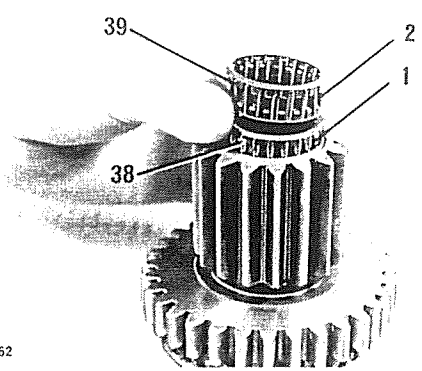




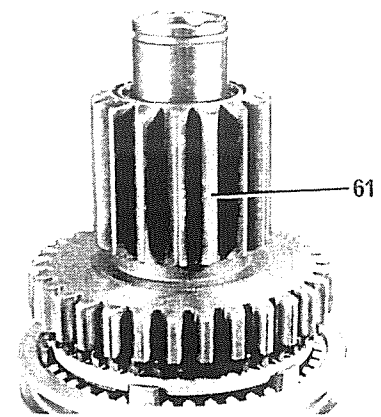
83-360



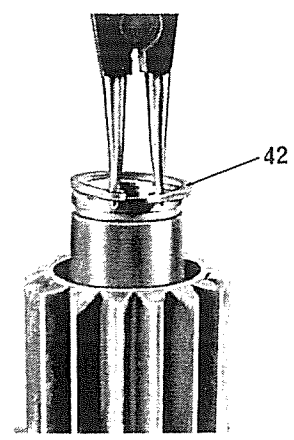
83-361



83-362

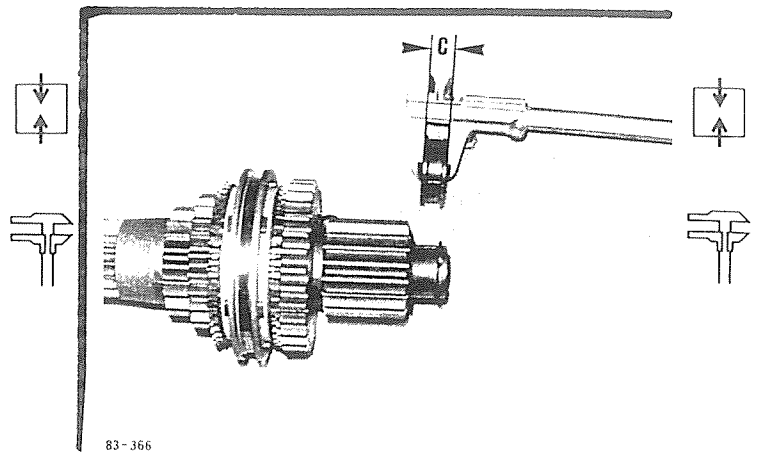
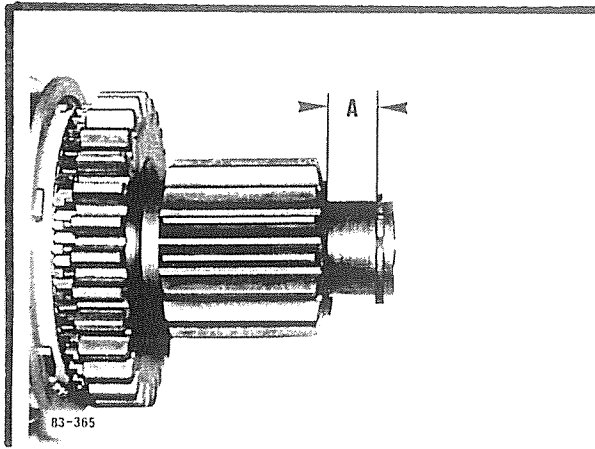
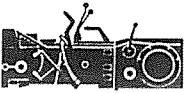


83-363

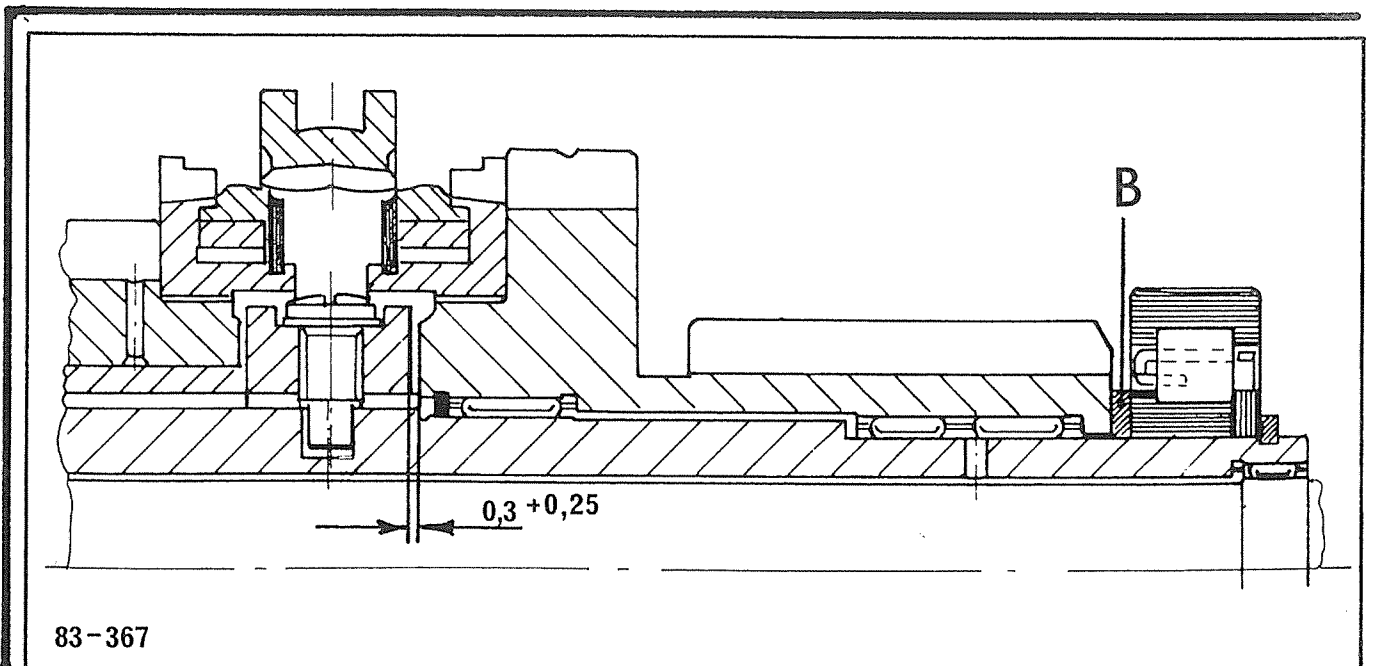
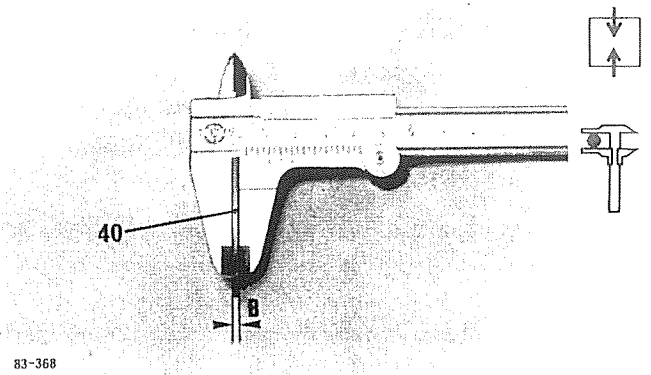


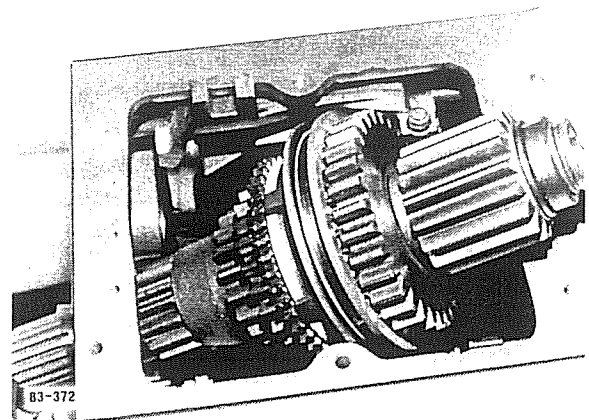
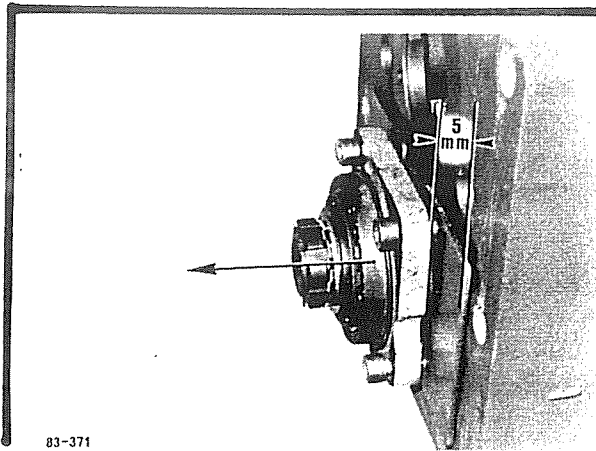
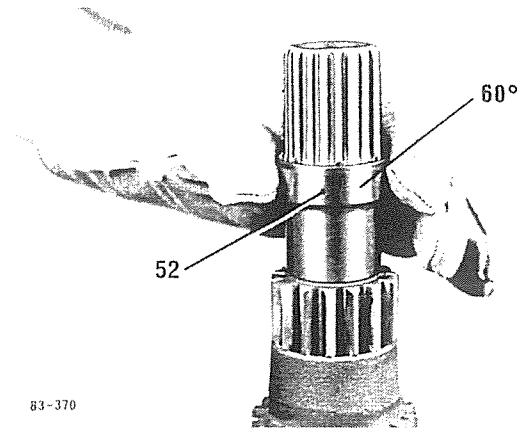
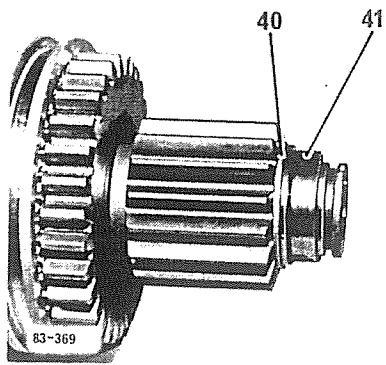
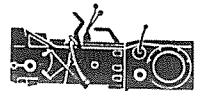
83-364

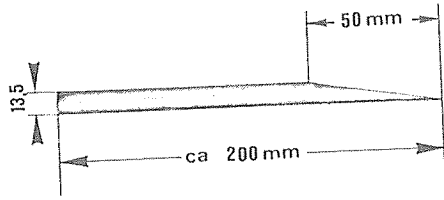
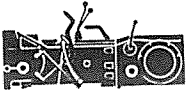




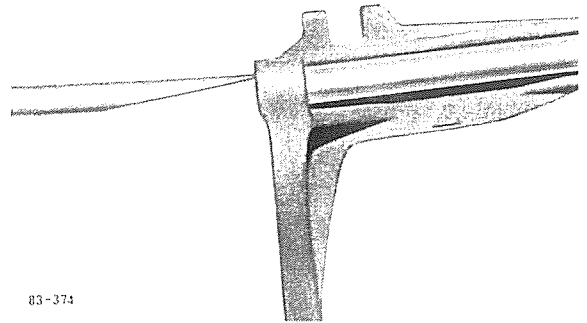
$$B = A - (C + 0,3)$$



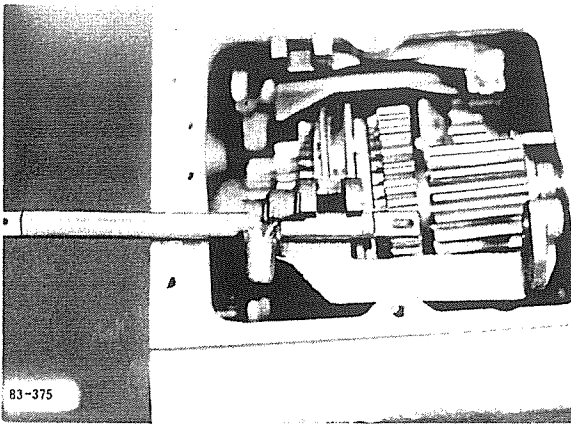




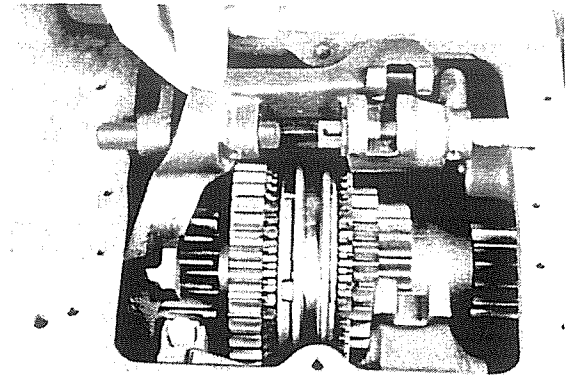
83-373



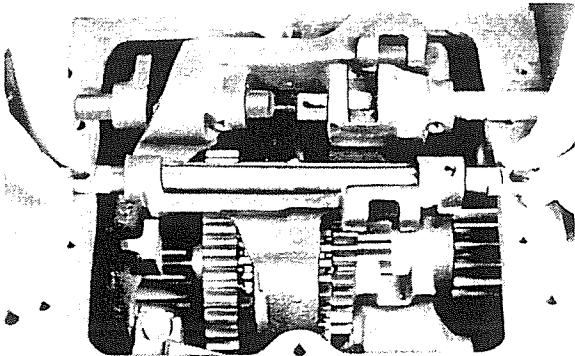
83-374



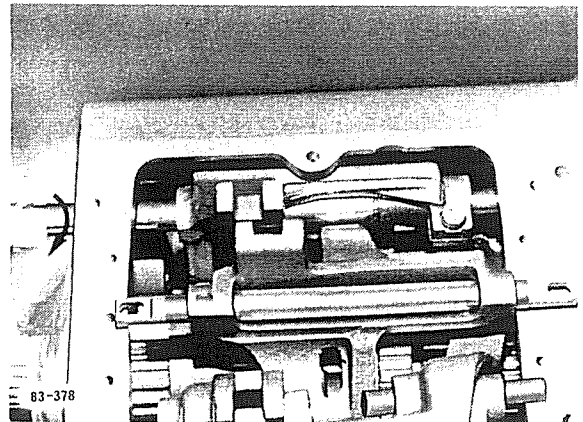
83-375



83-376

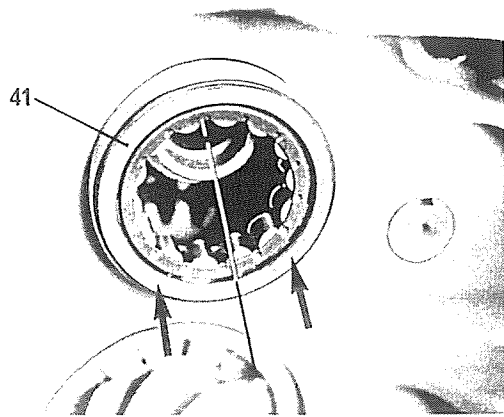
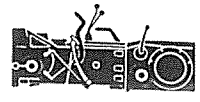


83-377

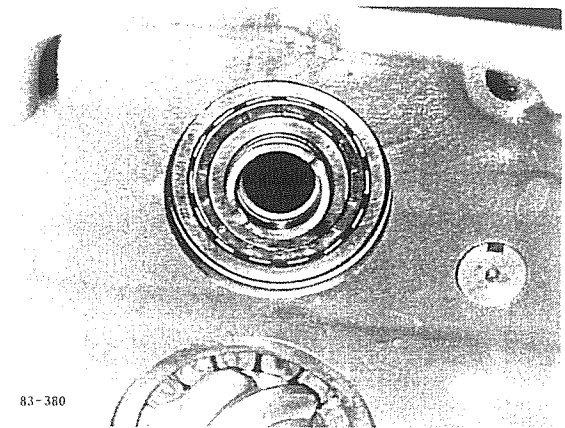


83-378

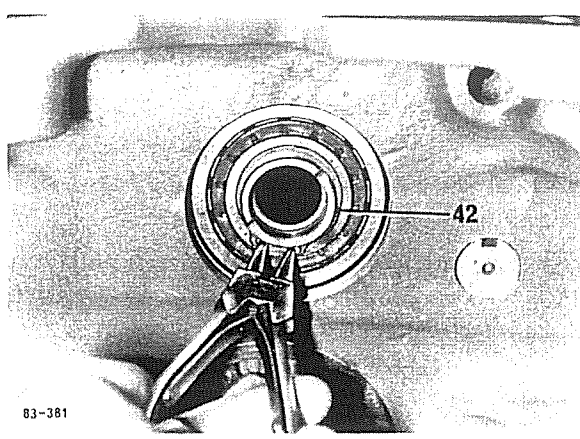




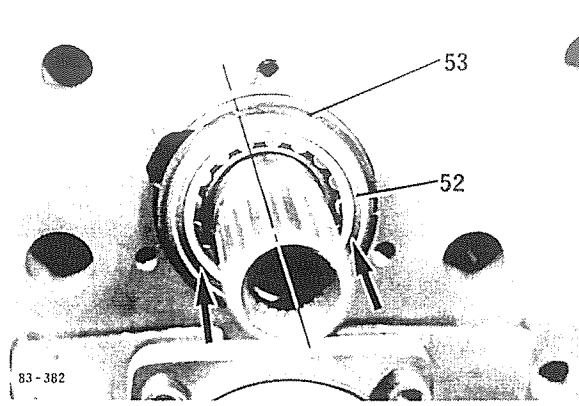
83-379



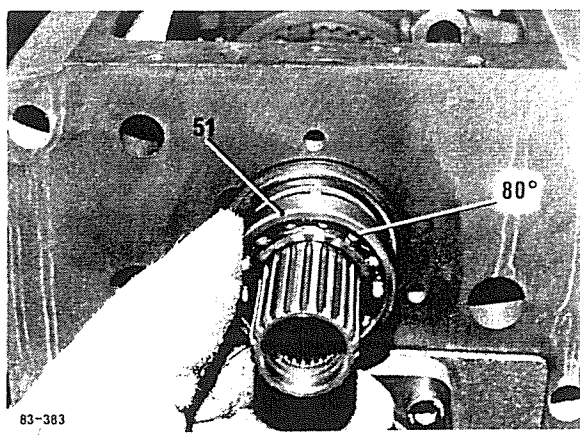
83-380



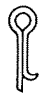
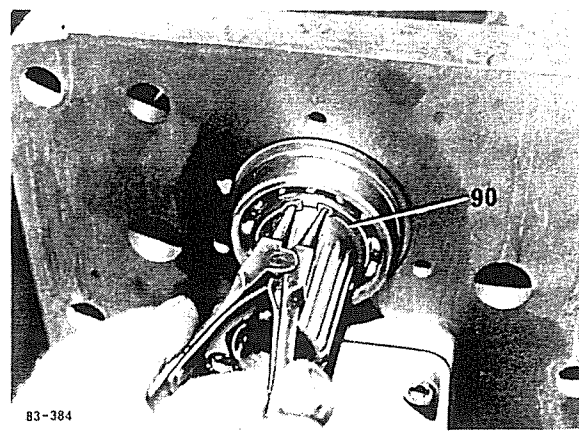
83-381



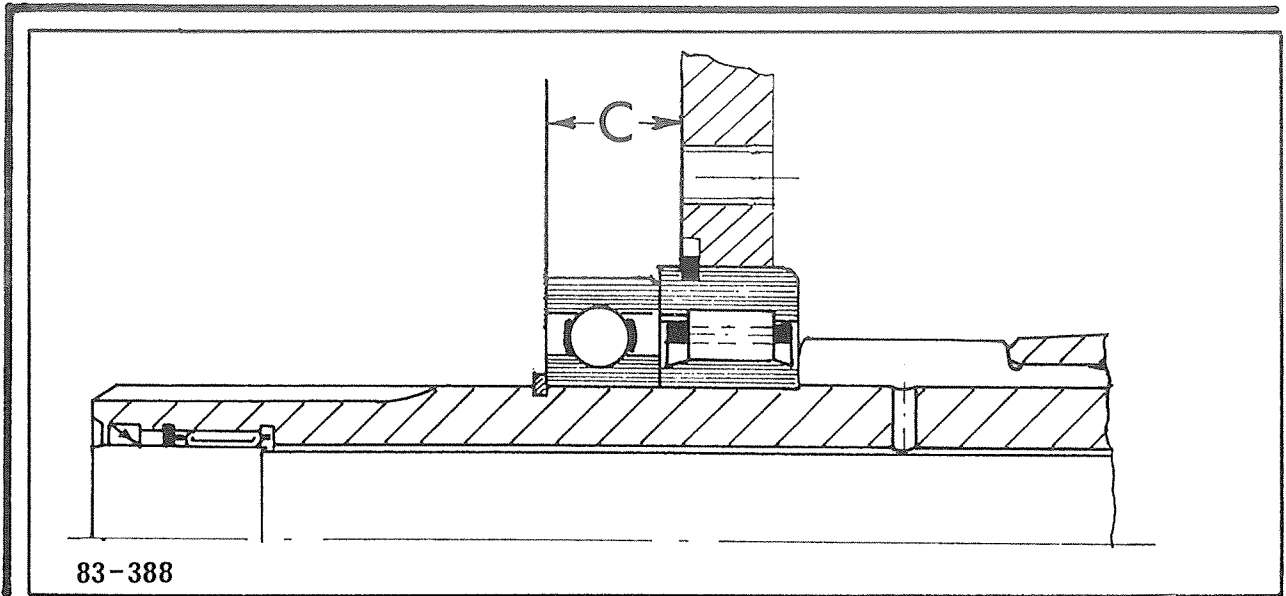
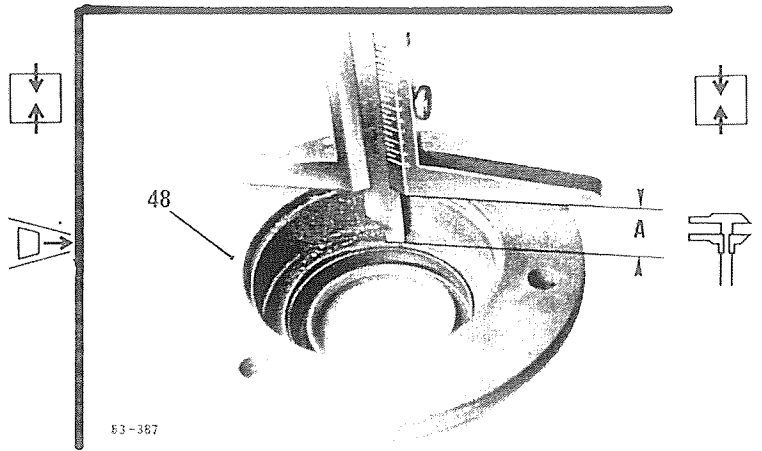
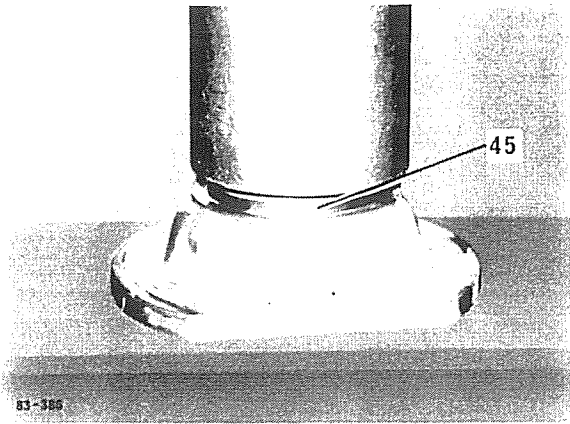
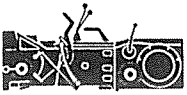
83-382



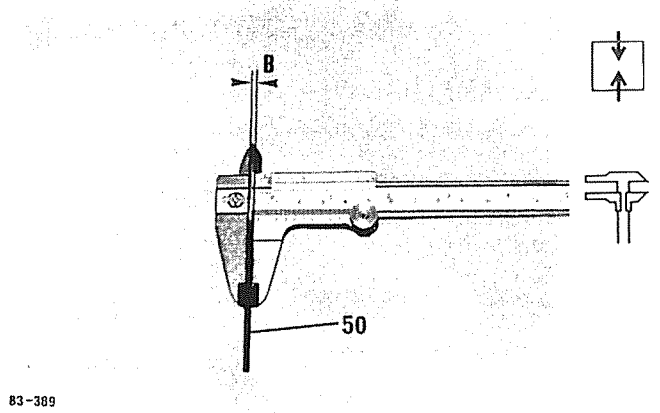
83-383

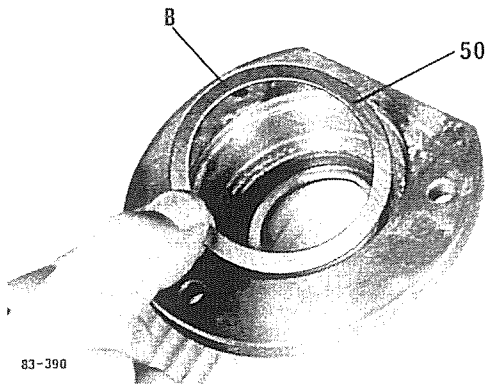
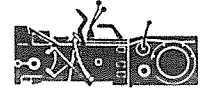


83-384

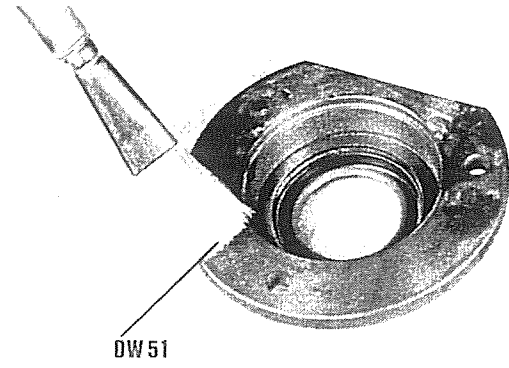


$$B = A - C$$

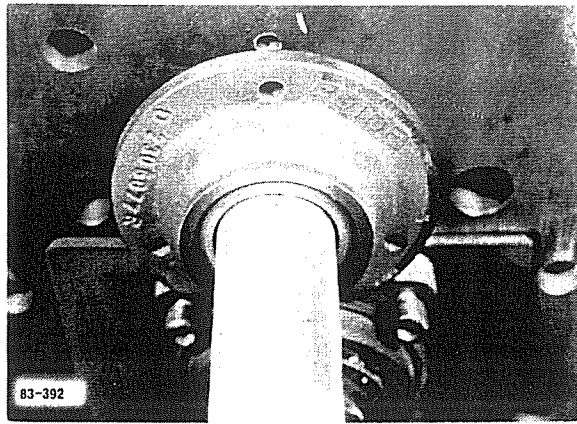




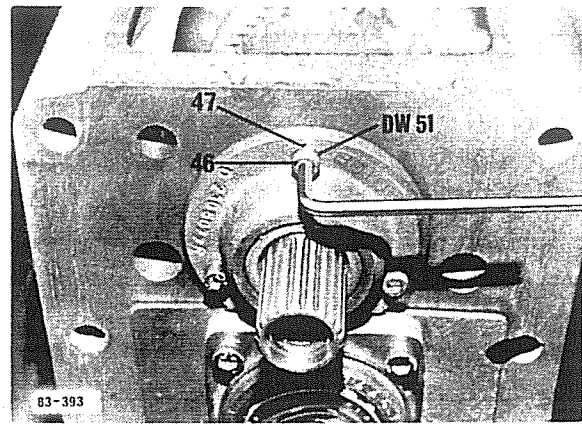
83-390



83-391



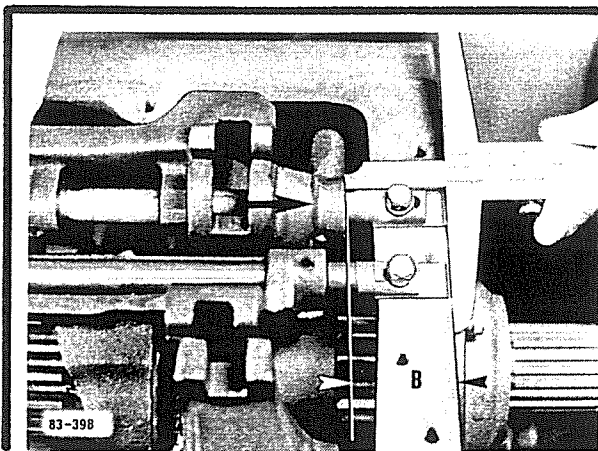
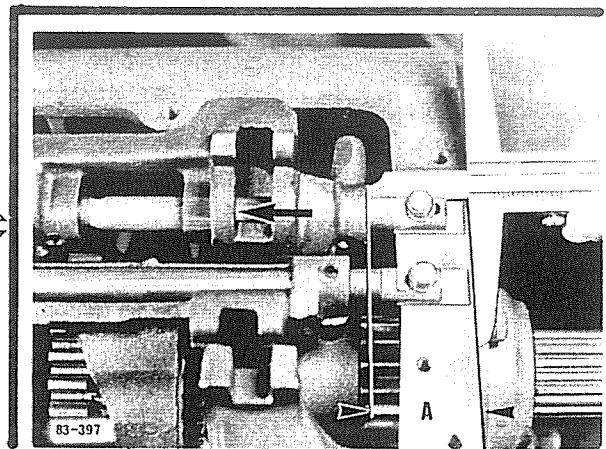
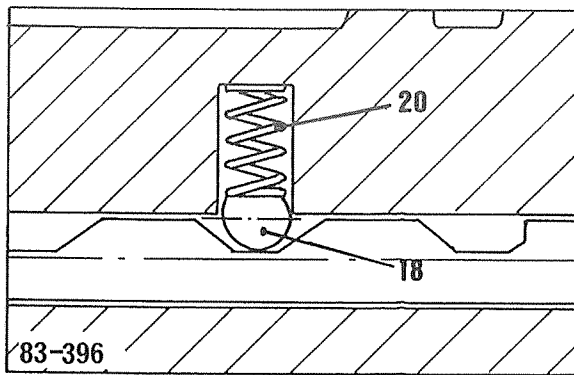
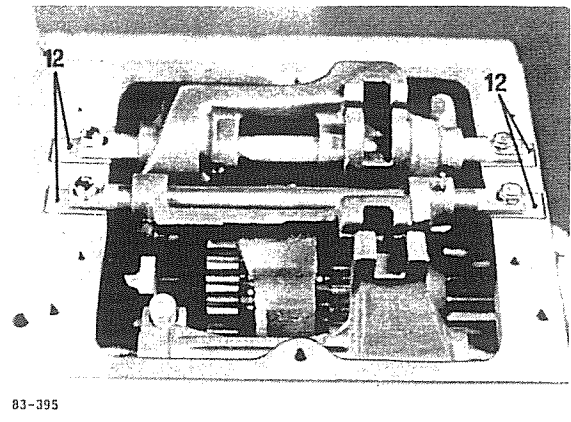
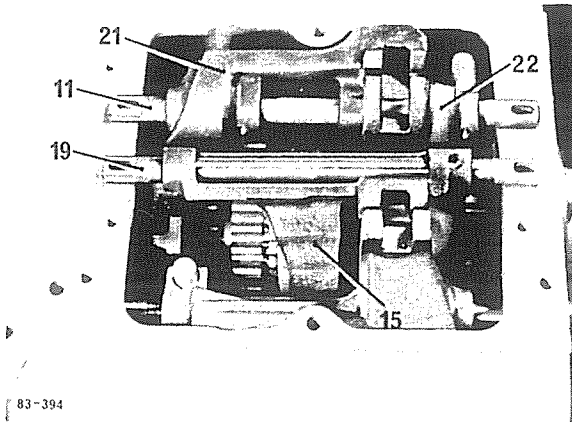
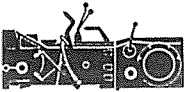
83-392



83-393



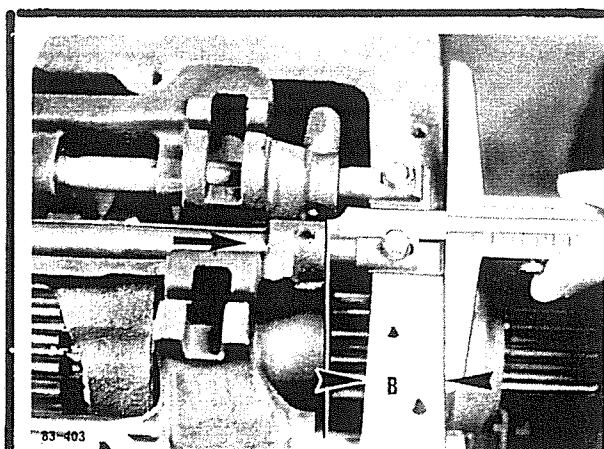
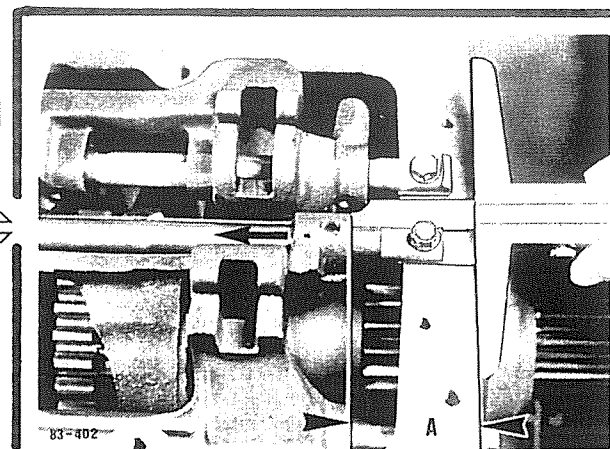
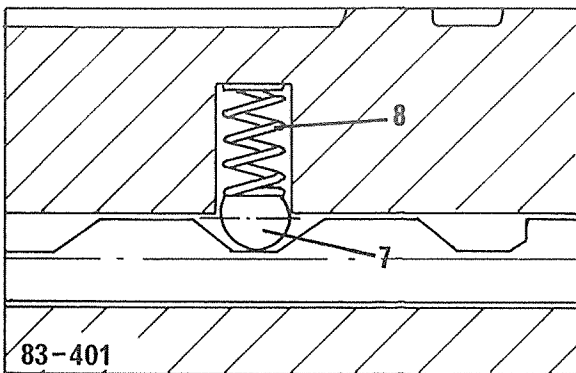
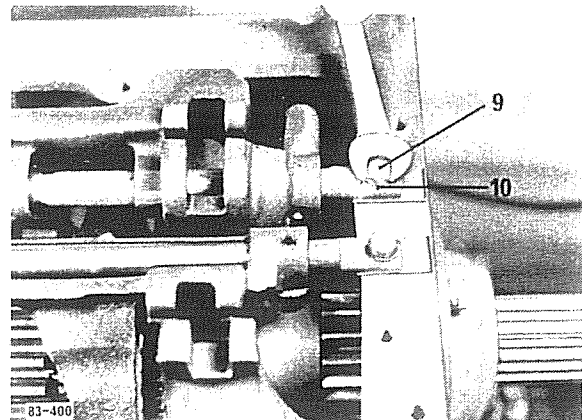
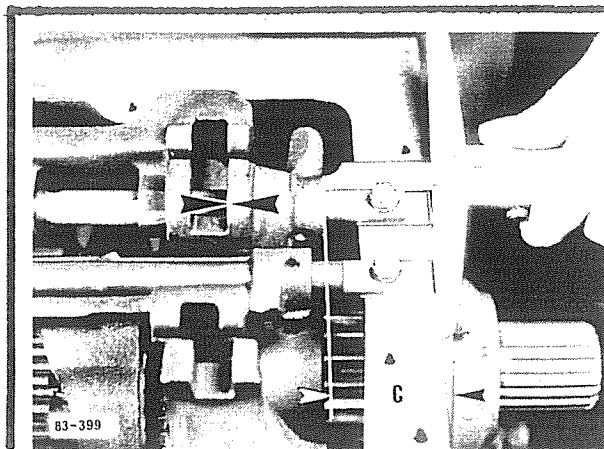
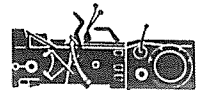
geeignetes Hilfsmittel  
suitable means  
moyen auxiliaire convenable  
medio auxiliar apropiado



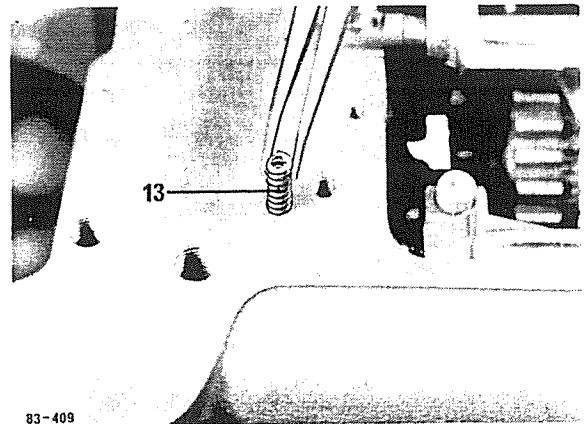
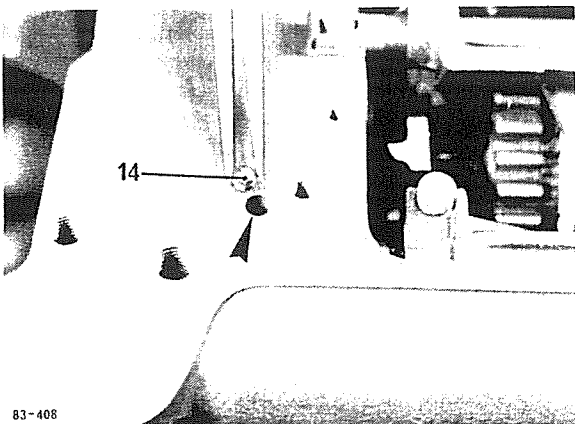
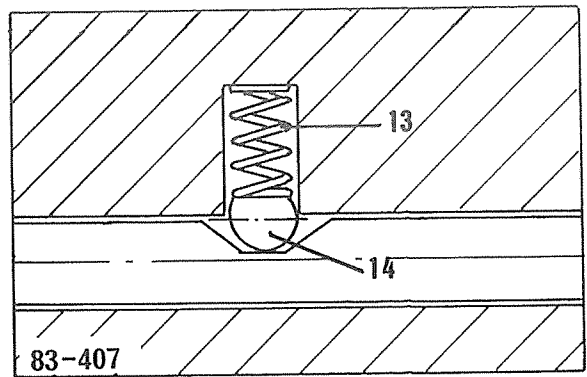
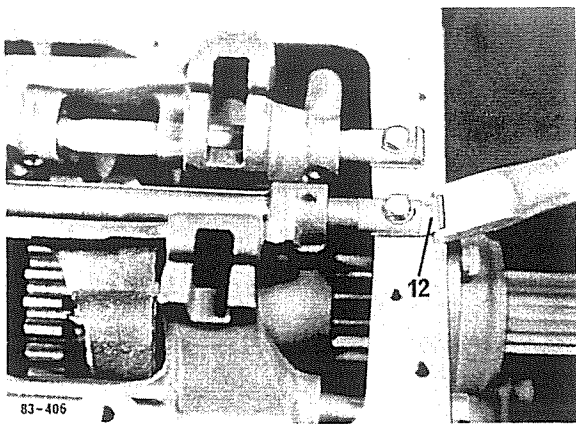
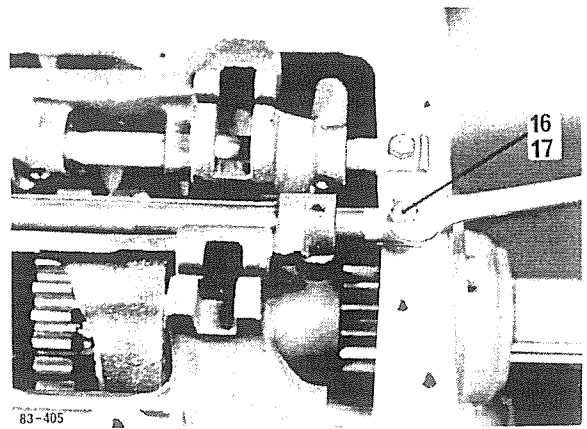
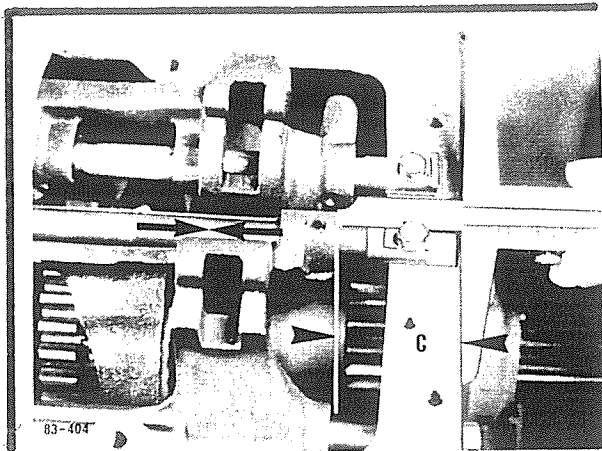
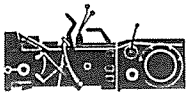
$$\frac{A + B}{2} = C$$

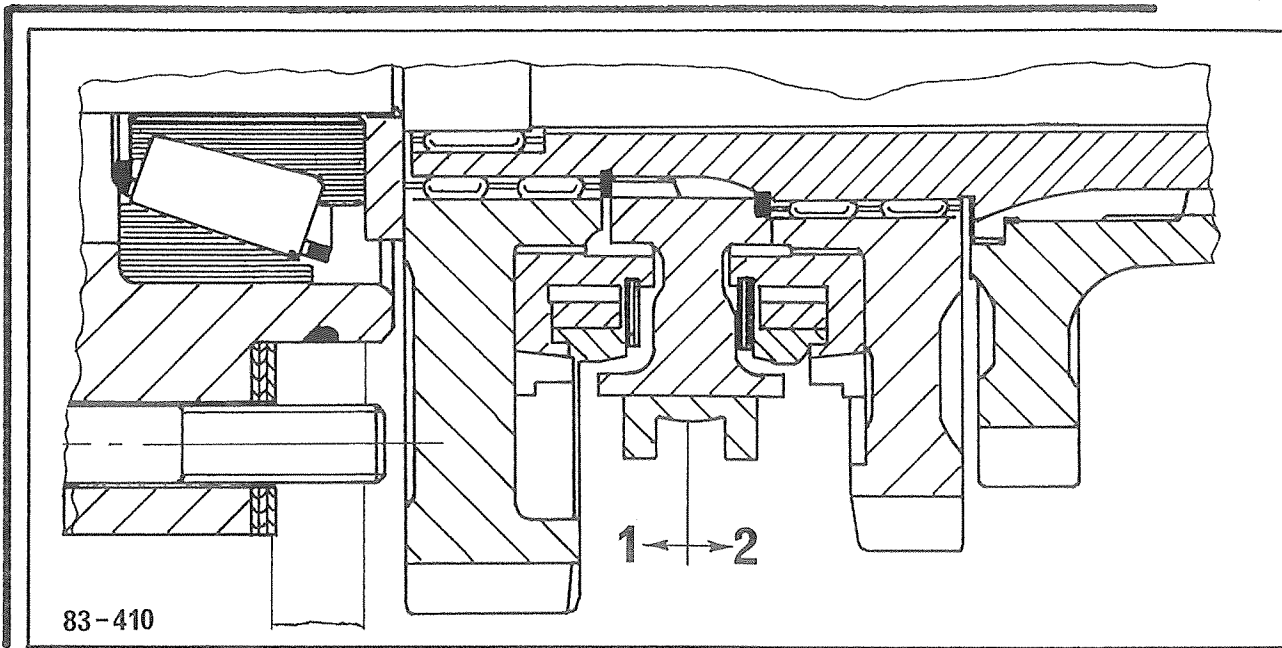
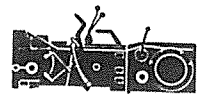


SCHALTGESTÄNGE EINSTELLEN  
 SETTING THE SHIFT LINKAGE  
 TRINGLE DE COMMANDE: REGLER  
 GRADUAR EL VARILLAJE DE CAMBIO

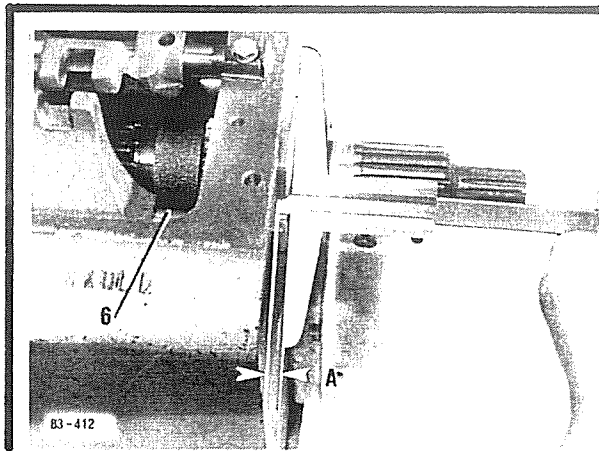


$$\frac{A+B}{2} = C$$

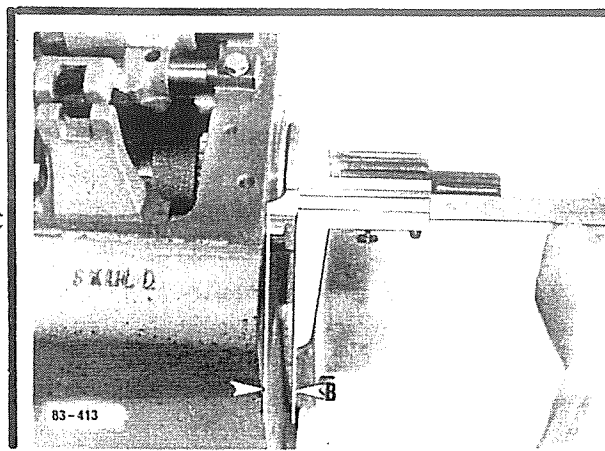




83-410

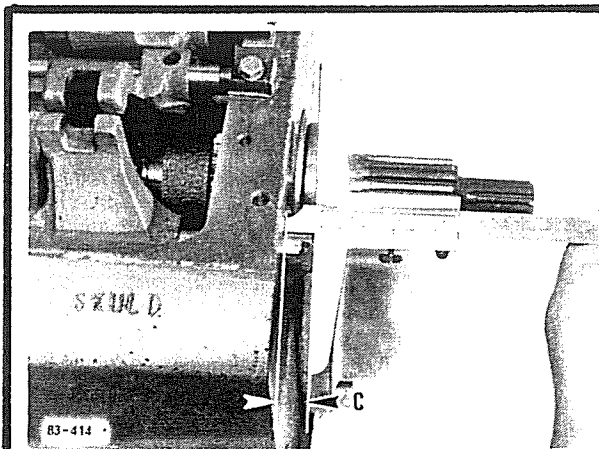


83-412

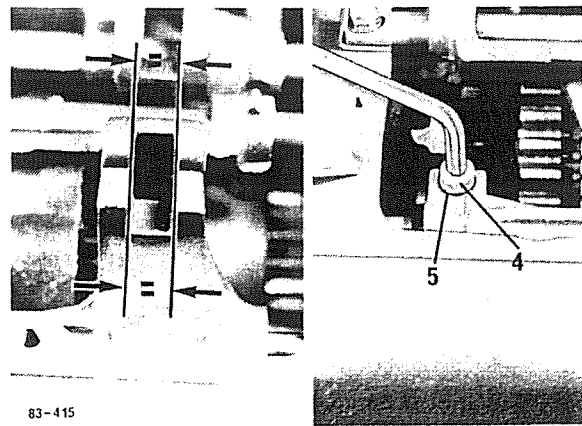


83-413

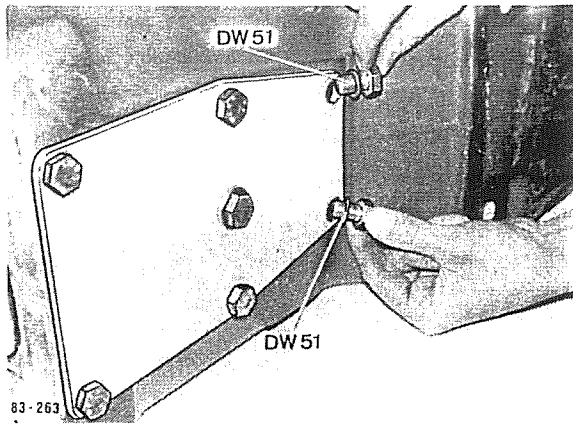
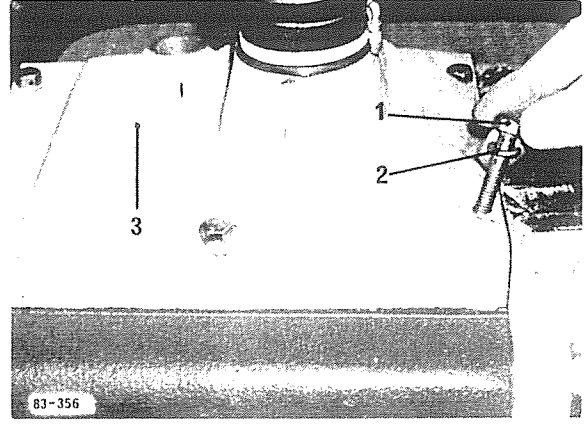
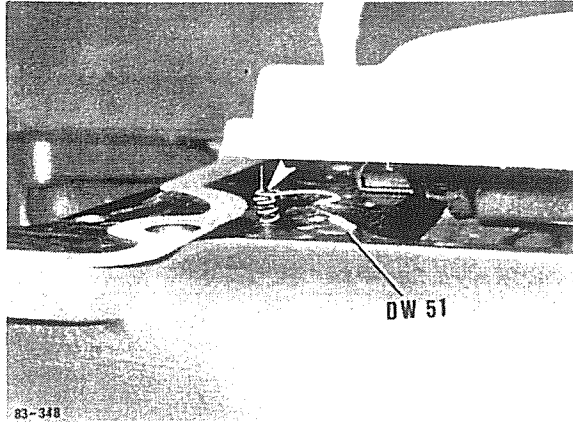
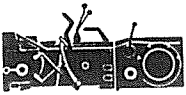
$$\frac{A+B}{2} = C$$



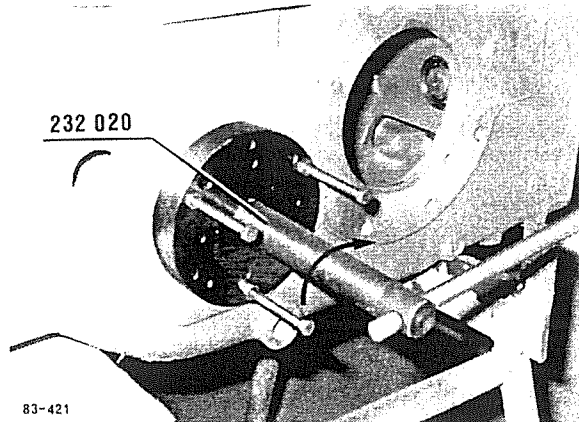
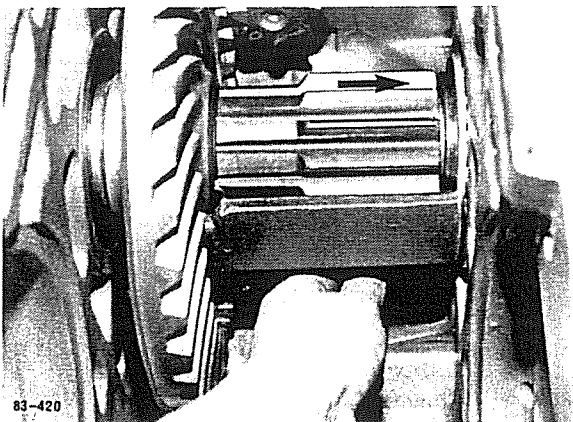
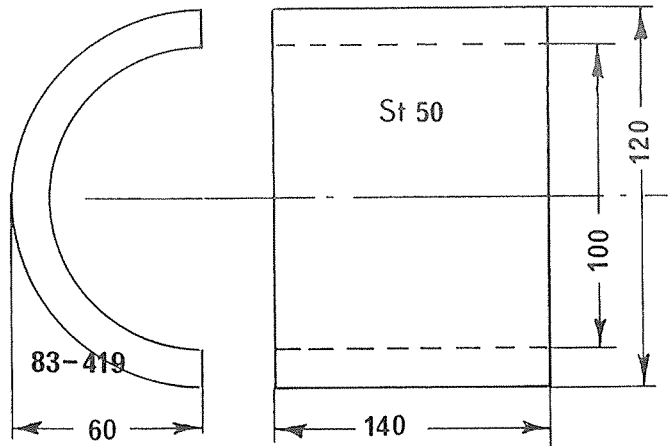
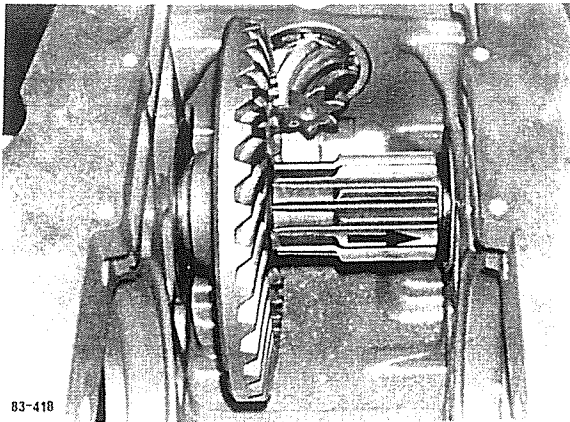
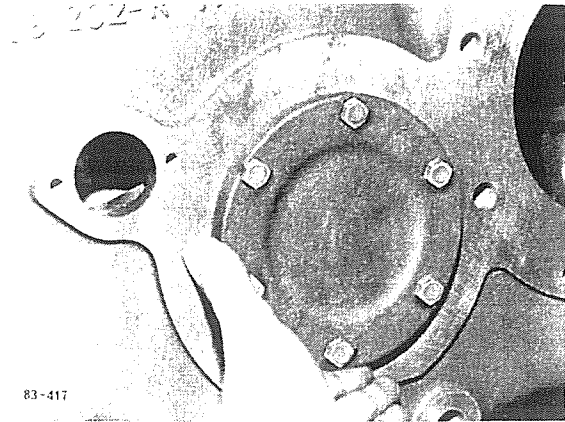
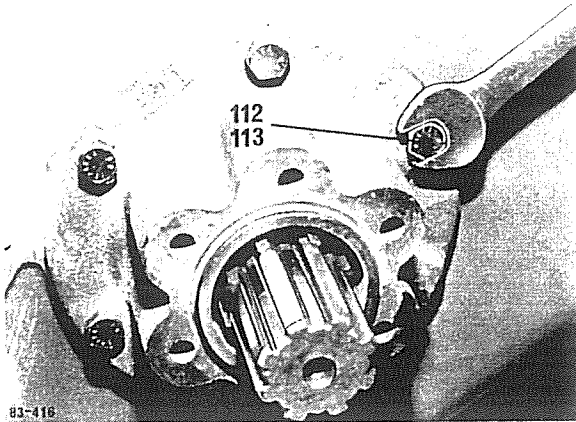
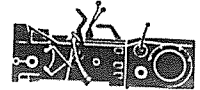
83-414

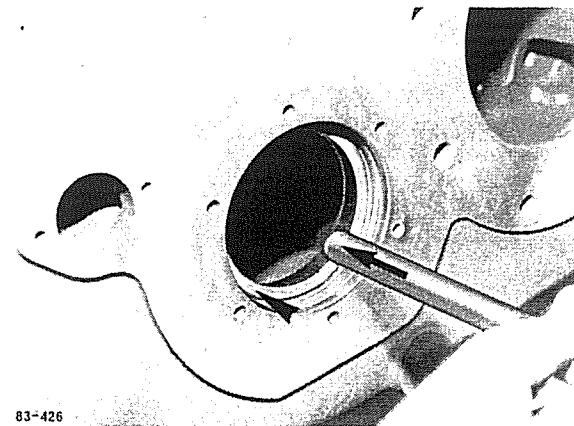
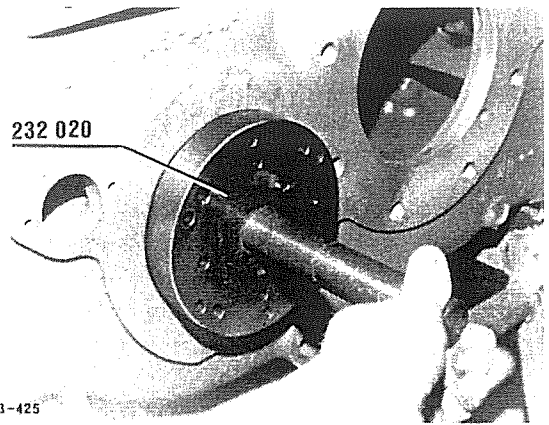
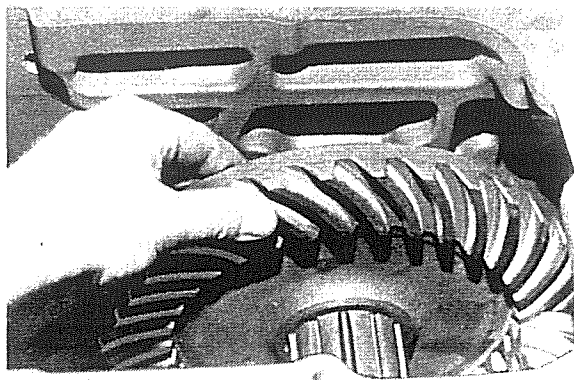
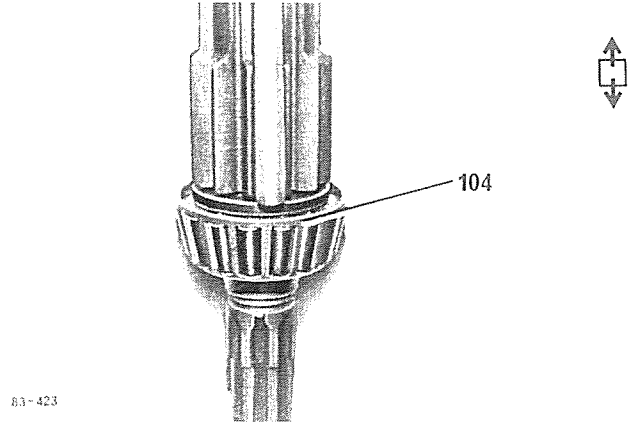
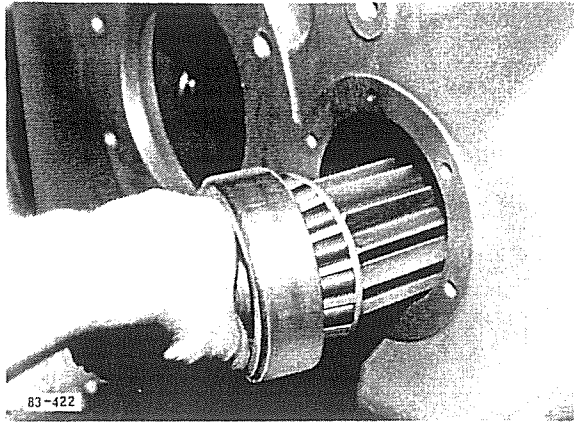
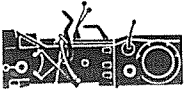


83-415

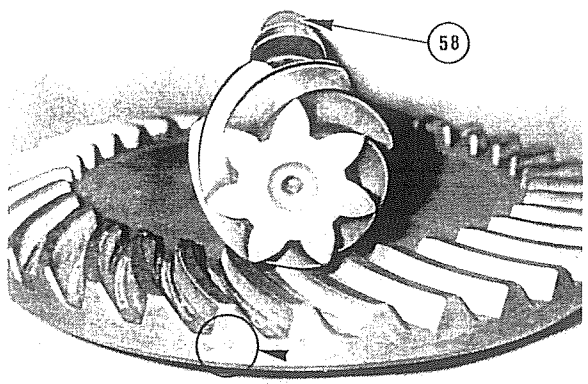


ZWISCHENWELLE AUSBAUEN  
 REMOVING THE INTERMEDIATE SHAFT  
 ARBRE INTERMEDIAIRE: DEMONTER  
 DESMONTAR EL EJE INTERMEDIO

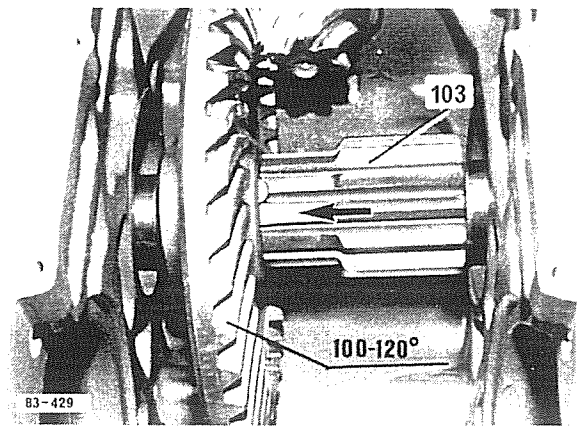
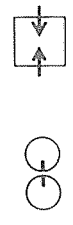




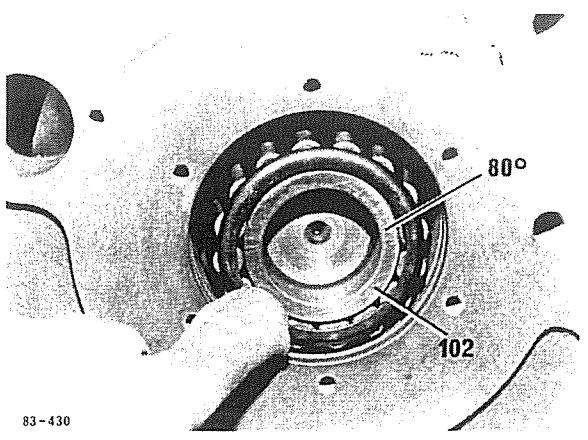
ZWISCHENWELLE EINBAUEN  
 REFITTING THE INTERMEDIATE SHAFT  
 ARBRE INTERMEDIAIRE: REMONTER  
 REMONTAR EL EJE INTERMEDIO



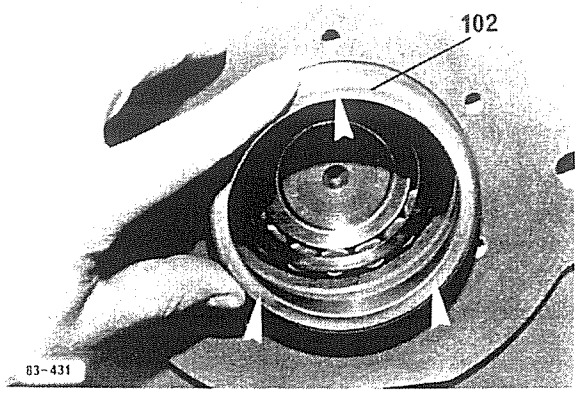
83-179



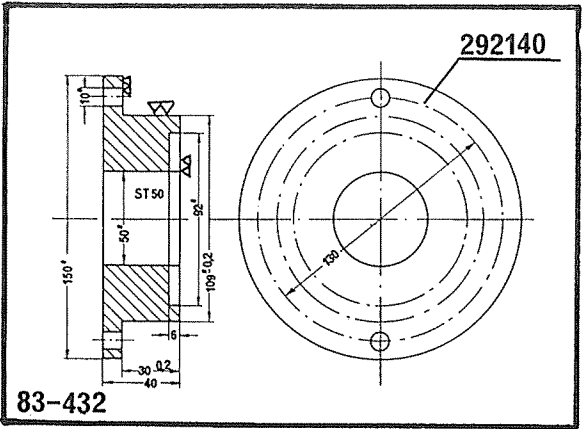
83-429



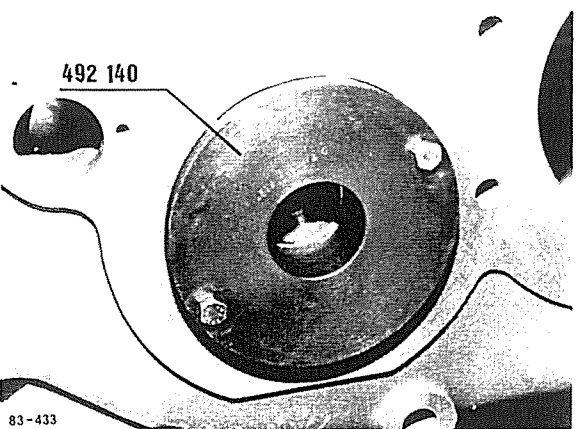
83-430



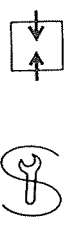
83-431

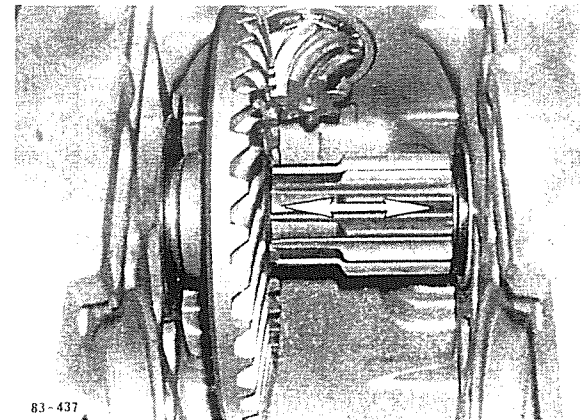
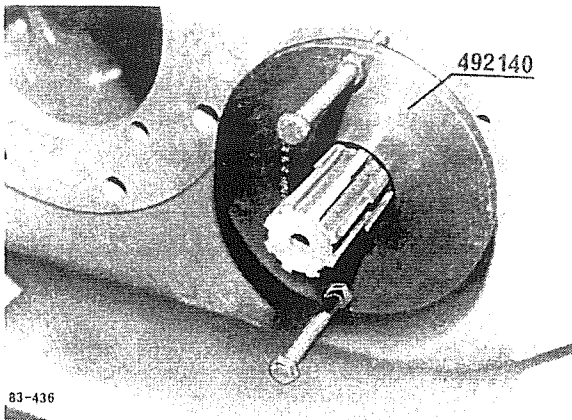
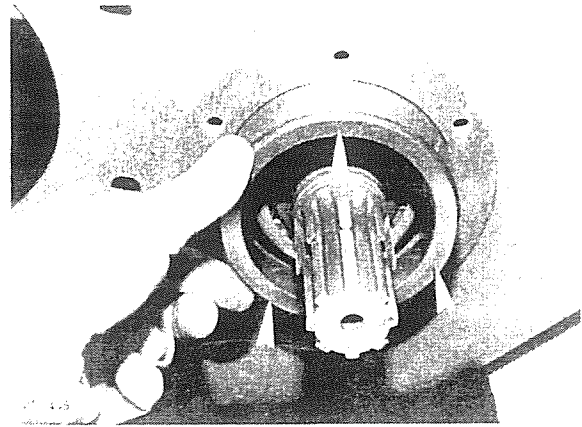
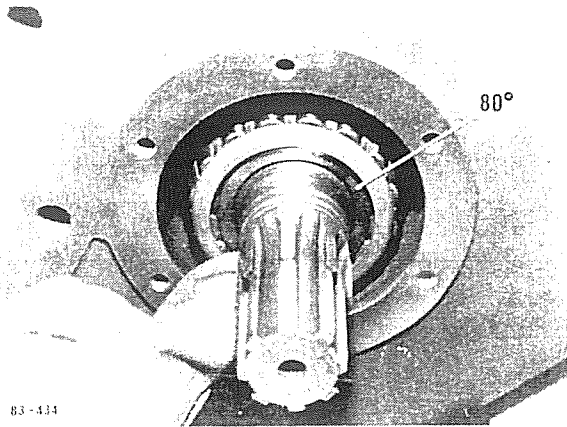
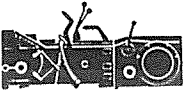


83-432

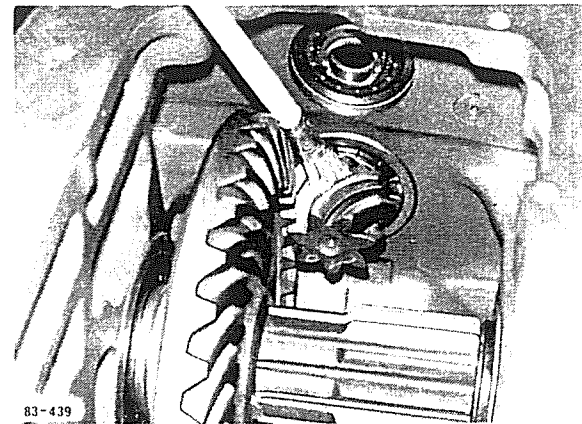
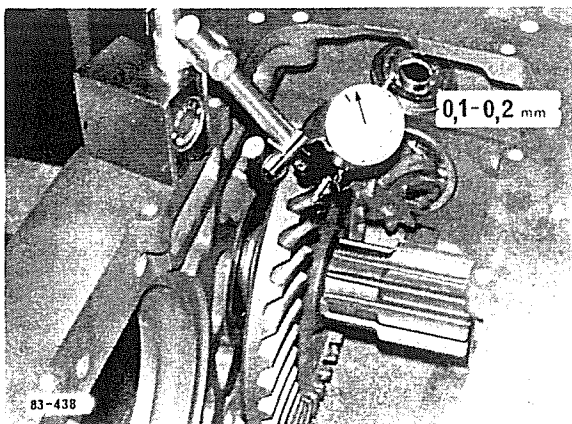


83-433

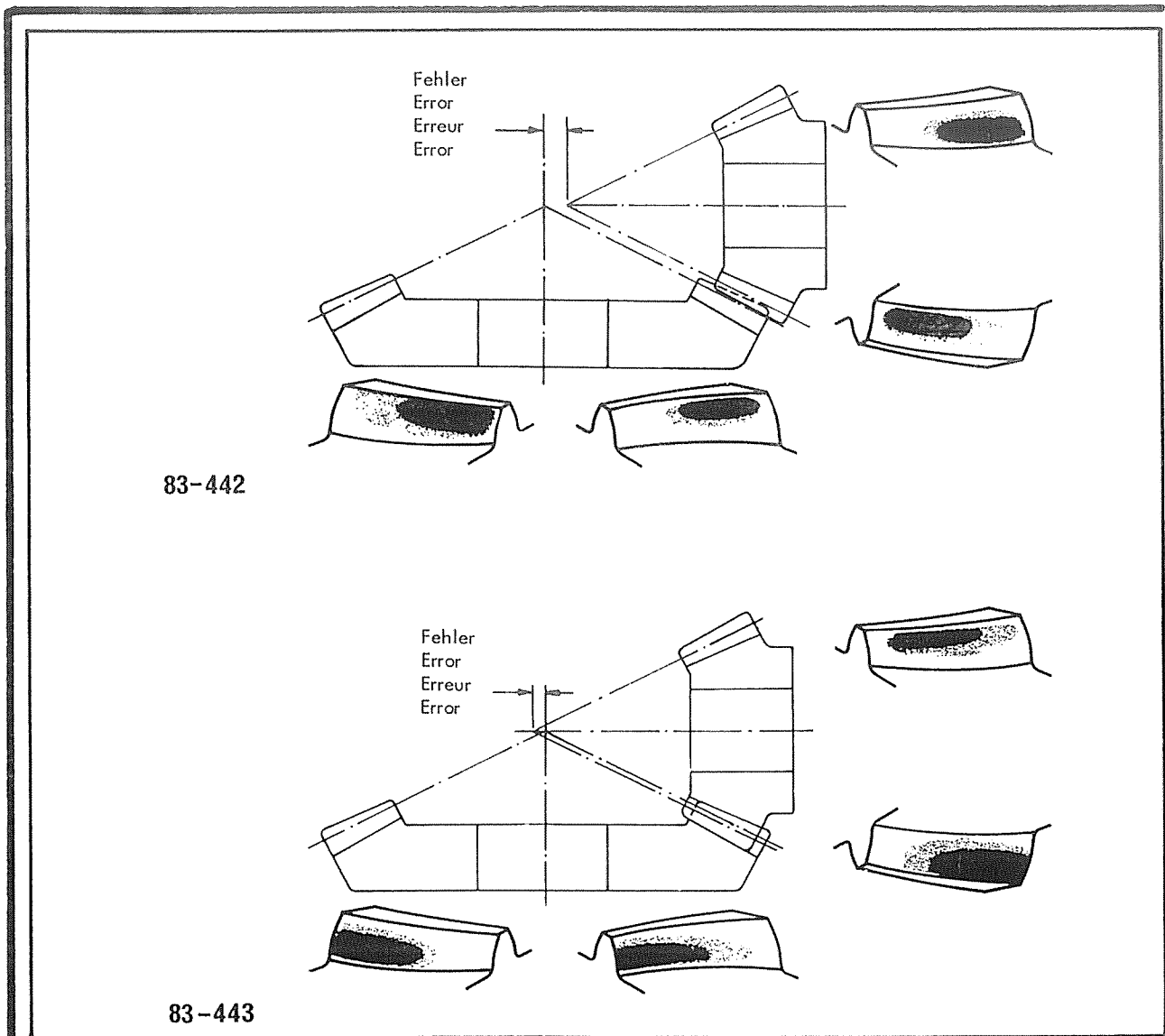
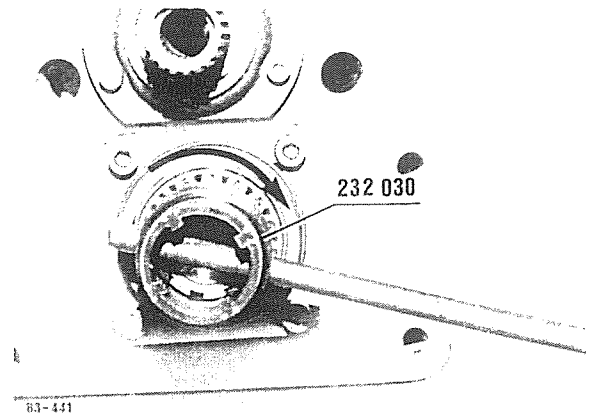
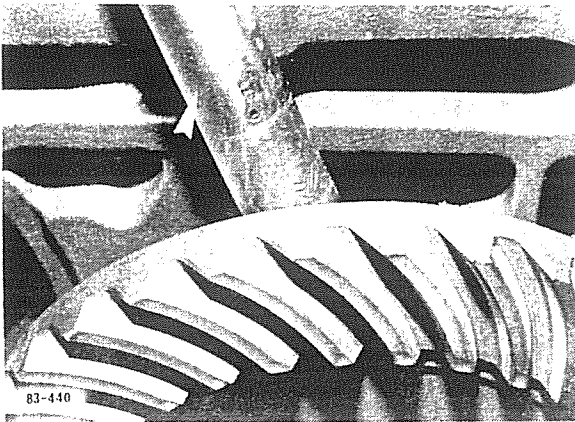
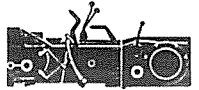


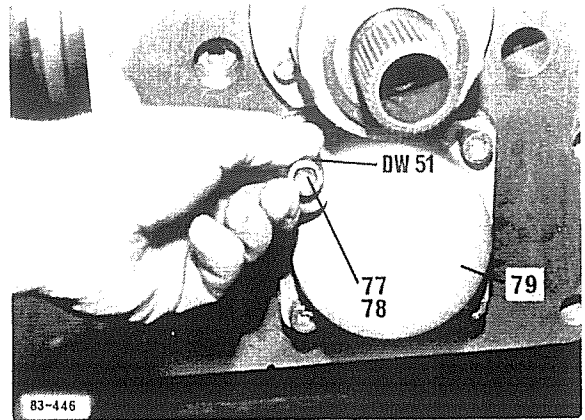
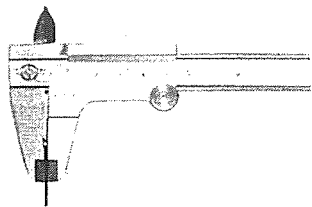
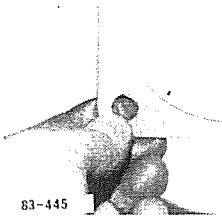
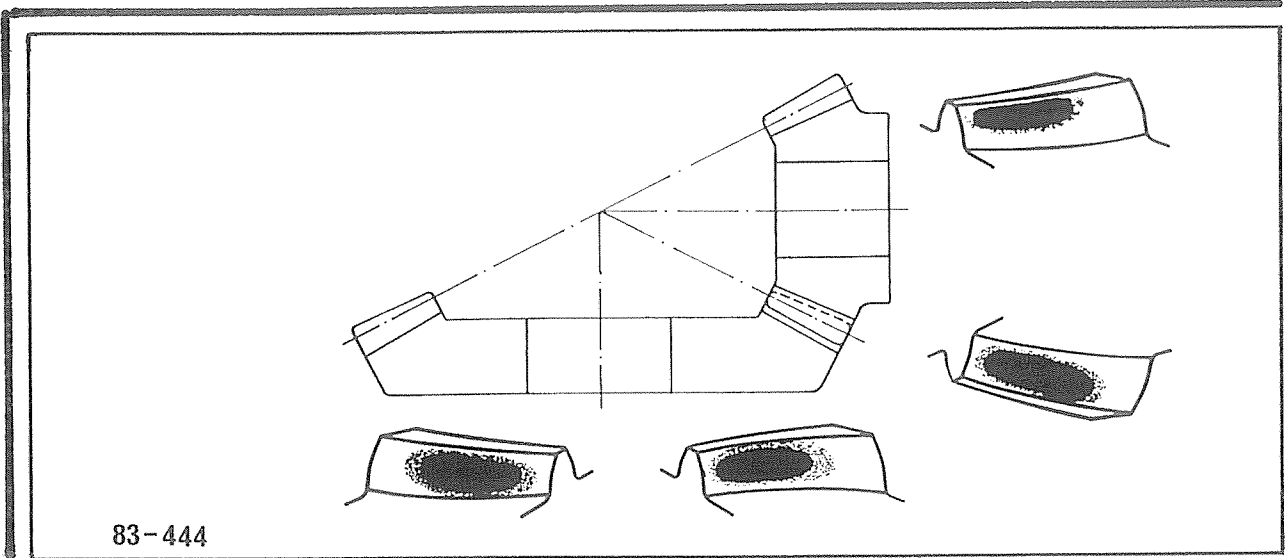
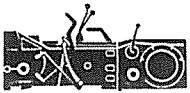


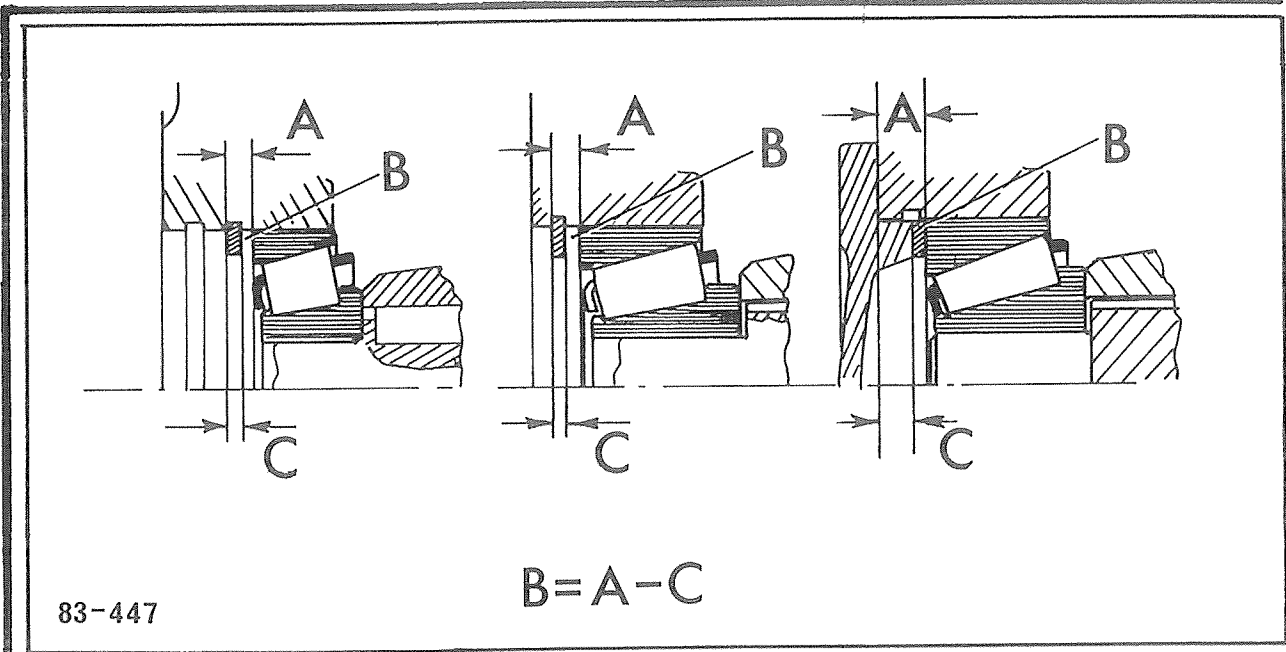
KEGELTRIEB EINSTELLEN  
 SET BEVEL DRIVE  
 COUPLE CONIQUE: REGLER  
 GRADUAR EL GRUPO CONICO



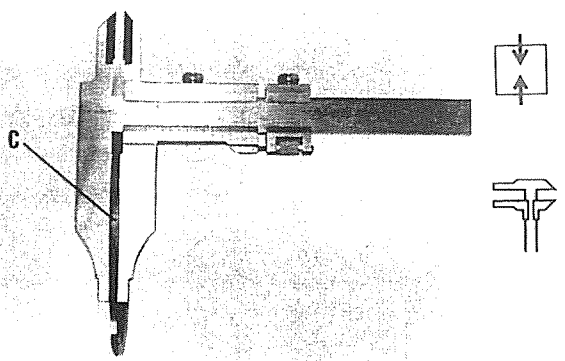




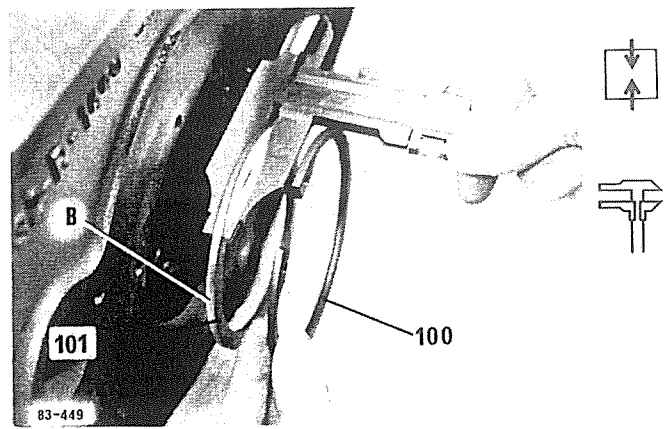




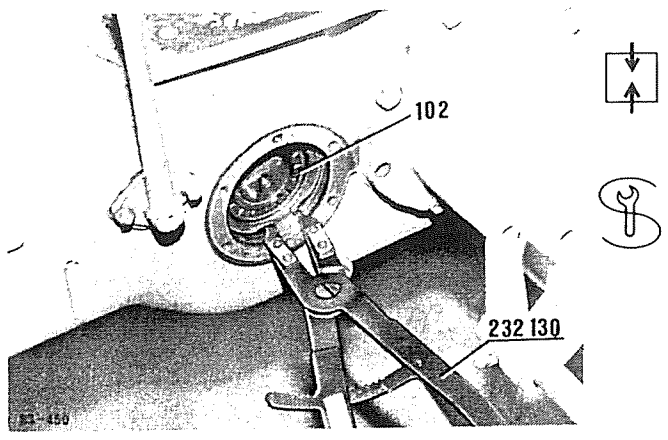
83-447



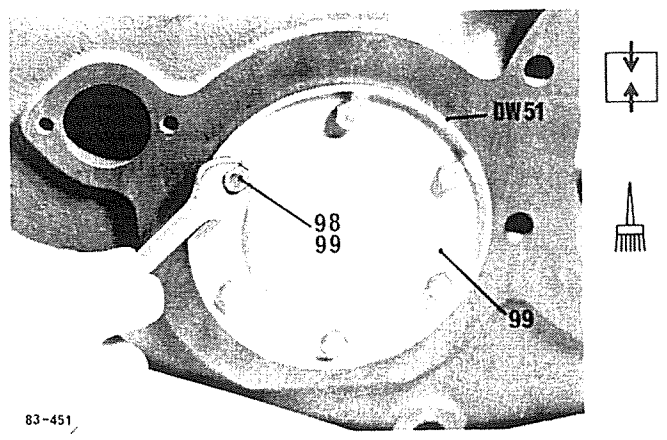
83-448



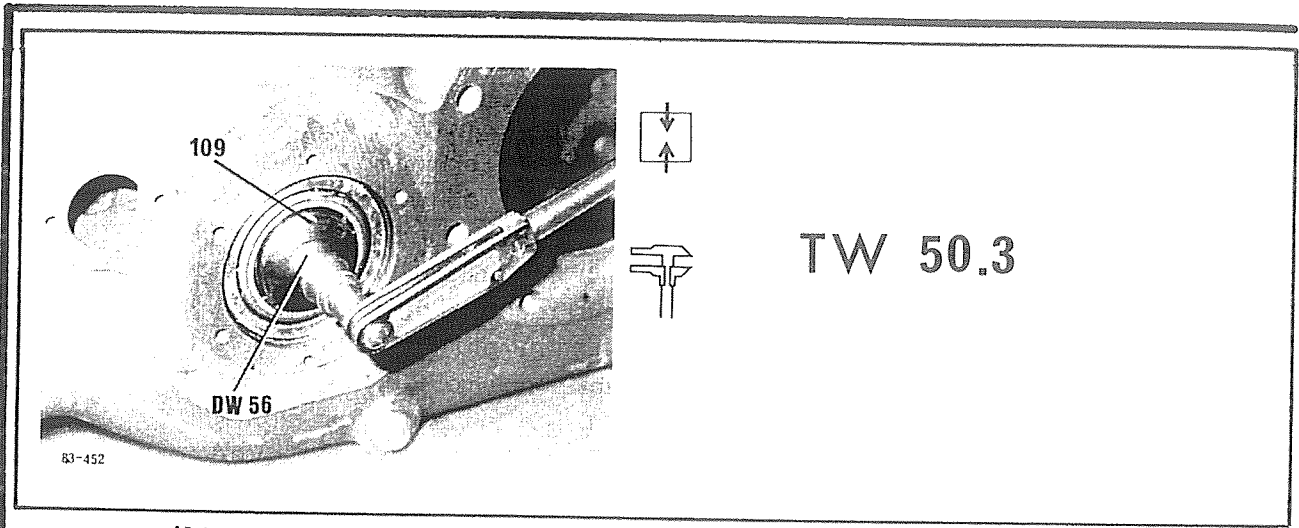
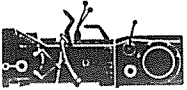
83-449



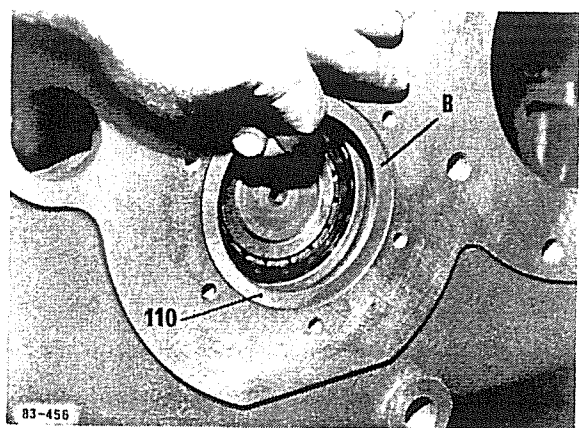
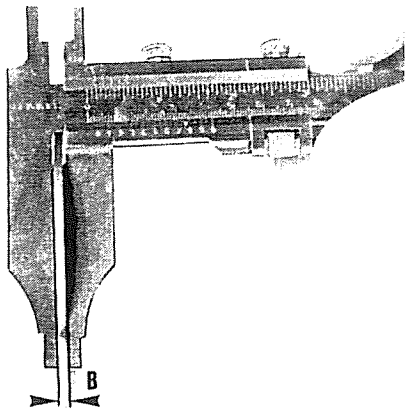
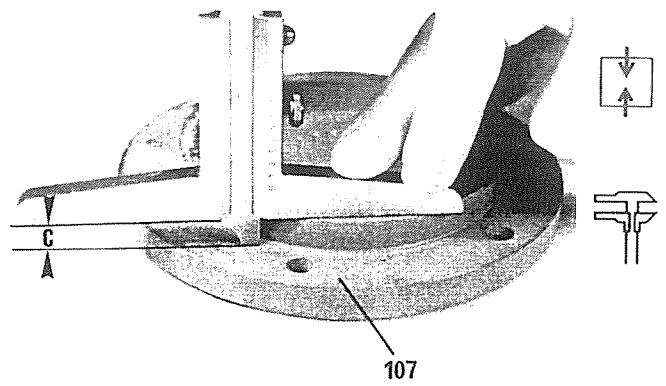
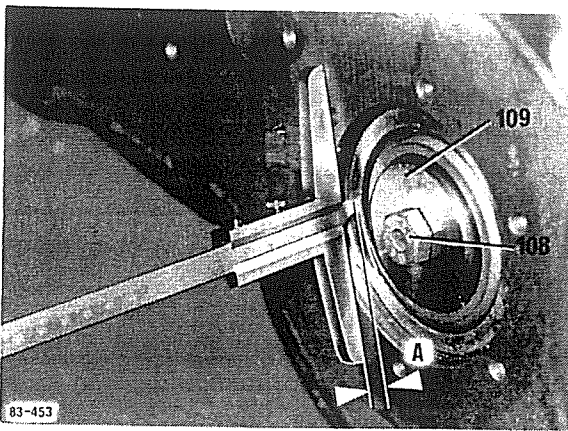
83-450

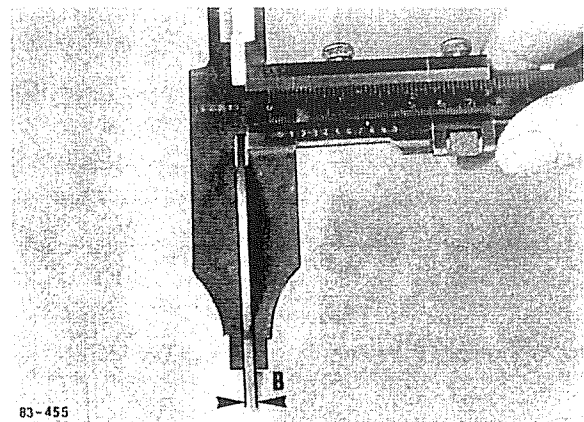
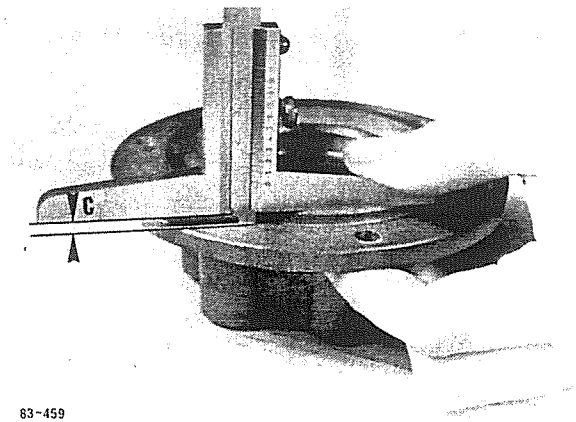
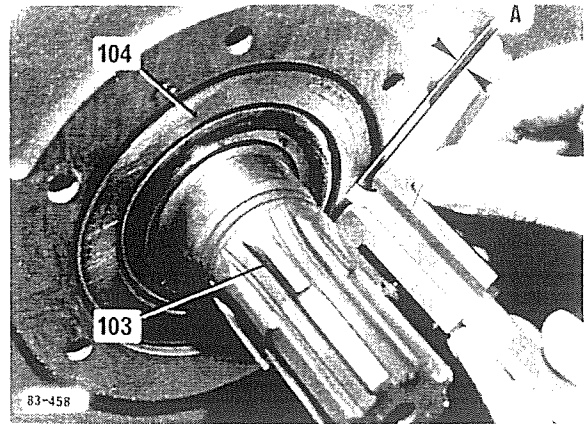
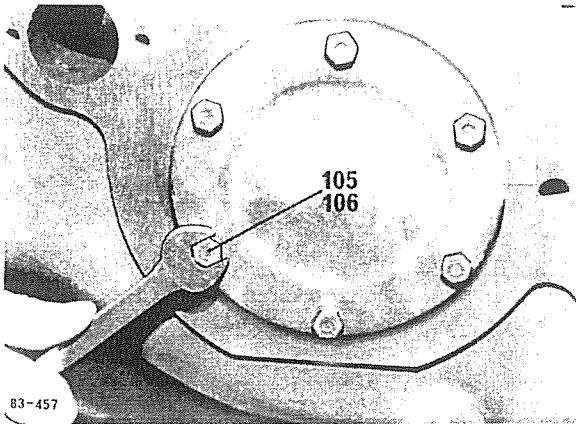
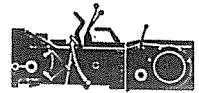


83-451

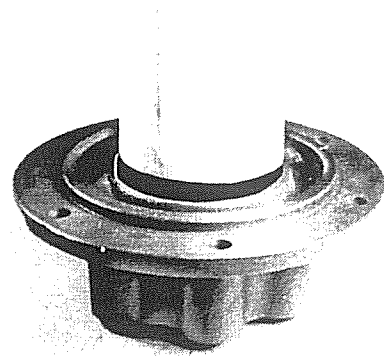
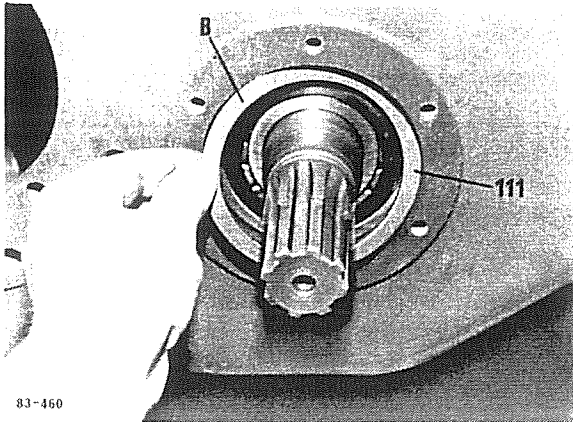
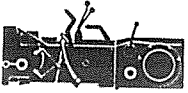


135 Nm (13,5 kpm)

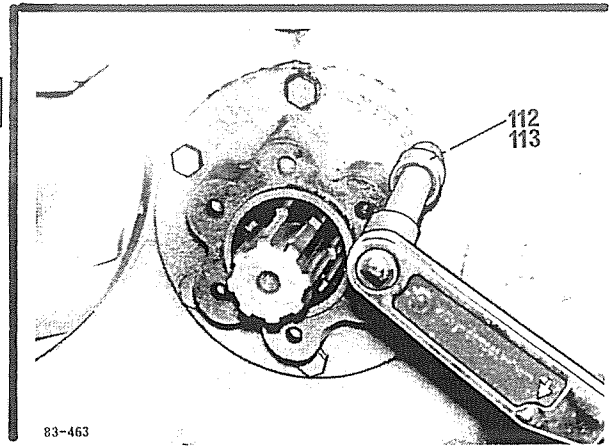
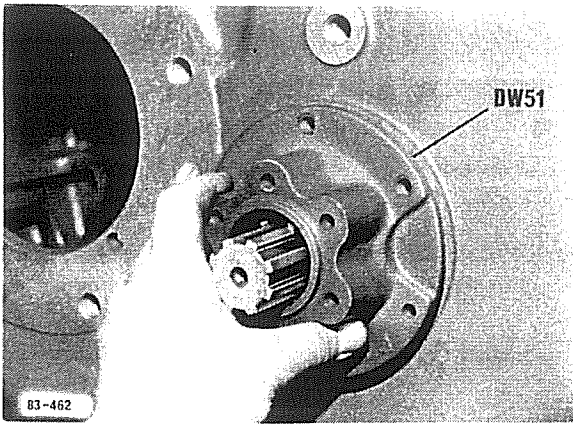




$$A - C = B$$



83-461



25 Nm (2,5 kpm)

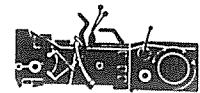


Abb. 1 Schaltung zum Wechselgetriebe  
alte Ausführung

Abb. 2 Schaltung zum Wechselgetriebe  
neue Ausführung

Abb. 3 Schaltung zum Wechselgetriebe  
bei Kriechgang

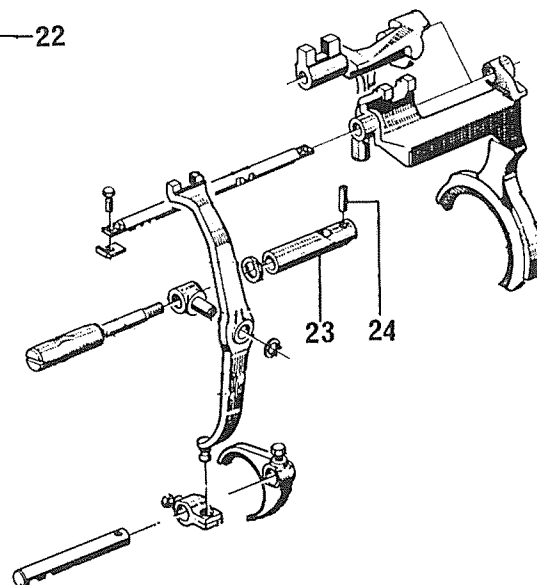
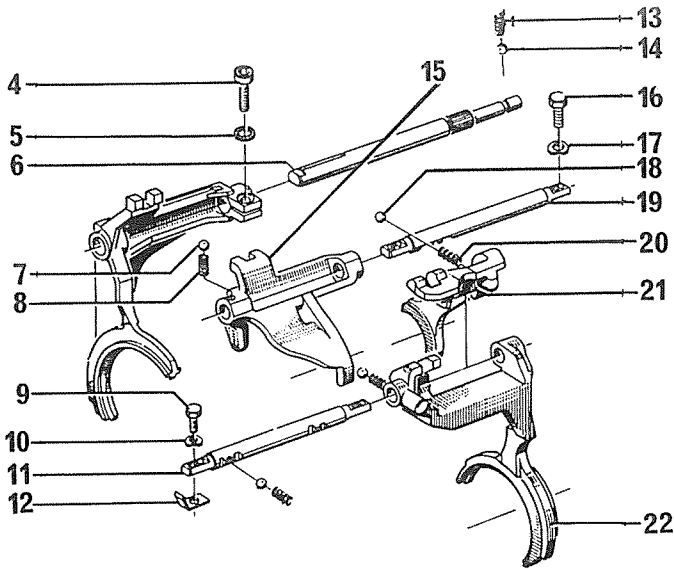
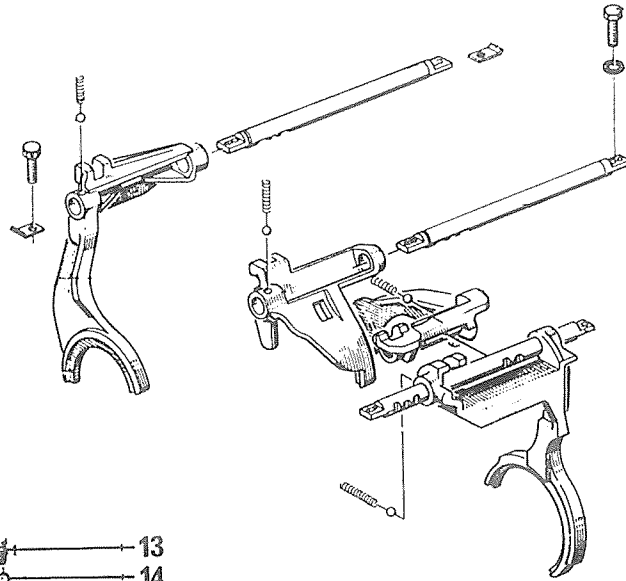
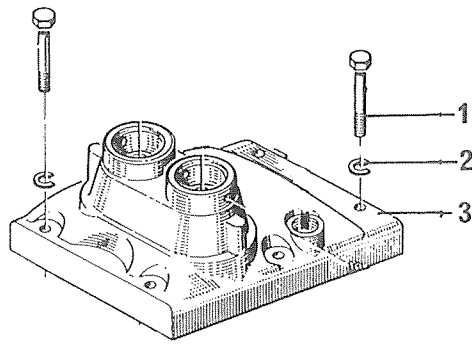
Fig. 1 Gear-shift mechanism  
old type

Fig. 2 Gear-shift mechanism  
new type

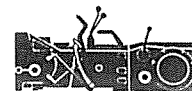
Fig. 3 Gear-shift mechanism  
with creep gear

1. Sechskantschraube
2. Federring
3. Schaltdeckel
4. Zylinderschraube
5. Sicherungsscheibe
6. Schaltstange 1-2 Gang
7. Kugel
8. Druckfeder
9. Sechskantschraube
10. Federring
11. Schaltstange, Schnell-Langsam
12. Sicherungsblech
13. Druckfeder
14. Kugel
15. Schaltgabel, 3-4 Gang
16. Sechskantschraube
17. Federring
18. Kugel
19. Schaltstange 3-4 Gang
20. Druckfeder
21. Schaltgabel, Rückwärtsgang
22. Schaltgabel, Langsam-Schnell
23. Zwischenwelle, Kriechgang
24. Spannhülse

1. Hex. bolt
2. Lockwasher
3. Cover
4. Screw
5. Lockwasher
6. Rod, 1st and 2nd gear
7. Ball
8. Spring
9. Bolt
10. Lockwasher
11. Rod, high-low
12. Locking plate
13. Spring
14. Ball
15. Fork, 3rd and 4th gear
16. Bolt
17. Lockwasher
18. Ball
19. Rod, 3rd and 4th gear
20. Spring
21. Fork, reverse gear
22. Fork, high-low
23. Intermediate shaft, creep gear
24. Dowel sleeve



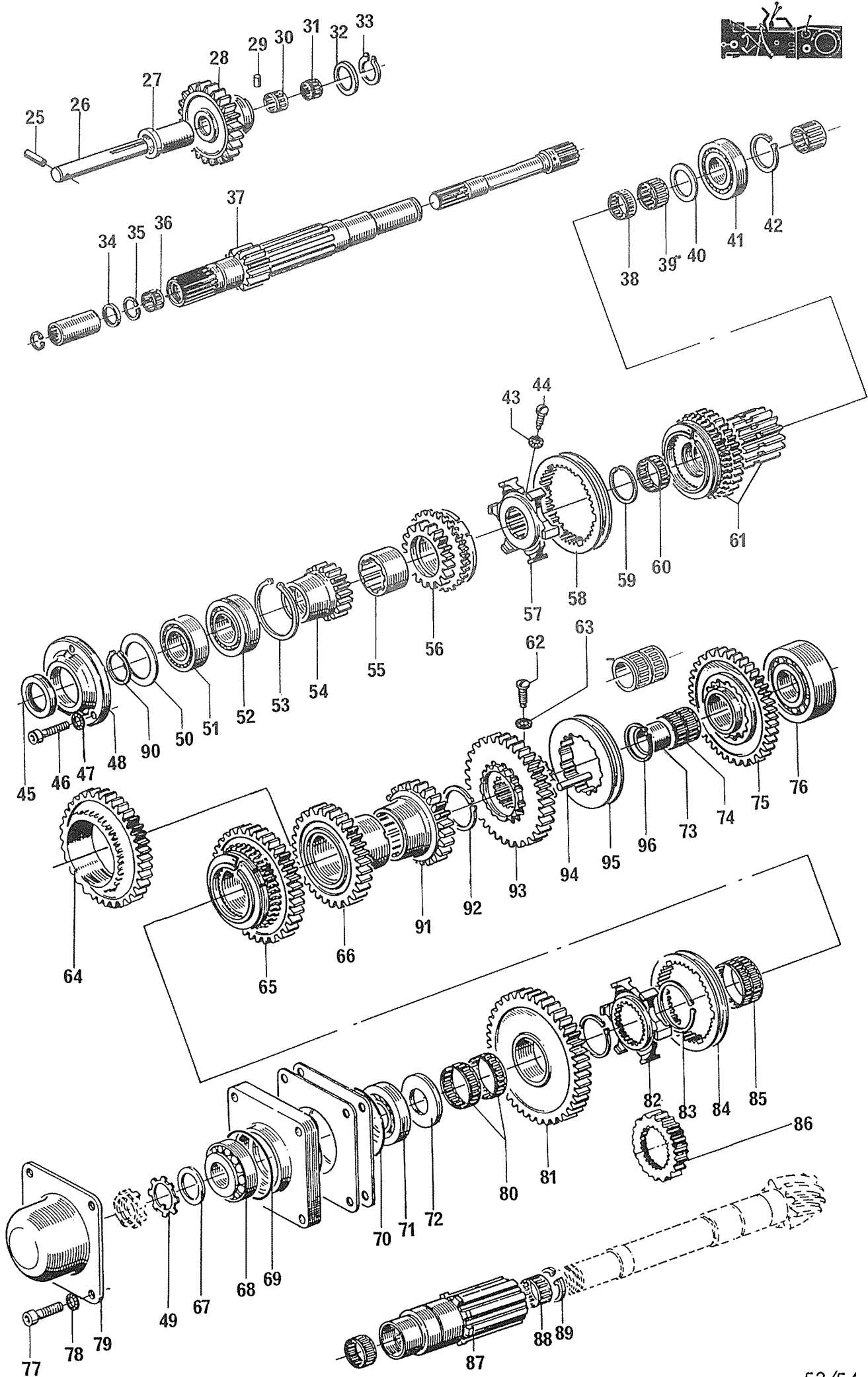


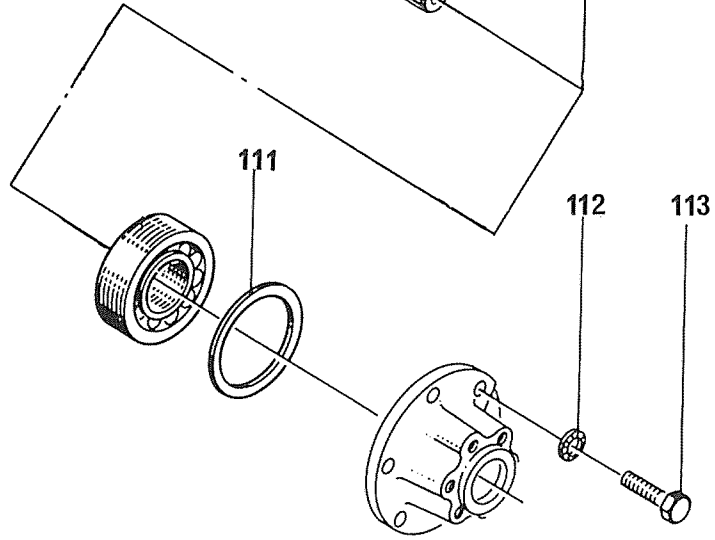
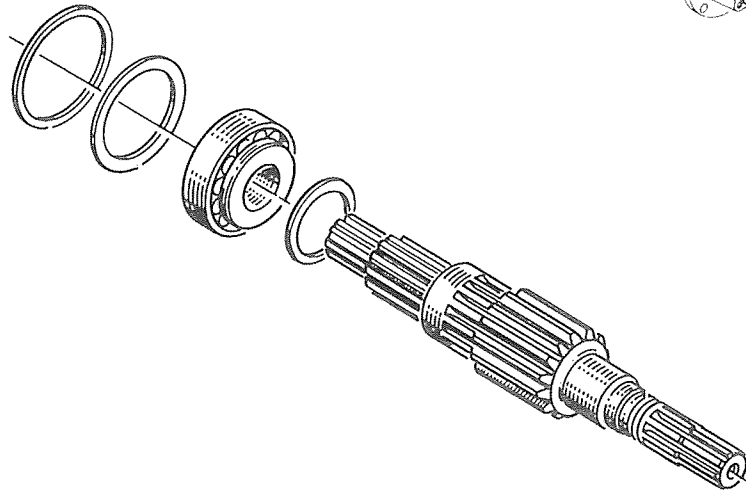
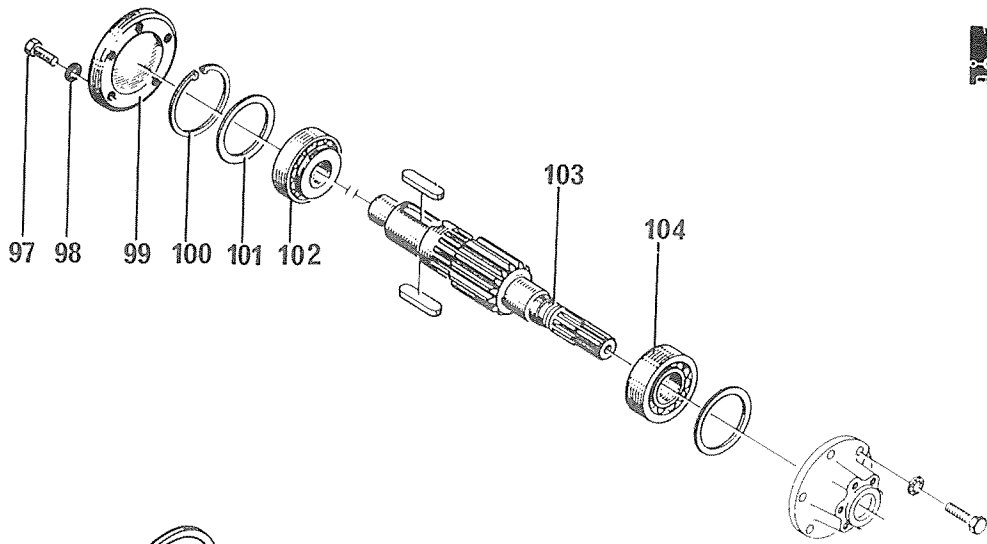
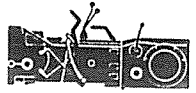


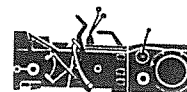
25. Spannhülse	25. Dowel sleeve
26. Bolzen	26. Pin
27. Lagerbuchse	27. Bush
28. Zahnrad	28. Gear
29. Zylinderstift	29. Pin
30. Nadelkäfig	30. Needle cage
31. Nadelkäfig	31. Needle cage
32. Anlaufscheibe	32. Stop washer
33. Sicherungsring	33. Circlip
34. Radial-Wellendichtring	34. Radial shaft seal
35. Sicherungsring	35. Circlip
36. Nadelkäfig	36. Needle cage
37. Antriebshohlwelle	37. Drive quill
38. Nadelkäfig	38. Needle cage
39. Nadelkäfig	39. Needle cage
40. Beilage	40. Shim
41. Zylinderrollenlager	41. Roller bearing
42. Sicherungsring	42. Circlip
43. Sicherungsscheibe	43. Lockwasher
44. Linsenschraube	44. Screw
45. Radial-Wellendichtring	45. Radial shaft seal
46. Zylinderschraube	46. Screw
47. Sicherungsring	47. Circlip
48. Lagerdeckel	48. Cap
49. Sicherungsblech	49. Locking plate
50. Beilage	50. Shim
51. Rillenkugellager	51. Ball bearing
52. Zylinderrollenlager	52. Roller bearing
53. Sicherungsring	53. Circlip
54. Zahnrad	54. Gear
55. Buchse	55. Bush
56. Zahnrad	56. Gear
57. Muffe	57. Sleeve
58. Schaltmuffe	58. Sleeve
59. Sicherungsring	59. Circlip
60. Nadelkäfig	60. Needle cage
61. Zahnrad	61. Gear
62. Linsenschraube	62. Screw
63. Sicherungsscheibe	63. Lockwasher
64. Zahnrad, unsynchronisiert	64. Gear, not synchronised
65. Zahnrad, synchronisiert	65. Gear, synchronised
66. Zahnrad	66. Gear
67. Nasenscheibe	67. Tab washer
68. Kegellager	68. Roller bearing
69. Rundgummiring	69. O-seal
70. Rundgummiring	70. O-seal
71. Kegellager	71. Roller bearing
72. Anlaufscheibe	72. Stop washer
73. Buchse	73. Bush
74. Nadelkäfig	74. Needle cage
75. Zahnrad	75. Gear
76. Zylinderrollenlager	76. Roller bearing
77. Zylinderschraube	77. Screw
78. Sicherungsring	78. Circlip
79. Deckel	79. Cover
80. Nadelkäfig	80. Needle cage
81. Zahnrad	81. Gear
82. Muffe	82. Sleeve
83. Sicherungsring	83. Circlip
84. Schaltmuffe	84. Sleeve
85. Doppelnadelkäfig	85. Needle cage
86. Muffenträger, unsynchronisiert	86. Sleeve carrier, not synchronised
87. Hohlwelle	87. Quill
88. Nadelkäfig	88. Needle cage
89. Sicherungsring	89. Circlip
90. Sicherungsring	90. Circlip
91. Zahnrad	91. Gear
92. Sicherungsring	92. Circlip
93. Zahnrad	93. Gear
94. Schaltbolzen	94. Pin
95. Schiebemuffe	95. Sleeve
96. Sicherungsring	96. Circlip

97. Sechskantschraube	97. Bolt
98. Sicherungsscheibe	98. Lockwasher
99. Deckel	99. Cover
100. Sicherungsring	100. Circlip
101. Beilage	101. Shim
102. Kegelrollenlager	102. Roller bearing
103. Zwischenwelle	103. Intermediate shaft
104. Kegelrollenlager	104. Roller bearing
105. Sechskantschraube	105. Bolt
106. Sicherungsscheibe	106. Lockwasher
107. Deckel	107. Cover
108. Sechskantschraube	108. Bolt
109. Druckscheibe	109. Thrust washer
110. Beilage	110. Shim
111. Beilage	110. Shim
112. Sicherungsscheibe	111. Lockwasher
113. Sechskantschraube	112. Bolt

97. Vis 6 pans	97. Tornillo hexagonal
98. Rondelle d'arrêt	98. Arandela de seguridad
99. Couvercle	99. Tapa
100. Circlip	100. Circlip
101. Cale	101. Suplemento
102. Roulement à rouleaux coniques	102. Cojinete de rodillos cónicos
103. Arbre intermédiaire	103. Eje intermedio
104. Roulement à rouleaux coniques	104. Cojinete de rodillos cónicos
105. Vis 6 pans	105. Tornillo hexagonal
106. Rondelle d'arrêt	106. Arandela de seguridad
107. Couvercle	107. Tapa
108. Vis 6 pans	108. Tornillo hexagonal
109. Rondelle de serrage	109. Arandela de presión
110. Cale	110. Suplemento
111. Cale	111. Suplemento
112. Rondelle d'arrêt	112. Arandela de seguridad
113. Vis 6 pans	113. Tornillo hexagonal







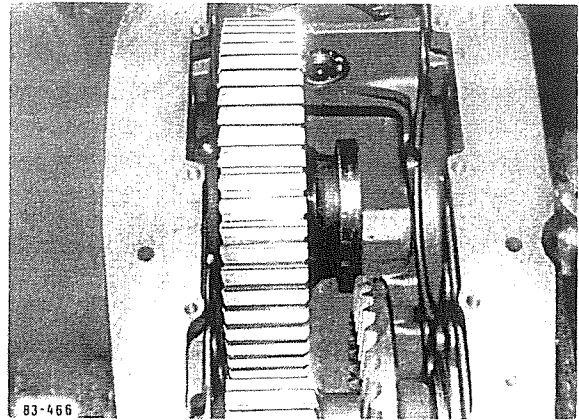
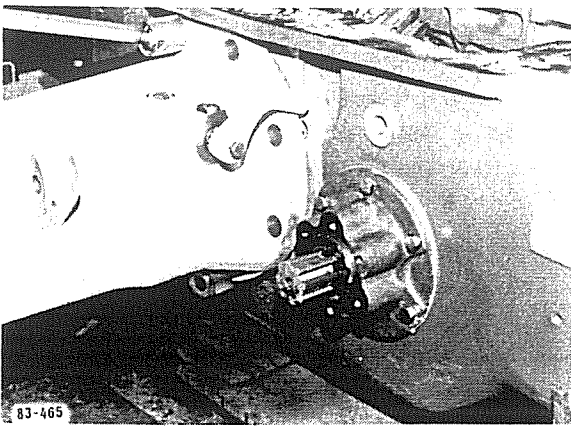
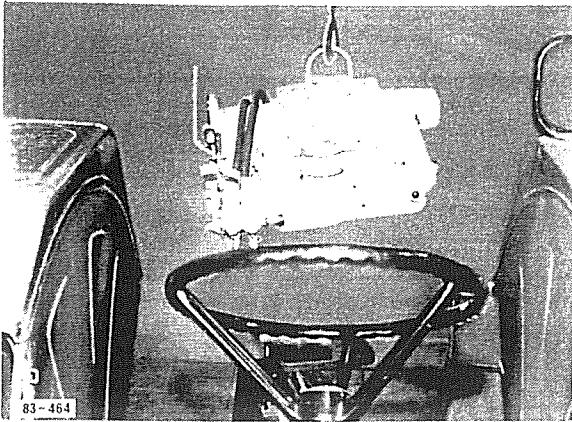
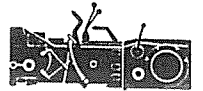
## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Ausgleichgetriebe ausbauen	3
Ausgleichgetriebe zerlegen und zusammenbauen	3
Explosionsdarstellung (Ausgleichgetriebe)	7/8

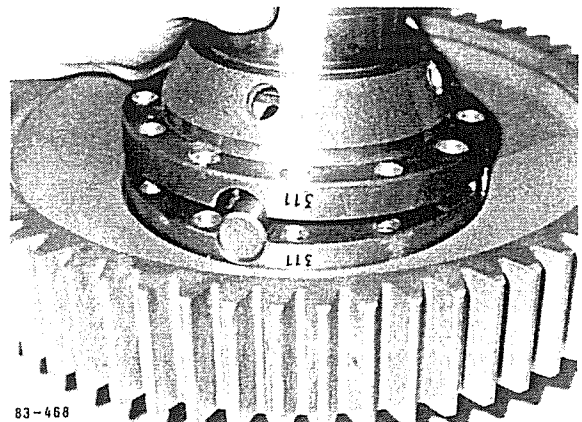
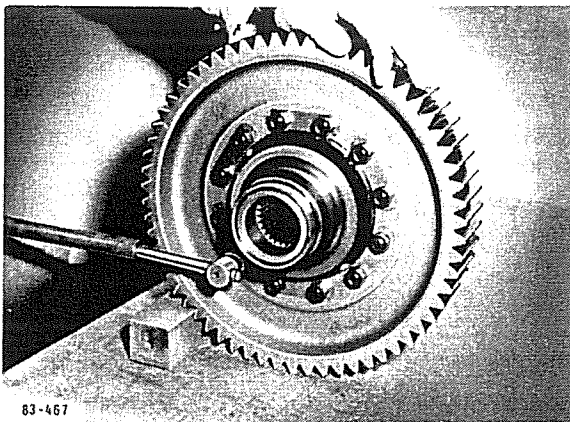
## INDEX

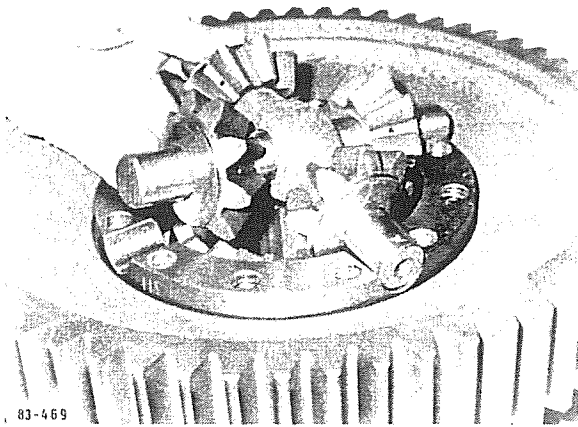
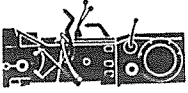
	Page
Removing the differential gear	3
Dismantling and reassembling the differential gear	3
Explosion view (differential gear)	7/8

AUSGLEICHGETRIEBE AUSBAUEN  
REMOVING THE DIFFERENTIAL GEAR  
DIFFERENTIEL: DEMONTER  
DESMONTAR EL DIFERENCIAL

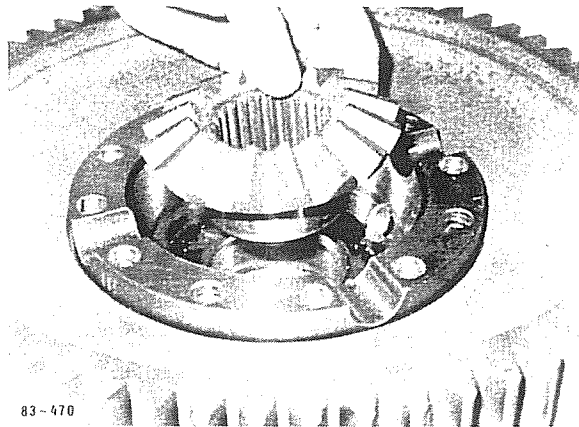


AUSGLEICHGETRIEBE ZERLEGEN UND ZUSAMMENBAUEN  
DISMANTLING AND REASSEMBLING THE DIFFERENTIAL GEAR  
DIFFERENTIEL: DESASSEMBLER ET REASSEMBLER  
DESARMAR Y REARMAR EL DIFERENCIAL

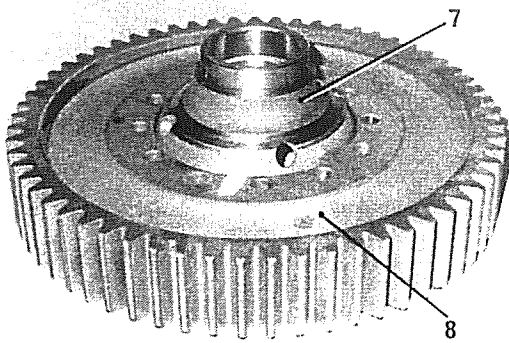




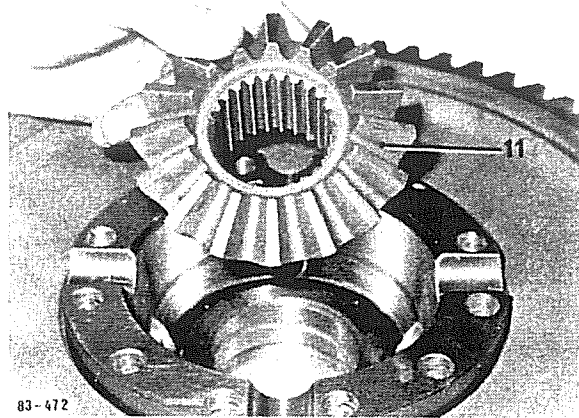
83-469



83-470



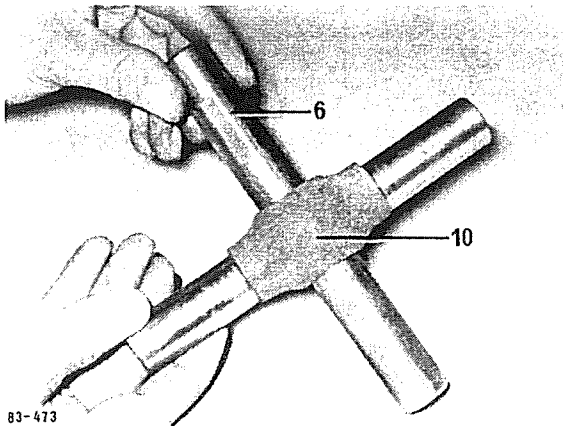
83-471



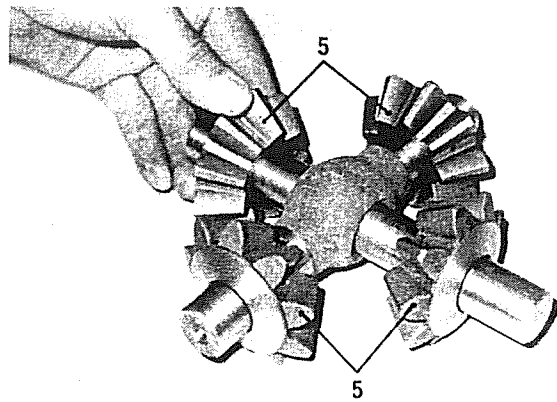
83-472



- 8 Paßbohrungen
- 8 Dowel holes
- 8 Alésages justes
- 8 Taladros de ajuste

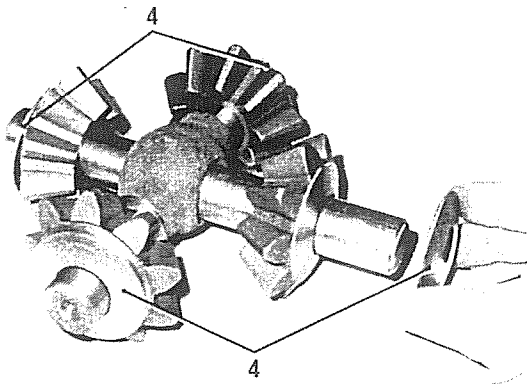
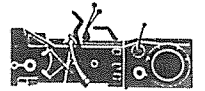


83-473

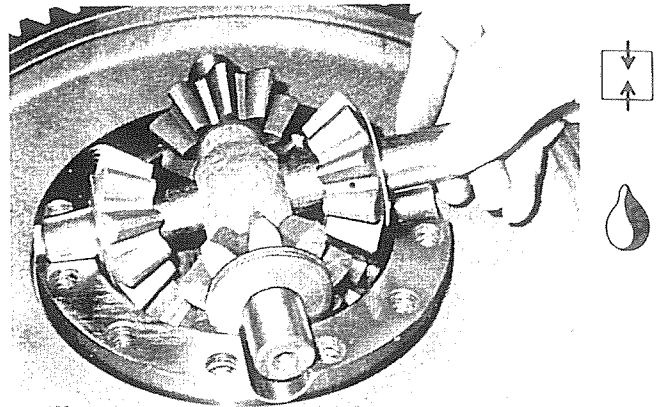


83-474

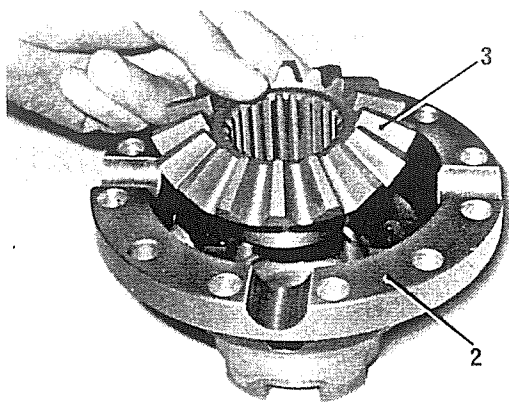




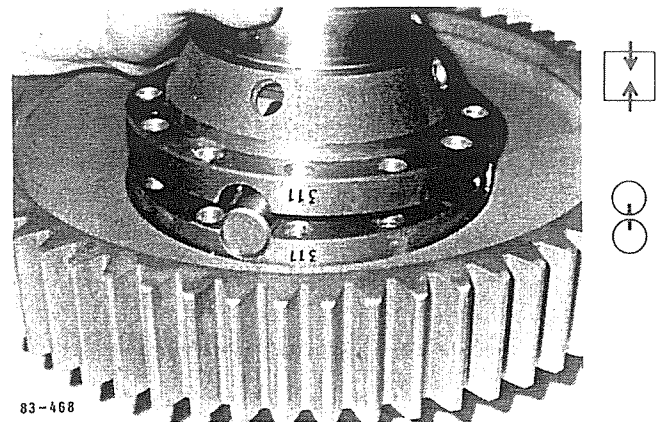
83-475



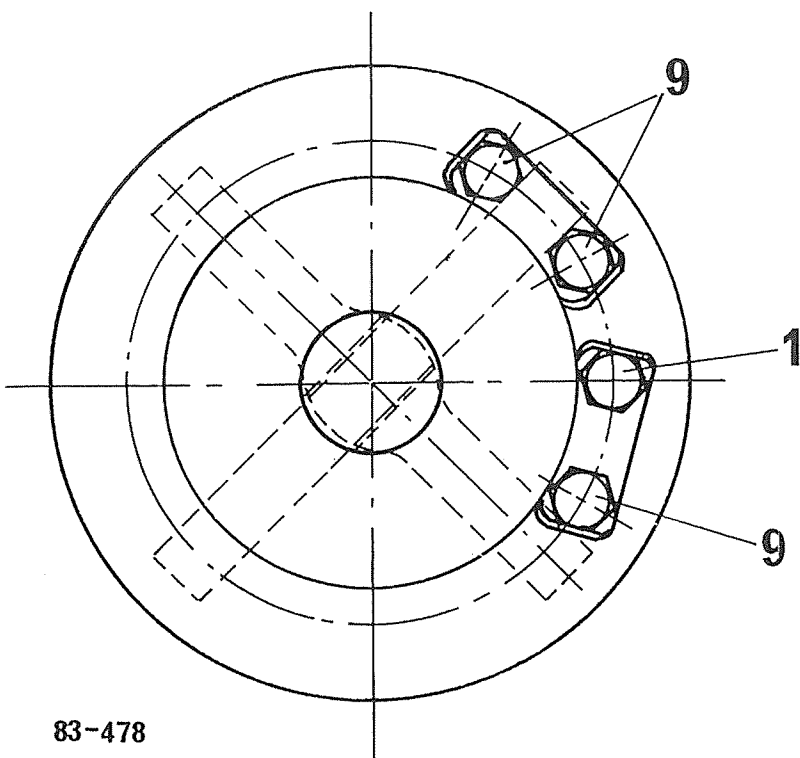
83-476



83-477



83-468

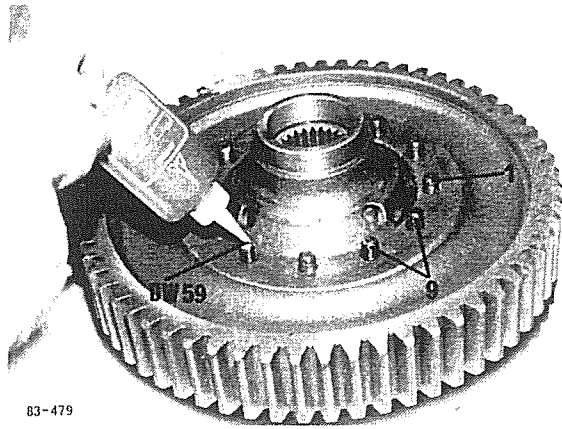
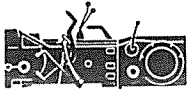


83-478

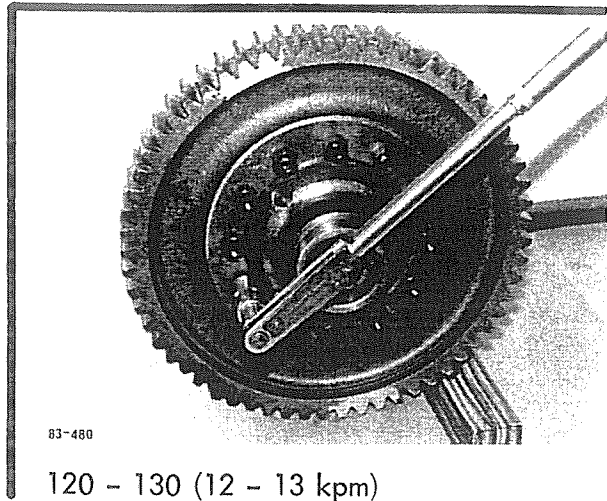
**1** = SECHSKANTPASSSCHRAUBE  
 FITTED BOLT  
 VIS D'AJUSTAGE 6 PANS  
 TORNILLO HEXAGONAL

**9** = SECHSKANTSCHRAUBE  
 BOLT  
 VIS 6 PANS  
 TORNILLO HEXAGONAL





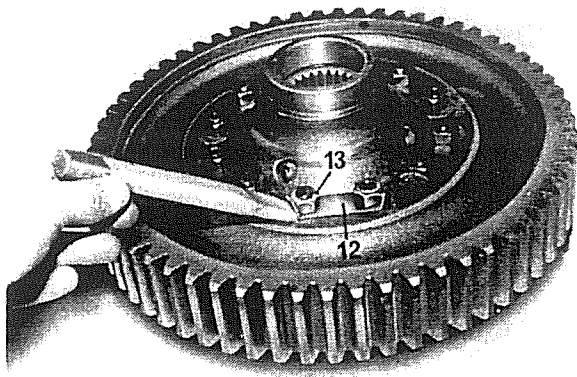
83-479



83-480



120 - 130 (12 - 13 kpm)



83-481

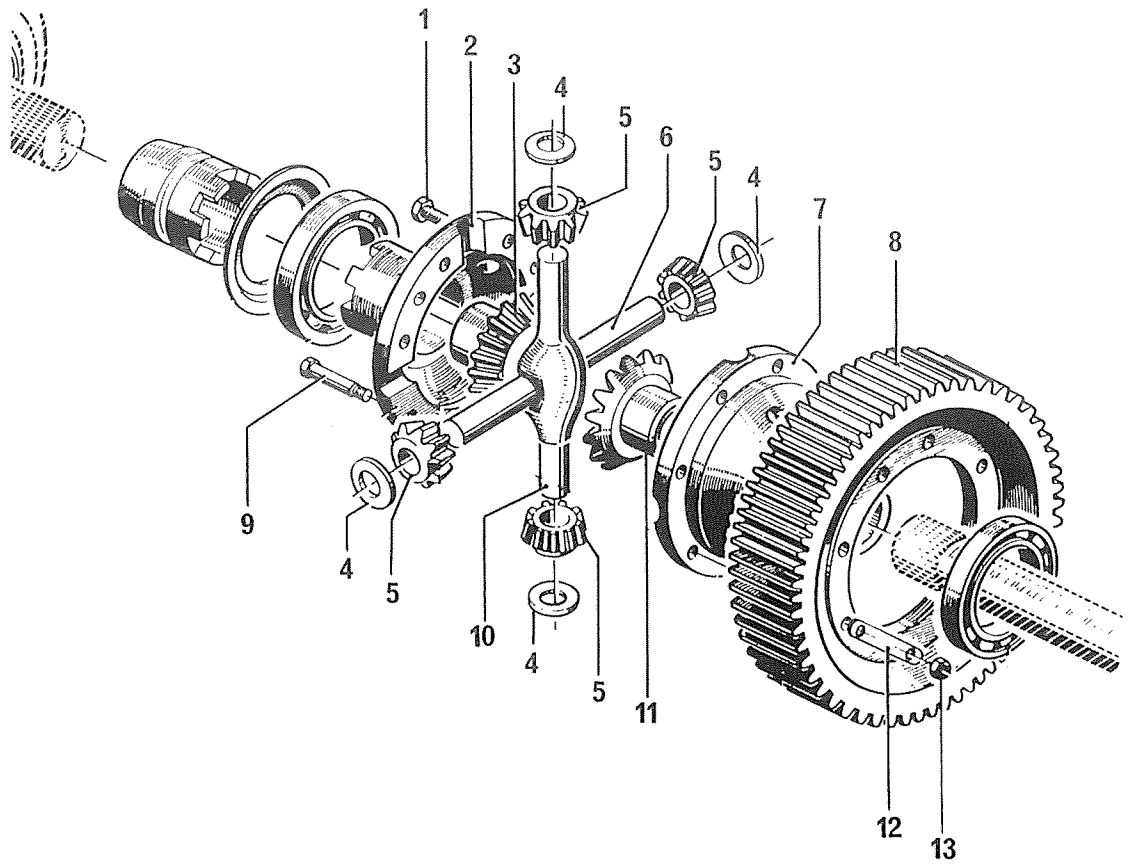
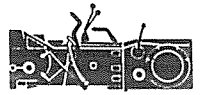


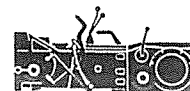
1. Sechskantschraube
2. Differenzialgehäuse
3. Kegelrad
4. Anlaufscheibe
5. Kegelrad
6. Kreuzzapfen
7. Differenzialgehäuse
8. Zahnrad
9. Sechskantpaßschraube
10. Kreuzzapfen
11. Kegelrad
12. Sicherungsblech
13. Sechskantmutter

1. Bolt
2. Differential casing
3. Bevel gear
4. Stop washer
5. Bevel gear
6. Cross-type pin
7. Differential casing
8. Gear
9. Fitted bolt
10. Cross-type pin
11. Bevel gear
12. Lockwasher
13. Nut

1. Vis 6 pans
2. Boîtier de différentiel
3. Engrenage conique
4. Disque de butée
5. Engrenage conique
6. Tourillon en croix
7. Boîtier de différentiel
8. Engrenage
9. Vis d'ajustage 6 pans
10. Tourillon en croix
11. Engrenage conique
12. Tôle d'arrêt
13. Ecrou 6 pans

1. Tornillo hexagonal
2. Caja de diferencial
3. Piñón
4. Arandela de tope
5. Piñón
6. Muñón de cruceta
7. Caja de diferencial
8. Rueda dentada
9. Tornillo hexagonal de vástago calibr.
10. Muñón de cruceta
11. Piñón
12. Chapa de seguridad
13. Tuerca hexagonal





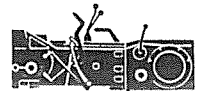
## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Schaltdeckel zerlegen	3
Schaltdeckel zusammenbauen	4
Explosionsdarstellung (Schaltdeckel)	11/12

## INDEX

	Page
Dismantling the shift cover	3
Reassembling the shift cover	4
Explosion view (cover)	11/12

SCHALTDECKEL ZERLEGEN  
 DISMANTLING THE SHIFT COVER  
 COUVERCLE DE LA GRILLE DE PASSAGE DES VITESSES: DESASSEMBLER  
 DESARMAR LA TAPA DE CAMBIO



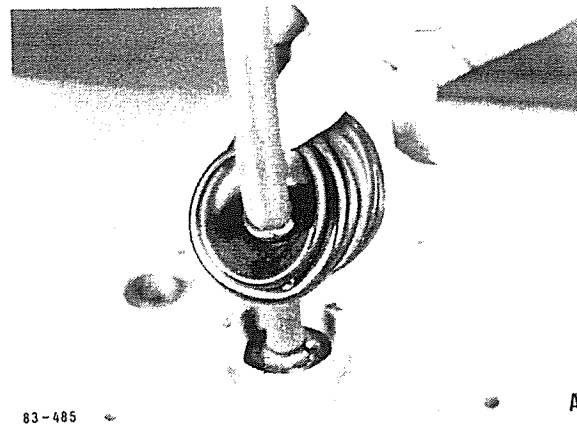
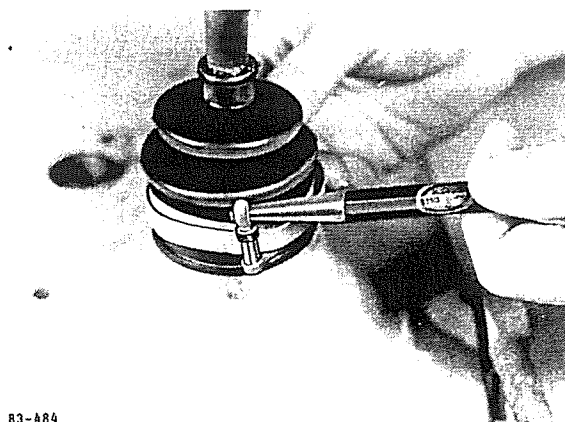
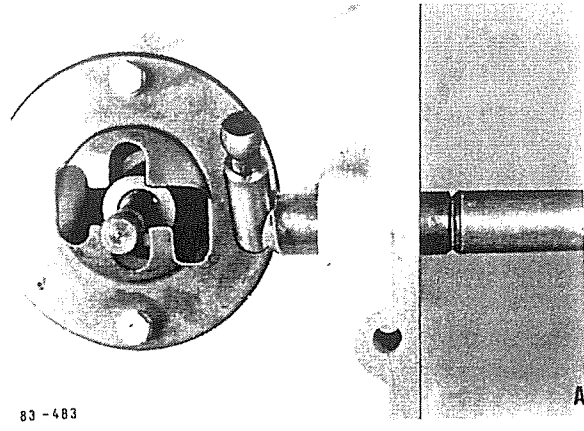
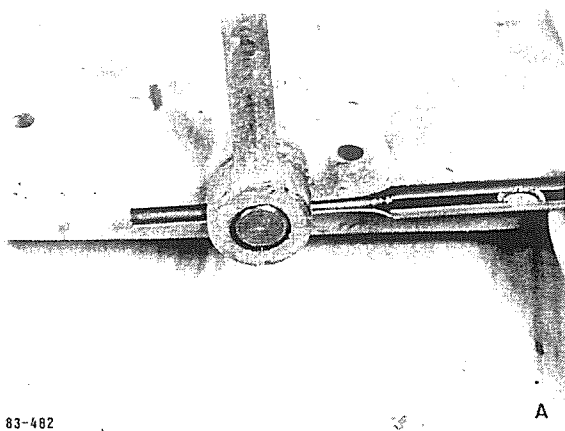
Normalausführung  
 Standard type  
 Version standard

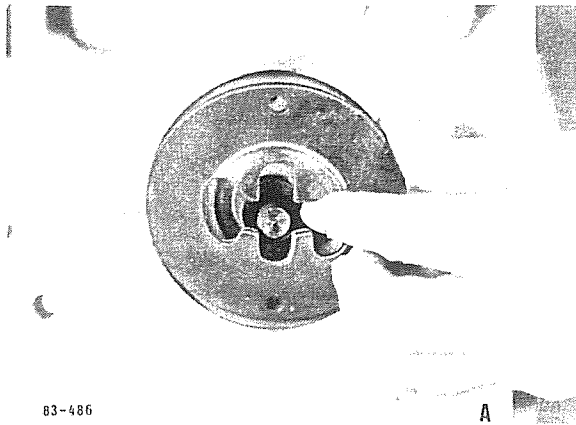
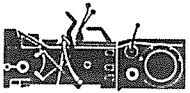
Synchronausführung  
 Synchronous type  
 Version synchronisée

mit Anlaßsperre  
 with starting lock  
 avec contacteur de  
 démarrage  
 con bloqueo contra  
 arranque

Versión standard

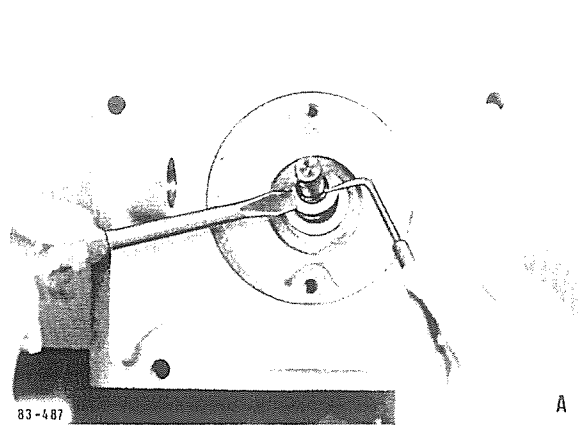
Versión sincronizada





83-486

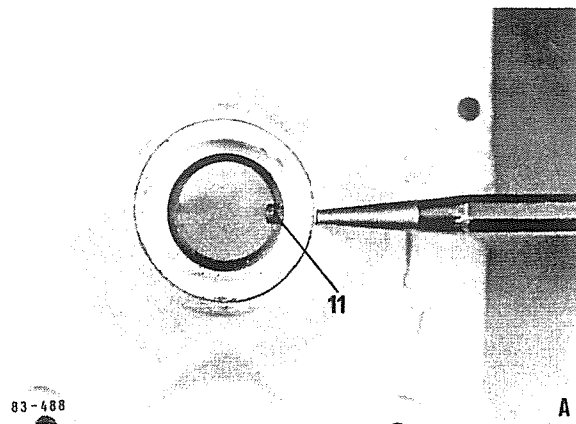
A



83-487

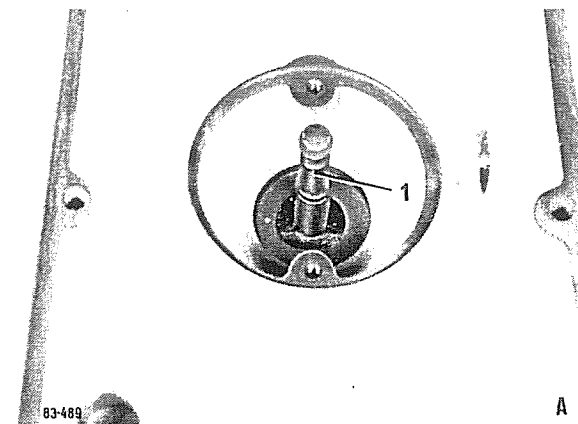
A

SCHALTDECKEL ZUSAMMENBAUEN  
 REASSEMBLING THE COVER  
 COUVERCLE DE LA GRILLE DE PASSAGE DES VITESSES: REASSEMBLER  
 REARMAR LA TAPA DE CAMBIO



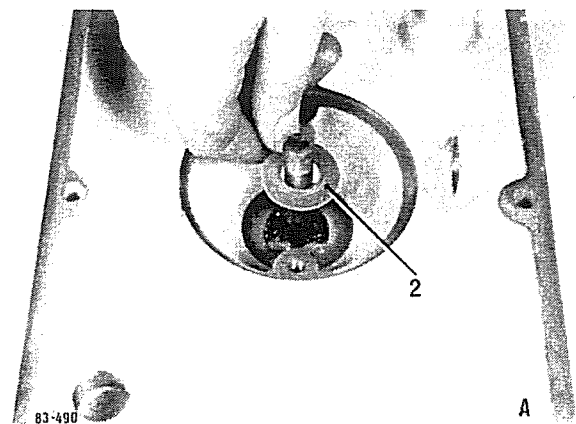
83-488

A



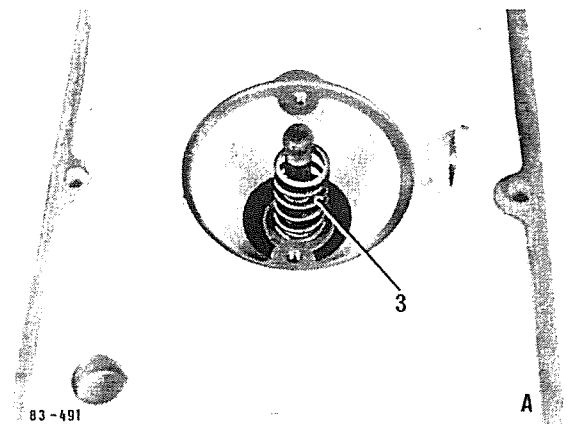
83-489

A



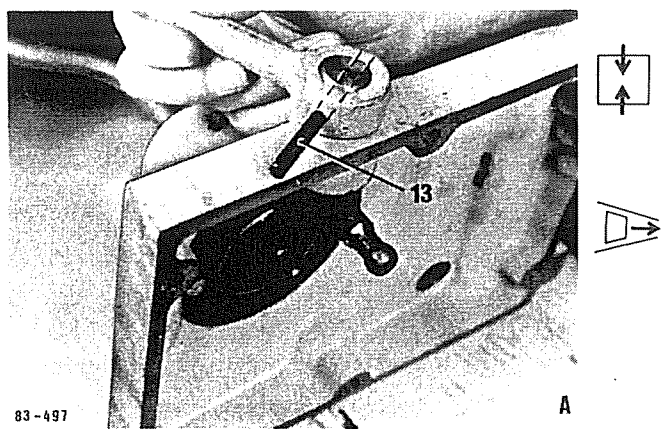
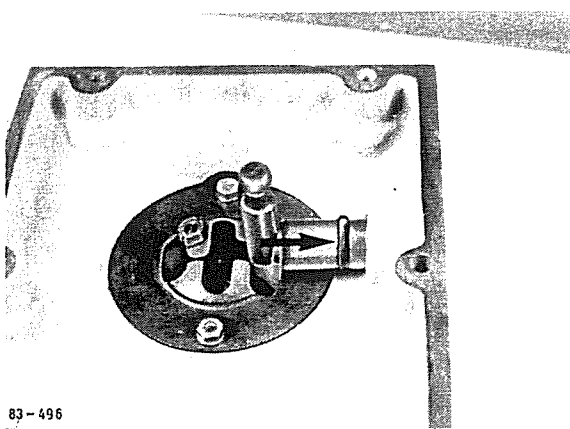
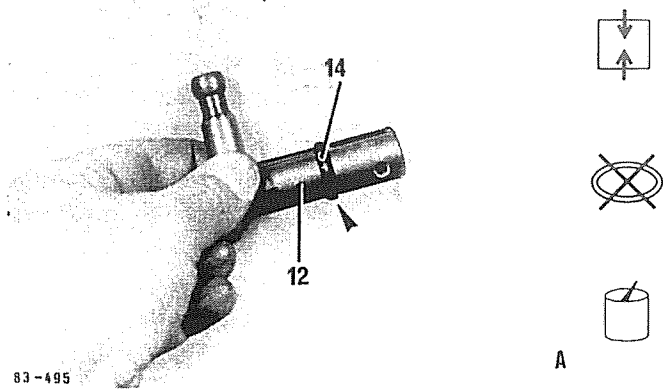
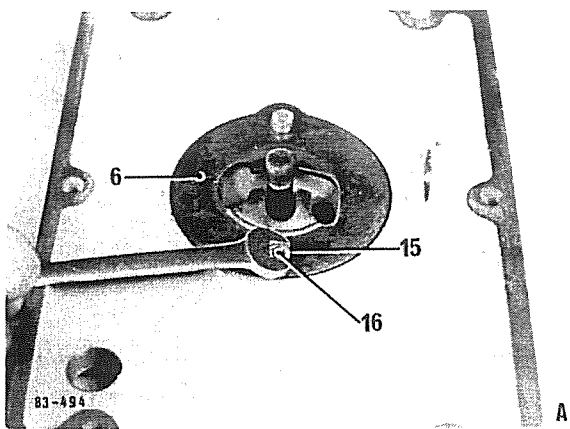
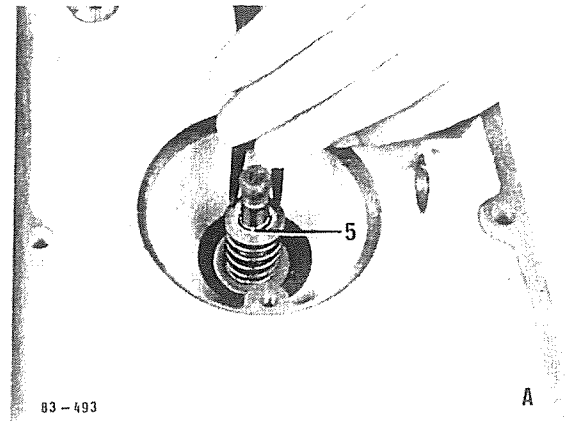
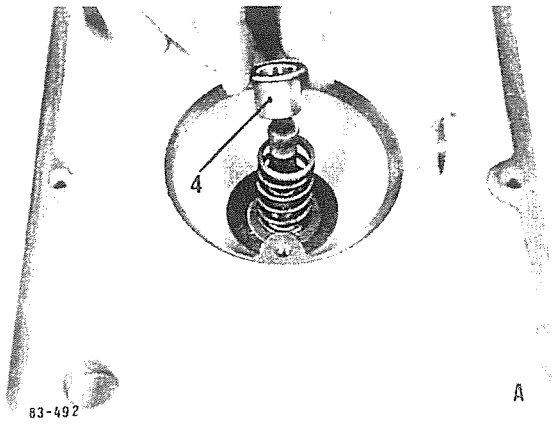
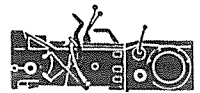
83-490

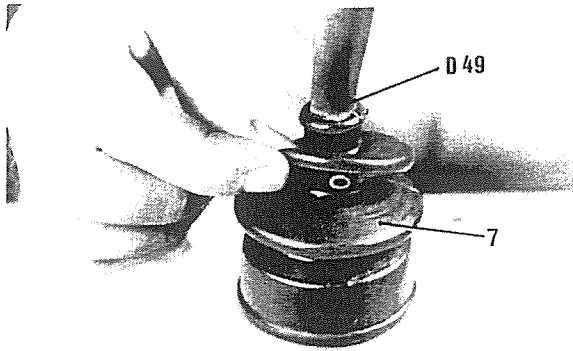
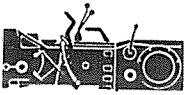
A



83-491

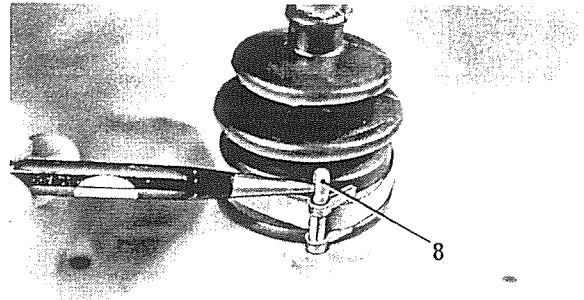
A





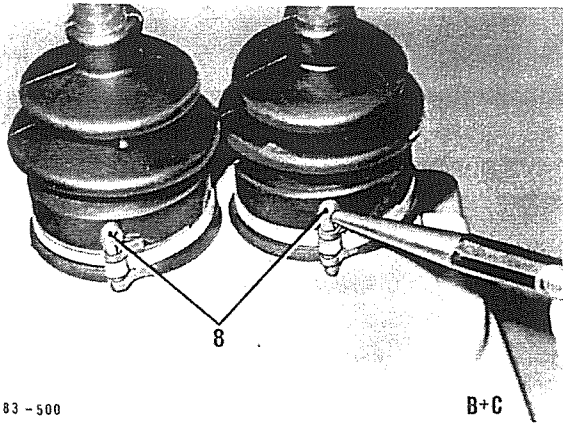
83-498

A



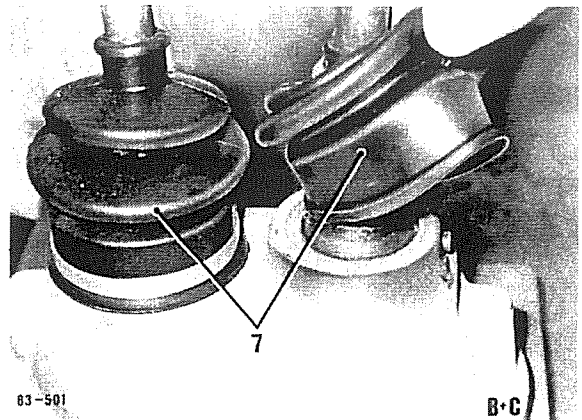
83-499

A



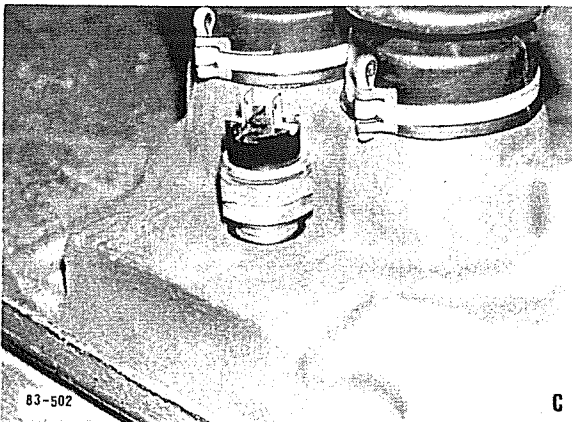
83-500

B+C



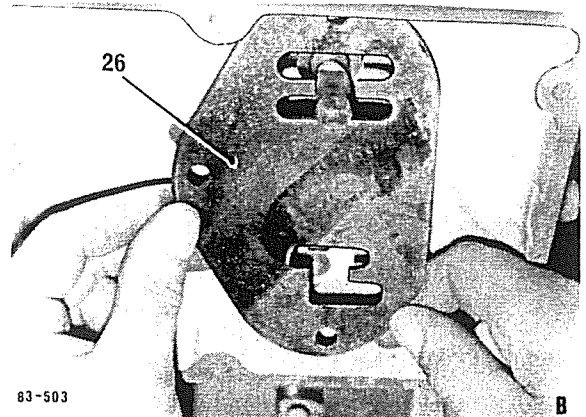
83-501

B+C



83-502

C

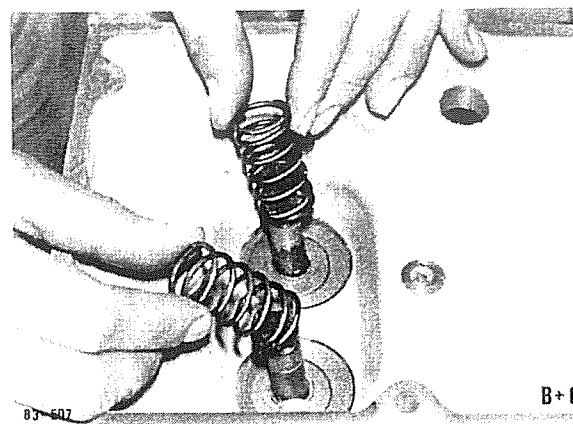
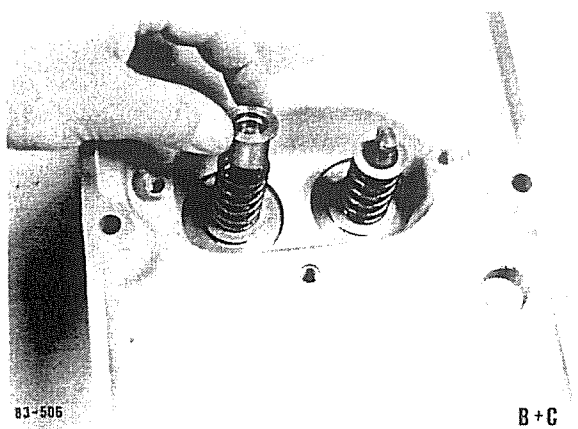
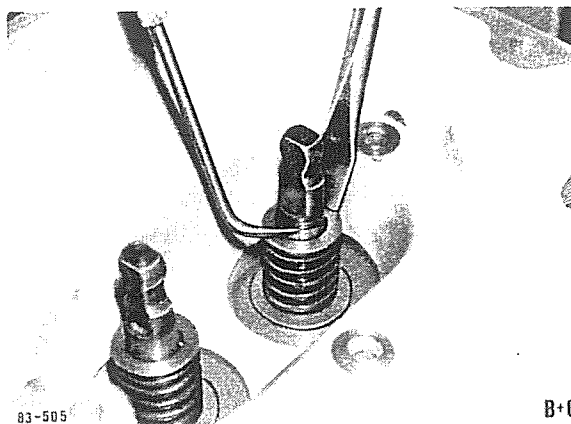
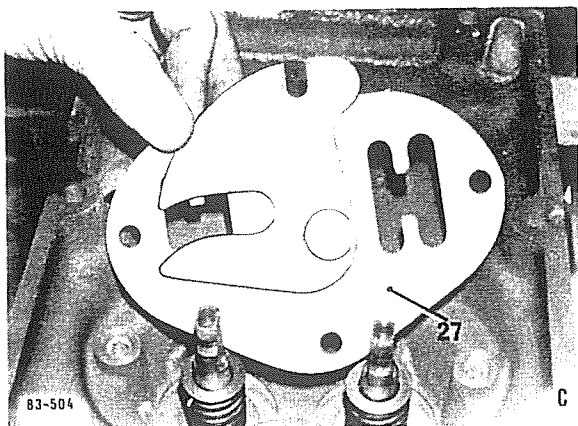


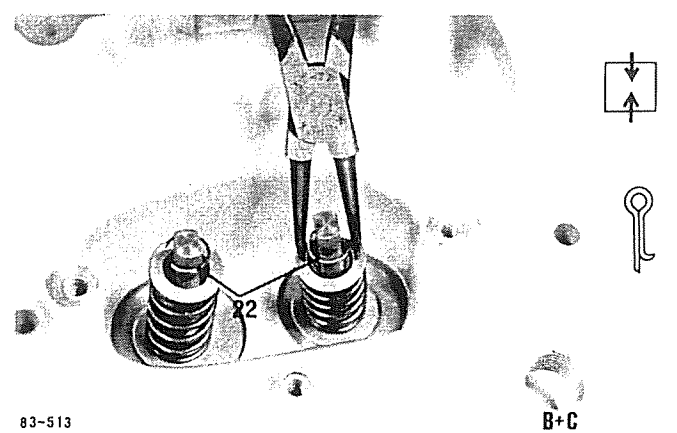
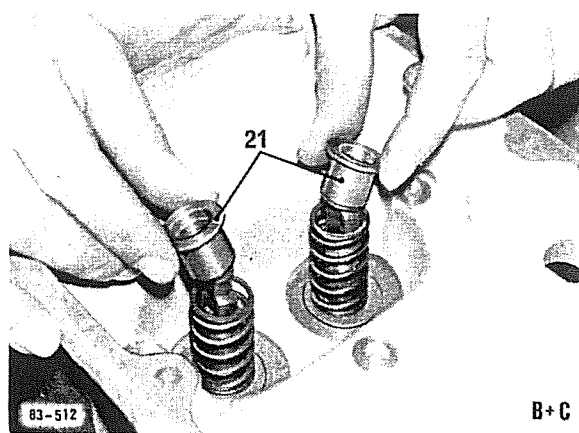
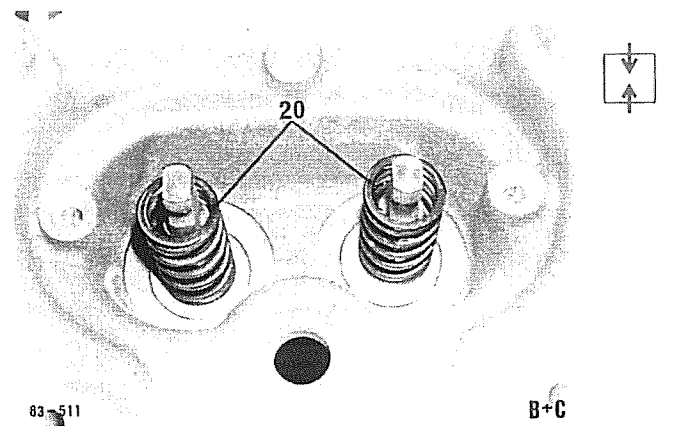
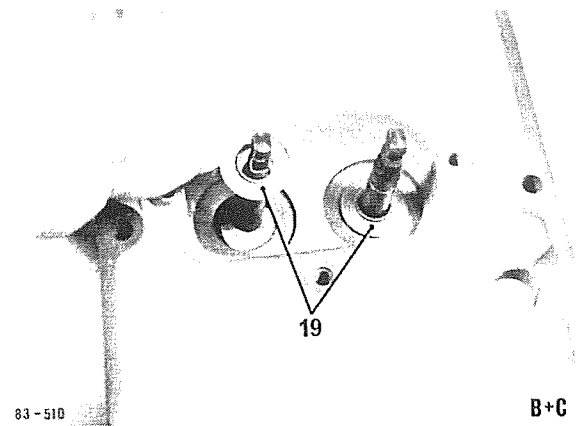
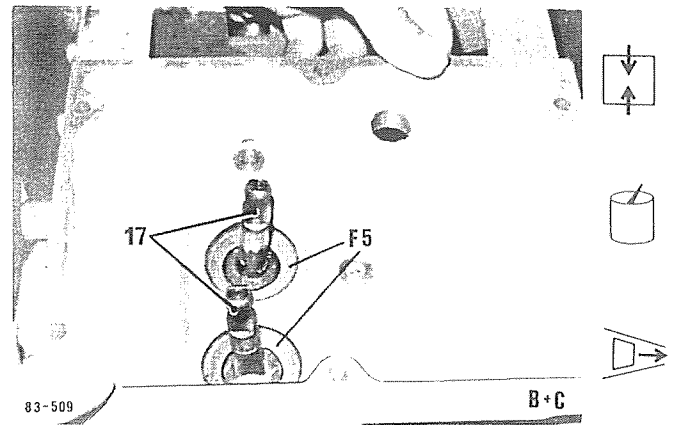
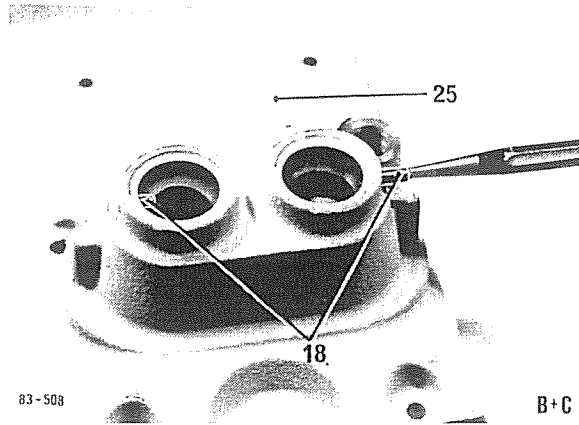
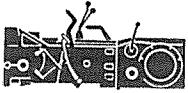
83-503

B









8